

# భారతి



సాహిత్య మాసపత్రిక

క. ర. ప. ప. 1967

---

వెల్. ఒక రూపాయి

# భారతి

సాహిత్య మాసపత్రిక



సంపాదకుడు

శివలెంక శంభుప్రసాద్

ఫిబ్రవరి 1961

సంపుటము 38 :

: సంచిక 2

---

విడిపత్రిక వెల ఒక రూపాయి

# వార్తలు

## బ్రిటిష్ రాణి భారతదేశ పర్యటన

బ్రిటిష్ రాణి శ్రీమతి ఎలిజబెత్, ఆమె భర్త ఎడింబరో ప్రభువు క్రిస్ట్ ఫీల్డ్ భారతదేశ పర్యటనార్థం జనవరి 21 వ తేదీన లండన్ నుండి విమానంలో ఢిల్లీకి వచ్చారు. రాష్ట్రపతి రాజేంద్రప్రసాద్, ప్రధాన మంత్రి పండిట్ నెహ్రూ ఇతర అధికారులు, ప్రముఖులు—మొత్తం 11 లక్షల మంది ప్రజలు పాల్గొని నాగైయంలో ఆఖరి స్వాగతం చెప్పారు. రాష్ట్రపతి భారత ప్రజల సేవ, ప్రభుత్వంపై స్వాగత ప్రతీతి సమర్పించారు. బ్రిటిష్ రాణి భారతదేశంలో 24 గోజులపాటు పర్యటించి దేశంలోని ప్రధాన స్థలాలను చూస్తారు. తిర్వూరి 18 గోజులపాటు పాకిస్తాన్ లోను, నాలుగుగోజులు నేపాల్ లోను, నాలుగు గోజులు ఈరాన్ లోను గడుపుతారు. ఆమె భారత దేశ పర్యటలో 50 సన్మానాలు, విందులలో పాల్గొంటారు. 50 వేలసార్లు ప్రముఖులతో కరచాలనం చేస్తారు.

## శ్రీ తెనడి పదవీస్వీకారం

ఆమెరికా నాటనాగ్యక్షుడు జాన్ ఎఫ్. కెన్నడీ జనవరి 20 వ తేదీన పదవీస్వీకారం చేశారు. పటిష్టమైన సైనిక శక్తిని అండగా చేసుకొని, రాయబారాల ద్వారా శాంతిని వ్యవస్థీకరించే విధానాన్నే తన ప్రభుత్వం అనుసరిస్తుందని పదవీస్వీకరణ సందర్భంలో ఆయన స్పష్టపరిచారు. డోప్ట్రీ, దారిద్ర్య, జాడ్య, సమరాలనే నాలుగు విపర్యయాలను పారద్రోలడానికి తన పోరాడతానని నొక్కి వక్కాణించారు. సమస్త మానవజాతికి మరింత ఘోరప్రదమైన జీవితాన్ని సమూహ్యుల అత్యున్నతాంతర్యాతీయ సంధిని సాధించాలని అన్నాడు.

## ఎగువ సీలేరు జలవిద్యుత్ పథకం

ఎగువ సీలేరు జల విద్యుచ్ఛక్తి పథకం తొలిదశ కాగ్యక్రమంలోనూ నీటిని మల్లించే ఆనకట్ట నిర్మాణానికి పబ్లిక్ వర్క్స్ శాఖామంత్రి శ్రీ అల్లూరి సత్యనారాయణరాజుగారు జనవరి 22 వ తేదీన శింకుస్థాపన చేశారు. ఈ పథకం స్థల విశాఖపట్టణానికి 150 మైళ్లదూరంలో ఉంది.

## లిపి సంస్కరణసంఘం సూచనలు

తెలుగులిపి సంస్కరణ విషయమై తగు మార్గాలు సూచించడానికి శ్రీ మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మగారి అధ్యక్షతన నియమించబడిన లిపి సంస్కరణసంఘం ఆంగ్ల కన్నడ భాషలకు ఏకలిపి వుండటం వాంఛనీయమని, అది సాధ్యమని, ప్రస్తుతం ఉన్న తెనుగు లిపిలోని గుణింతాలు మొదలయినవాటిని 250 కి తగ్గించవచ్చునని సూచించినట్లు తెలుస్తున్నది.

## కృష్ణా గోదావరి జలాలు

కేంద్రప్రభుత్వం ఇరిగేషన్ శాఖామంత్రి శ్రీ హాఫీజ్ మహమ్మద్ ఇబ్రహీం జవహర్ నెలలో హైదరాబాద్ లో పత్రికా ప్రతినిధులతో ముచ్చటిస్తూ, కృష్ణా గోదావరిజలాల పంపిణీ తగిన సమరసంగా పరిష్కరించడానికి కేంద్రం శాయశక్తులా ప్రయత్నిస్తుందని, మైనారు, మహారాష్ట్ర ప్రభుత్వాలతో కూడా సంప్రదించినవిషయం వివరిస్తూ ప్రతినిధుల సమావేశం జరుగవచ్చునని అన్నాడు.

## సర్దార్ నగర్ కాంగ్రెస్ మహాసభ

66 వ అధిభారత కాంగ్రెస్ మహాసభ జనవరి 6, 7 తేదీలలో భావనగర్ లో ప్రత్యేకంగా నిర్మించబడిన సర్దార్ నగర్ లో జరిగింది. విషయ నిర్ణయసభ 4, 5 తేదీలలో జరిగింది. దేశాన్ని ఐదు పరిపాలన మండలాలుగా విభజించాలనే అసభికార తీర్మానాన్ని కార్యవర్గం తోసి వేసింది. ప్రణాళికల లక్ష్యం సోషలిస్టు ఆర్థిక వ్యవస్థను సోషలిస్టు సమాజాన్ని నిర్మించడమేనని పునరుద్ఘాటిస్తూ తీర్మానించబడింది. లావోస్ అంశగర్భిణిలో అన్యరాజ్యాలు జోక్యం చేసుకోరాదని, కాంగ్రేసుండి బెల్గియనులు వైదొలగాలని, విదేశాంగ తీర్మానంలో స్పష్టపరచబడింది.

అగ్యక్షుడు శ్రీ సంజీవ్ రెడ్డి అగ్యక్షోపన్యాసంలో పదేళ్లుగా పదవులలో వున్నవారు గడ్డెదిగి మార్గదర్శకులు కావాలని, వచ్చే ఎన్నికలలోనూ ఐక్యత్యంతో కృషిచేయాలని, రాష్ట్ర దురభిమాన భాషాభేద మలమత తత్వాలు దేశసమైక్యానికి ప్రమాదకరమైనవని హెచ్చరించారు.

# విషయానుక్రమణిక

ఏప్రిల్ 1961

కారుచీకటిలో కాంతిరేఖ	మూలం : శ్రీ పాట్రీస్ లుముంబా	
మురయా కోయభాష	అనువాదం : శ్రీ రాంభట్ల కృష్ణమూర్తి	1
అడవి మల్లెలు	శ్రీ నడింపల్లి వి. బి. ఎస్. దత్తు	4
మన ఉద్యానాలు	శ్రీ జె. సత్యనారాయణ	14
గాలిబ్ గీతాలు	శ్రీ వాసిరెడ్డి దుగ్గసదాశివేశ్వరప్రసాద్	28
సాహిత్యంలో జీవితం	శ్రీ దాశరథి కృష్ణమాచార్యులు	33
అంతా మోసం !	శ్రీ 'హసజ'	34
కాకతమ్మ స్వరూపం	శ్రీ ముద్దంశెట్టి హనుమంతరావు	40
కుంతి వాగ్దానము	శ్రీ వేటూరి శంకరశాస్త్రి	51
కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము	శ్రీ జగన్నాథ్	58
సాహితీ సుగతుని స్వగతం	శ్రీ జొన్నలగడ్డ సత్యనారాయణమూర్తి	62
కనువిప్పు !	రామచంద్ర	72
దేవవాణీ సుభాషితాలు	శ్రీ చెలసాని ప్రసాదరావు	73
అంతర్వర్తిని	శ్రీ శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి	82
బృహత్సంహితలోని అపూర్వ విజ్ఞానం	శ్రీ చిల్లర భావనారాయణరావు	88
కలగూరగంప	శ్రీ పోతుకూచి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి	89
గ్రంథ విమర్శనము		94
వార్తలు		96
మనవి మాటలు		

## మూర్తి సంచికలో

గయలోని మరికొన్ని శాసనములు	శ్రీ కె. హెచ్. వి. శర్మ
ముప్పది యిద్దరు భరతాచార్యులు	శ్రీ దుహ్వరి జగన్నాథశర్మ
పావులూరి గణితము-త్రైరాశికము	శ్రీ తిమ్మావఙ్మల కోదండరామయ్య
అరసవల్లి ఆదిత్యుడు	శ్రీ జి. ఆర్. వర్మ
ఆఫ్రికా సాహిత్యంలోని అపూర్వ కల్పనలు	తా. రా.



# మనవిమాటలు

క్రైలువలవల్లి రంగనాథశాస్త్రిగారు పేగుపొందిన న్యాయమూర్తులు. న్యాయశాస్త్రంలోనే కాక సంస్కృతభాషలోను, ఇతిర శాస్త్రాలలోను గొప్ప ప్రావీణ్యం గడించిన మహావిద్వాంసులు. పదిహేను భాషల్లో చక్కనిపాండిత్యం కలవారట! ఆ కాలంలో శాఖాపాలకు సంబంధించి యేవిషయం వచ్చినా ప్రభుత్వంగా రాయనతోనే సంప్రదింపబడేవారట!

చెన్నపట్టణం లిండాగూర్చేటట్లుగా వారినివాసం. ఒక నాడు మధ్యాహ్నం మూడుగంటలకు వారి గృహంలో ఒక పండితసభ జరిగింది. దానికి రంగనాథ శాస్త్రిగారే అధ్యక్షులు. సభ్యులలోని పెద్దపెద్ద విద్వాంసులంతా ఆ సభలో ఆసీనులై వున్నారు. అక్కడికి వచ్చి వుండేన ఒక మహావిద్వాంసుని అశాస్త్రుగా అలంకార శాస్త్ర విషయమే ఉపన్యసించ వలసిందిగా అధ్యక్షులు కట్టడ చేసినారు. తానా సభలో ఉపన్యసించవలసి వస్తుందని ఆ మహాపండితునికి తెలియదు. ఆయనకు తెలియకూడదనే ఏర్పాటుచేసిన తీరుగం ఇదంతా. ఇంకేమి? శృంగభంగం అవుతుంది టెమ్మని ప్రత్యర్థులు పరవళ్లు తోక్తున్నారట. ఆయనకు వ్యాకరణం తప్ప అలంకారశాస్త్రం అంతగా తెలియదని అందరి అభిప్రాయం. కాని ఆ పండితుడు జంకలేను. కొంకలేను. అవకాశం యింతని ఆర్జించలేను. ఉపన్యాసం నెమ్మదిగా ప్రారంభించి పేదకొలం నుండి అలంకారాలు ఎలా వ్యాప్తిలోకి వచ్చిందీ సహేతుకంగా ఉదాహరణ పూర్వకంగా గంగా ప్రవాహవేగంతో ఉపన్యసించుకుంటూ పోతూ ఉంటే సభాసదులందరూ ఆశ్చర్యచకితులయినారు. ఇంతలో సాయంకాలమైంది. చీకటి అలముకొంటున్నది. సభలో ఎవరైనా ఆ విషయం పట్టించుకోలేదు. పనికి తే వచ్చి దీపం వెలిగించి పోయింది. ఉపన్యాసం సాగుతూనే ఉంది. కూర్చున్నవారు కూర్చున్నట్లుగానే వున్నారు. ఎవరికి విసుగూ, వేసట వుట్టలేదు. భోజనాలకు లేవండిని వంటనాడు వచ్చి గుర్తుచేసినాడు. అప్పటికిగాని అధ్యక్షులు రంగనాథశాస్త్రిగారికి కాలం అతిక్రమించిందని తెలియలేదు. వంటనే లేచి ఆయన “ఈ పండితునిపట్ల నాకు ఇంతవరకూ అంతగా అభిప్రాయం లేదు. ఈ నాటి ఉపన్యాసంలో నాకు నీరిమీద ఉండిన అభిప్రాయం తొలగిపోయింది. వీగు మహావిద్వాంసులు. ఈ విషయం నేను తుకోజే తెలుసుకోగలిగినాను. ఇక్కడికి విచ్చేసిన పండితులందరూ ఈనా అభిప్రాయంతో ఏకీభవిస్తారనే భావిస్తాను” అని కూర్చున్నారు. ప్రత్యర్థి పండితులకు నోరు పెగలలేదు.

ఆనాటి సభలో పండితులనందరినీ దిగ్భ్రమ పరిచిన మహాపండితులు ఎవరోకాదు; బాలవ్యాకరణంతో పండితులకు భాషాభిక్ష పెట్టి పరమపూజనీయుడైన పరమమ చిన్నయనూరే. నీతిచంద్రికతో సాహిత్యజగత్తు నంగు వెన్నెలలు పండించిన కవిచంద్రుడాయన. ఆ చంద్రికలో వెన్నెలకుప్ప లాడుకొనని అర్థకుడుండడు. చంద్రికావిహారము గావించని విద్వాంసుడుండడు. చక్కని చిక్కని వచనరచనకు ఆయన మేల్పంత్రి. ఆయన నూత్రించిన వ్యాకరణ నూత్రం భాషాదేవికి పవిత్ర మంగళనూత్రం.

ఆయన కీర్తనూర్తి తప్ప నిజమూర్తి మనకు పరిచితంకాదు. కడిచిన శతాబ్దినాడే అయినా ఆయనను చిత్రపటంలోనయినా చూచుకునే అదృష్టానికి మనం నోరుకోలేము. ప్రభాకర శాస్త్రిగారు వర్ణించిన ఆయన రూపం ఒక్కటి మాత్రమే మనకింతవరకూ ఆయనరూపాన్ని కన్నుల గట్టంపగలిగిఉంది. “చిన్నయనూరి స్ఫురద్రూపియైనన్ని లాల్మీని ధరించి శుభ్రవస్త్రములతో కన్నట్టువాడు. కండ్లకు సులోచనములను ధరించెదనవాడు. ప్రతిదినము స్నానమునకు వెనుక నేడైన నొక భాషా ప్రయోగమును త్రొత్తదానిని చూడకయే భోజనమునకు లేచెడివాడు కాదని ప్రతీతి. ఇట్టి నియమముతో భాషాపరిశ్రమను చేయుటబట్టియే చిన్నయనూరి రచనములు శాస్త్రేతరచనములై యుప్పురుచున్నవి.”

చెన్నపురి ఆయన జన్మస్థలం. కొంతకాలం శ్రీ పెరుంబుదూరులో ఉన్నా వీరి జీవితం దాదాపు చెన్నపట్టణంలోనే గడిచింది. తొలుత ‘అప్తమ’ మిషను పాఠశాలలో, తరువాత పచ్చయప్ప పాఠశాలలో, రాజధానీ కళాశాలలో పండితపదవి నిర్వహించి ఈ మహాపండితుడు చివరిగోజులలో రాచకురుపుతో తీసుకొని తుదకు చెన్నపట్టణంలోనే పరమపదించాడు. 1962 జనవరికి ఈ మహనీయుడు పరమపదించి సరిగా నూత్రేళ్లు. ఆంగ్లవాద్య యానికి ఆయన చేసిన అమూల్య సేవను సంస్మరిస్తూ చిన్నయనూరి శతవాల్షిక వర్ధంతి దేశమంతటా జరుపుకోవలసిన బాధ్యత మనమీద ఉంది. చెన్నపురిలో ఆంగ్లమహాసభ వారూ, ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీవారూ ఈ మహాపండితుని శతవాల్షిక వర్ధంతిని జరపడానికి నిరయించడం ముదావహం.

చిన్నయనూరి మదరాసు విశ్వవిద్యాలయ ప్రథమ ప్రధానాంధ్రపండితుడు. ఆయన యుగపుగవుడు. ఆ మహాపండితుని శతవాల్షిక వర్ధంతి జరుపుకొని ఆ మహానీయుని, ఆయన సాహిత్యసేవను సంస్మరించుకొనవలసి ఉంది.

# కారుచీకటిలో కాంతిరేఖ

మూలం :

శ్రీ పాట్రన్ లుముండా

అనువాదం :

శ్రీ రాంభట్ల కృష్ణమూర్తి

తమ్ముడా నీగ్రోతమ్ముడా!

ఓడ్చితివి కన్నీళ్లు

ఈడ్చితివి కడగళ్లు

కుములుతూ బ్రతికితివి

గొడ్డువలె వేయేళ్లు.

నీచితాభస్మమును

నెమ్మేస పులుముకొని

మరుభూమిలో గాలి

పరవళ్లు తొక్కినది. తమ్ముడా!

నిను వ్రేల్చుకొని మ్రింగు

నెరవాది భూతాలు

నీ చుట్టు కనుకట్టు

నిలయాలు నిలిపారు.

నీ గాధ నీ బాధ

నీయంతరాత్మ వ్యధ

కలకాల ముంచుటకు

మలిచారు కోవెలలు. తమ్ముడా!

పశువుసైతము సిగ్గు

పడజాలు ఘోరములు

బలి పరశు పురిత్రాడు

తెలిభూతముల హక్కు.

మూల్గుటలు నీ హక్కు

నీలుటలు నీ హక్కు

కష్టాలు నష్టాలు

కన్నీళ్లు నీ హక్కు. తమ్ముడా!

చీకటిని ఆకటిని

చిరదాస్య శృంఖలను

నీ కొలుచు దేవతల

నెన్నుదుట మలిచారు.

ఊరిలో దారిలో

కారడవిలో కూడ

ఘోరమృత్యువు నిన్ను

కొనకంట చూస్తుంది. తమ్ముడా!

కొమ్మ కొమ్మకు కోటి

కోటి పడగలు విప్పి

విన ముమిసి బుసగొట్టి

వెంటాడు నిను మిత్తి

నినుబట్టి నిలబెట్టి

నీ బడుగు మెయి జుట్టి

ఉసురు దీయగ పొంచి

ఉన్నాదిరా మిత్తి. తమ్ముడా!

అరుత పెంజెర జుట్టి

అగ్ని నొగ మెడబెట్టి

నిలువెల్ల నీ యిల్లు

మోలుచు కున్నారు రా.

వెలలేని నీ సిరిని

ప్రియమైన సుందరిని

కల్లపూనలు జూపి

కొల్ల గొట్టారు రా. తమ్ముడా!

నీలకల్లోలిని

నెరిగుండియలమీద

చితికి పోయిన మాన

వతి మూక శోకాలు.

కన్నీరు క్రొన్నెత్తు

మున్నీరు మోసుకొని

కాళరాత్రి గళాన

కాహళులు మూల్గినవి. తమ్ముడా!

చదలంటు చెదపుట్ట

గదులలో నిధులలో

నలునంత మానవుడు

నడయాడు నీమలకు.

బంగారు భూతాలు

పాలించు నీమలకు

పయనించు పడవసాద

వల్లించి మూల్గినవి. తమ్ముడా!

తెల్ల చెదపురుగు తన

తల్లి నీమని పిలుచు

భూలోకనరకాన

కాలెరా నీ బ్రతుకు.

\* నీ నతిని నీ సుతుని

నీ తల్లి నంతతిని

నిష్ప గాల్గను వేసి

తిష్ప తున్నారు రా. తమ్ముడా!

అందరికి వలె నీవు

అమ్మకడుపున బుట్టి

మాయ మర్మము లేక

హాయిగా నవ్వావు.

తెల్ల దేవుడు తుదకు

చల్లగా చూచునని

ఇచ్చకాలాడి నిను

చిచ్చిగొట్టారు రా. తమ్ముడా!

దిక్కు మొక్కూ లేని

తిరిపీనివలె నీవు

లోకాలు ముంచెత్తు

శోకాలు పాడావు.

మనసుపొంగినాడు

మైమరచి రేయెల్ల

శివమెత్తి ఆడావు

జవమెత్తి పాడావు. తమ్ముడా!

ఘనగర్జనవలె ప్రభం

జన ఘోషవలె కోటి

గుండియలలో మండు

చండాన్ని కీలవలె

కీలవలె జ్వాలవలె

హాలాహలమ్ము వలె

మ్రోగినది సాగినది

నీగళోద్ధరగీతి. తమ్ముడా !

కటిక చీకటి యెదను

కంచు దివిటీ పట్టు

గీతములు విని తెల్ల

భూతములు వణికినవి.

## కాదుచీకటిలో కాంతిరేఖ

రక్తమ్ము నుడికించు  
ముక్త గీతములు విని  
రిచ్చవడి చచ్చవడి  
విచ్చినది కను జగతి. తమ్ముడూ!

తెలవారె! తెలవారె!  
తెలవారె మనయింట!  
తమ్ముడూ చూడు మన  
నెమ్మొమ్ము సిరిపంట.  
ఈ నేల మనదిరా!  
ఈ గాలి మనది రా!  
ఈ నదులు ఈ నిధులు  
ఇకమీద మనవిరా! తమ్ముడూ!

నీ కొరకు నాకొరకు  
నీగ్రోతమ్ముల కొరకు

వే వెలుగు దివిటీలు  
వెలుగొందుతాయిరా.  
నీ కంటి తడి యార్చి  
నెమ్మేని శ్రమ దీర్చి  
వెలుగు రేకలు నొసట  
విరియించుతాయిరా. తమ్ముడూ!

నిగళాలు త్రెంపుకొని  
నీవు నిలిచిన నాడె  
కటిక కాలము పీడ  
కలవోలె కరుగురా.  
వీరకాంగో నీమ  
విజయ కాంగో నీమ  
నీల పరికేరుహము  
వోలె వికసించురా! తమ్ముడూ!  
నీగో) తమ్ముడూ!

# మ ర యా కో య భా ప

శ్రీ నడింపల్లి వి. బి. ఎన్. దత్తు

**గో** దావరి ఉపనదులగు ఇంద్రావతి, శేబరి, కలహండి కోరాపుట్టి బస్తరుజిల్లాలలో ప్రవహించి, గోదావరిలో కలియును. పర్యతరణ్యములతో నిండిన ఈ ప్రదేశము బయటి దేశముతో అసాదిగ రాకపోకలు లేక, అధిక భాగము అడవిజాతులకు నివాసమై వెనుక బడియున్నది. బస్తరుజిల్లాలో గుర్గూరణ్య పర్యతలలో మాడియాకోయలు (మాడియా గోంట్ల), కొద్ది పొటి సేద్యముకు వీలైన సమతలరణ్యప్రాంతములలో మురయాకోయలు (మురయా గోంట్ల), నివసించుచున్నారు. మురయాకోయలు పెద్ద పల్లెలలో కూడ, హల్పిలు తెలుగువారలతో పాటు సేద్యముపై జీవించుచున్నారు. కోయలు తమలను కోయతోర్ (దొర) లని చెప్పుకుందురు.

కోయవారికి చదువను వ్రాయను రాదు. వారి భాషలో ప్రాంతమునుండి ప్రాంతముకు కొంత తేడా యున్నను, వారి మాటలలో తెలుగు మాటలు, మాటల తీరులు, ఎన్నియో కలియును, వారు మాట్లాడునది తెలుగు భాషయొక్క వేరురూపమని తప్పక తోప చేయును. ఈకోయల ఉనికి ఆంధ్రదేశముయొక్క సేటి సరిహద్దుకు ఇరుప్రక్కలనున్నను, స్థలజీవన పరిస్థితుల వలన వీరి ఆదిమభాష, అధునికభాషగా రూపొందు తున్న తెలుగుకు కాలగతిని దూరమగుచు వచ్చినదని చెప్పవచ్చును.

ఈ వ్యాసములో బస్తరుజిల్లాలో ఇంద్రావతి నదికి దక్షిణభాగముననున్న మురయాకోయల భాషను పరిచయము చేయుదును.

## స ర్వి నా మ ము లు

కోయభాషలోని సర్వనామమును తెలుగులో వాటిని పోలియుండును. వ్యావహారికములో, తెలుగులో వలె కోయభాషలో కూడ కొన్ని సర్వనామములు క్లుప్తముచెందును.

నేను=నన్న (నక\*)

మేము=ముమ్మై (ముం\*)

నీవు=నిమ్మ (నిం\*)

మీరు=మీర్

వాడు, వాళ్ళు=వీర్

వీడు, వీళ్ళు=వేర్

ఎవడు, ఎవరు=వేన్

అది=అద్ది (అద్\*)

ఇది=ఇద్ది (ఇద్\*)

ఏది=వెద్ది (వెద్\*)

నన్ను, నాకు=నాకీక్

మమ్ము, మాకు=మాకీక్

నిన్ను, నీకు=నీకీక్

మిమ్ము, మీకు=మీకీక్

వాణ్ణి, వాళ్ళని, వాడికి, వాళ్ళకి=వీక్

వీణ్ణి, వీళ్ళని, వీడికి, వీళ్ళకి=వేక్

ఎవడిని, ఎవరిని, ఎవడికి, ఎవరికి=వేక్

రాముణ్ణి, రాముడికి=రాముక్

నాయొక్క=నావ (నక\*)

మాయొక్క=మావ (మక\*)

నీయొక్క=నీవ (నీక\*)

మీయొక్క=మీవ (మీక\*)

వాడియొక్క, వాళ్ళయొక్క=వీన

వీడియొక్క, వీళ్ళయొక్క=వేన

ఎవడియొక్క, ఎవరియొక్క=వేన

రాముడియొక్క=రామన

## క్రి య లు

1. సామాన్య వర్తమానకాలము : సామాన్య వర్తమానకాలములో, తెలుగులోవలె కోయభాషలో కూడ, క్రియకు తకారము చెర్బుడి, ప్రథమావిభక్తి వికవచనమున క్రియాంతమున కారముగను, బహువచనమున మకారముగను, తృతీయావిభక్తి రెండు వచనములలో, తెలుగులో బహువచనములవలె, రవవర్ణము గను ఉండును.

నేను వస్తాను=నన్ను వాతాక్

మేము వస్తాము=ముమ్మై వాతోం

\*వ్యావహారికము.



## మొరయూ కోయభాష

నీవు వస్తావు=నిమ్మ వాతీ  
 మీరు వస్తారు=మీర్ వాతీర్  
 వాడు వస్తాడు, వాళ్ళు వస్తారు=ఓర్ వాతోర్  
 వీడు వస్తాడు, వీళ్ళు వస్తారు=వేర్ వాతోర్  
 ఇది వస్తుంది, ఇవి వస్తున్నవి=ఇద్ది వాతీ  
 కాక్రింది క్రియలలో 'తా' చేర్చినట్లు, 'తో',  
 తీ, తీర్, తోర్, తా విభక్తి వచనముల ననుసరించి  
 వచ్చును.

హలంత క్రియలు :

అరహాతా=అలుతాను  
 అసతా=అంటాను  
 ఉలహతా=తలకిందు చేస్తాను  
 ఉండతా=త్రాగుతాను  
 ఉండ్తా=బలుస్తాను  
 ఉండ్తా=ఊదుతాను  
 ఉండిండ్తా=మాపిస్తాను  
 ఎ ఇసతా=చిమ్ముతాను  
 ఒలతా=గుచ్చుతాను  
 ఏండ్తా=నాట్యమాడుతాను  
 ఏర్తా=విరుతాను, వేగుచేస్తాను  
 కఫతా=నవ్వుతాను  
 కర్తా=తోడుగుళింటాను  
 కరహాత=కాలుతుంది  
 కాంజ్తా (కాన్తా)=తగిలిస్తాను  
 కేంజ్తా=రింటాను  
 కుడుహతా=పడుతాను  
 చీర్తా=చీరుస్తాను  
 తిర్తా=ఎక్కుతాను  
 తిత్తా=తింటాను  
 తింగ్తా (తిస్సతా)=బాగుతాను  
 తేత్తా=లేస్తాను  
 తోహతా=కడుగుతాను  
 నాత్తా=నాకుతాను  
 నూత్త=నొప్పి పుట్టుతుంది  
 నూరున్తో=తోముతాను  
 నొంత్తా=తుడుస్తాను  
 డోలనాయ్తా=చనిపోతాను  
 పహతా=చీల్చుతాను  
 పిర్తా=పిండుతాను

పీర్ తా=గీస్తాను  
 పూత్ తా=ఎరుగును  
 విడిన్ దా=జారుతాను  
 మాడి తా=మాడుతాను (ఆకలితో)  
 మలహాత=వంపు తిరుగుతుంది  
 మిడ్తా=లిప్పతాను  
 మిర్ తా=పగుగెత్తుతాను  
 మింతా=స్నానము చేస్తాను  
 (ఏర్ మింతాన్=నీరు)  
 రోంతా=శ్రమ తీర్చుకుంటాను  
 లాంఫుతా=మాకుతాను  
 వాట్తా=పెట్టుతాను  
 విడున్ తా=విడుస్తాను.

అకారాంత క్రియలు :

ఇర్కతా=ఇరుకుతాను  
 తల్కతా=తీస్తాను  
 తీర్పతా=తీర్చుచేస్తాను, చక్క చేస్తాను  
 తెర్తా=తెరుస్తాను  
 సర్కతా=పరుకుతాను  
 నొక్కతా=నొక్కుతాను  
 మర్కతా=మరచిపోతాను.

ఆకారాంత క్రియలు :

ఆతా=అవుతాను  
 ఊసునాతా=అగుపిస్తాను  
 దాతా=నెళ్లుతాను  
 కేఇంజ్ దాతా=అర్థం చేసుకుంటాను  
 లండ్ వాతా=అలసిపోతాను

ఇకారాంత క్రియలు :

అటితా=వండుతాను  
 ఆరితా=అరుతాను  
 ఈఇతా=ఇస్తాను  
 ఉదితా=కూర్చుంటాను  
 ఊగ్గితా=ఊగుతాను  
 ఏతితా=ఎత్తుతాను, తీసుకుంటాను  
 ఎసితా=పొరవేస్తాను  
 కచ్చితా=కరుస్తాను  
 కార్తితా=నేర్చుకుంటాను

కిరీతాన్ = చేస్తాను  
 గుట్టికీతాన్ = గుచ్చుతాను  
 లిండికీతాన్ = లింటాను  
 నిల్వీకీతాన్ = నిలబెట్టుతాను  
 పిసికీకీతాన్ = పిసుకుతాను  
 పూచికీతాన్ = ప్రక్షిప్తాను  
 పూయికీకీతాన్ = ముట్టేస్తాను  
 ముద్దకీకీతాన్ = ముద్దచేస్తాను  
 మూటకీకీతాన్ = మూట కట్టుతాను  
 లెక్కకీకీతాన్ = లెక్కచేస్తాను  
 కీయతాన్ = పిలుస్తాను  
 కీతితాన్ = అగుతున్నాను, చేస్తున్నాను  
 కోయతాన్ = కోస్తాను  
 గూడితాన్ = నిద్రపోతాను  
 డిగితాన్ = దిగుతాను  
 డిప్పితాన్ = మూస్తాను  
 తీరిత = తీగుతుంది  
 తెగిత = తెగుతుంది  
 తెప్పితాన్ = తేపుతాను  
 తొప్పితాన్ = కట్టుతాను  
 దురికితాన్ = పగుల కొట్టుతాను  
 దొర్కితాన్ = దొరుకుతాను  
 నానితాన్ = నానుతాను  
 నితితాన్ = నిట్టుంటాను  
 పటితాన్ = పడుకుంటాను  
 పిసితాన్ = ఆర్పిచేస్తాను  
 పార్తితాన్ = పారుతాను, ఎగురుతాను  
 పొయితితాన్ = పట్టుకుంటాను  
 బాతితాన్ = నూటాడుతాను  
 మాయితాన్ = మాయమాతాను  
 మాసితాన్ = రాజేస్తాను  
 మారిత = అగుతుంది  
 లిఖితాన్ = వ్రాస్తాను  
 లాపితాన్ = పంపుతాను  
 రాలిత = రాలుతుంది

ఉకారాంత క్రియలు :

ఉడుతాన్ = చూస్తాను  
 కొలుసుతాన్ = కొలుస్తాను  
 దులుపుతాన్ = దులుపుతాను

ఏకారాంత క్రియలు :

రేతాన్ = కొలుతాను

ఓకారాంత క్రియలు :

ఓతాన్ = మోస్తాను

భిన్నక్రియలు :

నన్నమిందెనాన్ = నేనున్నాను  
 ముమ్మి మిందెనోం = మేమున్నాము  
 నిమ్మమిందీన్ = నీవున్నావు  
 మీర్ మిందేర్ = మీరున్నారు  
 ఓర్ మందేర్ = వాడున్నాడు, వాళ్లున్నారు  
 ఇర్ మిందేర్ = ఏడున్నాడు, వీళ్లున్నారు  
 ఇద్దమిందే = ఇది ఉన్నది, ఇవి ఉన్నవి.

2. తాత్కాలిక వర్తమానకాలము

తాత్కాలిక వర్తమానకాలములో, 'హలో అ ఇ ఉ' కారాంతక్రియలను అకారాంతముచేసి, 'తాన్ తోం తీక్ తీర్ తోర్ త' చేర్చుటకుముందు 'మా' చేర్చవలెను.

అరహమాతాన్ (అరహ్తమాతాన్) = అల్లుచున్నాను.

ఇర్కమాతాన్ = ఇరుకుచున్నాను

అటమాతాన్ = నంచున్నాను

ఉడిమాతాన్ = చూచుచున్నాను.

భిన్నక్రియలు :

గూడియమాతాన్ = నిద్రపోతున్నాను

లిందమాతాన్ = అంటున్నాను

తెస్సితమాతాన్ (తెర్తిమాతాన్) = తెరుస్తున్నాను.

మియమాతాన్ = స్నానం చేస్తున్నాను

లేఖమాతాన్ = వ్రాస్తున్నాను

'అ ఓ' కారాంతక్రియలకు ప్రేరితన 'మా' చేర్చుటకు బదులు 'యిమా' చేర్చవలెను, 'ఏ' కారాంతక్రియలకు 'తిమా' చేర్చవలెను.

వాయిమాతాన్ = వస్తున్నాను

ఓయిమాతాన్ = మోస్తున్నాను

రేతమాతాన్ = కొట్టుచున్నాను.

భిన్నక్రియలు :

మిరిదెనూతాకొ=ఉంటున్నాను.

### 3. భవిష్యత్ కాలము

తెలుగులోవలె కోయభాషలో కూడ భవిష్యత్ కాలక్రియారూపములు సామాన్య వర్తమానకాలక్రియారూపములు ఒకటియే.

### 4. భా వార్ధ క ము

భావార్ధకములో, తెలుగులో క్రియాంతమున 'నది' లేకట' వచ్చునట్లు, కోయభాషలో తాత్కాలిక వర్తమాన కాలక్రియాంతమున 'మాతాన్' స్థానములో 'నద్' వచ్చును.

అరహానద్ = అల్లునది, అల్లుట

ఇర్కనద్ = ఇరుకునది, ఇరుకుట

అటనద్ = వండునది, వండుట

ఉడిడనద్ = చూచునది, చూచుట

గూడియనద్ = నిద్రించునది, నిద్రించుట

లిందనద్ = తినునది, తినుట

తెర్నతనద్ (తెర్ననద్) = తెరచునది, తెరచుట

మియనద్ = వ్రాయునది, వ్రాయుచేయుట

లేఖనద్ = వ్రాయునది, వ్రాయుట

వాయిసద్ = వచ్చునది' వచ్చుట

ఓయినద్ = మోయునది, మోయుట

రేతంద్ = కొట్టునది, కొట్టుట

భిన్నక్రియలు :

మకొదనద్ = ఉండునది, ఉండుట

### 5. వి ధ్య ర్థ క ము

సాధారణముగ భావార్ధకములో క్రియాంతమున వచ్చు 'నద్' తీసివేసి, విధ్యర్థకముగను. కాని ఆ 'నద్'కు పూర్వము ద్విత్వాక్షరములో హకారమున్న, విధ్యర్థకములో 'నద్' స్థానమున 'హసీం'లేక 'హతీం'గాని, లేక క్రియాంతమున 'సీం'గాని వచ్చును. ఆ ద్విత్వాక్షరము 'ర్త, ర్త్త' అయి యుండిన విధ్యర్థకములో కాని స్థానమున 'రియ' వచ్చును.

అరహా = అల్లు

ఇర్క = ఇరుకు

అట = వండు

ఉడిడ = చూడు

గూడియ = నిద్రపో

లేఖ = వ్రాయి

లేహ = కొట్టు

లేహనద్ = లేహ, లేహసీం (లేఖ)

లేహనద్ = లేహ, లేహసీం, లేహతీం (కట్టు)

లేహనద్ = లేహసీ (పంపు)

తెర్ననద్ = తెర్న, తెర్నసీం, తెరియ (తెరు)

కొర్ననద్ = కొరియ (నేర్చుకో)

పార్ననద్ = పారియ (పారు, ఎగురు)

భిన్నక్రియలు :

హయనద్ = హం (ఇవ్వు)

కీయనద్ = కీం (చేయి)

కోయనద్ = కోయిం (కోయ్యి)

మియనద్ = మిం (స్నానంచేయి)

ఉడిగునాయినద్ = ఉడిగుసాన్ (అగువడు)

ఓయినద్ = ఓయిం (మోయి)

దాయిసద్—దాట్ (నడు)

అన్ (వెళ్లు)

కేతనద్—కెల్ (చెప్ప, అడుగు)

లేతనద్ (తేతనద్)—తెర (తే)

పాయితనద్—పాయిం (పట్టుకో)

లిందనద్—లిన్ (తిను)

మనదనద్—మన్ (ఉండు)

మన్నీయనద్...మన్ని (ఉండుని)

ఎఇసనద్...ఎఇసం (చిమ్ము)

నూరుసనద్...నోరిసీం(తోము)

తెలుగులోవలె కోయభాషలోకూడ, విధ్యర్థకక్రియారూపములు ఏకవచన బహువచనములలో వేరు వేరుగ నుండును. తెలుగులో ఏకవచన రూపమునకు 'అండి' చేర్చిన బహువచన మగునట్లు, కోయభాషలో 'అడ్, ఉడ్' లేక 'ఓడ్' చేర్చుదురు.

బాత—బాతాకొ (చెప్పండి)

వర—వరాన్ (రండి)

తోహ—తోహడ్ (కట్టండి)

ఈం—ఈమాడ్ (ఇవ్వండి)

కేంజ—కేంజోడ్ (వినండి)

అట—అటోడ్ (వండుండి)

ఉడి—ఉడిన్తోడ్ (చూడుండి)

ఊడింద—ఊడిందోడ్ (చూపండి)

తిన్—తిన్నోడ్ (తివండి)

కోలున—కోలుసోడ్ (కోలవండి)

తెలుగులో పిన్నలతో మాట్లాడునప్పుడు 'రి' అనునట్లు, కోయభాషలో పిన్న పెద్దలందరితో మాట్లాడునప్పుడు కూడ 'రి' వాడుదురు.

వరాడోర=రండిర

బాతెర = చెప్పెర, విమిటిర

తికెర (తిన్నెర) = తినెర

దాటోర=నకువెర

ఒకపని 'చేయవద్దు' అని తెలుగులో చెప్పనట్లు, కోయభాషలో కూడ క్రియకు 'వద్' గాని 'మా' గాని చేర్చుదురు.

ఆకో వదీ = చెల్వవద్దు

కోంమా = విశ్రమించవద్దు

కోయింమా = కోయ్యవద్దు

కోయింమాడ్ = కోయ్యవద్దండి,

కోయ్యవద్దు

## 6. భూతకాలము

సామాన్య వర్తమానకాల క్రియాంతముననున్న 'తాన్ తోం' 'తిన్ తీర్ తోర్'లను హ్యస్యము ద్విత్వము చేసిన, భూతకాలక్రియ యగును. కొన్ని క్రియలలో మొదటి దీర్ఘక్షరము కూడ హ్యస్యము చెందును.

నన్న వత్తిన్ = నేను వచ్చాను

ముమ్మై వత్తిం = మేము వచ్చాము

నిమ్మ వత్తిక్ = నీవు వచ్చావు

మీర్ వత్తిర్ = మీరు వచ్చారు

ఓర్ వత్తిర్ = వాడు వచ్చాడు, వాళ్ళు వచ్చారు

వేర్ వత్తిర్ = వీడు వచ్చాడు వీళ్ళు వచ్చారు

ఇద్ది వత్తి = ఇది వచ్చింది, ఇవి వచ్చినవి.

భిన్నక్రియలు :

దాతాక్—అత్తిన్ (వెళ్లాను)

ద్విత్వాక్షరములలో తప్ప, ఇకొరాంత క్రియలలోని చివరి ఇకొరము సాధారణముగ భూతకాలములో లోపించును.

అతితాన్—అట్ తన్ (వందాను)

ఈ ఇలాన్—ఇత్తిక్ (ఇచ్చాను)

భిన్నక్రియలు :

ఆరి త్తక్ = ఆరాను

వట్టి త్తన్ = వసుతున్నాను

పిమ్మి త్తక్ = పిర్చాను

బాతి త్తన్ = మాట్లాడాను

మాయి త్తన్ = మాయమైనాను

## 7. కృదంతములు

ఒక పని చేయుచు అను అర్థములో కోయ భాషలో క్రియాంతమున 'సోర్, జోర్' వచ్చును.

అరహో సోర్ = అల్లుచూ

ఇర్క సోర్ = ఇరుకుచూ

అట్ సోర్ = వండుచూ

ఊడి సోర్ = చూస్తూ

విడి సోర్ = వినుస్తూ

నర—వాసోల్ (వస్తూ)

అన్—అంజోర్ (చెప్పుచూ)

ఈం—ఇంద్ సోర్ (ఇస్తూ)

కీం—కీసోర్ (చేస్తూ)

కోయిం—కోయిసోర్ (కోస్తూ)

తిన్—తింజోర్ (తింటూ)

మన్—మల్ సోర్ (ఉంటూ)

ఒకపని 'చేయుటకు' అను అర్థములో కోయ భాషలో భావాక్షరములోని 'నద్' కు బదులు 'నే' గాని నకారముగాని వాడుదురు.

అరహ నే = అల్లుటకు

ఇర్క నే = ఇరుకుటకు

అట్ నే = వండుటకు

ఊడి నే = చూచుటకు

గూడియ నే = నిద్రించుటకు

తింద నే = తినుటకు

తెర్వత నే = తెరచుటకు

మియ నే = స్నానముచేయుటకు

లేఖ నే = వ్రాయుటకు

రేత నే = కొట్టుటకు

ఓయి నే, ఓయిక్ = మోయుటకు

దాయి నే, దాయిక్ = వెళ్ళుటకు

వాయి నే, వాయమ నే, వాయిక్ = వచ్చుటకు

ఒకపని 'చేయునప్పుడు' అని తెలుపుటకు కోయ భాషలో భావార్థకములోని 'నద్' కు బదులు 'ఆక్' పయి చేర్చుదురు.

## మురయా కోయభాష

అరహాకాపయి = అల్లునప్పుడు  
అటాకాపయి = వండునప్పుడు  
ఇర్కాకాపయి = ఇరుకునప్పుడు

**భిన్నరూపాలు :**

ఈయనక్ — ఇత్రాకాపయి (ఇచ్చేటప్పుడు)  
ఎసనద్ — విస్తాంపయి (పార వేయునప్పుడు)  
కోయనద్ — కోయిదాంపయి (కోసేటప్పుడు)

ఒకపని 'చేస్తే' అను అర్థములో కోయభాషలో  
క్రియాంతమున 'తే', 'కే', 'క్కే', 'తేక్కే' వచ్చును.

తి తే = చేస్తే  
తే తే = పిలిస్తే  
కోయి తే = కోస్తే  
ఈ తే = ఇస్తే  
కచ్చి తే = కరిస్తే  
కాక్కే = నేర్చుకుంటే  
కోంకోతే = వింటే

మాక్కే = పూర్తిచేస్తే  
రోంతే = విశ్రమిస్తే  
విడిస్కి = విడిచిస్తే  
పాయిక్కే = పట్టుకుంటే (ఇరింగాం పాయిక్కే = చలిపట్టుకుంటే)

అక్కే = వెళ్ళితే  
తరక్కే = ఎక్కితే  
వక్కే = వస్తే

ఒకపని 'చేయాలి' అను అర్థములో కోయ  
భాషలో 'చేయువేళ' అనునట్లు, భావార్థకములోని  
'నద్' తీసివేసి 'కాల్' చేర్చుదురు.

అరహాకాల్ = అల్లాలి  
అటాకాల్ = వండాలి  
ఇర్కాకాల్ = ఇరులాలి  
దాయికాల్ = వెళ్ళాలి  
వాయికాల్ = రావాలి

ఒక పని 'చేసి' అని చెప్పనప్పుడు తెలుగులో  
వలె కోయభాషలో కూడ క్రియకు ఇకారాంతమువచ్చి  
తరుచుగా 'మంజ్', 'మం' లేక మకారము చేర్చబడును.

ఇచ్చి, ఇంజిమంజ్, ఇంజిమం ఇంజిం=ఇచ్చి .  
తెచ్చి, తేయిషిమంజ్, తేయిషిమం, తేయిషిం=  
తెచ్చి

నిచ్చి, నిచ్చిమంజ్, నిచ్చిమం, నిచ్చిం = నిలచి

ఉద్ది, ఉద్దిమంజ్, ఉద్దిమం, ఉద్దిమం=కూర్చుని  
కాంజి, కాంజిమంజ్, కాంజిం = తగిలించి,  
కిసి, కిసిమంజ్, కిసిమం, కిసిం=చేసి  
తిన్ని, తింజిమంజ్, తింజిమం, తింజిం=తిని  
మిరి, మిరిమంజ్, మిరిమం, మిరిం=పరుగెత్తి  
మిసి, మిసిమంజ్, మిసిమం, మిసిం=స్నానము

చేసి

విడిసి, విడిసిమంజ్, విడిసిమం, విడిసిం=విడిచి  
అసిమంజ్=కొని  
అంజిమంజ్, దాయిం=వెళ్ళి  
ఉడించిమంజ్ (ఉంజిమంజ్)=త్రాగి  
ఊడింజిమంజ్ (ఊంజిమంజ్)=మాపి  
ఊడిసిం=మాచి  
కేఇమంజ్=పిలచి  
కేఇంజిమంజ్, కేఇంజిం=అర్థము చేసుకొని  
కేంజిమంజ్, కేంజిం=విని  
కోయిసిమంజ్, కోయిసిం=కోసి  
తగ్రిమంజ్=ఎక్కి  
తోహసిం=కట్టి  
పటిమం=పగులకొని  
పోయిసిం=పట్టుకొని  
రోమిమంజ్, రోమిం = క్రమ తీర్చుకొని  
వాషిమంజ్, వాషిం=వచ్చి

ఒక పని 'చేయువాళ్ళు' అను అర్థములో తెలు  
గులోవలె కోయభాషలో కూడ క్రియకు తృతీయా  
విభక్తి సర్వనామము చేర్చుదురు.

అరహానోర్=అల్లువాడు, అల్లువాళ్ళు  
అటానిర్=వండువాడు, వండువాళ్ళు  
వాయినోర్=వచ్చువాడు, వచ్చువాళ్ళు

**భిన్నరూపాలు :**

పోయిత్తోర్=పట్టుకున్న వాళ్ళు

### 8. చేయనిపని

తెలుగులోవలె కోయభాషలోకూడ, చేయు  
పనిని తెలుపుక్రియలో వచ్చుతకారము చేయనిపనిని  
తెలుపునప్పుడు లోపించి, క్రియకు అంతమున 'నోకా'  
నోం, నీకా, నీర్, నోర్, నో, విభక్తి వచనముల ననుస  
రించినప్పుడు ప్రథమావిభక్తిలో 'ఆ' కారముబడులు  
'ఓ' కారమువచ్చును. తృతీయా విభక్తిలో నూనవేతర



వస్తువులనుగూర్చి క్రియాంతమున వచ్చు అకౌరమునూడ  
ఓకౌరమును.

సన్న అహోనోక్=సేను అల్లను  
ముమ్మ అహోనోం=మేను అల్లము  
విమ్మ అగహోవీక్=నీవు అల్లవు  
మిర్ అగహోనీక్=మీగు అల్లరు  
ఓర్ అగహోనోర్=నాగు అల్లగు, వాళ్లు అల్లగు  
వేర్ అహోనోర్=వీడు అల్లడు, వీళ్లు అల్లరు  
ఇద్దివావో=ఇది రాదు, ఇవి రావు

భిన్నక్రియలు :

సన్న ఇల్లెనాక్=సేను లేను  
ముమ్మ ఇల్లెనోం=మేను లేము  
నిమ్మ ఇల్లెన్=నీవు లేవు  
మిర్ ఇల్లెర్=మీగు లేరు  
ఓర్ ఇల్లెర్=నాడు లేడు, వాళ్లు లేరు  
వేర్ ఇల్లెర్=వీడు లేడు, వీళ్లు లేరు  
ఇద్ది ఇల్లె=ఇది లేదు, ఇవి లేవు  
దాతాక్=అన్నోక్ (నెళ్ళను)  
వాతాక్=నావోక్ (రాను)

చేయనిపనిని తెలుపునప్పుడు ఇకౌరాంత క్రియ  
లలో అంతముననున్న ఇకౌరము అకౌరమును, తకౌ  
రాంతక్రియలలో అంతముననున్న తకౌరము సకౌర  
మును.

అతితాక్-అటనోక్ (వండను). ఈఇతాక్-  
ఈఅనోక్ (ఇవ్వను). ఆరితాక్-ఆరనోన్ (ఆరను)

భిన్నక్రియలు :

డిగితాక్ డిగినోక్ (దిగు)

భూతకాల క్రియారూపములు పై సూత్రముల  
సనుసరించియే యుండును.

అరహొన్నోక్=సేనల్ల లేదు  
అటొన్నోన్=సేను వండలేదు  
అన్నోక్=సేను నెళ్ళలేదు  
ఇన్నోక్=సేను ఇవ్వలేదు  
వవ్వోక్=సేను రాలేదు.

భిన్నక్రియలు :

కీరిత్తక్—కెల్లాక్ (సేను అడుగలేదు). పాయి  
త్తక్—పాయ్యోక్ (సేను పట్టుకోలేదు). కొయి  
త్తక్—కొయ్యోక్ (సేను కొయ్యలేదు.)

9. చేయలేని పని

కోయభాషలో చేయలేని పనిని తెలుపుటకు  
క్రియకు అంతమున 'సగోవ్', పగోవ్, పర్వీక్,  
పర్వీగ్, పగోవేరే, పగోవ్ విభక్తి వచనముల ననుస  
రించి చేర్చవలెను. ప్రథమాదిభక్తిలో ఆకౌరము బగులు  
ఓకౌరము వచ్చును. ఇకౌరాంత క్రియలలో అంతమున  
నున్న ఇకౌరము కౌరమును.

అరహోపగోవ్=అల్ల లేను  
అట పగోవ్=వండలేను.

భిన్నక్రియలు :

పర్యమిందెనాక్=ఉండలేను.

అవ్యయములు, విశేషణములు

కోయభాషలోని అవ్యయములు విశేషణములు  
చాలవరకు తెలుగులో వాటివలెనే యుండును.

ఇల్లా=ఈలే, ఈ\*

అల్లా=అలే, ఆ\*

అల్లాగే=అలే

ఎల్లా=చేలే

ఇటు=ఇద్దర్

అటు=అద్దర్

ఎటు=తెద్దర్

ఇక్కడ=ఇగ్గ

అక్కడ=అగ్గ, ఒగ్గ

ఎక్కడ=బెగ్

ఏమిటి=బాత (=చెప్ప)

ఎందుకు=బారీ

ఇప్పుడు=ఇంజెక్

అప్పుడు=అంజెక్

ఎప్పుడు=బెంబేక్

మొన్న=మన్నె

నిన్న=నిన్నె

నేడు=నేడి

నాడు (రోజు)=నాడ్, దిన

రేపు=నాడ్

ఎల్లండి=సిర్ని

నిరుడు=నీరె

ఈ యేడు=ఇయేక్

వచ్చేయేడు=వెగెక్

\*వ్యావారికము.

## మురయా కోయభాష

నెల = లేంబ్  
 విడు = వర్ష  
 లేల్ల వాడుకూము = నర్క్  
 పొద్దన = పొడుగ్గు, పూడిమ  
 మధ్యాహ్నం = ఆత్మ  
 సాయంత్రం = ములిపాడ్  
 రాత్రి = ఈకాడ్  
 నడిగాత్రి, నడిరూము = నడిజాల్  
 కానేపు = జామ  
 చాలనేపు = జేలే  
 చాలు = ఆత్మ  
 వద్దు = వద్  
 కాదు = అయ్యో  
 (కోడునయ్యో = కానరాదు)  
 ఒల్లను (చేయకాదు) = ఒల్లా  
 లేదు = ఇల్ల  
 లేకపోలే = లేవ  
 పోడుగా = పయిపయి  
 కూడా } = వెండ్  
 మరియూ }  
 చుర్రీ = వెండి  
 అవసరము = ఆహా  
 అంటే = ఆలే  
 (వగాలే = రమ్మంటే)  
 కాని = పున్నిపీన  
 అని = ఇతాన్  
 త్వరగా = ఉప్పెయ్, చడ్చడ  
 మెల్లగా = జమ్మి, జమ్మ మెల్ల  
 నుంచి = నల్ల  
 ఎంత = అయ్  
 ఎన్ని = బేక్కె  
 కొంచెం = ఉయర్, చుడుక  
 కొన్ని = దిబె  
 మిగిలిన = ఆగు  
 అంతా = గులే  
 చాలా = పీన (పీనదూగం)  
 నర్ల (నర్లమాని = చాలమంది)  
 ఇంకా = ఎరెయ్ (ఎరెయ్ దూరం)  
 కొల్లగా = కొల్ల  
 లేదా = దిబెయ్యో

వంకరగా = వంక, మల్క (వంకకొమ్మ)  
 తిన్నగా = తిగ్గెన  
 చిన్న = చుడ్  
 పెద్ద = బిడియ  
 ముసలి = ముయిత  
 పొట్టి = గుట్ట  
 పొడుగు = జేంగా  
 సన్నని = పత్తి  
 లావు = మేందత్త  
 మెత్తగా = మెత్తి  
 మొద్దు = ఒల్లా  
 పగులు = వాయ్  
 ఈ = ఇన్  
 ఆ = అన్  
 ఏ = టెన్  
 తప్పు = తప్పు  
 నిజము = నిజం  
 పొడుగ్గా = కనుం  
 అడ్డంగా = అడ్డం  
 మీద = పొర్రో (బల్లపొర్రో)  
 పైకి = తెగ  
 (సురాంతెగ = చెట్టు పైకి)  
 క్రింద, పల్లము = దోడ్  
 (సుగాందోడ్ = చెట్టు క్రింద)  
 ప్రక్క = జేరా  
 ప్రక్కన = జేరాతె  
 నడుమనడుమ  
 ముంగుమున్నె  
 వెనుక = పేగ్గె  
 లోపలలోప  
 వెలుపల = డోల్  
 అవతల = అబ్బుడ్  
 చుట్ట = సరీ తిరియ  
 దగ్గర = తిగె, దగ (కిన్ దగనిప్పదగ్గర)  
 కి = తె (గొడ్డల్ తె కాంజగొడ్డలికి తిగిలించు)  
 కు = తె (వేట్ తె వేడుకకు, మెట్ట తె కొంపకు.)  
 యొక్క = న (మాన్ వఅర్ = గ గడియొక్క రి)  
 అందు = తె, ది, ది (లోన్ తె ఇంటిలో. కయి ది  
 చేతిలో. అర్ దిదారిలో)  
 కన్న = కిస, న

నుంచి=దిన, నిన (తెగదిన, బంగళానిన)

వరకు=త

ద్వారా, మీదుగా=తిన

తెలియని సందర్భమును తెలుపుటకు తెలుగులో వలె కోయభాషలో కూడ పదముకు ఓకారము చేర్చుదురు. నొక్కి చెప్పటకు తెలుగులో ఏకారము వాడునట్లు, కోయభాషలో పదముకు 'ఏయ్' కలుపుదురు. తొందర చేయుటకు తెలుగులో క్రియకు 'అంటే' చేర్చునట్లు, కోయభాషలో 'అతే' చేర్చుదురు.

తెగ్గో=ఎక్కడో

తేనో=ఎవరో

వట్టోరో ఇట్టో=వచ్చాడో లేదో

ఇంతె నెయ్=చెప్పడే

నన్నెయ్=నేనే

దాతానెయ్=తప్పక వెళ్ళుతాను

కొయిమాలే=కొయ్యమంటే

నాతాలే=చెప్పమంటే

అవ్యయము విశేషణముగా వాడునప్పుడు తెలుగులో 'టి' వచ్చునట్లు, కోయభాషలో 'డే' వచ్చును. తెలుగులోవలె కోయభాషలో వక్తివిభక్తి ప్రత్యయము తిరచుగా లోపించును. తెలుగులోవలె కోయభాషలో కూడ విశేషణముకు సర్వనామము చేర్చిన నామనాచకముగును.

నిన్నెడే మాట=నిన్నటిమాట

మున్నెడే మాని=ముందు (టి)నునిషి

నల్లెడే పిక=మంచి (నల్లటి) పిల్లవాడు

నయికాలో=కుక్కకాలు

దిబెయోర్=కొద్దిమంది

ముయితోర్=ముసలివాడు

కోయభాషలోని తిట్లు తెలుగులో వలెనే యుండును, బూతుమాటలు రెండు భాషలలోను ఒకటియే. స్వేచ్ఛగా వాడుదురు.

ఒల్లపిక=మొద్దబ్బాయి

మాటనిజం ఇల్ల.

బుద్ది ఇల్ల.

## నామవాచకములు

కోయభాషలోని నామవాచకములు తెలుగుపదములను చాలవరకు పోలియుండును.

## 1. అడవికిచెందినవి

కొండ, మెట్ట=మెట్ట

కొండపైభాగము=డోంగ్

శిఖరము=గొబేల్

గుట్ట=గుట్ట

రాళ్ళు=కల్

గోడ=నెట్ట

గుహ=మట్టుం

సంతా=సంద్, అంద్

మూల=మూల

చాటు=చాటు

నెలయేగ=కుయ్యేర్

నేల=నేల

మట్టి=తోడి

పాము=తార్

చెట్టుగురుపాము=విల్లక

గుప్పి=కోడమాన్

గఁవడి=మాన్

పెద్దపులి=గువ్వ

చిరుతపులి=కుక్క

కుక్క=నయి

ఎలుగుబంటు=ఎడ్డో

నీమలు=పెత్తె

లేనె=పెత్తెతుప్ప

గిట్ట=గేట

అడుగుముద్ర=గోంజ్

పిట్ట=పిట్ట

రెక్క=రెక్క

వేట=వేట

అడవి, పొద=గుప్ప

చెట్టు=మరాం

కొమ్మ=కొమ్మ

ఆకు=ఆక

పచ్చి=పహన

ఎండు=వత్త

పువ్వు=పుంగార్

కాయ=కాయ

పండు=పండి

ములు=కొయ్య, మిల్లిక్

గడ్డి=కోండ

పేము=బేత్

చారచెట్టు=తేకమరాం

మామిడి=మర్కా

ఈత=ఈంద్

సల్ఫి=గోర్గా

అడ్డాకు=పావున్

చీపురు=వీపూర్

గఁగువు=గట్

గాలి=వెడి

ఎండ=విద్

నీడ=దడం

నూర్పుడు=పాడుద్

చంద్రుడు=లేంజ్

నక్షత్రములు=ఉక్కొన్

మబ్బు=మయ్యోల్

వాన=ముసుర్

## 2. ఊరికిచెందినవి

ఊరు=లోన్

దారి=అర్

రోడ్డు=పాయి

బజారు=ఆల్

వేడుక=వేడుక

బొమ్మ=బొమ్మ

చెప్పట=ఎర్

కర్ర=శుడ్డ

డబ్బు, రొక్కము=రొక్క

పని=బూత

వేలిముద్ర=ఆత్

పుసుకము=ఉచ్చల్

మాట=మాట

పాట=పాట

భాష=కుర్ర

చొక్కా=కుర్తా

గుడ్డ=గిసిడి

బుట్ట=గుట్ట

కోడిగుడ్డు=గర్బ

ఉప్పు=పిప్పోర్

చింతిపండు=ఇ

కారం=మిరియాంగుం డాం

పసుపు=కంక

# మురయ్యా కోయభాష

ఉల్లి పాయలు=గొంది  
చిక్కుడు=బాటా  
టామాటోలు=వంగ  
వం కాయలు=ఆప  
3. ఇంటికి చెందినవి  
ఇల్లు=హౌస్  
దీపము=కందూర్  
నాకిలి=కపాట్  
బల్ల=బల్ల  
చెక్క=పార  
త్రాడు=మోర్  
మంచము=కట్టాల్  
నిద్ర=ఉ సాగ్గడ్  
కునుకు=కునుక్కు  
కప్పము=గుఱు  
చలి=ఇరింగాం  
పెద్దమొద్దులు=కోట్లా  
చిన్న మొద్దులు=కట్టియ  
చీల్చిన కట్టెలు=ఈజీ  
నూట=మాట  
కట్ట=కట్ట  
పెద్దకత్తి=బండ  
కత్తి=కనేర్  
బియ్యం=నూక  
పిండి=పిండి  
పాలు=పాల్  
సెయ్యి=సెయ్  
చెంబు=కస్తా  
గిన్నె=దుబ్బా  
జేగ్గి=డోఫా  
గంటె=ఉ క్కుడ్  
మూత=డాప్పా  
గొడ్డలి=గొడ్డల్  
కొడవలి=ఏటా  
నిప్పు=కిన్  
పొగ=ఉమ్మ  
బూడిద=నీర్  
కనుపు=కసుర్  
నీరు=విర్

ఆకలి=కర్  
పంట=అట్ట  
అన్నం=డోడ  
జావ=జావ  
ముద్ద=ముద్ద  
కూర=రొబ  
4. శరీరమునకు  
సంబంధించినవి  
తల=తల  
బుద్ధి=బుద్ధి  
కన్ను=కొండ  
కనుబొమ్మ=కొండమిండి  
ముక్కు=మొసార్  
చేవి=కెవ్  
నోరు=వేంజ  
పళ్ళు=పల్క్  
బుగ్గ=బుగ్గ  
గడ్డం=గడ్డొక  
జుట్టు=కెల్క్  
మెడ=పిట్టోడ్  
గొంతు=పాపి  
భుజము=అట్ట  
ఒళ్ళు, మేను=మేండ్  
చెయ్యి=కయ  
మోచెయ్యి=కుజాంకాయ్  
వేళ్ళు=వేడెస్క్  
పొట్ట=పొట్ట  
రోము=అడియ  
కాలు=కాల్  
మోకాలు=బాట్ మేండా  
చీలమండ=బల్ల కొల్  
పుండు=పుండు  
సెత్తురు=సెత్తుర్  
తండ్రి=అమ్మల్, బాబా  
తల్లి=మాయో  
మొగుడు=కొయ్తోర్  
భార్య=ముత్తయ్  
అన్న=దాదా

వదినె=ఆంగే  
తమ్ముడు=తమ్మూర్  
మరదలు=ఎరందాల్  
అక్క=నానో  
బావ=బాబో  
చెల్లెలు=ఏలాడ్  
పెత్తండ్రి=పేపి  
ఆమ్మ=పేరి  
పినతండ్రి=కాకా  
పిన్ని=ఖూచి  
మేనమామ=నూమ  
అత్త=చాయే  
భార్య తమ్ముడు=ఎగోవ్  
కొడుకు=మర్  
కోడలు=బడింజి  
మామ=మేమూళ్  
అల్లుడు=బడంజ  
అమ్మ చెల్లెళ్ళు=గిడియోం  
బంధువు=సగ  
తెతనడి=చెల్లి  
పిక=పిల్లవాడు  
పికి=పిల్ల  
ర్. అంకెలు  
ఒకటి=ఒండు

రెండు=రెండు  
మాడు=మాలు  
నాలుగు=నాలు, నాల్  
ఐదు=ఎఇంగ్  
ఆరు=ఆరు  
ఏడు=సాత్  
ఆట్, నా, ము||  
ఇరవై=కోడి  
ఒకటే=ఒండోయ్  
ఒక్కటే=ఒరొయ్  
(ఒకొని=ఒక్కడిసే,  
ఒక్కడివే)  
ఇద్దరు=ఇద్దర్  
ముగ్గురు=ముగ్గుర్  
నలుగురు=నాల్వర్  
ఐదుగురు=ఐవుర్  
ఆరుగురు=ఆరుర్  
ఏడుగురు=సాత్ మాని  
ఆట్ మాని, నామాని, ము||  
ది బెయ్యోర్ మాని=కొద్ది  
మంది  
నర్తమాని=చాలమంది

## తులనమాట

కోయ భాషాపరిచయము ఆభాష తెలుగుకు అంతరంగికభాషయని నిరూపించును. కోయసీమకు ప్రాగుత్తర పశ్చిమ భాషలగు ఒరియా హిందీ మరాఠీ లకు ఈ భాషకు అట్టి సాన్నిహిత్యము లేదు. కోయల భాషా సంస్కృతికి తెలుగుభాష సహజముగ ఎంతయో ఉపకరింపగలదు. తెలుగువారి భాషాసేవకు గుముఖత మాసిన, కోయల సంస్కృతికి సహకరించినవారగుదురు. బంగదేశ సరిహద్దున మాట్లాడు మైథిలీ మొదలు జమ్మాలా మాట్లాడు డోగ్రీవరకు గల భాషలన్నియు హిందీ భాష రూపాంతరములని చెప్పబడునట్లు, కోయభాష తెలుగుయొక్క రూపాంతరమనుట నిర్వివాదము. ఆట వికులుగా నివసించుచున్న కోయవారి సంస్కృతికి ఆంధ్రులు, అర్ధములేని రాష్ట్ర సరిహద్దులను పాటించక పూనుకొనుట అవశ్యకము.

# ఆడవిమలైలు

శ్రీ జె. సత్యనారాయణ

గురుగారి పెరిగిన జొన్న చేలోనుంచి వలిగాలి కూడ్చి కొడుకున్నది. జొన్న కరలు గాలికి వంగి నప్పుడల్లా ఆకులు రాసుకుని చప్పుడు చేస్తున్నాయి.

మంచెక్రింద, నగిడి ఆరిపోతే నోటితో వూది మంటచేశాడు రాజాలు. నిద్రకి అగలేక, ఒక జోగు జోగి నగిడిలో పడేవాడల్లా ఉలిక్కిపడి మేలు కొన్నాడు లక్ష్మణుడు.

“అదిగో - నగిడిలో పడువా? అప్పుడే ఏం నిద్ర? అట్లాగల్లి నాలుగు చితుకులు ఏరుకురా. పెద్ద మంటేద్దా?” లక్ష్మణుడి భుజం చరిచి లేపాడు అప్పిరెడ్డి. లక్ష్మణుడు వళ్ళు విరుచుకుంటూ బద్దకంగా లేచి బయటకు వళ్ళి నాలుగు వెదురు బద్దలు, చిన్న చిన్న షెక్కపేళ్లు విగుకొచ్చి, నగిడి దగ్గర పడేసి, కొంకర్లు తిరిగే వేళ్ళను కాపుకున్నాడు.

“యింతమాత్రం చలితే వణికిపోలే యిక నువ్వేం పనికొస్తావు—చచ్చుదదవువు!” మృగువుగా లక్ష్మణుడి మెడమీద చిన్న దెబ్బ కొట్టాడు అప్పిరెడ్డి.

“లేను సావీరీ! ఈయాల మాలావు చలేస్తుంది దొర! అసలు ఈ నగిడి లేకపోతే చానా కట్టం అనుకొండి ఈ వేశాన!” బద్ధకంగా వళ్ళు విగుచుకున్నాడు లక్ష్మణుడు.

“హారి నీ!” అంటూ నవ్వుకున్నాడు అప్పిరెడ్డి. నగిడిలో పేళ్ళు, వెదురు బద్దలు, వేసి మంట పెద్దది చేశాడు. ఆ నగిడి వెలుగు చుట్టుప్రక్కల చాలా వరకు అలుసుకు పోయింది.

చుట్టు అడవి కేగు మంటుంది. వీలై అరవై గజాల దూరంలో పొలం చుట్టువున్న ‘తోగు’లోనుంచి నీరు పారుతూ చప్పుడు చేస్తూంది. తోగు (వాగు) దొంకల్లో నుంచి రకరకాల అడవి పూలవాసన జిమ్ముకున్నది. వాగు పొడుగునావున్న కన్నాల్లోనుంచి బయటకులాగి, కడుపునిండా తిన్న ఎండ్రపీతలు ఆరక్కే మో, నక్కలు ఊరికీ అరుస్తూన్నాయి.

అలోగు పొడుగునా సుమారు పాతికకరాల పొలం సంపాదించాడు అప్పిరెడ్డి. “యింతచేస్తే ఆపాడు

అడవిలో ఎందు కొచ్చింది! ఏం పూసుకు తిందాను” అన్నారు అప్పిరెడ్డి బంగువర్గం మొదట్లో.

“మీకేం తెలుసు! తలుచుకుంటే బంగారం పండిస్తాను!”—అనుకున్నాడు అప్పిరెడ్డి.

అనుకున్నట్టే చేశాడు చివరకు.

మొదట్లో అక్కడున్న పొదలు, గడ్డి దుబ్బలు వాట్ని తీయించి మొదలుపెట్టాడు వ్యవసాయం. అయిదారు ఏళ్లకి, అడవికోళ్ళు దుప్పలు ఎలుగుబంట్లు తిరిగే ఆ ప్రదేశాన్ని మిరపతోట, పొగతోట యిత్యాదులు వేసి కొత్తజీవం పోశాడు. అప్పిరెడ్డికి అంతయిదిగా కలసిరావడానికి, ఆ పొలంలో బంగారం పండటానికి ముఖ్యంగా, పొలం ప్రక్కనుంచే పాత ఆనాగే కారణం అంటూంటారు. ఎందుకంటే ఎండాకాలం కూడా ఆ తోగు ఎండిపోదు. అన్ని కాలాల్లోనూ కావలసినంత నీరు యిస్తూంటుంది. తను పైకి రావడానికి కారణం మరొకటి కూడా వుందని నమ్ముతూంటాడు అప్పిరెడ్డి. వివరించే, ఆ పొలంలో ఏరువాకనాగే మొదటిరోజున నాగలి కర్రుకి విదో రాయిలాంటిది తగిలి, కర్ర ముక్కపోయింది. విదో రాయి అనుకుని గునపాలు తెచ్చి త్రవ్వేసరికి విదో రెండుమూడు విగ్రహాలు బయటపడ్డాయి.

“పొలంలో విదో దేవతలు వెలిశారు. వస్తే పైకొస్తాడు... లేకపోతే నాశనమన్నా అవుతాడు...” అనుకున్నారు ఊరంతా. అయితే అప్పిరెడ్డి పైకే వచ్చాడు. ఆ విగ్రహాల్ని పొలానికి సమీపంలోనే ఒక చెట్టుక్రింద ప్రతిష్ఠించి, చిన్న గుడి కట్టించి ఏటా పెద్ద ఎత్తున సంబరాలు చేయిస్తూంటాడు.

నగిడి మంట మరీ పెద్దదికొవడం వల్ల కాస్త వెనక్కి జరిగి కూర్చున్నారు ముగ్గురూ.

“సెల పొడుస్తూన్నట్టుంది దొర...! గుట్టపై ఆకాశంలో అంతా ఎలుగు నిండిపోయింది.” అంటూ అటువైపుకి చెయ్యిపెట్టి చూపించాడు రాజాలు.



అప్పిరెడ్డి, లక్ష్మణుడు యిద్దరూ కొన్ని కుజాలవరకు అటువైపు చూచారు.

“పూర్తిగా పాపవనియ్...! ఆ మోగునుచెట్టు పైకెక్కిగాని, మనకి గుట్టప్రక్కన వెన్నెల పడదు... అయినా యిప్పుడింటికెళ్ళి చేసే పనేముంది. పోయి పడుకోవటమేగా...!” అంటూ జేబులో నుంచి రెండు పుగాకు పాకులు తీసి పెద్ద చుట్టచుట్టి నగిడిలో నుంచి చిన్న కొరకంచు తీసి నోటిదగ్గరగా పెట్టి ముట్టిం చాడు అప్పిరెడ్డి.

“ఏదీ...! యివ్వాళ ‘మాటు’ కడతామన్నాడు. పోలేజేం రా...!” అన్నాడు రాజాలు నుద్దేశించి. ఈలోపులో చెయ్యిచాపిన లక్ష్మణుడి వల్లోకి రెండు పుగాకు పాకులు విసిరాడు.

“శే ద్వార! పెద్ద తూటాలకోసం సింవాడి గారు సుబ్బరాజుగార్ని పంపారు కదండి... యింకా రాలే... మనదగ్గరున్న యి పిట్టల్ని కొట్టేవి. పులిని కొడతానికి పనికి రావంట...!” అన్నాడు రాజాలు వేటంటే తనకున్న ఉత్సాహాన్ని తెలిపే ముఖం లో వ్యక్తం చేస్తూ.

“ఏదేలాగున్నా చాలా జాగ్రత్తగా వుండాలి! మనిషి నెత్తురు మరిగిన పుల్ని కొట్టటమంటే మాటలు కాదు. మొన్న ఎవరెసో, అడవిలోకి పుల్ల లేరువంటా నికి వెళితే మీదపడి లాక్కుపోయిందటగా...!” అన్నాడు అప్పిరెడ్డి.

“అవునండి — పాపం మన శాయన్నగాడి తల్లండి కానా ముసిల్లి...!”

“పాపం...!” అన్నాడు అప్పిరెడ్డి. చుట్ట పొగను గుప్పగుప్పన వదులుతూ, ఆ మైకంలో ఏదో ఆలోచిస్తూ వుండిపోయాడు.

“యింకెంతండి — సుబ్బరాజుగారు శేపు తూటాలూ తెస్తే దాని రోజు మూడిం దన్నమాటే... మన సింవాడిగారు తలుచుకుంటే ఎంతసేపు... దీని తల తన్నిన పులుల్ని కొట్టలేదూ...?” అన్నాడు లక్ష్మణుడు.

అప్పటికి నెల కొండ దాటి బయట కొచ్చింది. నిటారుగా ఆకాశంలోకి చొచ్చుకుపోయిన తేకుచెట్ల ఆకుల సందులోనుంచి చంద్రుడు మెరుస్తున్నాడు. మసకమసకగా వెన్నెల పడుతోంది.

అప్పిరెడ్డి యింటికి పోయే ఉద్దేశ్యంతో లేచి నిలబడ్డాడు.

“యింటికొ దొర?” అన్నాడు లక్ష్మణుడు.

“ఆ...పోతా! నెల చాలా దూరం ఎక్కినట్లుంది. యింకెండుకు? మీరు మాత్రం పొలందగ్గర జాగ్రత్త! తోట మంచికొప్పులో వుంది. పండులు గిండులు వస్తయ్! చూస్తుండండి.” అన్నాడు అప్పిరెడ్డి చెప్ప లోకాళ్ళు పెడుతూ. రాజాలు మంచెయొక్క అక్కడ పెట్టిన శాలువా తెచ్చి అప్పిరెడ్డి కిచ్చాడు. అప్పిరెడ్డి శాలువా వంటినిండా కప్పుకుని, మళ్లీ చెవులకి బిగుతుగా చుట్టాడు.

“మరింక నే పోతున్నా జాగ్రత్త!” అంటూ మంచెంజకు జేర వేసిన చేతికర్ర తీసుకొని బయలు జేరాడు.

“చానా పొద్దోయినట్లుంది! నేనుకూడా రానా దొర అక్కడనాక! ఆ గుట్టకొడ చిరుతపులోటి తిరుగుతుందంట!” అన్నాడు లక్ష్మణుడు తన కూడా బయలు జేరటానికి సిద్ధమవుతూ.

అప్పిరెడ్డి నవ్వాడు. “హరి నీ—పాతికేళ్ళనుంచి నలుగుతుంది దారి. చిడతపులి గిడతపులి - అది నన్నేం చేస్తది రా!” అంటూ ముందుకు సాగాడు అప్పిరెడ్డి. కంకివేసి అప్పుడప్పుడే పాలుపోసుకుంటూన్న జొన్నచేలు, పంటకొచ్చిన మీరపతోట దాటి అడవి దారిలో పడ్డాడు.

బాగా నలిగిన బండిబాట అవశంవల్ల దారి చాలా వెడల్పుగా వుంది. అటూ యిటూ పొదలు. దూరదూరంగా ఆకాశాన్నందుకుంటూన్న తేకు చెట్లతో అడవి కేగు మంటూంది. దారిపొడుగునా చెట్లు అడ్డురావడంవల్ల వెన్నెల జాడజాడలుగా పడుతోంది. పొదల్లోనుంచి ఏవో కీటకాలు, పిట్టలు వూరికే ధ్వని చేస్తున్నాయి.

పైనుంచి మంచు కురుస్తున్నా వంటినిండా శాలువ వుండటంవల్ల ఏమీ అనిపించడంలేదు. కాళ్ళకు చెప్పులున్నా, బండిబాట బాగానలిగి దుమ్ముతేలి, మంచుకితడిసి చల్లబడిన దుమ్ము చెప్పల్లోదూరి కాళ్ళను మొద్దుబారిస్తున్నది. అయితే ఆ దుమ్ము పాతికేళ్ల నుంచి అప్పిరెడ్డి కాళ్ళక్రింద నలుగుతూనే వుంది అలా నే.

చుట్టూ కమ్మకున్న కొండలు, కేరుమనే అడవుల మధ్య తెల్ల బట్టల్ని చూస్తే జెరిరి ఆమడదూరం పారి

పోయి, తేరి పారచూచే అమాయకులైన మనుష్యుల మధ్య “గుట్టు గుడిశె”ల మధ్య వెలసిన లిన పెంకుటింట్లో కిటికీకి ఎగుగుగా, గుప్పిల్లో కప్పిన తన పడక కుర్చీలో నశుంవాల్చి, ఎగుగుగా కనిపించే కొండల్ని, నిటూగుగా పెరిగిన తేకుచెట్లను చూస్తూ అప్పడప్పగు అనుకుంటుంటాడు అప్పిరెడ్డి — “ఎక్కడి నెల్లూరు? ఎక్కడి వ్యవహారం?” అని.

మొదట కిరాణా వ్యాపారిగా ఈ ప్రాంతం వలసవచ్చి, రెండుచేతులా సంపాదించాడు. రానురాను భూమికొని పెద్దఎత్తున వ్యవసాయం చేసి మోతుబరి రైతుగా చెలామణి అవుతూన్నాడు అప్పిరెడ్డి.

ఎందు కిదంతా? ఎందుకు సంపాదించాడు! ఎవరికోసం? తన స్వంతం అని చెప్పుకుందుకు ఎవ గున్నాడు? బంగువర్గమొదల ఎక్కువ నమ్మకం లేనివాడు అప్పిరెడ్డి. భార్య చనిపోయి పాతికేళ్ళు దాటిపోయింది. రోఖం ఆస్తి చూచి పిల్ల నివ్వడానికి చాలామంది వచ్చినా ఎంచేతనో మళ్ళీ పెళ్ళి చేసుకోలేదు.

“సీతరం తరువాల యింతా ఏంచేస్తావయ్యా? బిడ్డా పాపాకూడ లేనుకదా?” అని అంటే, “నేను ఎక్కడయితే పైకి వచ్చానో, ఎవరివల్ల వచ్చానో అక్కడ, వాళ్ళకోసమే ఖగ్గువ్వాలి తన సంపాదంతా... బయటకి పోడానికి పిలుచే...” అంటూంటాడు అప్పిరెడ్డి. నిజంగా అప్పిరెడ్డిచేసే పరికూడా అనే.

బస్తీలంటే ముగుం మొత్తం అప్పిరెడ్డికి. ఎప్పుడైనా తన స్వస్థలం నెల్లినా రెండు మూడు రోజుల కంటే ఎక్కువ వుండేవాడుకాదు. మళ్ళీ నీలికొండలు, పచ్చటి అడవులు, రకరకాల జంతువుల పిట్టలకూతలు, కొండలూయలో నుంచి పారే చుట్టి తోగు నీరు... యిది లేకపోతే ఏమిటో వెలితిగా వుండేది. ఇక్కడి మనుష్యులు, ఇక్కడి వాతావరణం తోటి బాగా కలసిపోయాడు అప్పిరెడ్డి.

పరధ్యావంగా ఏదో ఆలోచిస్తూ నవ్వున్నాడు అప్పిరెడ్డి...

మధ్యదాలో, బండి బాటకు ప్రక్కనుంచే రెండు ఘర్గాంసులకు పైగా వ్యాపించిన చిన్న గుట్టను చుట్టి ములుపు తిరగాల్సివుంటుంది. అక్కడకు రాగానే ఎవరైనా కాస్త జంతుతారు. గుట్ట అంతా దట్టంగా చెట్లు, పొదలు, గడ్డి దుబ్బులు, రాళ్ళ కుప్పలతో నిండి

వుంటుంది. రాత్రులు చూట్టానికి చాలా గంభీరంగా వుంటుం దా గుట్ట, గుట్ట నీడ అడ్డురావడంవల్ల, దారంతా మసక మసగగా వుంది. సహజంగా అంత ప్రొద్దుపోయి ఆ గుట్ట ప్రక్కనుంచి రావడానికి ఎవరూ సాహసించరు. అప్పిరెడ్డి వడకలో వేగం పెచ్చించాడు. ఇంత లోనే ప్రక్కపొదలో నుంచి ఏదో ‘చంగ్’మని దూకిన చప్పుడై, ఏదో అకారం దారికడ్డంగా, సుమారు ఏటై, అరవై గజాల దూరంలో నిలబడ్డది! అప్పిరెడ్డి ఉలికిపడి ‘టక్కు’న ఆగిపోయాడు. శిరీరంలోనుంచి వచ్చటి పొగలు బయలుదేరినట్లయింది. అక్కడే నిలబడి దానికేసి తేరిపారచూచాడు. అనుమానం పోయినమీదట ఒక బెడ్డ ముక్క విరి దాని ముందుకు విసిరాడు. అది బెడరి మళ్ళీ పొదలోకి పారి పోయింది. “ఓన్ —! నక్కపోతు...! దొంగముంజ నన్నే భయపెట్టండే...” అనుకొని తనలో తానే నవ్వుకున్నాడు అప్పిరెడ్డి.

ఎందుకయినా మంచినీ నడక వేగం మరికొస్త పెచ్చించాడు. ఆ గుట్టదాటి ములుపు తిరిగితే యిక అంతా బయలుగానే వుంటుంది. పెద్ద అడవి ఏమీ వుండదు; చిన్న చిన్న కుప్పలుతప్ప.

గుట్టదాటి, ములుపు తిరగగానే దారంతా వెన్నెల పరచినట్లు కనిపిస్తుంది. దారిపొడుచూవావున్న అడవి మల్లెపొదలు... యింకా ఏదో రకరకాల అడవిపూల వాసన ‘ఘుప్ప’న కొడుకున్నది. ఎండిపోయిన వెలగ చెట్టు కొమ్మలోనుంచి చంద్రుడు పైకెక్కుతున్నాడు. దారంతా బయలు బయలుగా వుంది.

తనకు కొద్దిదూరంలో ఎవరో వచ్చున్నట్టు చప్పుడైతే, తలఎత్తి చూచాడు అప్పిరెడ్డి. వంటినిండా తెల్లటిదుప్పటి కావోలు కప్పకునివుంది; నడుస్తూంటే కాలిఅంబెల మోత = నిశ్శబ్దమైన రాత్రిలో స్పష్టంగా వినిపిస్తుంది. ఆశ్చర్యపోయాడు అప్పిరెడ్డి. “ఇంత రాత్రిలో వంటిదిగా ఈ దారిన వచ్చే అడవారు ఎవరై వుంటారు?” అనుకున్నాడుగాని ఊహించలేక పోయాడు.

ఆ వచ్చే వ్యక్తి ఎదురుగా వచ్చే అప్పిరెడ్డిని గమనించలేదేమో తలవంచుకుని అలానే వస్తూంది. దగ్గరకు రాగానే చెప్పాల చప్పుడు వినిపించిందేమో, తలెత్తి చూచి యిక ఎటు కదలేక అలాగే నిలబడిపోయింది. అప్పిరెడ్డి దగ్గరకల్లి చూచి నిర్భంతపోయాడు!

“ఎవరది...? నానా...!”

కొంచెం తొట్టుబాటు కిరికి తడబడ్డది.

“అ...! నేనే బాబాయి...!”

“ఓసి నీ—అసాస్యం...! యిదేంటి యింత రాత్రిలో ఎక్కడికి అడవిలోబడి పోతున్నావు...?”

“లేదు బాబాయ్...! యివ్వాలి మన ఆవుదూడ యింటికి రాలేదు—చూద్దామని!”

“ఆవుదూడ యింటికి రాలే! తెల్లారి నెతుక్కోవచ్చుగా. యిప్పుడేం తొందర? నడూ యింటికి పోదాం! యింత అడవిలో యింత రాత్రిలో!”

అంతకన్న యింకా ఏమీ ఆనలేక పోయాడు అప్పిరెడ్డి. ఇక ఏమీ మాట్లాడలేక వెనక్కు తిరిగింది నాగులు.

“చిన్నదూడ కదూ బాబాయి! అడవిలో గాని చిక్కుపడ్డదంటే దుసపోతు (తోడేలు) గాని ఎత్తుకు పోద్దే మోసని...అయినా ఎన్నేలేగా...ఏం భయం రోజూ తిరిగే దారేగా?”

అప్పిరెడ్డి కొన్ని తుజాలవరకూ ఏమీ మాట్లాడ లేదు.

“పోతే పోనియ్. బ్రతికుంటే అదే రేపుతల్లి తో కలిసొస్తుంది. ఇంత రాత్రిలో యింత అడవిలో ఎక్కడెతుకుదామని...అయినా నీకు భయమెప్పుడే నాగి? రేపు రాజాలు నెతుక్కొస్తాడుగా! నువ్వెందుకు!”

రాజాలు మాట ఎత్తగానే ఏదో రహస్యం బయటపడి పోయినట్లుంది సిగ్గుపడి పోయింది నాగులు. పట్టుపడ్డ దొంగలా మళ్ళి ఏమీ మాట్లాడలేక పోయింది. “బాబాయికి అనుమానం కలిగిందేమో అప్పుడే యింటి కొచ్చేవాడు” అనుకుంది నాగులు.

నాగులు ముందు నడుస్తూంటే, వెనుక అప్పిరెడ్డి నడుస్తున్నాడు. నడుస్తూనే ఏదో ఆలోచిస్తున్నాడు అప్పిరెడ్డి. “ఎంత సాహసం...? రోజూ యింతే గామాలు! యింత రాత్రిలో!” ఇది తలమకుని ఆశ్చర్య పోయాడు అప్పిరెడ్డి; నాగులు ఎక్కడకు బయలు దేరిందో అప్పిరెడ్డి గ్రహించాడు.

“దూడ కనిపించలేదు వెతకడాని కొచ్చాను!” యివే మాటలు చాలాసార్లు అప్పిరెడ్డి మనస్సులో వూరికే తిరుగ నారంభించాయి. ఏవో గతస్మృతులు స్మృతి పథంలో మెరుపులా మెరిసి అలానే నిలచి పోయి వేధిస్తోంటే అప్పిరెడ్డికి కళ్లు చెమ్మగిల్లాయి.

వాళ్లు నడిచే బండిబాటకు ప్రక్కగా, అడవిలో చిన్న గుట్టమీద ఘర్లాంగదూరంలో ఫారెస్టు రెస్ట్రూవ్ బంగళా వోటుంది. ఎవరో ఆఫీసర్లు కేంపు కొచ్చారేమో లోపల లైటు మినుకు మినుకుమని కని పిస్తుంది. నిశీథినిలో, నిండుచెన్నలో మునిగి, నిర్జన ప్రదేశంలో అతి గంభీరంగా కనిపిస్తుం దా బంగళా.

ఆ ప్రాంతంలోకి రాగానే, ఆ బంగళా కంటపడి ఏవో గతస్మృతుల్ని జ్ఞప్తికి తీసుకువచ్చింది. అప్పిరెడ్డి ముసీపక్కిం యిరవై సంవత్సరాలు వెనక్కు పరుగెత్తింది. ఏవో దృశ్యాలు తెరలుతెరులుగా కళ్ళిముందు తిరుగనారంభించాయి...

అప్పుడూ యిదే దారి...యిదే సమయంలో నాలంనుంచి యింటికొస్తూన్నాడు. కటికి చీకటిరాత్రి. వర్షాకాలం. దారంతా బురదగావుంది. దారిపక్కన గడ్డిదుబ్బులు, పొదలు ఏవుగా పెరిగి బాగా దట్టంగా వున్నాయి. వర్షం వచ్చేలాగుంది. దూరంగా ఉరుము తున్నది. మెరిసినప్పుడల్లా ఆకాశంనిండానల్లటిమబ్బులు, విసుగులమందలు చెల్లాచెదురై పరుగెత్తుతూన్నట్టు కనిపిస్తూన్నాయి. అతివేగంగా యింటికి చేరుకోవాలని నడుస్తూన్నాడు. వర్షంకంటే వేగంగా యింటికి చేరుకోవాలని నడుస్తూన్నాడు. తనకంటే వేగంగా వర్షం తిరుముకొస్తుంది. ఆకాశం బీటలువారేలా ఉరుములు నెత్తిమీదుగా పరుగెత్తుతూన్నాయి. కళ్ళలోనే మెరుస్తూన్నట్టు వుంది. ఈశాన్యదిక్కునుంచి హోరుమనే గాలి. వర్షం తిరుముకు రానేవచ్చింది.

ఎంత నిలద్రొక్కుకున్నా గాలి ముందుకు పడ దొస్తూంది. పొదల్లో దాక్కున్న కుండేళ్లు, నక్కలు చెల్లాచెదురై పరుగెత్తుతున్నాయి. చెవులు చిట్లులు పడేలా ఒక్కటే ధ్వని—ఆ పరిస్థితిలో ఏం చెయ్యాలో ఎవరికీ అర్థంకాదు.

ఎలాగో నిలద్రొక్కుకుని ఈ బంగళాలోకి వచ్చి పడ్డాడు. నిజంగా ఈ బంగళాయే లేకపోతే తను ఆ సమయంలో బ్రతికి బయటపడేవాడే కాదు—అనుకున్నాడు అప్పిరెడ్డి. బంగళావరండాలోకి చేరుకోగానే ప్రాదాలు కుదుటపడ్డట్టుంది. బయట కుండపోతగా వర్షం. మెరిసినప్పుడల్లా, ఎత్తయిన బంగళాలో నుంచి అడవంతా అతిభయంకరంగా కనిపిస్తుంది. గుండెల్లోనే ఉరుముతూన్నట్టు వుంది.

మెరిసినప్పుడు తప్పితే వరండా అంతా చీకటిగా వుంది. చుట్టూ వున్న పరిదాలు దించి వున్నాయి.

లోపల ఎవరూ వున్నట్లులేదు. ఎప్పుడో నెలకొ. గెండు నెలకొ ఎవరూ అభిసరు కేంపుకి వస్తే తప్ప మిగతా గోబుల్లో గడులన్నీ తాళాలు పేసి వుంచుతాడు. పగలు, ఎవరూ కేంపుకి రానప్పుడు మాత్రం, గొడ్డు కొనకులు వండాగో తలగుడ్డులు తీసి పరచుకుని కాసేపు పడుకుని పోతూంటాడు.

అప్పిగడ్డి జేబు తడిమి అగ్గిపెట్టి తీసి గిళాను గాని బాగా తడిసిపోయి వుండటం వల్ల వెలగలేదు. నీళ్ళు కాచి చొక్కాను విప్పి, నీళ్ళన్నీ పిండిచుట్టే పేసుకున్నాడు. కాని ఈదుగుగాలి వణికిస్తున్నది.

బంగళాకి వెనుకవైపు వరండాలో గొడ్డు అడ్డు వుండటంవల్ల అటువైపుకి జలు కొట్టడంలేదు. పరదాలు పేసి వున్నాయి. ఆమూల వెచ్చగా వుండవచ్చునునని అటువైపుకి నడచాడు.

అటు, ఆమూలనుంచి గజాల చప్పుడు వినిపించే సరికి ఆశ్చర్యపోయి నిలబడి తేరి పారచూచాడు అటు వైపుకి. ఎవరో మూలగా ఒదిగి నిలబడివుంది. వంటి నిండా పనిట చెంకు కప్పుకుని వంది.

“ఎవరోపాపం! తనలానే వర్షం చెబ్బతిని వుంటాడు!” అనుకున్నాడు చీకటిగా వుండటంవల్ల ఎవరయిందీ గుర్తు తెలియడంలేదు.

“ఎవరది?” అన్నాడు.

వర్షపు హోరువల్ల చినిగించలేదేమో ఆమె, పలుకలేదు. వెనుకవైపుకి చూస్తుండటం వల్ల తన్ను గమనించలేదు కూడా. గెండుగురులు ముంగుకు పేసి గట్టిగా పిలచాడు. ఆమె ఊక్కిపడి యిటువైపుకి తిరిగింది.

“ఎవరంటే మాట్లాడవే?”

అంతలోనే బయట మెరసిన పెద్దమెరుపు పరజాల్ని చీల్చుకు లోపలకు రావడంవల్ల ఆకారం స్పష్టంగా కనిపించి గుర్తు పట్టాడు.

“ఓస్ నువ్వా! ‘నువ్వులూ’ పెళ్ళానివి కదూ? మరి మాట్లాడవే?” ఆమె అప్పిగడ్డిని గుర్తుపట్టింది.

“నేనే బాబుగాడు, మాణిక్యాన్ని! పాడువాన అనుకోకుండా ముంచుకొచ్చింది. అసలే నాకు మెరుపులు ఉరుములంటే భయం...మెరిస్తే కాళ్ళు ముంగుకు సాగవు-కళ్ళు చీకట్లు కమ్ముతాయి. సమయానికి ఈ బంగళా దగ్గరకొచ్చాను. లేకపోతే దారిలోనే చచ్చేను...” అంటూ కొద్దిగా ముందుకొచ్చింది.

అప్పిగడ్డి నవ్వాడు.

నిజమే! తనచూత్రం ఏ మయ్యేనాడు అప్పుడు.

ఎన్నాళ్ళనుంచో చూస్తుండేవాడు మాణిక్యాన్ని జూన్చొప్పనెత్తి నెత్తుకుని, కాలిమట్టెలు ఘట్టు. మనేలా చెలకదారిన వస్తూంటే. ఆమెతీ తన గుండెల్లో మోగేది. నిగ్గుతెలిబులుకొట్టే యావనం, బిగిబిగిసిన కలువ మొగ్గలా, నీటి చుక్కపడితే జారపోయేటంత నున్నగా మెరిసే ముఖం చూస్తూన్నప్పుడు ఏవో ఆశలు పుట్టకొచ్చేవి; గచ్చ పొదమీద పూలతీగ అల్లుకున్నట్లు చిక్కగా హృదయంమట్లు అల్లుకు నేవి “ఫీ! తప్ప - తన కిటువంటి బుద్ధులు పుడు తొన్నాయే...” అనుకు నేవాడు ఆభావం స్ఫురించినప్పుడల్లా.

వరం యింకా కుగుస్తూనే వుంది. బంగళా కప్పు మీద పెద్ద పెద్ద బండలు దొడ్లుతూన్నట్లు ఉరుము తోంది. గొడ్డు అడ్డువుండటంవల్ల అక్కడ జలు అంతగా రావడంలేదు.

“యింత ప్రాద్దుపోయిందే? ఎక్కడనుంచో న్నావూ? మీ అమ్మగారివూగు వెళ్ళావా?” అన్నాడు.

“లేదండీ! మా ఆఫీసులో యింటికి రాలేదు. పొద్దుండగానే వెతికటానికొచ్చా. పొద్దుపోయింది నదికేసరికి ... ఆఖరికి దొరక నేలేదు ... ఈ వర్షంలో ఎక్కడుందో వివేచలో...”

ఆమె చేతిలో దూడ పలుపు పట్టుకొనివుంది. తను బయటపడే వర్షాన్ని చూస్తూన్నాడు పరధాన్యంగా. ఆమె స్తంభానికి కేరబడివుంది.

అంతలోనే కళ్ళు మిగుమిట్లు గొరిపేలా మెరిసి అపవంతా తృప్తికొలంపాటు తెల్లగా వెలిగి చీకట్ల పోయింది. ఆకాశం పగిలి ముక్కలై నటు ఉరిమింది. బంగళా ఆవరణలో ఆతి సమీపంలోనే లేకు చెట్టు కొమ్మమీద పిడుగుపడి పెళ్ళి పెళ్ళిమని కొమ్మ విరిగి నేల కొరిగింది...! ఆమె, హడలిపోయిన లేడిపిల్లలా ఎగిరి పడి తన మెడమట్టూ చేతులు పేసి తనకాగిలో యిరికి సొమ్మసెల్లి పోయింది.

ఈ సంఘటన గుర్తుకు రాగానే అప్పిగడ్డి వెన్ను మీద ఎవరో చరిచినట్లయి ఉలిక్కిపడి, నడిచేవాడల్లా ఊణంసేపు నిలబడిపోయి, మళ్ళీ నెమ్మదిగా నడక ప్రారంభించాడు...

అప్పుడేం జరిగింది...? తను అమానుషంగా ప్రవర్తించాడా...? తన మానసిక ప్రవృత్తిని, తనలో

రేగిన సంచలనాన్ని అగుపుటలో పెట్టుకోలేకపోయాడు. ...ఆకాగిల్లో ఆమెలోపుంజే వెచ్చదనం తన నరసరాల్లోకి ప్రాకిపోయింది. శరీరంలోని ప్రతీ అణువు శ్రద్ధక పడింది...ఆ ఉద్వేగం తన్ను పరుపును చేసింది...!

చాలా సేపటికి గాని ఆమెకు స్పృహ రాలేదు. రాగానే తనున్న స్థితి గమనించి, వెంటనే కాగిలిపెంచి దూరంగా నిలబడిపోయింది. తప్పుచేసిన వాడిలా భయం, సిగ్గు ఆవరించి, తను ఏమీ మాట్లాడలేక అలానే నిలబడిపోయాడు తలవంచుకుని — ముందు ఏం జరుగుతుందో ఊహించలేకపోయాన్నాడు.

ఆమె ఆవాదమై స్తంభం వణికిపోతూంది. తెల్లబోయి పిచ్చిపిచ్చిగా చూట్టం మొదలు పెట్టింది.

“ఏం? యింకా భయం పోలేదా—? ఏం భరవాలేదు...వర్ష తగ్గి పోతుంది...!”

ఆమె చేతులతో ముఖం కప్పకుని, ముఖం అట్లు తిప్పి వెక్కిరిస్తూ ఏడుస్తోంది. అదంతా కలలో జరిగినట్లుంది.

“ఛీ...! వూరుకో—వర్షం తగ్గగానే ఇంటికెళ్లి పోవచ్చు...నీకేం భయంలేదు!” దగ్గరగా వెళ్లి ముఖానికి అడ్డు పెట్టుకున్న చేతుల్ని తీసి ఊరిడించాడు.

ఆమె ఏమీ మాట్లాడలేదు...!

చేతులు తీసేటప్పుడు వారించనూలేదు...!

వర్షం వెలవగానే బతుకెక్కివచ్చి యింటి దారి పట్టారు. మధ్య దారిలో యిద్దరూ మాట్లాడలేదు. దారిలో వాగుపొంగి, మెలలలోతు నీళ్లు ప్రవహిస్తోంటే, ఆమె నడుంచుట్టూ చేతులువేసి వాగు దాటించాడు. దానికి ఆమె అభ్యంతరం తెలుపలేదు.

పోలిమేర చేరుకున్న తరువాత, ఆమె యిల్లు సమీపించగానే, యింటిలోకిపోయేముందు ఆగి, కనుకొలకుల్లోనిండి చెంపమీదకు కాళ్ళ నీళ్ళతో తనకేసి చూచిన చూపుల్ని తన జీవితంలో ఎన్నడూ మర్చిపోలేదు. వాటిని తన హృదయంలో ఒక ప్రక్కకు పుస్తంగా దాచుకున్నాడు.

తను పుంతవాణ్ణో నడుస్తూంటే ఎన్నోసార్లు, దారిపక్కన ఉన్న మోగుచున్నచెట్టుమీదనుంచి పువ్వులు రాలి మీదపడేవి. మీదపడిన పూలను దూకుపుకుని చెప్పుకాళ్ళతో పిప్పిచేసి పోవడం తనకు గిట్టదు. పీటమీద ప్రత్యేకమైన అభిమానం. మనుకొరంతో ఏగుతాడు. మాణిక్యం విషయంలో కూడా అలానే జరుగుతుందనుకున్నాడు.

పదికొలాలపాటు ఆన్నేహం అలాగే సాగింది. మొదట్లో ఎడమచుంకాపున్నా తనంటే పడి చచ్చేది రామరాను. తనెంతో సహాయం చేసేవాడు. ఆర్థికంగా, మగో విధంగా కూడా సహాయపడేవాడు. 21 చేస్తూన్నా, పక్షవాతంగా కాళ్ళు, చేతులుపడి మంచంలో ముగిపోయే ‘ముచ్చాల్’ గాడితో నానా బాధలుపడుతోంటే,వాణ్ణి కదిలేసి శాశ్వతంగా తనతోవుండి పొమ్మంటే ఏమంది మాణిక్యం...? రానన్నప్పుడు తను ఏమాత్రం బాధపడలేదు. మాణిక్యం నిండు తనాన్ని తనెంతగానో మెచ్చుకున్నాడు; ఇప్పుడూ మెచ్చుకుంటూన్నాడు.

తనతో స్నేహమైన రెంజో ఏట ఎప్పుడూ కొమ్మలేని మాణిక్యానికి కొమ్మ వచ్చింది...! ఒక నాటిరాత్రి, తొమ్మిదిన్నెన, నిండుచంద్రుడు పాడు నూంకగా ఒక అడవిల్ల ను కన్నది మాణిక్యం...!

దానికంత అందం, సౌకుమార్యం, నిమ్మపండు వంటి చాయ ఎలా వచ్చాయి? దానిలో తన పోలికలు కనిపించేవరికీ ఊరింతా ఆదారకంగా చెప్పుకున్నాడు...! అది లోలోనే అణగిపోయింది.

అందరు అనుకునేలా, ‘నాగులు’ తన రక్తం పంచుకు పుట్టిందని తన విశ్వసించగలడా...? తనకు పూర్తి నమ్మకం వుందా...? ఎందుకు కుంపడు...?

మాణిక్యం అప్పుడెప్పుడూ అనే మాటలు ననుమర్చిపోలేదు...

“యిది నీ కూతురే...! ‘ముచ్చాల్’కి అనుకూలమే...అందుకే నీ దీన్నింటే దగ్గరకు గొనియ్యకు... ముట్టుకోడు...!”

ఆ మాణిక్యం ఎక్కడుం దిప్పుడు...? తను ఒకప్పుడు మాణిక్యం ద్వారా గొప్ప అనుభూతులు పొందాడు. అది వుండేటప్పుడు, దాని ముఖం కనిపించేటప్పుడు ఎంతో తృప్తిగా వుండేది. ఎంతోమంది ఆప్తమిత్రుల్ని చూస్తూన్నటుండేది...మానసికంగా తను ఎంతో హాయిని అనుభవించేవాడు.

ఆయితే ఆ మాణిక్యం ఎక్కడుంది...? అంతరిక్షంలో అనంతకోటి ఎత్తుత్రాలలో ఒకటై మినుకు మినుకుమనే కాంతుల్ని తన హృదయం మీదకు ప్రసగిస్తూంటుంది...ఆకాంతి రేఖల్లో ఏదో హెచ్చరిక, ఒక బాధ్యత గుర్తు తెస్తుంటుంది...

ఏవిటది...?



“ముమ్మాటికి నాగులు తనకూతురే...! తనరక్తం పంచుకు పుట్టింజే. తను విశ్వశించగలడు...తను బ్రతి కుండగా దీనికి ఏలోటూ రాకూడదు...తన నీడఎప్పుడూ దీనితోటే వుంటుంది...దీనిమీదే పడుశూంటుంది..?”

నడునూ యోచించే అప్పిరెడ్డి హృదయంలో సంకోభం, గత చరిత్రలు కళ్ళిముందు తిరగడంవల్ల కలిగిన ఉద్రేకం తట్టుకోలేక, బయటకు ఏవో అస్పష్టంగా గొణుగుతూ, తనప్రక్కనే నడిచే నాగులు తలన ఆప్యాయంగా నిమిరాడు...!

అప్రయత్నంగా జరిగిన దానికి నాగులు తెల్ల పోయింది.

“తనంటే ‘బాబాయి’కి ఎందు కంత ప్రేమ...?” అనుకుంది.

“ఏమో...! ఎందుకో తన కర్థం కాదు...కన్న కూతురులాగే చూచుకుంటాడు...!”

ఇద్దరూ నడిచి ఊరు పొలిమేర దగ్గరకు చేరుకున్నాడు. ఊరు చివర నేవున్న నాగులయిల్లు రాగానే యిద్దరూ నిలబడ్డారు.

“యింక నే నెలతాను బాబాయి...!” అంది తలవంచుకు నే.

అప్పిరెడ్డి క్షణం ఆలోచించి, రెండడుగులు ముందుకు వేశాడు.

“యిదిగో...చూడు నాగులు...!” ఏదోచెప్పాలని ప్రయత్నించి ఆగిపోయాడు.

“మళ్ళీ అక్కడకుగాని వెళితేవా యిప్పుడు..?” అన్నాడు కొన్ని క్షణాలు యోచించినమీదట.

నాగులు తెల్లపోయింది, పట్టుపడ్డ దొంగలా.

“ఛీ! మళ్ళీ ఎందుకెళతాను బాబాయి యింత రాత్రిలో...! కేపు అజే వస్తుంది యింటికి...!”

అప్పిరెడ్డి వాత్సల్యపూరితంగా నవ్వాడు.

“నాకంతా తెలుసు నాగీ-నువ్వెక్కడకు బయలు దేరావో నాకు తెలుసు...!”

నాగులు వాడిపోయిన పువ్వులా సిగ్గుతో ముడుచుకు పోయింది. ఏమీ సమాధానంలేకుండా తల వంచుకు నిలబడ్డది. అప్పిరెడ్డి నాగులు దగ్గరగా వచ్చి నిలబడ్డాడు.

“యింతరాత్రిలో అడవిలో ఒక్కదానివిబయలు దేరావు కదా...ఎంత ప్రమాదం...? ఏ జంతువన్నా కరిస్తే ఏంచేస్తావు...యింకెప్పుడూ అలావెళ్ళకు—” అని, కొన్ని క్షణాలు ఆగి, “చూడు

వాగీ! ఈ ఎండాకాలం మీ యిద్దరికీ పెళ్ళిచేద్దా మనుకుంటున్నాను...!—మీ అయ్యకి నేను నచ్చుచేబులేను...అప్పుడు యిక యిలా వంట రిగా అడవిలో వడిపోవాల్సిన అవసరం వుండదు— నీ బాగుకోరి చెబుతున్నా, మళ్ళీ ఎప్పుడూ యిలా రాత్రులు అడవిలోపడి వెళ్ళకు—ఏం...?”

నాగులు నిర్ఘాంతపోయింది. హృదయంలో ఏదో ఆవేశం పొంగింది. సిగ్గు, భయం తనమృత్యువంతో ఉక్కిరికిక్కిరై అప్పిరెడ్డి కళ్ళలోకి వెల్లిగిరచుకుంది నాగులు. ఆ వెన్నెల్లో, మిలమిల మెరిసే ముత్యాల్లా చెంపమీదకు జారి కన్నీళ్ళను తన పై పంచలే అబ్బాడు అప్పిరెడ్డి.

“ఛీ...! ఊరకో...! పిచ్చిపిల్లలా కన్నీళ్ళే గురు...! నువ్వేమీ తప్ప చేస్తున్నావని నేను అనుకో వడంలేదు...! అయితే అడవిలోపడి రాత్రులు వెళితే ప్రమాదం. అందుకే నే చెబుతున్నా...యింత ప్రాద్దు పోయి యింకెప్పుడూ వెళ్ళకే...?” వాత్సల్యంగా తల నిమిరాడు అప్పిరెడ్డి.

నాగులు పులకించింది. “బాబాయి జేవుడు...! తనంటే ఎందు కంత ప్రేమ...! తన తండ్రి కూడా యింత ప్రేమగా మాట్లాడు...ఎప్పుడూ చీదరించుకుంటాడు...తనంటే ఎందు కింత ప్రేమ...?” అనుకుంది నాగులు.

“సరే...యికపోయి పడుకో...ప్రాద్దు పోయింది...!” అంటూ, నాగులు యింటిలోకి వెళ్ళి వరకూ అక్కడే నిలబడి చూచి, బయటగా నిట్టూర్చి యింటిముఖం పట్టాడు అప్పిరెడ్డి.

చింతచెట్టు గుబురులో చంద్రుడు మెరుస్తూ న్నాడు. ఆకాశంలోనుంచి అడవికొంగలబాల్లు అరుస్తూ ఎగిరిపోతున్నాయి.

“పిచ్చిపిల్ల...! అదంటే తన కెందుకంత ప్రేమో అర్థంకాదు—నిజంగా, అది తన రక్తం పంచుకు పుట్టిందని తెలిస్తే తనమీదవుండే గౌరవం తగ్గిపోతుందా...? ఏమో! అందుకే తనా విషయం చెప్పలేకపోతూ న్నాడు...! చెప్పకు కూడా...!”

అప్పిరెడ్డి యోచిస్తూ యింటిదారి పట్టాడు.

\* \* \* \*

పలుచని నీలితెరలా వూగుచుట్టూ క్రమ్ముకున్న పొగమంచును సూర్యకిరణాలు చీల్చుకురాగానే,

## అ డ వి మ లై లు

భూదేవి ఒడిలో నిద్రపోతూన్న ప్రకృతంతా పేల్చింది. చెరువుగట్టుమీది తుమ్మచెట్టు రంగు దిద్దుకున్నాయి. తంగేడు పొదలమట్టూ రాలిన తంగేడు పూలు ఎండకు వజ్రపుతునకల్లా మెరుస్తూన్నాయి. ముద్దుకోన్న శేతకిరణాల తాకిడికి తాగురమొగ్గలు పేల్చింది ఆరవిచ్చుకున్నాయి.

బారెడు ప్రొద్దుకాగే ఎడ్లను కడగటానికిని అప్పిరెడ్డి యింటికి వచ్చాడు రాజాలు. గుమ్మం ఎక్కగానే, బాలుకుర్చీలో కూర్చుని తుపాకును తునుస్తూన్నాడు సింహాద్రి. తూటాలు లెక్కపెడుతూ సుబ్బరాజు ప్రక్కనే కూర్చున్నాడు.

“తూటాలు వచ్చినియ్యిరా...! ఈ రాత్రికే ‘మాటు’ లోకి వెళ్లింట...తియారగా వుండు—” అన్నాడు సింహాద్రి.

తూటాలను చూడగానే ఎక్కడలేని ఉత్సాహము వచ్చిపడ్డది. దగ్గరలోనే అరుగుమీద పేముకుర్చీలో పడుకుని చుట్టకొలుస్తూ మైకంలో మునిగి ఏదో ఆలోచనలోవున్న అప్పిరెడ్డిని కూడా గమనించకుండా, అక్కడికి వెళ్లి కూర్చుండిపోయాడు రాజాలు. దాన్ని తుడుస్తూన్నంతసేపూ దృష్టంతా దాని మీదే వుంది. అప్పుడప్పుడూ చెరువులో పిట్టల్ని కొట్టుకురమ్మని తనచేతికి తుపాకిస్తే, ఆరోజు తను అన్నం తింటుంటూ మర్చిపోయేవాడు.

‘తనకి ఒక తుపాకివుంటే...! అమ్మా! అంత అద్భుతం తనకుండొద్దు. చూడు నాలుగు సంవత్సరాల జీతం కూడచెడితేగాని రాదు...నిజంగా తనకే వుంటే పులినికొడితే భూవిః కరమకుని కింద పడిపోయా...? ఆకాశంలో ఎగిరేపిట్టలు తన్నుకుంటూవచ్చి తన కాళ్ళ ముందు రాలిపడతూ...? ఇంకా ఏదో ఊహిస్తూన్న రాజాలును సింహాద్రి ప్రశ్ని యిటు తిప్పింది.

“ఈవాళ తప్పకుండా పులిపడత దంటవా రాజాలు? అంతా నీ చలన. నవ్వు వెంటుంటే పిక్కారుకాకుండా తిరిగి వచ్చిన రోజంటూ ఏమీలేదు—” అన్నాడు నవ్వుతూ. రాజాలు మనస్సు వికసించేలా నవ్వుకున్నాడు. ఆ పొగడ్తలో ఎంత ఆనందం వుందో వాడికి తెలియాలి.

“ఎందు కవ దొరకి మీరు తుపాకి పట్టుకుంటే ఏసుక్రీస్తు భూమి కొరుగుద్ది!”

సింహాద్రి నవ్వాడు. అరవిమీలిత శేతాలతో రాజాలుకేసి చూసి నవ్వాడు. ఆ నవ్వువేరు. ఆ నవ్వుతీరు

వేరు. దానిలో అతిశ్రావ్యం, కరుకుదనం, గంభీరత మిళితమై వుంటాయి. ఎర పెట్టి తింటూంటేను, అటూ యిటూ అడివిలో పరుగులు పెట్టి గొంతుకెండుకు పోయి రాత్రులు ఏ తోగు దగ్గరకో చల్లని నీళ్ళుతాగుదామని ఆశతో వచ్చే దుప్పుల్ని ఏ బొదచాటునో నక్కి, నిర్దాక్షిణ్యంగా ఒక్కదెబ్బతో పడగొట్టే నేర్పు వుండటం వల్లేమో, ఆ పేగుకున్న పాపం అంతా సింహాద్రికళ్ళల్లో కనిపిస్తూంటుంది; సన్నటి మెలి తిరిగిన కోరమీసాల మీద తాండవం చేస్తూంటుంది. ‘ప్రాణాలు తియ్యడం ఏమంత కష్టమైన పనుల్లో లెక్కకాదు —’ అనుకునే తరహా మనిషి సింహాద్రి.

చెల్లెలు కొడుకని, వ్యవసాయంగా సహాయం కోసమని సింహాద్రిని యింటిమీద పెట్టుకున్నాడు అప్పిరెడ్డి. తనతోపాటుగా నమ్మకమైన మిత్రుడు సుబ్బరాజును తోడు తెచ్చుకున్నాడు సింహాద్రి. వాళ్ళ జీవితంలో ఎక్కువ భాగం భవంతుల మధ్య, రంగు రంగుల మనుష్యుల మధ్య, రైలుకూతలు కాదు హారన్న రోదలో గడపడం వల్ల యింకా యిక్కడి వాతావరణానికి సరిగా అలవాటు పడలేదు. అక్కడ వుండే మనుష్యులు—జంతువులు ఒక్కటే అనుకుంటాడు సింహాద్రి.

తుపాకి గొట్టం శుభ్రపరచిన తరువాత ‘మాను’కి తగిలించి, కవరు తొడిగి, సుబ్బరాజుకిస్తే, గదిలో పెట్టి వచ్చాడు.

రాజాలు లేచి, ఎడ్లను విప్పకు రావడానికి దొడ్లోకి బయలుదేరాడు.

“అంతంత ప్రాద్దుకి బండీ అదీ తయారుగా వుంచు...ప్రాద్దుకూకక ముందే బయలుదేరాలి...!” అన్నాడు సింహాద్రి. “సరే” అంటూ దొడ్లోకి వెళ్ళి ఎడ్లను విప్పకు, చెరువుకి బయలుదేరాడు రాజాలు.

ప్రాద్దు, ‘రెండు బారలు’పైగా ఎక్కినా యింకా చలిగాలి కొడుతూనే వుంది. దూరంగా కొండలను అంటి పెట్టుకుని వున్న నీలి పొగమంచు యింకా నరీగా చెదరిపోలేదు. దారి పొడుగుతా చెల్లెటకుల సందులకి పెట్టిన సాలెగూళ్ళ మీద వున్న మంచు బిందువులు ముత్యాలసరల్లా మెరుస్తూన్నాయి ఎండలో.

ఎడ్లను రేవుకి దూరంగా తీసుకుపోయి, కడిగి, తను స్నానం చేసి యింటికి తోలుకొన్నాంటే, రేవులో నాగులు, కడవతో నీళ్ళు మంచుతోంది

పరస్పరముగా. ఎద్దుల్ని అక్కడ గట్టమీద వదలి  
రేవులోకి వెళ్ళాడు రాజులు.

“నీడ చూసుకోని మురిసిపోతున్నావా!”

నాగులు ఉలిక్కిపడి, రాజులను చూచి కోలు  
కుంది.

“మరే!” ముక్తసరిగా అని, నవ్వింది నాగులు.

కడవతో నీళ్లు ముంచి నెత్తికెత్తుకుంది. నీళ్లు  
తోటికి, ముఖంమీదకు కౌగుతోంటే, ముఖం  
చిట్టించింది. నీరెడలో ఆ ముఖం చిట్టంపులో  
వుంటే సోనుగాన్ని కన్నాగ్గుకుండా వెరిగా  
చూస్తూండేపోయాడు రాజులు. ముక్కు పుడకలోని  
తెల్లరాయి ‘తళక’ మంది.

“ఓస్—దీనదం! యింతందంగా వుంటే  
యిది...!” అనుకున్నాడు రాజులు.

“అట్లా చూస్తూ వెందుకు...?” నాగులు సిగ్గుపడి  
పోయింది. కళ్ళలోకి నూటిగా చూడలేకపోయింది.

“రాత్రి అక్కడకు రాలేదనేమో” అనుకుంది  
నాగులు.

“రాత్రి అక్కడకు రాలే చెందుకో!” అను  
కున్నాడు రాజులు.

“రాత్రంతా నువ్వే కలలో వున్నావు” నవ్వాడు  
రాజులు.

నాగులు నవ్వింది. ఔక్కిరి కందిపోయేలా నవ్వు  
కుంది. ఏమీ మాట్లాడలేదు. కుండ అంచుమీద చెయ్యి  
పేసి వగూర్చుకుని నడచుంటే, వెనుకే రాజులు  
ఎద్దుల్ని తోలుకుని వస్తూన్నాడు.

“యివ్వాలి అంతబాగా మాట్లాడటంలేదే?” అను  
కున్నాడు.

“వాగుదగ్గర తెల్ల వాడుక్కూము దాకా కూర్చు  
న్నాను. నువ్వు రాలేదే?” నాగులు గెండునూసుఅడు  
గులుపేసి అంది; యిటు చూడకుండానే!

“యికనుంచి అట్లా రావడానికి వీలుండదు!”

రాజులు ఉలిక్కిపడ్డాడు.

“ఏ?”

“బాబాయికి తెలిసిపోయింది మనసంగతి. రాత్రి  
వస్తుంటే దారిలో కలిసి ఇంటికి తీసుకోవచ్చేకాదు.”

రాజులు గతుక్కు మన్నాడు. ‘దొర’ ఏవం  
టాడో...అనుకున్నాడు.

“ఏమన్నా తిట్లాడా దొర?”

“అ—! నీపెళ్లి చేస్తాడంట...!” గిగుక్కున  
ముందుకు తిరిగి, రాజులు కళ్ళల్లోకి నూటిగా చూస్తూ

అని, నవ్వి మళ్ళీ వెనక్కి తిరిగి, చరచరా నడచి వెళ్లి  
పోయింది నాగులు, ఎదురుగావస్తున్న వగ్గిరిని  
గమనించి. రాజులుకి సరిగా అర్థంకాలేదు. పరాగ్గా  
నడచూ ముళ్ళపొదమీద కాలపేసి అక్కడే చితికిల  
పడి మళ్ళీ తీసుకుని ఎడ్లను తోలుకుని ఇంటికి బయలు  
దేగాడు.

పళ్ళిచూగన నొసట రక్తచందనం దిద్దుకుంది.  
చెగువుగట్టు ఎర్రబారింది. తూర్పుకొండమీద రంగు  
బట్టలు ఆర వేసినట్లుంది.

వేటకి అవసరమైన సరంజామాఅంతా బండిలో  
ఎక్కించారు. బండిచుట్టూ పిల్లలు, పెద్దలు పోగయి  
ఉత్సాహంగా చూస్తున్నారు. సింహాద్రి వేటకెళితే  
తప్పకుండా విగ్రహానికి పడుతుందని నాళ్ళ నమ్మకం.  
అందులో పులివేటంటే మరీ వెరిగా వుంటారు.

అప్పిరెడ్డికూడా బండితోపాటుగా కొంతదూరం  
వగకూవచ్చి, నాళ్ళకు జాగ్రత్తంటూ హెచ్చరించి  
యింటికి తిరిగి వెళ్ళిపోయాడు. అప్పిరెడ్డికి వేటంటే  
అంత యిష్టముండదు. తనజీవితంలో ఎప్పుడూ ఏప్రాణిని  
‘హింస’ పెట్టకూడదనుకుంటాడు. తన హృదయం  
ఎప్పుడు అతిసున్నితంగా, పూరేకుల్లా స్వచ్ఛంగా  
వుంచుకుంటానికి ప్రయత్నిస్తాడు. అది తన మతం.

ఇంతికి వేటకెళ్లేదల్లా ముగ్గురే. సింహాద్రి నుబ్బ  
రాజు బండిలో పరుపువేయించుకొని ముఖంగా ఆసీను  
లయ్యాడు. ముందు తొట్టిలో కూర్చుని బండి తోలు  
తూన్నాడు రాజులు. తిరనాళ్ళలో కొన ఎర్రపంచె,  
గీతలు చొక్కా వేశాడు—పాత దయిందని పెద్దదొర  
యిచ్చిన సిల్కుకంసువా తలకు చుట్టాడు. తీర్థానికి  
పోతున్నవాడిలా మరీ ఉత్సాహంగా వున్నాడా  
రోజు.

డోరి పొలిమేర చాటగానే, జొన్నచొప్పు  
ఎత్తుకుని ఎదురుగా నాగులు వస్తూంటే బండివేగం కొద్ది  
తగ్గించాడు రాజులు. చెమటపట్టి వాడిపోయిన ముఖం  
నలిగిపోయిన మోదుగుపువ్వులా వుంది. తలలో వాడి  
పోయి, జారిపోతున్న నీలి గోరింత చెండు భుజమీద  
పడుతున్నది. నాగులు బండి దగ్గరకురాగానే, రాజులు  
బండాపి మాట్లాడా లనుకున్నాడు. కొని బండిలో చిన్న  
దొరన కుండపెడంవల్ల అది సాఫ్యమయిందికొడు.  
కళ్ళతోనే మాట్లాడి నవ్వాడు రాజులు. బండి దూసు  
కొనిపోతూంటే తెల్లపొతూ అక్కడే నిలబడి బండి  
కేసి చూస్తూండేపోయింది నాగులు.

బండిలో సింహాద్రి నవ్వుకున్నాడు. నాగులు కళ్ళలో కళ్లుపెట్టి చూచాడు. నిర్లక్ష్యంగా చూచింది నాగులు. ఆ చూపులతోనే అందాన్నంతా త్రాగి వేస్తూన్నట్టు చూచాడు... అదేమీ సింహాద్రికి కొత్త కాదు... చిటాగుకొమ్మల్లో పెట్టిన లే నెపట్టును చూస్తూ చెటుకింద కూర్చుని నీళ్లు కార్చడం కొత్తేమీ కాదు సింహాద్రికి—

“కొమ్మలాచ్చిన పెద్దపులులే నేల కరచుకొని నా కాళ్ళ ముందు పడతాయి... నీ లెఖంత...?” అన్నట్టుచూచి, మెలితిరిగిన సన్నటి మాసంపూద చెయ్యి వేసి కనుగిలిపి నవ్వాడు సింహాద్రి. నాగులుకళ్లు ఝల్లుమంది... చెడ్డ అసహ్యం పుట్టుకొచ్చింది. “యింకా సిగ్గు రాలేకే—ఛీ...!” అనుకుని వెంటనే గిగుక్కున వెనక్కి తిరిగి, యింటిదారి పట్టింది నాగులు.

సుబ్బరాజుకి నైగ చేస్తూ అట్టహాసంగా నవ్వాడు సింహాద్రి. ఇదేమీ పట్టించుకోకుండా బండి తోలుకు పోతున్నాడు రాజులు.

\* \* \* \*

రాత్రి ప్రస్నెండు దాటింది.

నిశ్శబ్దంలో అడవంతా కేదమనే గ్వనిలో మునిగి అతి గంభీరంగా వుంది. అప్పుడప్పుడే చెట్ల సంగుల్లోనుంచి చంద్రుడు పొడుచుకువస్తూన్నాడు. చెట్టు ఆకుసంగుల్లోనుంచి “మాటు”లోకి వెన్నెలజాడ జాడలుగా పడుతోంది.

మాటులోనుంచి మూడుజత కళ్ళు అతి చురుగ్గా సమయంకోసం ఎదుగు చూస్తున్నాయి. మాటుకి సమీపంలో, ‘ఎర’గా రాలుకుకట్టిన మేకపిల్ల నిర్విచారంగా ముందు వేసినగడ్డి మేస్తూంది.

సింహాద్రి తలకు తగిలించిన ‘హెడ్ లైటు’ తీసి ప్రక్కన పెట్టాడు; బగువుగావుందంటూ. డబుల్ బారెల్ తుపాకి లోడ్ చేసివుంది. సుబ్బరాజు అప్పుడే కునికిపాట్లు మొదలు పెట్టాడు. ఏ పొద కదిలినా రాజులు నిశ్శబ్దమాత్రం అతి చురుగ్గా అటు తిగుతున్నాయి.

సింహాద్రి దృష్టి మాత్రం మరో దిక్కు వెళు క్కుంటూ పోతోంది. కళ్ళముందు ఏవోవో దృశ్యాలు సుడితిరిగి పొగమందు తెరల్లా, క్రమ్ముకునే కొరు మేఘాలలా కనిపించి మాయమవుతూన్నాయి. నిగ్గుదీసిన యౌవనం, పసిడిపువ్వుల పోయగం తన దృష్టినుండు... తను సృష్టించిన జ్వాలల్లో పడి దగ్ధమైపోతున్నట్టు

వుంది. ఎన్నో అందమైన లేళ్లు, జింకలు చెంగుచెంగున దుముకుతూ ఆవిషజ్వాలల్లో పడి, ఘంటలో తురికిన మిడతలదండులా మాడి, ఆహుతి అవుతున్నట్టు కనిపిస్తూంది.

“అందులోదే... ఆమందలోదే ఒక లేడిపిల్ల— చెంగు చెంగున నిగూర్చగా, అతి స్వేచ్ఛగా పరుగులు పెట్టే అందమైన లేడిపిల్ల—అదే తనకు కావాలి... అదే తను పన్నిన ఉచ్చులో పడాలి... ఎన్నోసార్లు పట్టు కుంటానికి దగ్గరగా వెళ్లేవాడు. రకరకాల విషజ్వాలల్ని పుట్టించి మీదకు వదిలేవాడు... ఏం జరిగేది? వెనుక కాళ్ళతో ఎదుగొమ్ము పగిలేలా తన్ని పారి పోయేది...! ఎక్కడికి—ఎక్కడికి పోయేది...? నవ నవలాడే గడ్డి మైదానాల్లోకి, ఘుమఘుమలాడే పూల వనాల్లోకి, చల చలని నెలవిళ్ళ చెంతకు. ఏవుంతలానో తన ‘ప్రియూడి’ లో స్వేచ్ఛావిహారం చేస్తూ హాయిగా వుండేది...! అది చూస్తున్నంతసేపు తన మృదయం వెయ్యికిళ్లు చేసుకు చూచేది... ఆచూపులోనుంచి ఏదో బడతాన్ని లాంటిది పుట్టేది. ఆ జ్వాలల్లో పడి తన మృదయం ఎప్పుడూ కాలేపోతూంటుంది... ఎప్పుడూ ఉడికి పోతూంటుంది—ఎట్లా చల్లూకుతుంది? తను నిజంగా తలుచుకుంటే ఎంత...? ఆ లేడి పిల్ల ఎంత? ఒక్క చెబ్బుకు తన ఒడిలోనచ్చి పడదా...!”

సింహాద్రి ఊహలు కట్టలు, గట్టు తెంచుకుని ఎక్కడెక్కడికో పోతూన్నాయి. పులి జాడ మాత్రం యింకా లేదు. సింహాద్రి వాచీ వాచూచుకున్నాడు. రెండుగంటలు దాటేసింది. సుబ్బరాజు నిద్రకొగలేక, మాటులోనే తలక్రింద దిండు పెట్టుకుని నడంపాలావుతు. పొదల్లోనుంచి కీచురాళ్ళ గ్వని తప్ప అడవంతా నిశ్శబ్దంగా వుంది. చలిమాత్రం ఎమకలుకొరికి వేస్తూంది. చెట్ల నీడల్లోనుంచి మిణుగురుపురుగులు మెగస్తూ ఆకా జ్యోతుల్లా పోతున్నాయి. మాటు క్రింద కట్టిన మేక పిల్ల కశుపులో తల యిరికించుకుని స్వేచ్ఛగా నిద్ర పోతోంది.

సింహాద్రి మళ్ళీ దీర్ఘాలోచనలో పడ్డాడు. రాజులు కళ్ళమాత్రం చురుగ్గా పొదిల్లి గాలిస్తున్నాయి. ఉన్నట్టుండి మాటులోనుంచి ఏదో జారి క్రిందపడ్డట్టు శబ్దమయింది. రాజులు ఉక్కిరిపడ్డాడు. సింహాద్రి ఉలిక్కి పడ్డట్టే పడ్డాడు.

“లేటు పడ్డట్టుంది దొర—క్రింద...! మీ చెయ్యి తగిలించా!”

“ఉ...! ఎట్లా యివ్వడు?” అన్నాడు సింహాద్రి కిందపడ్డ లేటు కేసి చూస్తూ.

“దిగి లేనా?” అన్నాడు రాజాలు చెట్టుదిగటానికి సర్దుకుంటూ. ఈ మాట అనగానే సింహాద్రికి ఎంకుకో ఒప్పు రుట్లుమంది. గుండె వేగంగా కొట్టుకుంది.

“పులాస్తే?”

“యితలోనే ఎక్కడోస్తుంది దొరా...అంత సేపటినుంచి లేంది-వచ్చినా తుపాకిబాగు చేసివుందిగా...ఏం భయం?” అంటూనే నెత్తుదిగా చెట్టుదిగాను రాజాలు. ఈ గొడవేమో తెలియకుండానే ముక్తుగా నిద్రపోతూన్నాడు సుబ్బరాజు.

రాజాలు చెట్టుదిగి, క్రిందపడలేటును సమీపించివంగి, నేలమీద లేటును తియ్యబోయాడు. అంతలోనే, మాటులోనుంచి, నిశ్శబ్దాన్ని చీలుస్తూ అడవంతా నూగుమోకేలా ‘గన్...గన్...’మని రెండుసార్లు తుపాకి పేలింది! మాటులో నిద్రపోయే సుబ్బరాజు క్రుల్లిపడి లేచాడు. మాటుక్రింద కట్టిన మేకపిల్లకు కంగారుపుట్టితాడు తెంచుకు ఎటో పారిపోయింది.

మాటుక్రింద రాజాలు గుండె చేత్తో పట్టుకుని, ముద్దలాచుట్టుకుని అక్కడే నేల కొరిగిపోయాడు...!! మైమరచి నిద్రించే భూదేవి వెన్ను ‘కళుక్కు’మంది. .... పీడకలో, అక్కడ నాగులు గుండెల్లో ఎవరో బలంగా కత్తి గుచ్చినట్టై, వెర్రి కేకపెట్టి లేచి మాడ్చుండిపోయింది!

అతి భయంకరమైన వాతావరణం తృటికాలం మెరపులా మెరసి, మల్లి అడవిలో నిశ్శబ్దం ఆవరించుకుపోయింది. క్రుల్లిపడి లేచిన సుబ్బరాజు, భుజానికి ఆన్చిన తుపాకినిదిం చేసింహాద్రిని చూచి తెల్లబోయాడు.

“ఏంజరిగింది సింహాద్రి! పులిగాని వచ్చిందా..?”

సింహాద్రి మాట్లాడలేదు. అతని ముఖమింకా తాండవం చేసే అమానుషత్యం, అతి క్రూర్యం మాటులో, చెట్టుగురుగుల్లో, అలుముకుపోయిన ఆ మనక చీకట్లో అతిస్పష్టంగా, భయంకరంగా కనిపిస్తోంది.

సుబ్బరాజు కొన్ని క్షణాలకు అక్కడ జరిగిన అమానుషాన్ని గ్రహించాడు. మాటుక్రింద భూదేవి ఒడిలో కాళ్ళతంకా కన్నుమూసి, ప్రక్కకు ఒరిగిపడివున్న రాజాలును చూచి స్తబ్ధుడయ్యాడు. ఆ దృశ్యం చూడగానే ఆ పాద మస్తకం వణికిపోయాడు సుబ్బరాజు.

“ఏమిటిది..? ఇది ఎలా జరిగింది సింహాద్రి..?”

సింహాద్రి కొన్ని క్షణాలవరకూ మాట్లాడలేదు. దొంగతనం చేసి పట్టుపడ్డ వాడిలా గుండెలు అతి

వేగంగా కొట్టుకోడం మొదలు పెట్టాయి. హృదయంలో ఒకప్రక్కనుంచి చెప్పరాని భయం బలైతే పొడుస్తూన్నట్టు బాధ పడుతూన్నాడు. అయినా నెత్తిమీదనుంచి ఏదో పెద్ద బరువు దించినట్టు లేలిగ్గా నిట్టాగ్గు వదిలాడు.

“ఏమిలేదు. లేటుజారి క్రిందపడితే, లేవడానికని చెట్టుదిగాను. అంతలోనే తుపాకు దానింతటదే పేలిపోయింది...!”

సుబ్బరాజు నమ్మలేకపోయాడు. ఏదో అనుమానం కలిగింది. ఇటువంటి అఘాయిత్యం ఎందుకు జరిగిందో ఊహించలేకపోయాడు, సింహాద్రిలో యిటువంటి అమానుషం, క్రూర్యం వున్నాయని ఎప్పుడూ అనుకోలేదు. ఒక వ్యక్తిని నిలుపునా కాలే సాహసం వుందని ఏనాడూ ఊహించలేదు. సుబ్బరాజుకి కర్తవ్యం ఏమిటో బోధపడలేదు. తర్కించి ఎగురు ప్రశ్నలు వెయ్యి బుద్ధికాలేదు.

“మరి యిప్పుడెలా? పూర్ణో తెలిస్తే...! యింటి దగ్గర ఏమని చెప్పండి?” అన్నాడు సుబ్బరాజు.

“తెలియడం.....!” గంభీరంగా నవ్వాడు సింహాద్రి. “యిక్కడ నువ్వు, నేనూ తప్ప యితర ప్రాణి లేదు. నామీద నీకు విశ్వాసం వున్నంతకాలం తెలియడమనేది అసంభవం...!”

సుబ్బరాజు కళ్ళల్లోకి నూటిగాచూచి నవ్వాడు సింహాద్రి. ఆ చూపుల్లోని భావం ఆ మనక చీకట్లో అంత స్పష్టం కాలేదు సుబ్బరాజుకి.

సుబ్బరాజు ఏమీ మాట్లాడలేదు; హృదయంలో చెప్పరాని ఊళి బయలుదేరింది. మానంగా తలవంచుకుని, మోకాళ్ళ మీద ఆన్చి, రెండు కన్నీటి బిందువులు రాలావు సుబ్బరాజు. అవి సింహాద్రిలాంటి పాపపు కంటికి కనిపించవు. కనీసం అవి ఆతావులోకి రావడానికి సిగ్గుపడతాయి.

అప్పటికి తెల్ల వారజాము కావస్తోంది. దూరంగా అడవికోట్లు మాన్తూన్నాయి. ఎక్కడో దూరంగా నక్కలు మోరచావకుని అరుస్తూన్నాయి. తెల్లగా ప్రకాశించే చంద్రుడు చెట్టుగురుగుల్లోనుంచి, నేలమీద పడివున్న రాజాలు శవమీద చల్లటి వెన్నెల కురిపిస్తూన్నాడు. ఆకాశంలో నుంచి తీతువపిట్ట ఆగ్గుకుంటూ తూగ్గుదిక్కుగా ప్రయాణమై ఎగిరిపోతోంది.

సింహాద్రి తుపాకి భుజానికి తిరిగించుకుని మాటుదిగాడు. సుబ్బరాజు అతన్ని అనుసరించాడు. ఇక

## అ డ వి మ ల్లే లు

సుబ్బరాజు కర్తవ్యముల్లా సింహాద్రి చెప్పినట్లుల్లా నడచుకోవడమే...!

\* \* \* \*

తెల్లవారింది: గూడెం అంతా పొగమంచులో మునిగి మత్తుగా మేల్కొంది. రాత్రిమాటులో రాజాల్ని పులి మీదపడి లాక్కుపోయిందనే వార్త గూడెం అంతా మోగిపోతున్నది—!

ఊరు పూరు వచ్చి అప్పిరెడ్డి యింటినుంచు మూగారు. నాగులు ఈ వార్తవిని, యింట్లోనుంచి బయటకు వస్తూ విరుచుకుపడి మూర్ఛపోయింది. ఆ మూర్ఛల్లా ఎంతో సేపటికి గాని తేరి, మాటా మంతి లేకుండా నెక్రిమాపులో పడిపోయింది.

“దీనికి ఆ వార్త వినగానే మతి దెబ్బతిని వుంటుంది...” అన్నారు.

అప్పిరెడ్డి పైపంచతో కళ్ళద్దుకుంటూ గోడకు జేరబడి దీర్ఘశ్వాసలో మునిగివున్నాడు. సింహాద్రి మాత్రం ఏదో కట్టుకథను గ్రామస్థులదగ్గర చెప్పుకు పోతుంటే అంతా వింటూన్నారు కళ్ళిప్పగించుకుని— చిట్టచివరకు గ్రామస్థులు, అప్పిరెడ్డి వగైరాలంతా ఒక నిర్ణయావకావచ్చి రాజాశుకవం అన్నా దొరుకు తుండేమోననే ఆశతో అడవంతా గాలించడానికి బయలుదేరారు మిట్ట మధ్యాహ్నానికి.

“ఇదిగో...! యిక్కడే లైటుక్రిందపడ్డది... దిగొద్దంటుండగా చెట్టుదిగాడు దాన్ని లేపడానికి... అంతిలోనే పులి వచ్చింది పొదలోనుంచి... లైటు అందుకుని గబగబా మళ్ళీ చెట్టెక్కుతుండగా మీదపడి క్రింద పడగొట్టి లాక్కుపోయింది...! నేను రెండు దెబ్బలుకూడా వేసాను ... ఆయనవుపట్టిన తగల్లేదు ఆ కంకారులో ... మొత్తంమీద పులికి దెబ్బతగిలే వుంటుంది—!”

చెప్పుకు పోతున్నాడు సింహాద్రి — అంతా నిట్టూరుస్తుంటే సుబ్బరాజు మాత్రం మానం చాల్చాడు. లోలోన ఏదో బాధ గూడెను పెనవేస్తుంటే మైకి కన బడనియకుండా దాచుకుంటూన్నాడు.

ప్రాద్దు వాలేవరకూ వెదికారు—రాజాలు శివం ఎక్కడా కనిపించలేదు—అంతా నిరాశతో గూడానికి తిరిగి వచ్చేవారు. “ఇంతవనీ జరిగినతరువాత ఆపులని ప్రాణాలతో వదిలగూడ” దన్నారు గ్రామస్థులు. విధిలేక మళ్ళీ ఆరాల్లే మాటుకట్టాల్సి వచ్చింది సింహాద్రి.

మళ్ళీ అడేమాటు—అడేపడేశం నిర్దాక్షిణ్యంగా ఆత్మహతంగా బలిఅయిన ఒక అమాయకుడి వేడి రక్తంతో తడిసిన అమట్టమీదే—అడే చెట్టుమీద మాటు. మాటులో సింహాద్రి సుబ్బరాజు కూర్చుని వున్నాడు. క్రితంరాత్రి జరిగిన సంఘటనలు పదేసదే సింహాద్రి కళ్ళముందు తిరుగుతూన్నాయి... ఎందుకో ఈగోజు మాట్లోవుంటే గుండెల్లో భయం భయంగా వుంది సింహాద్రికి. ఏవో దృశ్యాలు కళ్ళముందు ఆడు తున్నాయి.

అడవంతా అంధకారంలో మునిగివుంది. ఇంకా అప్పటికి వెన్నెల రాలేదు. ‘శేరు’మని ధ్వనించే ఆ అరణ్యంలో భయంకరమైన కటికి చీకటిలో ఏవో భయానక దృశ్యాలు కనిపిస్తున్నాయి. అడవి దయ్యాలు తలలు విరబోసుకుని కొలాహలంగా సవ్వడి చేస్తూ ఘుల్లుఘుల్లుమని మాటుచుట్టూ స్వత్యం చేస్తున్నట్లు కనిపిస్తున్నది సింహాద్రి కళ్ళముందు.

మళ్ళీ మాటులోకి ఎందుకువచ్చాడు తను—? తనువేసుకున్న పథకం గతిరాత్రితో తీరిపోయింది... గ్రామస్థుల నమ్మకంతోసం వచ్చాడు. నిజంగా పులి వచ్చినారాకపోయినా తనశ్రమి అభ్యంతరంలేదు. ఎన్నడూ తేంది ఈ నాడెందుకో గుండెల్లో భయం భయంగా వుంది—పీడకలూ వికృతదృశ్యాలు కనిపిస్తూ తన్ను భయపెడుతున్నాయి. తను గతిరాత్రి పాపకార్యంచేశాడు. దానికి పరిహారంగా ఏనానబామో చెట్టుఎక్కి తన్ను కాటు వేస్తే...? రాజాలు దయ్యయి తనపీనులపీ చుంపేస్తే...

సింహాద్రి ఊహలు మళ్ళీ కట్టలు క్రేంచుకుని ఎటో పోతున్నాయి. అర్ధంలేకుండా సన్నగిల్లి పోతున్న ధైర్యాన్ని కూడగట్టుకుని నిలుపుకుంటున్నాడు. సుబ్బరాజుమాత్రం విధిలేక కునికిపాట్లు పడుతూ మోకాళ్ళల్లో తలదూర్చి పడుకుని వున్నాడు.

ఒంటరిగా అడవిలో నిశాదరుడిలా నిద్రరాక ఏపోగత స్మృతులు బాధిస్తోంటే అటాగే మేల్కొని యోచనలో పడిపోయాడు సింహాద్రి.

క్రితంరాత్రి ఒక వ్యక్తిని నిలుపునా ప్రాణాలు తీశాడు—ప్రాణాలు తియ్యడం తనకు కొత్తకాదు— విమంతు కన్నమైందీ కాదు — తు సాక్షిక మా నో నొక్కితే చాలు...తను అమితంగా వాంఛించే దాని కోసం తను ఏపని అయినా చెయ్యడానికి వెనుదియ్యడు,

ముఖ్యంగా ఒకనాడు తనలో లేగిన ప్రతీకారం, కక్ష, ఇప్పటికీ తీరాయి. నాగులు...నాగులు తనకు దక్క పోయినా...వాడేవోసం తపించి తపించి చావాలి...! అప్పుడు తన హృదయం తేలి కవ్వాలి...! అదే తను వాంఛించేది.

అప్పటికి అర్ధరాత్రయింది. గుట్టచాటును లేపించు కుని వచ్చి, ఎండిపోయిన మోడుగుచెట్టుగుబురులో నుంచి కనిపించే చంద్రుడు మొరికి మొరికిగా, కాంతి విహీనంగా వెలుగుతూన్నాడు. ఆ గ్రుడ్డివెలుగులో సమీపంలోవున్న గుట్ట, పెద్దరాక్షసుడు అడ్డంగా పడు కుని నిద్రపోతూన్నట్టు కనిపిస్తోంది. గుబురుగావున్న చెట్టు తలలు విరబోసుకున్న అడవి దళితుల్లా కనిపి స్తున్నాయి. అంతలోనే దూరంగా యొక్కడనుంచో, “రాజులూ...!” అన్న శేక వినిపించింది. ఆ శేకతో అడ వంతా కూరుమ్రోగింది. ■ దేపిలుపు ఎన్నో సార్లు దిక్కు దిక్కులుగా ప్రతిస్పందించింది.

మాటులో కూర్చుని ఆలోచించే సింహాద్రి త్రుళ్లి పడ్డాడు. ఒక్కసారిగా గుండెలు రుల్లుమన్నాయి. కరీరం అంతా పొగ గ్రమ్మింది.

“—సుబ్బరాజు!”

నిద్రపోయే సుబ్బరాజును తట్టిలేపాడు సింహాద్రి. సుబ్బరాజు ఉలిక్కిపడి లేచాడు.

“మాడు—అటు విన ఆ శేక ఏమిటంటావు?”

■ శేక మళ్ళీ వినిపించింది. అది దగ్గరగా వస్తున్నట్టుంది!”...

సుబ్బరాజు గ్రహించాడు.

“పాపం...! నాగులు అనుకుంటా...! దానికి మతి వలించింది...వాడు పోవడంతోచే! మనస్సు వుండబట్టలేక ఇటు వచ్చివుంటుంది...!”

నిట్టూర్పు వదలాడు సుబ్బరాజు.

“మధ్యాహ్నం చెరువులో పడబోలే తీసు కొచ్చారు కదూ?”

సింహాద్రి ప్రశ్నకు సుబ్బరాజు ఏమీ సమాధానం ఇవ్వలేదు. కనుకొలుకుల్లోకి వచ్చిన నీళ్ళను అడ్డు కున్నాడు.

■ పిలుపు మరి దగ్గరకు వస్తున్నట్టు వుంది. పరు గెత్తుతూన్నప్పుడు కాలి అంచెల సవ్వడి స్పష్టంగా వినిపిస్తోంది. సింహాద్రి తీవ్రం యోచించాడు. అతనిలో

ఏమూలో అణగి మణగి దాగివున్న వాంఛ లేవో ఒక్క సారిగా విజృంభించాయి!...

“దిగి చూచి వస్తా!...” అన్నాడు సింహాద్రి.

సుబ్బరాజు తెల్లబోయాడు.

“ఎందుకూ?—”

“ఏమిలేదు. ఇంత అడవిలో ఒంటరిగా వచ్చింది పాపం...ఏమన్నా అయితే. సుబ్బరాజు వెంటనే సింహాద్రి ఉద్దేశ్యాన్ని కనిపెట్టి అసహ్యించు కున్నాడు.

“దిగితే ప్రమాదం! ఒకవేళ పులి వస్తే...?”

సింహాద్రి నవ్వాడు.

“పులి—తుపాకీ వుండిగా...తీసెక్కతాను—!”

సుబ్బరాజు వారిస్తున్నా వినక, తుపాకీ భుజాన్న పెట్టుకుని చెట్టు దిగాడు సింహాద్రి.

మాటులో సుబ్బరాజు స్తబ్ధుడై వుండిపోయాడు తను మళ్ళీ తిరిగవచ్చేవరకు మాటులోనే కూర్చో మనిచెప్పి పిలుపు వినవచ్చేవై పుకు నడచాడు సింహాద్రి. ఆ పిలుపుతో నిశ్శబ్దంగావున్న అడవంతా మ్రోగు తోంది. అటు యిటు రుగుగె తినస్వడు కాలి అంచెల మోతతోపాటు, కాలిక్రింద సలిగే ఎండుటాకులు గల గలా చప్పుడు చేస్తూన్నాయి. ఆ పిలుపువచ్చే దిక్కుగా వెళ్లాడు సింహాద్రి—అసతిదూరంలో ఒక ఆకారం తల విరబోసుకుని, ‘రాజులూ...’ అని శేక వేసు కుంటూ పిచ్చిగా అటువైపుకి పరుగెత్తుతూన్నట్టు కనిపించింది సింహాద్రి అటువైపుకి వెళ్లి గట్టిగా పిలిచాడు. “నాగులు—!”

పరుగెత్తే నాగులు ఈ శేక వినిపించగానే త్రుళ్లి పడ్డట్టు ఆగిపోయింది.

“ఆగు...ఎక్కడికి...! యింత అడవిలో ఎందు కొచ్చావు?—”

సింహాద్రి పరుగెత్తుకుంటూ వెళ్లి అక్కడ ఆగాడు.

■ మసక వెన్నెల్లో, తల విరబోసుకుని శోకించే వనదేవతలా నిలబడివుంది నాగులు—మిస మిసలాడే పాలపొంగులాంటి యౌవనం పైకి చిమ్ముతోంది. ఇక్కడ ఈ సమయంలో ఒంటరిగా తనకి చిక్కడం అదృష్టమనుకున్నాడు—బాటవెంట పోతుంటే అనుకో కుండా తనమీద పులకాన కురిసినట్లైంది సింహాద్రికి.

నాగులు సింహాద్రి కళ్ళలోకి పరికించిచూచి, పులిని చూచిన లేడిపిల్లలా చెంగునదూకి తప్పుకు పారి పోబోయింది. సింహాద్రి వెంటపడి నాగులు చెయ్యి బలంగా పట్టుకున్నాడు. బలంగా కొరికి పరుగు పెట్టింది నాలుగు. సింహాద్రి తరుముతూ వెంటపడ్డాడు.

పొదల్లో, చెట్లనీడల్లో నుంచి ఎండుటాకులమీద నుంచి, ఎటో ఎటో పరుగెత్తుతోంది నాగులు..... సింహాద్రి తరుముకుపోతున్నాడు వగురుస్తూ...

అనతిదూరంలో మసకమసకగా పెద్దవాగు కనిపిస్తోంది... ఎదురుగా నాగులు ఆవైపుకే పరుగెత్తుతోంది... అది సుమాదా ఇరవై గజాలు లోతువున్న పెద్ద అఖాతం... కారుచీకట్లు క్రమిస్తూ పెద్దలోయ..... కాలుపేస్తే జారిపోయే గరిగోడ. నాగులు అటువైపుకే పరుగెత్తుకుపోతుంటే సింహాద్రికి ఆతురత ఎక్కువైంది... అక్కడే... ఆలోయలోనే రాత్రి, రాజులు శివాన్ని పూడ్చి పెట్టారు - నాగులు యింకా పరుగెత్తుతూనే వుంది. ఎదురుగా అఖాతం వుందని తెలికా? తెలిసే పోతుందా? అనిపించింది సింహాద్రికి. సింహాద్రి తొందరగా పరుగెత్తాడు.

“నాగులు! ఆగు—నీ కేం భయంలేదు!...” దగ్గరగా పరుగెత్తి పట్టుకోబోయాడు.

అయితే ఊణంలో నాగులు అదృశ్యమయింది...! భూమిని బ్రద్దులుకొట్టుకుని పాతాళంలోకి పోయే తన దేవతలా నాగులు ఆ లోయలోపడి అదృశ్యమై పోయింది...!

ఊణంసేపు అడవంతా నిశ్శబ్దం అయింది...! రెక్కలు దులుపుతూ గుడ్లగూబ కూసుకుంటూ మరో దిక్కుగా ఎగిరిపోయింది.

సింహాద్రి ఆయాసపడుతూ, ఆ వాగు గట్టుమీద నిలబడి లోపలికి, లోయలోకి తొంగి చూచాడు స్తబ్ధుడై.

ఏముంది—?

అంధకారం! లోయంతా అంధకారం—రాళ్ళ మీదనుంచి పారే నీరు గల గలా శుష్కం చేస్తోంది... లోనుంచి అడవిపూల వాసన ఘుష్పన కొట్టింది! వాగునిస్సృహతో సింహాద్రి వెనక్కు తిరిగాడు. అంతే — స్తబ్ధుడై నిలబడిపోయాడు మళ్ళీ...!

గలగల కదిలే పొదలో, మిలమిల మెరిసే రెండు ఎర్రటి జ్యోతులు కనిపించాయి! ఎండుటాకులమీద, బలమైన అడుగుల సవ్వడి వినిపించింది. గచ్చపాదలో నుంచి పులి దూసుకొచ్చి సింహాద్రి ఎదురుగా నిలబడింది...!! సింహాద్రి కళ్ళు చీకట్లు క్రమాయ...! ఎక్కడేమందో కనిపించడంలేదు. నాలుక ఎండుకు పోతున్నట్లు వుంది. భుజంమీద వున్న తుపాకిని మెల్లగా చేతితోపట్టుకుని లేచాడు.

‘మృత్యువు’తో కను భూమికి తాటించి కొడుతూ ఒళ్ళు జళిపించి, ‘గ్రు’మంటూ సింహాద్రి మీదకు దూకింది. కాళ్ళతాకిడికి రేగిన ఎండుటాకులు చెల్లా చెదురుగా ఎగిరిపోయాయి.

ఊణంలో సింహాద్రి వెర్రికేక పెట్టి నేలకొరిగి పోయాడు—! చేతిలోని తుపాకి మిట్టిపడి ఆనతి దూరంలో పడ్డది. బలమైన పంజా దెబ్బతో ఎదురొమ్మపగిలి చేడిరక్తం బయటకు చిమ్మింది.

త్రుటికాలంలో అడవిలో మల్లీ నిశ్శబ్దత ఆవరించింది. అడవంతా శోకించే వనదేవత కాగిల్లో యిరికి ■ మసక వెన్నెల్లో మత్తుగా నిద్రపూతూంది. పొదల్లో, ఎండుటాకులమీద మాత్రం ఏదో ఈడ్చుకుపోతున్నట్లు ‘బరబర’ మని శబ్దమవుతూంది.

అక్కడ, గూడెంలో తనయింట్లో కిటికీకి ఎదురుగా, కలత నిదురపోతూన్న అప్పిరెడ్డికి, పీఠ కలలో పేగు పెనవేసుకుని త్రుళ్ళిపడి లేచాడు. భూదేవి కాగిలిపీడి, ఏవో రెండు దివ్యజ్యోతులు ఆ కాళింలోకి ఎక్కుతూన్నట్లు కిటికీలోనుంచి కనిపించింది అప్పిరెడ్డికి !



# మన ఉద్యానాలు

శ్రీ వాసిరెడ్డి దుర్గాసదాశివేశ్వరప్రసాద్

ఉద్యాన మాపాత రమణీయము. ఆహ్లాదకరము. దైవీ సంపద నందుకొన్నది. అన్ని ధర్మముల వారి ధర్మగాఢలలోనూ దావుగొన్నది. సకల ధర్మముల వారి స్వర్గములూ నుద్యానాల పొత్తులగుడినవే. ఈ యుద్యానకళే కళాభగవతి తొలి కొన్నన్న గొప్ప గొన్నది.

ఈ కళాచరిత్రమును దెలిసికొన నుబలాట పడని వారుండరు. కాని అతి పురాతనమైన యీ కళాచరిత్రపు మొదలందరానిది. వితిహాసిక పూర్వవిషయములన్నీ యట్టివేగా. అట్లని యైతిహాసికుల చాపల్య మాగుచున్నదా? వారి కలా లేవోగిరికినవి. క్రీ.పూ॥ రెండవ సహస్రాబ్దిలో వీగదానక శైలిహాసము నెత్తి కొన్నారు. “ఈజిప్టు” బాబిలోనియాలలో తొలిగా నీ కళ నెలసినదన్నారు. వీరి సందర్భమున భారతదేశపు మాటను తలపనే లేదు. పై దేశములకు భారతావనికానాడు ఉన్న సంబంధమునయినా వీరు స్మరించినట్లు లేదు. సుపురాతనమైన మన వేదముల విషయముగాని, మన పురాతన నగరాలు—మొహంజోదోరో, హరప్పల విషయాలుగాని, సరిగా సమీక్షించలేదు. తడవిగా మొహంజోదోరో—హరప్ప నగరాల ప్రజ వేరు, వైదిక ప్రజ వేరని చూపసాగిరి. వేదకాలమును కుంచించుటచే వారి తీగుగాతల్నిబ్బులయిరి. ఈ జాతుల విషయ ముగాధమయినది. ఆచర్చ కిది చోటు గాదు. ఏమైనా యీ వితిహాసిక మతముల మన కన్యాయము చేహార్పినవనే అనవచ్చు.

ఇక మన ఉద్యాన కళేతిహాస మేమిటో చూతము. దానికి ముందు ఆ కళ జాడల చూపు సాధనముల కాలమును తెలిసికొవలెను. ప్రపంచ వాఙ్మయ మంతటిలోనూ సుపురాతనములు మన వేదములు. ప్రాచ్య విద్యుదవతంసులు శ్రీ లోకమాన్య బాలగంగాధర తిలక మహాశయులు (క్రీ.పూ॥ ఆరు సహస్రాబ్దిలదాక వేదకాలము వ్యాపించునని సోదాహరణముగా చూపిరి. ఇంక నితరులూ వేదముల పౌరాతన్యమును దాదాపీ కాలముగా నే నిర్వచించిరి. మొహంజోదోరో హరప్ప, నగరాలకాలమూ క్రీ.పూ॥ మూడు సహ

స్రాబ్దిలనుండి ఐదు సహస్రాబ్దిల దాక నుండునని తేలినది.

ఆనాటి భారతీయుల యోగ్యత యెట్టిది? కృషి వారి ప్రధాన వృత్తిగా నుండెను. వారానాదా వృత్తి నెంతో గౌరవించుచుండిరి. పూజించుచుండిరి. విద్యాధికులే నాదా వృత్తిని నిర్వహించుచుండిరి. ఆచార్యమును ఋగ్వేద మిట్లు నిరూపించుచున్నది: 1 “దృఢమనస్కులైన కవులు (ధీమంతులు) ప్రసన్న మనస్కులై నాటిని పన్నుచున్నాగు, కాండలను వృద్ధిపరచుచున్నాగు” నాగలివంటి గుఱ్ఱమైన కర్షక సాధనమును దున్నుట కుపయోగించుచుండిరి. ఇంకా కర్షక వ్యాపారములో పశుశక్తి నుపయోగించుకొను నుపజ్ఞ గలిగియుండిరి. మిశ్రమనేవ్యము నెరిగియుండిరి. మిశ్రమనేవ్యములే రెండురకాల వైరుల విత్తులు కలిపి చల్లి పంటపండినప్పు డేపైరుకొప్పెరును కోసి నూర్చుట. బావులు, చాదములు నిర్మించి, నాటి నీటితో నేలల దడిపి సాగుచేయుటెరిగియుండిరి. ఋతుజ్ఞానము—ఆయా వైరులకనుకూల ప్రతికూల ఋతువివేకము వారికి చక్కగా నొదవయుండెను. వైరుల కెకావులవేసి పుష్టిగొలుపుట నెరిగియుండిరి. వైరుల చీడలను గురించి వారెగుగుగు. యజులకు, నూపుకు వచ్చు చీడ (Fungicide కొవచ్చు) చికిత్సకూడ వారెగిరినవచ్చు. “శిరక్తి యన”2 అనే ఓషధి వాటి రోగముమాన్యునని. అదర్వణవేదమున గలదట. కర్షకవృత్తి పరమైన పారిభాషిక పదజాలమూ, కర్షకపరికరములూ గలిగియుండిరి. “కృషి” అనేమాట కన్నలైనయర్థము కర్షకుడు. కాగా ఆమాట మానవ శిబ్దమునకు పర్యాయపదముగా 3 వారో

1. సీరాయంజంతి కవయోయుగా వితన్యతే ధీరాదేవేషు సున్నయో” (ఋ. 10. 10-14-6-8-17)

2. The Antiquity of some Field and Forest Flora of India by A. K. యజ్ఞనారాయణ అయ్యర్ P. 85.

3. “మిత్రకృష్టిభి రాచష్టే” (సంధ్యాకందనం)

నర్పిరంటే వారి వృత్తిని మానవతకు మహితలక్షణముగా పరిగణించి మనదగును. 4 తమది కర్షకజాతియని స్పష్టముగా చెప్పికొననూ చెప్పికొన్నారు. మొహంజోదారో శిథిలాలలో గోధుమగింజలు కనుపించినవి.

ఇట్లేకృషితంత్రములేగాక వారితర కళలమూ ఉపాసించుచుండిరి. సుమాశ్మైన సామగానమునూ వారు పాసించిరి కనుక వైదిక ప్రజను సంస్కృతి సభ్యత గలది. మొహంజోదారో—హరప్ప నగర శిథిలాలు నీవిషయమును నిరూపించును. అచటి విశాల రథాలు, మురుగునీరు పోవుటకు నిర్మింపబడిన భూగర్భపుకాలువలు, విస్తృతము గంభీరమైన జలాశయములు, స్నాన ఘట్టములు వారి సంస్కృతిని జూపుచున్నవి. ఈతరు సుసంస్కృతి సున్నితమైన సామగాన కళాకాశలములుగూడ గడించుకొన్నా వీరి ప్రధానవృత్తి కృషియనుట మరునకుడు.

ఇట్లు వీ రాద్యులు. అది జాతితో గాదు. నేటి జాతులవాదములకు వారతీతులు. సత్తును దర్శింప వారాద్యులకముల సమాలోచనలు సలిపిరి. కాని జాతి సిద్ధాంతములకీ కారణముల వారెరుగరు. కాగా వారి యార్యత్వము వృత్తిపరము “బు” ధాతువునకు అర్థము దున్ను. ఈ “బు” ధాతువు క్రమ పరిణామరూపమే “ఆర్య” శబ్దము. ఈ పరిణామము నీయర్థము గూడ మాన నీయులు శ్రీ ముక్కుమూలర్ (మోక్షమూలరు) మహాశయులూ నొప్పినదే కనుక “ఆర్య” లంటే కర్షకవృత్తిగల ప్రజ యనదగును. వారి సంస్కృతి “ఆర్య” (కర్షక) సంస్కృతి; యీ సంస్కృతిగల ప్రజ లోకాన నెక్కడెక్కడున్నా వారంతా “ఆర్య”లే. ఈ ఆర్య సంస్కృతిగల ప్రజే నాడీ దేశాన నుండిరి. వారే యీ దేశపు “ఉద్యానకళకు” జన్మదాతలనుట సహజము, సంభావ్యము. కృషియొక్క పరిణామదశయే “ఉద్యానాలు”. కృషితంత్రము పరిపుష్టమైనగాని “ఉద్యానాలు” వెలయువు. ఈ ప్రజ కృషితంత్రమున సిద్ధపాతులని వెనుకనే తెలిపితిని. కనుక నింత సుష్టవైన కృషి పరిజ్ఞానముగల వైదిక ప్రజేకృషికి ఉత్తరరంగమైన ఉద్యానకళనూ ఈదేశమున వెలయించిరనుట పొసగును. చికిత్సోపధులు కాకముల (కూరగాయల) గూర్చుట ఉద్యానాలకు ప్రాథమికావస్థ. ఈమాటనైతిహాసికలూ ఒప్పినరే. ఆదశ వేదములం దగపడుచు నేయున్నది. చికిత్సోపధులనేకము వేదములలో పేర్కొనబడినవి. కొన్ని

ఫలాలూ కూరగాయలూ తెలుపబడినవి, మచ్చుకు వాటిలో గొన్నిటి ననుబంధమున చూపుదును. బుష్పల ఆశ్రమాలు కందమూల ఫలసమృద్ధము లగుట ప్రసిద్ధమేగా.

ఇంతేగాదు, వేదాలలో పాదపాల వైస్థికావయవాలూ వర్ణింపబడినవి. ఆయా పాదపాల స్వభావాల ననుసరించిన గణవిభజనమూ కనుపించును. పాదప లోకమునకు పూషు (మూగ్ధ) కరుగల చుట్టరికమును వా గెరిగియుండిరి. పాదపములు 5 సేంద్రియములని వారు గుర్తించిన మాచనలూ నున్నవి. ఓషధులబాహ్య 6 అంతరికాకూరముల పరిజ్ఞానమూ, గిరిగీతగా కనుపించును. ఓషధుల జీవిత విధానమును 7 గురించిన పరిజ్ఞానము కనిపించును. పాదపలోకమునుగూర్చి యింతటి విజ్ఞానము కృషితంత్రము నందంతిటి ప్రజల యీ వైదిక ప్రజ ఉద్యానాల కుద్యమించుట సహజమే.

వేదాలలో ఉద్యానములగూర్చి స్పష్టముగా తెలుపకపోవచ్చు. కాని ఉద్యానముల నూచించు పదాలు లేకపోలేదు. “వనస్” “వనస్పతి” అనుమాటలు బహుళముగానే కనుపించును. “వనస్పతి” మధురఫలదాయి యగుగాక” అనీ కలదు. 8 ఇంకా “వనస్పతిని వనమున నిలుపుడు”. (వనస్పతి వన ఆస్థాపయస్వం—బు—మం 10—నూ. 101) అని స్పష్టముగానే తెలుపబడినది.

మన ఉద్యానకళ కేవల కృత్రిమశోభకలది కాదు. సుందర ప్రకృతిదృశ్యముల బుణికిపుచ్చుకుని వాటిని ప్రతిబింబించుట, ప్రదర్శించుటే మన ఉద్యాన కళావైది. అది ప్రకృతి భగవతి కమనీయ ముండినవేటిక, ప్రకృతిదేవి రమణీయపదార్థ సంచయము, ప్రకృతిదివ్య దృశ్యముల సముచ్చయము ననవచ్చు. ఇట్లెందుకందుల: ప్రకృతి సుందరదృశ్యము లదికొస్తే యదికొస్తగా సుద్యానముల నొదగించెదరు. \* ప్రకృతి సౌందర్య సౌభాగ్యము మానవుని సహజముగా సమోహపరచును. అయితే యదోయగమ్యములైన

4. “యస్యాం కృష్టయ స్సందిభూవు.” అథ. 12-1-4).

5 బు X 97-21; అథ. XII-6-10;

6 అథ (whitney Ed.) VIII-7; 4-27;

బృహదారణ్యకం ఆ iii బ్రా 9.

7 బృహదారణ్యకం 6-4-1;

8 “మధుమాన్నో వనస్పతిః” (బు. మం. 1—అను. 14—నూ 91)

ప్రజేశాల దూర-దూరాన నందిండుంచెదరు. చెదరుగా నున్నవారై. తలచినంతనే వాటిని సేవింపజేయును? కాగా వాటి ప్రలోభమున వాటిని తనకు సన్నిహితములుగా నిలిపికోగోరును. ఆ ప్రయత్న సిద్ధియే ఉద్యానాలు. ఈలక్ష్యము నభ్యయనమొనర్చుటే మన ఉద్యానకళలో కనుపించును. ఇట్లంటే యీకళ మానవీయ స్వర్ణలేనిదనికొడు. మానవుని యుపజ్ఞత, కళోపాసనము, శిల్పకాశిలము, నింగు హత్తికొనియే యున్నవి. ప్రాకృతికదృశ్యముల యథాతథ్యముగా స్రుతిబిందుటకే యాతని యీయత్నము. ఈదేశమున ఉద్యానకళారంభ మీతరు ప్రాకృతికవోభతో మాస్రిమే వెలసెననవచ్చును. ఈదేశమున ఉద్యానకళ కాద్యశిక్ష బుఘల ఆశ్రమములే యనవచ్చు. అట్లుపై నీకళ క్రమముగా వికసించసాగినది. ఈ వికాసములోనూ ప్రకృతి సుపాసించియే ఆయా కళాఖండముల యథామాతృకములుగా సుద్యానముల కలంకారముల గూర్చిరి. కళాసిద్ధులైరి. క్రీడాశైలములు వాటి జలపాతములు మొదలైన యలంకారాల బొదవు టకుముందు గిరివనములు, నందలి జలపాతములు, ధాతువులు మొదలైనవని సౌందర్య సౌభాగ్యముల సేవించి, ముగ్ధులైరి. అంతతో తృప్తిలేక వాటి కొరవడులూ దిద్దికొన్నారు. ఆపైన మానవీయ వైకృతాలంకారాలూ వాటిజత గూడినవి. ఆరంభదశలోగల ఉటజములు— కుటీరములేగాక శిల్పసౌభాగ్యము చింగులాడు దివ్య భవనాలు, మండపాలు, వేదికలు, దోలాదియంత్రములు, వింతవింతల పాంచాలికలుకూడ వెలసినవి. ఇట్లే ఆరంభ దశలో బుష్పాశ్రమముల సహజసౌందర్యముతోనున్న హ్రాదములూ, క్రమముగా శిల్పసంపద సంతరించు కున్నవి. ధారాగృహములు మొదలైనవాటికి ప్రాభవము గూర్చినవి. అపిమ్మట మొగలులు, ఆంగ్లేయుల పాలన కాలములలో యీకళలో ఆయానూతన సంప్రదాయములూ వెలసినవి. ఈ కథను వివరింపవలెనంటే చాలా కలదు. ఇప్పుడు సంక్రమాముగామాస్రిమే వివరింతును.

మన ఉద్యాన కళ బుఘల ఆశ్రమాలతో నారంభించిన దన్నాను. ఈ ఆశ్రమములు చీకిరిబాకిరి చెట్ల తుప్పలూ అడవులూకావు. ఆడంబరము లుండక పోవచ్చు; కాని మంజులములే. ఉటజములు జలాశయాలు మహాన్నతము—సువిశాలములై స్నిగ్ధశీత చ్ఛాయలుగల పాదప పంక్తులు, నికుంజములు, కదళీ మంటపములు, పులినగర్భములైన నగులు, రమణీయ,

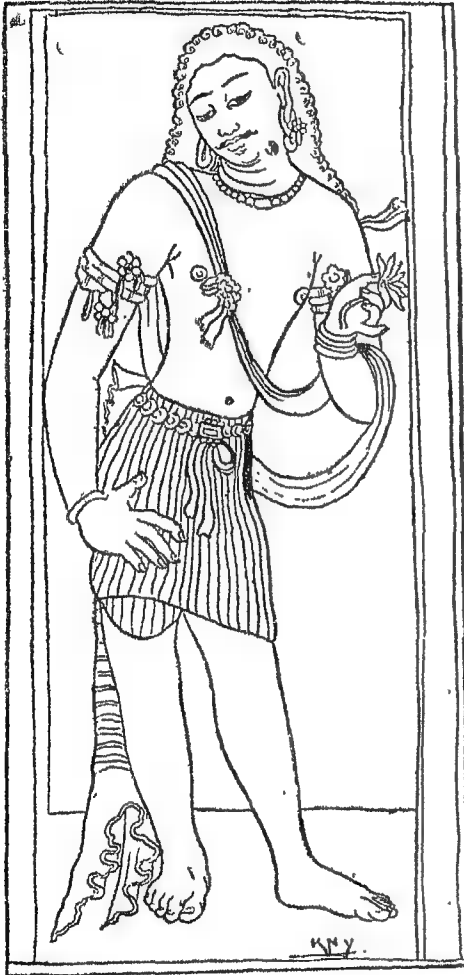
దృశ్య సన్నివేశములుగల వనీతీరములు, హ్రాదములు వాటిలోగల జలజాదులు, వాటిలో విహరించు జలపక్షులు హృదయాల హత్తుకొని యుల్ల సించుచుండును. ఇదీ బుఘల ఆశ్రమాల శోభ.

ఉద్యానపాలన మాశ్రమవాసులకు ప్రియతమో ద్యోగముగా నుండెను. ఆశ్రమపాదపములయొడ వారు సోదరాదరము వాత్సల్యము నెరపువారు. అందలి లతాదికములను ముద్దుపేగులతో వ్యవహరించువారు. మచ్చుక “వనశ్శోభిన్న” అట్టిది. వేళ్లు అదరు దెబడలేక మచ్చిక మీరి యాశ్రమమున దిగుగాడుచుండును. కోకిలు, చిలుకలు, గోరింకలు, నెనుట్లు మొదలైనపక్షులు జంతుగొంతు లేక స్వేచ్ఛగా విహరించుచు, కలస్వనముల గావించుచుండును. ఆశ్రమవాసులకు కట్టుచీర మొదలు కాళ్ళలత్తుక (పారాణి) దాక నవసరవస్తువులన్నిటిని ఆశ్రమభగవతోయే తన కోమలకరములతో నందించుచుండును. అంటే ఆశ్రమములు దాదాపు స్వయం సమృద్ధములు. ఆశ్రమాలు వనీతీరముల నాశ్రయించి యుండును. అనవీతీరపు ప్రాకృతికదృశ్యము లర్థ్యంతరమణీయములు.

ఈ యాశ్రమాద్యానములే క్రమముగా విద్యాలయోద్యానములుగా రూపొందినవి. తత్కాల-నలంద మొదలైన విశ్వవిద్యాలయముల యుద్యానాలు వీటికి మచ్చువి; రమణీయములై యుండెను. నలందా విశ్వవిద్యాలయమును దర్శించిన చీనా యాత్రికులు “హుల్స్” “యన్-చుంగ్”లు ఆ విశ్వవిద్యాలయోద్యానమున నీలపు తామరలు, ఎర్రతామరలు, బంగారురంగు తామరలతో నిండారి యందముల జింకుసరోవరములు, శిల్పసౌభాగ్యము సంతరించుకొన్న దివ్యభవనములు మండపములు నుండెనని వర్ణించిరి. కాలక్రమాన విద్యా కేంద్రము దేవాలయములకు మారినదనవచ్చు. దేవార్చనకు పూవులై ప్రధానములు. కాన నేపాటిదైనా పుష్పవాటికైనా లేని దేవాలయతన ముండదు.

మరొక వంక సుద్యానములు జనసామాన్యమున కాదరములై ముగ్ధ సౌందర్యముల దిద్దుకొన్నవి. ఇవి దారువనములు-తోపులు. నేటి పార్కు (park) లతో వీటిని పోల్చవచ్చు. జనసామాన్య ముద్యానముల విశ్రమించి, విహరించి, విసేదించుట మనకనూచానమైన యాచారమే. మాత్రకొలానికే యున్నది. (రామా-ఆయో-స-71-లో 28-24 చూడుడు.) ఈదారువనముల నాటుట పవిత్ర కార్యముగా నుండెను.

అట్లుగుట నివి దేశము నాలుగు చెఱుగులా నూరూరూ  
జెలసినవి. ధర్మతోపులని మన కూరూర కనుపించున  
వివే. ఇవి కళాసౌష్ఠవ మంతగా లేనివి గావచ్చు, కాని  
ఎవెన్యూ (Avenue) ■ యింపు-సాంపులకుఁ దీసిపోవు.  
వీటి ప్రయోజనము బహుముఖము. (వృక్షాయుశ్వేద  
ములో తరుమహిమ-వ్యాఖ్యలో చూడుడు.)



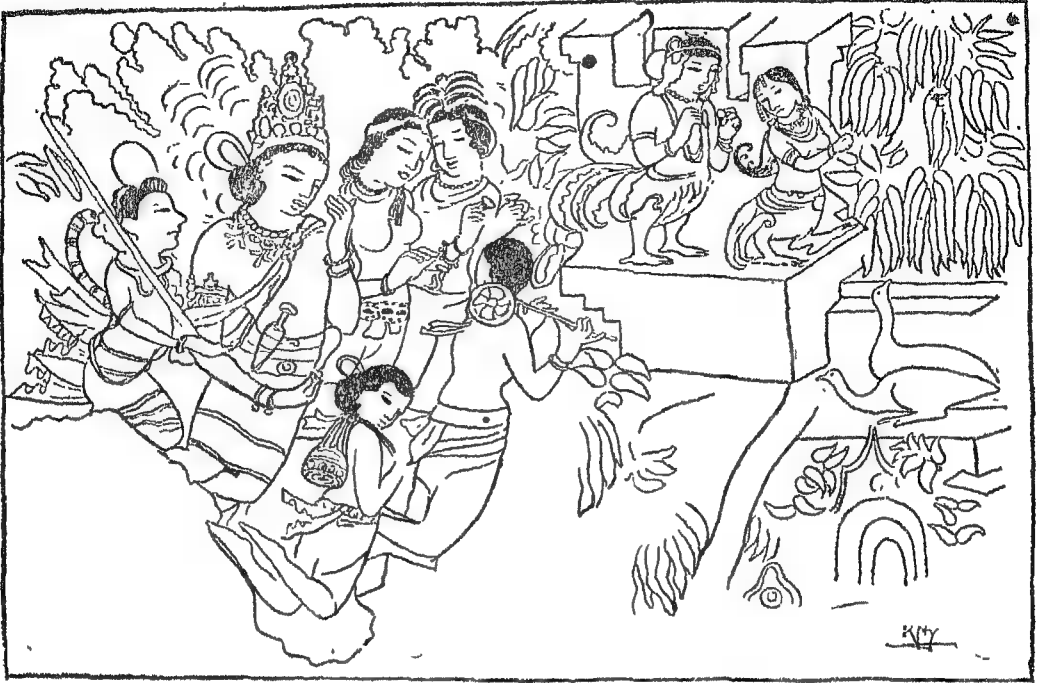
పూవు వాసనతో ఆనందిస్తున్న నేనకుడు  
(అజంతా)

ఇంకొక వంక భోగు లుద్యానముల విలాసభూ  
ములుగా వెలయించిరి. ఉపనిషత్కాలానికే ఫలాల-  
శాకములు-పుష్పములు గనుపించుచున్నవి. వివిధ  
వృక్షాలూ వికసించినవి. కాన శిల్పము కళలతోపాటు  
విలాసాభిరుచి వేరూనుట సహజమే. రమణీయ

దృశ్యముల సన్నివేశించి, వాతావరణము సంస్కరించి  
సౌకుమార్యము సంతరించి, శిల్పాభిరుచుల జిందించి,  
స్వర్ణసీములుగా నుద్యానముల యందచందముల దీర్చి  
దిద్ది భోగు లుత్సాహించియుండురు.

ఖరూరము, పనస, మామిడి, ఉసిరిక, వెలగ,  
నేరేడు, ప్రియాకు, రేగు, కాశ్మీరి, లీకునము, అరటి  
మొదలైన ఫలోద్యానములు నూత్రకౌలానికేయున్నవి.  
పుష్పద్యానములూ విరివిగా మన్నవనవలెను. ఉత్స  
వాలలో వీధులందు పూల జల్లులు డిరట. నాడు పూల  
ధరింపనివాడే లేడట. (రామాయ-బాలకాం-స-6;  
అయో-కాం-స-7; అరణ్య-కాం-స-16) కుసుమేప  
భోగము సేవకునకూ సుసేవ్యముగుట అజంతా చిత్రముల  
కనిపించును. రమణీయోద్యానాలు వానిలో శ్యాన్య  
ములు, దివ్యభవనాలు గలవు. సుందరజలాశయములు  
సంకు విహరించు మనోహరశక్తస్త సంతానము, జల  
కుసుమములు నా యుద్యానముల గలవు. ఇంక రంగు  
రంగుల గైరికలతో నందమొంది నిస్వనించుచు పరవశు  
బాగునిర్లు గలహారముల దాల్చి, లత వృక్షములను  
సాన పుల నలంకరించుకొని, తీగు-తీరుపక్షుల కల కలా  
రాసాలతో నిండాని మనోహరదృశ్యముల ప్రదర్శించు  
చుండు శైలములూ వారి నాకర్షించినవి.  
(రామా-అయోకాం-స-92; అరణ్య-  
కాం-స-11; మహాభారతం-ఆర-ప)  
దివ్యశిల్పములతోడి భవనములు, కృత్రికజలాశయములు,  
ఆ భవనములతో జతగూర్చిన సహజోద్యానములు,  
నైస్సర్గిక జలాశయములు మండెను. భారతమందలి మయ  
సభ యుట్టిది. అందున్న బంగారు కూర్మాల, మత్స్య  
ములు, జరధారల జిమ్మయస్త్రములు (Fountain)  
యస్త్రపాంచాలికలు గాదగును. అట్లేవో యద్భుత  
ముల బ్రదర్శించునవి గాకున్న నా శిల్పనైశిధ్య  
మేమిటి? దాని మర్యము జెలియగోరి కొందరు రాజులు  
ప్రయత్నించి కిఫలులైరనుట పొసగిన మాటా యవి  
యద్భుతములు గాని యెడల? వృక్షవైచిత్రీకరణమును  
(నైస్సర్గికగుణములకు విలక్షణగుణములు గలవిగా జెల్లు  
జేయుట) గూర్చిన కుతూహలము నాటికే కనిపిం  
చును. ఉన్నతముగా నెగుగునవైన తాళము-సరళము-  
నక్రమాల మొదలైన పాదపాలు పొట్టివిగా మనో  
హరముగా నైన నట 9 భరదవాజ ఋషిప్రభావమువలన.  
[రామా-అయో-కాం-స-91 శ్లో. 13.]

9 భరదవాజాశ్రమము, ప్రయాగ.



### గంధర్వ కిన్నరావృరోగణాల వనవిహారం (అజంతా)

ఉద్యానాలు సౌగంధ్యము దిద్దుకొన్నవి. సర్వ జనోపభోగ్యములైనవి. చావషి (64) కళలలో సుద్యానకళ యొకటిగానైనది. దీని కుపాంగములుగా పుష్పలావికారచనము, ఆస్తరజాగలు రచనము, పుష్పచిత్రముల గూర్చుట, మొదలైన వినోదకళలూ నెలసినవి. పాదపీయశాస్త్రజ్ఞానమూ వికసించినది. వృక్షాయుర్వేదము రూపొందెను. ప్రభుత్వపు సీతాగృహిణి (Director of Agriculture) వృక్షాయుర్వేదియై యుండవలెనను నియమమూ గలదు. ప్రతి గోస్తువునకూ నావశ్యకములైనవానిలో సుద్యాన మొకటియై యుండెను. ప్రతి యింటూ విహారించుట కేపాటిచై నా సుద్యానముండవలె నంటాడు వాత్స్యాయనుడు. అంగు వేదికలు, లతామండపాలు, దోలలు, జలాశయములు నుండును. ఆ జలాశయములలో విహారించుటకు విహారసౌకర్యముండును. ఇది మధ్యమందిరమురకపు సౌకర్యము. ఉద్యానములలో వృక్షవీధులను తీగు-తీగుల నలంకరించువారు. అట్లు తీర్చిన వీధులకు వేగు-వేగు పేరులు గలవు. ఇట్లే వరింట వారు నిత్యమూ సుద్యానసౌఖ్యమార్జ్య మనుభవించుటేగాక, నైమిత్తికముగా సుద్యాన యాత్రలు వెడలుటయు గలదు. ఉత్సవాలలో పదుగురు

గూడి యీ యాత్రలు బోవుదురు. ఇందుకొఱకైన యుద్యానములు విశాలములు. వానిలోని జలాశయములూ విశాలములే. ఆ యుద్యానములలోను జలాశయములలోనూ పెక్కు రకాల క్షిడలతో నానందించువారు. ఆ క్షిడల విశేషములను వాత్స్యాయనుడు వివరించెను. ఉద్యానము, వేదిక, జలాశయము, జలాశయమున జలపతీలు (హంసలు), గంధర్వలావనమున విహరించుట, యజంతాచిత్రముల నందముగా జిత్రంపబడినది. ఇంకా జలాశయమున విహరించు చుక్కనుందిరము రకపు సౌకాచిత్రమూ అజంతా చిత్రములందున్నది.

పాటలీపుత్రమును వర్ణించుచు మెగస్తనీసు మంజులోద్యానమును, దానిలో క్షేడికములు నీటిని విరజిమ్ముటను చెప్పినాడు, నాటికే క్షేడిక [Fountainjet] లున్నవని యిది నిదర్శించును. (బౌ|| మ|| యు|| పు|| 109. చూ.)

ఇట్లు వినోదించుటకేగాక సుద్యానములు స్వాస్థ్యరక్షకూ సాధనములైనవి. హేమంతమున నెలమూరి గలలోగాని, గర్భస్థహేలలోగాని నివసించవలెను. (సశేషము)

# గాలిబ్ గీతాలు

శ్రీ దాశరథి కృష్ణమాచార్యులు

శ్రీయజ్ఞాండంబునందు నశించు నన్ని,  
గాలిలో దీపమ ట్లుండె గాదె రవియు!

ఏను స్వయముగా కవితన్ వరింపలేదు  
తానె వరియించె కైతలరాణి నన్ను.

పగిలెనేని తెమ్ము పాత్రయొం, డిదె మేలు  
మణికలశముకన్న మట్టిచిప్ప.

ఎంత తీయనిపెదవులే ఇంతి నీవి!  
తిట్టుచున్నప్పడున్ గూడ తీపి కురియు!

గ్రంధిపడనినాడు కలవు నఖమ్ములు  
గ్రంధిపడెను నేడు, కలదె నఖము?

వెలదిచూపుతూపులను తప్పించుకొనగ  
జూచె హృదయము, తుదకు గ్రుచ్చుకొనిచచ్చె.

ఘైదులోనాకు నీజడ మీది చింత  
దానితోగూడ శృంఖలాగ్లాని కొంత.

మెరపువలె వచ్చిపోతివి తరుణి! నీవు,  
కొంత మాటాడగా దప్పిగొంటి నేను.

వార్త తెచ్చిన వానిని వధ యొసర్పకు  
అద్ది నా తప్పు, వాని నేమనకు మోసి!

తరుణిచేత చంపబడంగ దగను నేను;  
చచ్చుటకు వేరె మార్గ మెంచదగు నాకు.

చెలియ అద్దాన మోమెంచి చిన్నబోయె,  
ఒరుల కెదనీని గర్వమ్ము తరిగిపోయె.

నీవు రాగోరితివిగాని నిన్నుపోవ  
నీక బంధించు ప్రత్యర్థి లేకపోడు.

ఆమె విగ్రహమును చూచినంత తెలిసె  
ప్రళయ ఝంఝూ ప్రభంజన బాధయేమొ!

పెడలుచుంటి నిరాశను వెంట గొనుచు,  
మలిగినట్టి దివ్వెను, సభన్ నిలువతగను.

సఖికి కాన్క సమర్పించ జాల నేను;  
ఈయదగు హృదయమె లేకపోయె నాకు.

అస్మదక్షుల తోచె గాయాలపూలు  
వధ్యశిల కేగదను హాసపదనమునను.

రక్తధారలు తలపైన వ్రాల నిమ్ము  
ప్రేయసీగృహసీమను వీడగలనె?

బిందు వణగారి సింధువై వెలసినట్లు  
రుజయు వెంపొంది బౌషధరూపమందు.

తరుణి! నీదు రమ్యాకృతి మరతునేని  
ప్రేలినుండి గో రూడిన రీతి బాధ.

గోడ అడ్డముంచికొని దాగియుంటివే?  
ఎగసివచ్చు శక్తి నిచ్చె గోడ.

విగ్రహముబూజనేత తప్పెయగుగాక  
విధిగ పూజింతు నీప్రేమ విగ్రహమ్ము.

‘కూరురాల’ని జగతిలో పేరు బడిన  
దానితో నాకు పనిబడ దైవ వశత.

నేను నీవాకిటనె కట్టినాను గృహము,  
ఇంకనైన నా ఇల్లెటో ఎరుగలేవె?

బాధలో నాకు రుచి కనుపట్టగానె  
చాన నన్ను బాధించుట మానుకొనియె.

# సాహిత్యంలో జీవితం

శ్రీ 'హసజ'

సాహిత్యంలో జీవితం ఎలా ప్రతిబింబిస్తోంది? మనుష్యుల ప్రవర్తన ఎలా కనపడుతోంది? మనస్సుయొక్క స్వభావాన్ని సాహిత్యం ఎలా ద్వారితో చూపిస్తోంది? సాహిత్యం ఎలాంటి అనుభూతిని కలిగిస్తోంది?

గడిచిన పాతక ముప్పయియేళ్ళ సాహిత్యరీతులు ఎంతవరకు సృజనాత్మకంగా పరిణతి చెందినవి? అటు విశ్వ సాహిత్యం, ఇటు తెలుగు సాహిత్యం రెండు యుద్ధాల మధ్య కొలంగానూ, ఆ తర్వాతను ఎంతవరకు ఈ ప్రశ్నలకు సమాధాన మివ్వగలిగినవి అని పించాన లోకంనం చెయటం సాహిత్య ప్రభావ వికాసాలకే అవసరం.

పాతకముప్పేళ్ల క్రితం "పాత" మీద తిరుగు బాటుకు జెందాను ఎగర వేయటం జరిగింది. అనగా అది ఒకానొక సంద్యా సమయంలాంటిది. ఉపశాంతి. గాఢంగా పరిశీలన, నేడు మళ్ళీ మనం మరొక సంద్యా సమయంలో, ఉపశాంతిలో ఉంటున్నట్లు తోస్తుంది. నూటిగా చెప్పాలంటే, ఎలా "పాత" సాహిత్యాన్ని, "పాత" రీతులను ఆనాడు వదలివేయక తప్పలేదో, ఈ నాడు కూడా, గడిచిన రెండుమూడు దశాబ్దాలనాటి "కొత్త" సాహిత్యాన్ని, "కొత్త" రీతులను కూడా వదలి వేయక తప్పదు.

అంటే, ఈ రెండుమూడు దశాబ్దాల సాహిత్యం, ఆరీతులు అప్పుడే పాతపడిపోయిన వన్నమాట. ఇలా అంటే కొంతమందికి, బహుశా చాలా మందికి చిరాకు రావచ్చు. అంతేకాదు, కొందరు కాలుదువ్వవచ్చు. పూర్వ ప్రబంధాల రచయితలను ఎంత ఘాటుగానో విమర్శిస్తాం. రాజ్యాశ్రయంతో వారు సాహిత్య పతనం పొందారని ఖండిస్తాం. కాని మనను విమర్శించే దుర్మూహార్థం వచ్చేప్పటికే, మనం తల్లడిల్లిపోతాం. కాని రచయితల కన్న రచనలు ముఖ్యం. మరి రచనల ప్రాముఖ్యం కూడా, పైన పేర్కొన్న ప్రశ్నలకివ్వ గలిగే సరైన సమాధానాలపైన ఆధారపడి వుంది.

పూర్వాలను ఏ ప్రమాణాలబట్టి విమర్శిస్తామో, ప్రమాణాలబట్టే నవలలూ విమర్శించాలి. పూర్వాల

జీవితాన్ని నిరక్షయంచేసి, వివిధ ప్రభావాలకు లోనయ్యారని అంటూ వుంటారు. మరి ఈ అపవాదు నవలలకు, ముఖ్యంగా పరిగణించబడే నవలలకు వర్తించదా? సాహిత్యరంగంలో మల్టీప్లెక్స్ ఏర్పడడం లేదా? ఎప్పుడైతే నవ్యానాలు ఒక్కటే చివరకు ఏకైక సాహిత్య ప్రక్రియగా స్థిరపడటం జరుగుతుందో, అప్పుడే సాహిత్యకీ స్తంభించి పోయిందన్నమాట. పాతక ముప్పేళ్లక్రితం రచయితలు ఎవగనీ గుడ్డిగా అనుసరించక, అనుకరించక తమకు చేతనైనట్లు తాము స్వతంత్రంగా సాహిత్య జీవితానికి అక్షరభావ్యసం చేసుకున్నాడు. అందుకే ఆ రచనల్లో ఎంతో కొంత జీవం కనబడుతుంది. అయితే చాలావరకు ఒక విధంగా అవి పరాధీనాలు. అంటే పాతను విమర్శించటంతోనే సరిపోయేది. నిజానికి ఇంచుమించు అదొక "ఫాషన్" అయిపోయింది.

## 2

ఏ రంగంలో అయినా ఒకానొక నూతనా ధ్యానం ఆరంభమైనప్పుడు, మొదట పూర్వ విమర్శ తప్పదు. కాని విమర్శ ఆద్యంతాలైతే, అది పాతతో పాటు ఒక కొత్త వ్యాధిగా పరిణమిస్తుంది. ఇలాంటి దుర్మూటన అటు విశ్వసాహిత్య రంగంలోగాని, ఇటు తెలుగు సాహిత్య రంగంలోగాని జరగడంలేదని అనలేం.

పాతదానిని విమర్శించటంతోపాటు, కొత్త అనే దాని తీరు తెన్నులను కూడా ద్వారితో చూయాలి. ఇదిగో, ఈ రెండవ విషయంలోనే ఉన్నది ఇబ్బంది అంతా.

నిజానికి మన రచయితలకు చాలామందికి ఇంకా ఈ విషయమై స్పృహయే కల్గినట్లు తోచదు. దారిన పోతున్న వికారి మీద పిల్లలు రాళ్ళు రువ్వుతారు. పెక్కిరింపుతారు, వేళాకోళాలు చేస్తారు. ఒకల్పిద్దరు వాడి బొమికలపై మిగిలివున్న చింపిరి చొక్కాను కొస్తా సొంతం చింపి వేస్తారు. కాని వాడెవడు? వాడు అలా ఎందుకు అయ్యాడు? వాడి కళ్ళలో కొడిబారు తున్న దీపాల వెలుగేమిటి? ఇదంతా ఎవడికీ పట్టదు.

## సాహిత్యంలో జీవితం

మొత్తంమీద జీవితంపట్ల మన రచయితల్లో కూడా చాలామంది వైఖరి ఇలాగే వుంది.

వాస్తవిక జీవితరంగంలోకన్న సాహిత్యంలో జీవితపు అనుభూతి మరింత గాఢంగా లభిస్తుందని అనాది ఆశ. అందుకే తురమైన జీవితం అతుర గూపాన్ని దాల్చేప్పటికీ, దానికి అంత విలువ రావటం. అయితే ఇందుకు సామాన్యుడికి నిత్యానుభూతిలో సాగ్యంకొని దర్శన వైపున రచయితకు వుండాలి. ఇప్పుడే ప్రశ్న. మన నిత్య జీవితానికి, సాహిత్యంలో అభివ్యక్తమైన జీవితానికి మధ్య తేడా ఏమైనా ఉందా? అలాగే సామాన్యుడికి, రచయితకు మధ్య ఏమైనా తేడా ఉందా? జరిగే విషయాలకు (సార్వజనిక బహుళ) కేవలం గద్య - పద్య - నివేదిక మాత్రమే రచన అయితే, అది వార్తా పత్రం అవుతుందే గాని, సాహిత్యం కాదు. జరిగే విషయాలలో సాధారణ వైతన్యాని కందిన రహస్యాలను వెలికి తీసుకొని రాగలిగినప్పుడే, సాహిత్యం తన విశిష్టతను గుర్తించుకోగలుగుతుంది. అంటే జీవితమనే జలపాతానికి అనుక్షణం గాఢంగా, చురుగ్గా స్పందించగలిగిన శక్తి రచయితకు వుండాలి. సమకాలికమైన అభిప్రాయాలకు ఆచారాలకు స్పందించటమే కాదు. సార్వకాలికమైన జీవనశక్తులకు కూడా సరిగా స్పందించే శక్తి వుండాలి. జీవితం మీద పేరుకుపోయిన గుమ్మ్రాన రేగగొట్టటమే కాదు. జీవితంలో నిగువుగప్పిన నిష్కలపున్న సృజనాత్మక శక్తులను మేల్కొల్ప గలగాలి.

నిత్య జీవితంలో మనకు చేతకాకుండా వున్నది ఇదే గదా. టైటి భిన్న విభిన్న అభిప్రాయాల, ఆచారాల పరస్పర సంఘర్షణలో సతమతిమైపోతాం. దీనితోనే బాధ కుంకుతోంది. సాహిత్యం ఈ మిడిమిడి వైస్థాయిని చీల్చుకొనిపోయి,లోపలనున్న సృజనాత్మక శక్తులను, వాటి ప్రభుత్వ విన్యాసాన్ని మనకు తెలియజేసుటమే కాక, మనహృదయాలకు అనుభవం అయ్యేట్లు చేస్తుంది. కాని ఇలాకొక, సాహిత్యంకూడా మిడిమిడి స్థాయికే భాష వేదం అయితే, అదీ నిత్యజీవితంలాగానే నీరసించి రసహీనమై చుష్కించుకుంటుంది.

జీవితం అనేదానిని ప్రత్యక్ష—జీవ—శక్తిగా ఎంచితే అదిమాత్రం “పాత” మీద గోత్రతోనే బాధ పుచ్చును. అది ముందుకు సాగిపోవాలి. అది తనను తాజయప్రతింగా ప్రకటించుకుంటూనే వుంటుంది. అది ఒక గాంధీజీని, ఒక టాగూరును, ఒక గురుజాడను, ఒక

సైమాను, ఒక లెనిన్ ను, ఒక రూస్ వెల్టును, ఒక ఐన్ స్టీన్ ను ముందుకు తోస్తూనే వుంటుంది. ఉన్నట్టుండి, ఒక రామకృష్ణ, ఒక వివేకానంద ఒక రమణ మహర్షి, ఒక శ్రీ అరవిందులు మార్గ దర్శకులుగా నిలబడుతాడు. అంటే జీవితమనే శక్తి మాత్రం తనను అటుకొయించుకున్న పాత ప్రతిబంధకాల గురించి గోడ్డిలుతూ గొట్టు గిలుకుంటూ కూర్చోను. కొత్త రీతులను ప్రకటించివేస్తుంది. ఇదే పరిణామం. ఈ ప్రకటనకు తమను సాధనాలుగా రూపొందించుకొనగలుగుతారు మహాపురుషులు, మహాత్ములు, మహాకవులు. ఇలా ఆధ్యాత్మికరంగంలో, రాజకీయరంగంలో, వైజ్ఞానికరంగంలో సజీవ వైతన్యాన్ని మహాపురుషులు ప్రకటించుకోగలిగినట్లు ఇప్పుడు సాహిత్యరంగంలో కూడా ఎందుకు సజీవ వైతన్యాన్ని రచయితలు ప్రకటించుకోలేకుండా వున్నాడు? మిగతా రంగాల్లోనూ నత్తిపల్లలు చాలామంది వున్నాడు. కాని మార్గదర్శకులూ వున్నారు మరి సాహిత్య రంగంలో ఈదావాషా మరింత తక్కువగా వుంది. ఇతర రంగాలకు ప్రచార సాధనంగా మాత్రమే సాహిత్యం ఎక్కువగా ఉపయోగపడటం లేదా?

ఒక మహానుభూతిని, పరిపూర్ణమైన గాఢమైన అనుభూతిని కల్గించే రచనలు, పుస్తకాలు ఎక్కువగా కాకపోయినా కొద్దిగాకూడా కనబడతే? రచనలో ప్రసి కనబడదు. నిండుతనం వుండదు. చురుకు వుండదు. పెదసరపు తెలివితేటలనుమించిన నిశితదృష్టి, వివేకం కన్పించవు.

కడచిన కొన్ని దేశానుంచి మన రచయితలకు మెప్పించటం ప్రధానలక్ష్యంగా వుంటూ వచ్చింది. ఏదోవిధంగా చచ్చుట్లు కొట్టించుకోటం సాహిత్య సార్థకతకు ప్రమాణంగా వుంటూ వచ్చింది. మామూలుగా మరొకడిని వేశాకోళించేయటం సరదాగా వుంటుంది. ఇంకొకడిపై ఒకరాయిని విసరాలని వుంటుంది. కబుర్లతో బాధుపుచ్చాలని వుంటుంది. శాపనార్థాలు పెటాలని వుంటుంది. ఇది సామాన్యల లక్షణం. కాని ఈశోరణిని రచయితలకూడా వసలలేకుండావున్నాడు. మన గెండుమూడు దశాబ్దాల సాహిత్యంలో చాలాభాగం ఈ అతిసాహస్య లక్షణానికే ప్రదర్శనకాలలా వుంటుంది. ఇలాకొక ఇంకొక స్థలాకుపోయి, అసలు విషయమేమిటో స్ఫురింపజేయాలనే ప్రయత్నం ఆత్యధికంలో కన్పించదు.



సంప్రదాయ రీతులప్రకారం, అభిప్రాయాల ప్రకారం వ్రాసేవారు ఉన్నారు. అధునాతన రీతుల ప్రకారం, అభిప్రాయాలప్రకారం వ్రాసేవారు ఉన్నారు. ఒకరిమీద ఒకరు కాలదువ్వకూర్చుంటారు. కాని ఉభయవర్గాలకు ఒక సమానలక్షణం వుంది. అదేమిటంటే, ఒక అనుభూతిని అవగతం చేసుకొని, దానిని ప్రకటించటంబనులు కేవల సంవిధానానికి చెందిన తమాషాలతో, గమ్యుత్తులతో చదువరులను ఆకర్షించటం. ఇవ్వాలి ఇది అన్నిరకాల రచయితల ఉమ్మడిసాత్తు. మన రచయితలు చాలామంది పెద్దలు, పిన్నులు ఈ సంవిధాన వ్యామోహపు శైశవ స్థాయిని ఇంకా దాటలేకుండా వున్నారు, పట్టిపూర్తి అయినా కూడా.

సాహిత్యాన్ని మించినది జీవితం. సాహిత్యం జీవితపు అనుభూతిని ప్రస్ఫుటంచేసే సాధనం; కాని మనకు మాటలవేటతోనే సరిపోయే. పాఠవాళ్ళకూ అంతే. కొత్తవాళ్ళకూ అంతే. సాహిత్యానుభూతిలో మాటలశక్తికి చాలా ప్రాముఖ్యం వుంది. కాని అవి కేవలం వాటిపై ఘంటకార్ధంతోనో, లేక శబ్దధ్వనులతోనో వాడబడితే, వాటికి సాహిత్యస్థితి కలగదు. ఏదో ఒక అనుభూతి వాటిలో ప్రవేశించి, అవతరించాలి. ఈ అనుభూతి పాక్షికంగా అవిటిగా రభిసగా అయోమయంగా ఉండకూడదు. మనస్సుకు, హృదయానికి రెంటికి సమాధానంగా వుండాలి. వెలితి వుండకూడదు. ఒక అంశం తృప్తి కలిగించి మరొక అంశం అసంతృప్తి కల్గించకూడదు. తర్వాత దానికి జవసత్వం ఉండాలి. నిర్ణయంగా వుండకూడదు. నిజానికి జీవితమంటే ఇలా పరిపూర్ణంగా అనుభవించటమే. సృష్టిని పాక్షికంగా, కేవలం స్వకీయంగా స్వకాలదేశ పరిమితులపరంగా కాక, సంపూర్ణంగా, సమగ్రంగా అనుభవించటమే జీవితం. జడంగా జీవంగా వున్నట్టి, విభక్తంగా వికీర్ణంగా వున్నట్టి సృష్టిని స్వపర భేదాలను అతిక్రమించి, ఆత్మీయం చేసుకొని, ఏకంగా, పూర్ణంగా అనుభవించి, తర్ఫీలితమైన విశ్వ వ్యక్తిత్వాన్ని కారీరకంగా మానసికంగా అలవరచుకొని, వికసించటమే జీవితం. ఉల్లిమిసాహిత్యం ఈ పరమానుభూతిని, ఈ సమగ్రానుభూతిని ప్రత్యక్షంగానో, పరోక్షంగానో అభివ్యక్తం చేస్తుంది. రచనకు ఈ అనుభూతి ఆత్మలూంటిది. శైలి, శిల్పం వగైరాలు ఈ అనుభూతిలోంచి సహజంగా ఉద్భవించే రూపసౌందర్యాలు.

ప్రతిరచనగాని ప్రతిరచయితగాని అనుభూతిని ఇంత పరమోత్కృష్టస్థాయిలో ప్రకటించగలగటం మామూలుగా సాధ్యం అయ్యేదికాదు. కాని సాహిత్య కృషి మాత్రం ఈ అనుభూతికి అన్వేషణగా వుండాలి. తనన చిన్న కిటికీని తెరవగలిగేట్టిదిగా మాత్రమే ఉండవచ్చు. కాని అది నేర్పరి అయిన వడ్రంగి దుకాణంలోని కిటికీలాగా వుండకూడదు. అది ఒక ఇంటి గోడలో ఇంటిని చూపగలిగే కిటికీగా వుండాలి. కేవలం కాగితపు పువ్వుగా వుండకూడదు. సహజంగా చెట్టుకు పూచే పువ్వులా వుండాలి.

మన రచనలో ఈ అనుభూతిగాని, దాని అన్వేషణగాని చాలా అరుదుగా వుంటే. దీనికి కారణం ఏమిటి? అనుభవించే మనస్సులో, హృదయంలో ఏదో లోపం వుంది. అదే కారణం. వస్తువునుగాని, భావాన్నిగాని, విషయాన్నిగాని సరిగ్గా, సాంతం చూడం. దానిని మన అనుభూతిలో ప్రవేశించనీయం. కొంచెం కనబడగానే, కొంచెం రిట్టగానే, సాంతం తెలిసినట్లు మాట్లాడుతాం. వ్రాస్తాం. మనతోనే సృష్టి ఆరంభమైందనుకుంటాం. మన స్వంత అభిమాన దురభిమానాల కళ్ళద్వారా ద్వారా చూస్తాం. నీ మానప్రకారం జగత్తు రూపాన్ని భావనలో మార్చి, ఆ తర్వాత జగత్తు అంతా నీ వనుకున్నట్లే వుందనుకుంటావు. ఏ మానలేకుండా జగద్రూపాన్ని, స్వభావాన్ని గ్రహించి, అవగతం చేసుకోవు. నీకు తెలిసినదనుకొన్న ఆ కౌస్త విషయాన్ని కూడా, ఎంతో స్వాతిశయంతో, గవ్వంతో, ఇతరులపై ఈసడింపుతో, ద్వేషంతో కలిపి, రంగరించి ప్రకటిస్తావు. ఈ కోలాహలంలో ఆ కౌస్త నిజం కూడా మరుగునపడుతుంది.

ఈ విషయానికి ఉదాహరణలు చాలా కనబడుతవి. ఇంతకీ మన అనుభవం అనేది మనస్సుతో, శరీరంతో, స్త్రీపురుషులతో, ప్రకృతితో ముడిపడి వుంది. వ్యక్తి, సంఘం, ప్రకృతి ఈ మూడిటి సమగ్రానుభూతి ఇంకా మనుష్యుడికి అందకుండా, అలవడకుండా వుంది. స్త్రీపురుషులకు మధ్య, సమాజానికి ప్రకృతికి మధ్య నున్న పాతిక ముప్పదేళ్ళ వాటి సంబంధబాంధవాలు సరైన అనుభూతిని కల్గించేవిగా లేవు. అందుకే వాటిపై తిరుగుబాటు తప్పలేదు. కాని తిరుగుబాటు తిరుగుబాటు కొనసాగే కాదు. అదొక మధ్యస్థితి. అదొక సాధనం. లక్ష్యం సరైన అనుభూతికి అనువైన సంబంధబాంధవాలను గోచరింపజేసి, రూపొందించటం. కాని మన రచన

## సాహిత్యంలో జీవితం

లన్నీ తిరుగుబాటు నివాదాలుగా మాత్రమే వుండి పోతున్నవి. ఈ సరైన అనుభూతికి అవి మొలకలుగా లేవు. పైగా లోటుపాట్లను ఎత్తి చూపి, అవి ఉండని స్థితిగతులను, మనస్సును నూచించటం వైపు మొగ్గం. పరిణామానికి సంబంధించిన జీవాత్మకమైన విషయాలకు రాగజ్వేషాలవిహిన్ని పూతగా పూస్తాం. ఒక నిజాన్ని నలుగురు తెలుసుకొనటం కన్న, ఆ నిజం చెప్పింది నేను, మిగతా వారు శుంఠలు అనే స్వకీర్తి - ప్రచారం ముఖ్యం. ఆర్థిక సంజీవరంగాలు అహంకార విజృంభణకు ఆలవాలాలు. కాని సాహిత్యదృక్పథం వేరు. దాని పని: సత్యాన్ని సుందరంగా చిత్తానికి గోచరం చేయటం. నిన్ను ఇంకొకడు సరిగా, అర్థం చేసుకోవాలంటే, ముందు నీ అహంకారంసాంతం అంతరించాలి.

స్త్రీ పురుషుల మధ్యనుండే సహజబాంధవ్యాలకు పాత ఆచారాలు, అభిప్రాయాలు అడ్డుగా వున్నవి. అది ఒక్క కామకవిషయానికి చెందినట్టిదే కాదు. స్త్రీపురుషుల బాంధవ్యం కేవలం కామకం మాత్రమే అని అనుకోవటం కేవలం అజ్ఞానం. కాని మనం జీవితం అంటేనే కామత్వం అయినట్టుగా భావించి ప్రబోధం చేశాం. మానవుడి చరిత్ర మనకు అక్కరేదు. కామ ప్రవృత్తి ఎలా పరిణమిస్తూ వచ్చిందో తెలుసుకొనటానికి ప్రయత్నించం. అది మొదట్లో విశృంఖలంగా వుండి, క్రమేపీ సంస్కారం పొంది, మొత్తం జీవితపు చిత్రంలో ఒక అంశంగా ఎలా స్థిరపడుతూ వచ్చిందో తెలుసుకోం. పాతఆచారాలు ఈ ప్రవృత్తిని వికృతపరచేవిగా వున్నాయనేది సత్యం. కాని ఈ ప్రవృత్తికి ఎట్టి సంస్కారమూ, ఆచరణ రీతి అవసరం లేదనుకోవటం మాత్రం అసత్యం. సాంఘిక జీవితానికి కామస్వేచ్ఛ కొత్త కాదు. కాని జీవితం కామం ఒక్కటే కాదు. కామానికి మించినట్టిది జీవితం. ఈ బహుముఖ జీవితంలో కామ ప్రవృత్తికి ఇతర జీవితాశయాలకూ మధ్య సామరస్యాన్ని సాధించుకొనటానికి మానవుడు ఎప్పటికప్పుడు ప్రయత్నిస్తూనే వున్నాడు. పడుతున్నాడు. లేస్తున్నాడు. స్త్రీకూడా వ్యక్తిత్వంవున్న మనిషే అని గుర్తించటం విపత్నీ వ్రతం కన్న, బహుపత్నీ వ్రతం కన్న ముఖ్యమైనట్టిది.

చిత్రం ఏమిటంటే, పాతమీద దృఢమైతీ, కామ ప్రచారానికి పూనుకొన్న వారు చాలామంది స్త్రీకి స్వతంత్ర వ్యక్తిత్వమేదీ వుందని సరిగా ద్యోతకం చేయలేక పోయారు. స్త్రీ వారిశిల్లకు కేవలం కామ-

రూపిణి, దురాచార బంధనాలు విగిసిన ఆనాడు అలాంటి రచనలు అక్కర్లేం చినవి. కాని క్రమేపీ, ముఖ్యంగా ఈ నాడు వాటి ప్రభావం ఖీటిస్తోంది. ఎందువలన? ఆ రచనలు సగం రచనలు మాత్రమే. పైగా చాలా సంకుచితాలు. దురాచారాల బంధనాలమధ్య స్త్రీపురుషుల హృదయాలు ఎలాంటి గాఢాశయాలతో స్పందిస్తున్నవో, వాటిని ఆ రచనలు పసిపట్టి, వాటి సృజనాత్మక శ్రవణకు దోహద పడలేదు. అలా జరిగివుంటే, ఈ నాటి తరంవారు-సాహిత్యం సంబంధించినంతవరకు - ఇలా సంధి-స్థితిలో చిక్కుకుపోయి వుండేవారు కాదు. పాత సంస్కృతి గూవత్తునూ దుమ్మెత్తి పోశాం. బాగానే వుంది. కాని కొత్తసంస్కృతికి వదులు చేసుకోలేక పోయాం. అంటే మన స్వంత ఆరాటాలకు, కోరికలకు, ప్రతిబంధ కాలకు తొలగించుకొనటానికి ప్రయత్నించామేగాని, మన అరాటాల్లో, కోరికల్లో చిక్కుకొనివున్న జీవశక్తుల స్వతంత్ర గమనాన్ని, దురాచారాలమధ్య వాటి ప్రతిష్టంభనాన్ని కనిపెట్టి మళ్ళీ వాటి సక్రమ వికాసాన్ని ప్రస్ఫుటం చేసుకోవటానికి ప్రయత్నించలేదు. అందుకే తిళింకు స్వర్గంలా వుండి నేటితరం వారి సాంస్కృతిక స్థితి.

అసలు పాత-కొత్తల-మధ్య నరికిలి అవుతున్న జీవాంశ మేమిటి? దాని తత్వమేమిటి? దాని ఆశయాలు ఏమిటి? దాని స్వరూప స్వభావా లేమిటి? మనుష్యుడికి కోరికలు ఎలాపడితే అలా తీరటమేనా సార్థకత? ఇంతే అయితే మనుష్యుడు పరిణమించవలసిన అవసరమే లేదు. అలవిక స్థాయే చాలు. కోరికలు తీరటం ఎలా అవసరమో, అలాగే సరైన భావాలవుండటం కూడా అవసరం. మనుష్యుడు భావ జీవి కూడా. లోలోపల వికసిస్తున్న భావనానుభూతికి అనుగుణంగా దైటి అనుభూతిని తీర్చిదిద్దుకుంటున్నాడు. ఈజాలును కనిపెట్టలేగాని, మనకు విలులేదు. అప్పుడుగాని కేవల విమర్శ స్థాయిని దాటి, ముందుకు పోలేం. మానవజీవితాన్ని నలువైపులా చూస్తేగాని, దాని అంతం చిక్కదు. మన విమర్శగాని, నవ్యభావనగాని ఈ జీవనికాసాన్ని దోహదపరచేదిగా వుండాలి. అప్పుడు స్త్రీ పురుషుల బాంధవ్యాలు, అటు ప్రకృతి బాంధవ్యమూ అన్నీకూడా సృజనాత్మకంగా పరిణమించ గలుగుతవి.

అందుకే, ఈ అతి-కామ-ప్రచారం ఫలితంగా అభ్యుదయరచన అనే కొత్తదృక్పథం బయలుదేరింది. కామం ఒక్కటే కాదు, భౌతికార్థిక

జీవనంకూడా జీవితంలో ముఖ్యమైన అంశమే. సాంఘిక న్యాయం జీవనవికాసానికి అవసరం అనేదే మొత్తంమీద ఈ దృక్పథపు ప్రత్యేకత. కేవల కామ చింతకన్న, ఈ దృక్పథం జీవితానికి మరింత దగ్గరగా వుంది. కాని ఇదికూడా చాలదు. ఇంకా ఇది విస్తరించాలి. కేవల కామానుభూతిగా చివరకు ఉద్ధరించాలి, తృప్తిగాని ఎలా కన్పించవో, అలాగే కేవల భౌతికంగా జీవనంకూడా చివరకు ఉద్ధరించాలి, తృప్తిగాని కన్పించవు. కామం ఎలా అవసరమో, అలాగే ఆర్థికజీవనమూ అవసరమే. కాని వాటికి వే పరమార్థాలు కావు. అవి సాధనాలు. అవి మానవుడి భావపరిణామానికి అనుగుణంగా వుండాలి. అవి తమను మించిన అనుభూతిలో లీనం అవాలి. అవి మానవుడి భావనానుభూతికి ప్రతిబింబాలుగా వుండాలి. మరి ఈ అనుభూతి పాక్షికంగా, స్వకాల దేశ పరిమితులచే వికృతంకాకుండా, నిండుగా, సమగ్రంగా, సమకాలిక అనుభవాన్ని సార్వకాలిక అనుభవంగా మార్చేదిగా వుండాలి. స్వంతి భాగంగాని,

ఇతరులపై అనూయగాని ఈ అనుభూతిని గాయపరచ కూడదు. మకలపరచకూడదు. రచయిత సామాన్యుడి అహంకారాన్ని కలంగా తీసుకొని, తన సాహిత్య జగత్తును సృజించకూడదు. సామాన్యుడిని గాని, మరెవరిని గాని ఉద్ధరించటానికి ప్రయత్నించటమంటే, దాని అర్థం వాళ్ళ రాగన్యాయాలకు సాహిత్య సమర్థనను చేకూర్చుటంకాదు. ఇంకంటే నిండైన అనుభూతికి సంబంధించిన అన్వేషణ చాలా అభ్యుదయ రచనల్లో కూడా మృగ్యం. మరి నిండైన అనుభూతిని ముందు భావనద్వారా సిద్ధింపజేసుకొనాలిగితేనే, నిజమైన, శక్తివంతమైన, సృజనాత్మకమైన తృప్తి లభిస్తుంది. ఈ తృప్తి స్తబ్ధతకాదు. కాగా, దోచరహితమైన చైతన్యం. ఈ తృప్తి కేవలం ఆర్థికకామక అనుభవాల ద్వారా రాదు. మనభావన సమగ్రంగా, అంత రైన్యగగ్యం లేకుండా వుండనంతవరకు తృప్తి వుండదు. ఎందుకంటే మన సంకుచితభావనకు ఇమడని ఏ అంశమో మనను వ్యాకులపరుస్తూ వుంటుంది. ఈ నిజంకూడా ఇప్పుడిప్పుడే రచయితలకు తృప్తితోంది. పాశ్చాత్య

ఓం తత్ సత్

సుఖజీవితనేవ

కే. టి. కృష్ణమూర్తి ఆచార్యగారి

## “మేల్మాయిల్ ముందు”



ప్రపంచములో ప్రఖ్యాతిగాంచిన మేహా, కుష్టురోగ నివారిణి-  
మేహ కుష్ట వ్యాధివల్ల కష్టపడువారలకు పునర్జన్మమిచ్చు అద్భుత  
నరిజీవి-మేహరోగ నివారణ నూనె, లేహ్యము.

నల్లమేహ, ఎఱ్ఱమేహ, బొడలు, మేహరణములు, తిముడ్లు, మతిమాంద్యము, కుష్టములు, పిత్తకారికము, సూతక వ్యాధులు, వాతము, గుల్మము, తెలుపు, ఉష్ణం, గ్రంది, కొట్టచేతులు మంటలు, రక్తజలహీనం, గజ్జి, దురద, వీర్యనష్టం, మూలవ్యాధి, మలవిర్గకము మొదలైన అన్ని విధముల దుర్ వీరు వ్యాధులను అతి మలభయంగా పోగొట్టును.  
40 రోజులు (1 మందలము) నూనె, లేహ్యము 7 0-0 తపోత అర్చ్య వేలు: వివరములకు క్లెగ్గూరో చూడవచ్చును.

శ్రీ పరమాత్మ తైలము (స్నానమునకు శ్రేష్టమైనది)

కండ్లు మంట, కనుమూపు తక్కువ, మొదలు ఉష్ణం, ముక్కులో రక్తము కాగుట, కొమాల, దగ్గు, గనదగ్గు, శ్వాసకోశమునందు గలుగు అన్ని వ్యాధులను నివరించే రక్తశుద్ధిని కలిగించి దేహమునకు సుఖము నిచ్చును.

నేడులో రాగోరువారు గమనించవలసినది :



జలం సాకగ్యమును అనునరించి ప్రతి ఆదివారము - గురువారము ౬|| 9 మొదలు సా|| 6 వరకు "వీరింఁ పురం" రైల్వే స్టేషనుకు దాపున బిచ్చు సొండులో మా "ఎక్స్ ప్రెస్"లో డ్రేని వుండును. నే.లో రాగోరు వారు ప్రతి తరుణమును ప్రయోజనకరంగా చేసుకోవచ్చును.

K. T. కృష్ణమూర్తి ఆచార్య శ్రీ సన్మ, 5/22, మేల్మాయిల్ పోస్టు (N. A. Dt.)

## సాహిత్యంలో జీవితం

సాహిత్యంలో అప్పుడే దానికి రూపకల్పన జరిగింది. ఒకప్పుడు రష్యాలో జరుగుతున్నదంతా ఉత్తమజీవిత వికాసం అని కావ్యగావం చేసిన రచయితలు చాలా మందికి ఇటీవల కనువిప్పు కలిగింది. దీనికి కారణ మేమిటంటే, చాలావరకు తొందరపాటు. ఒక ఉద్యమానికి, సంఘటనకు ప్రశాంతంగా స్పందించే శక్తి లేక పోవటం. రాజకీయ వర్గాలను గుడ్డిగా అనుసరించటం. ఈ రచయితులు విధానంలో కూడా మానవుడి సంపూర్ణ వృద్ధి వికాసాలకు అడ్డుపడుతున్న అంకాలేవో వున్నవి అనేది సిద్ధాంతరీత్యానే కాక, సలభయ్యే ప్రత్యక్షానుభవం ద్వారా తెలుస్తోంది.

అందుకే, ఈనాడు విశ్వసాహిత్యరంగంలో కూడా ఒకానొక ప్రతిష్టంభన ఏర్పడింది. తమ వ్యక్తిత్వాన్ని రాజకీయ సిద్ధాంతవాదులకు తాకట్టు పెట్టుకొనటం ఎంత తప్పిదమో రచయితలు గుర్తిస్తున్నారు. వివిధ రాజకీయ సామాజిక విధానాలకు రచయితలు ప్రచారద్యోగంలు కూర్చుంటున్నారు. మానవుల ఆలోచనల భావనల రాషిడిమ్యుని జీవితం వివిధంగా రూపొందుతోందీ చిత్రిస్తాడు రచయిత, పైన చెప్పిన పూర్ణానుభూతికి, మానవుల పాక్షిక ప్రత్యక్షానుభవానికి మధ్యనున్న వ్యత్యాసాన్ని, దూరాన్ని గోచరం చేస్తాడు. ఇదివరలో, ఇప్పుడు, మున్ముందుకూడా రచయితకు వస్తువులు మానవుని మనస్సు, హృదయమూ. జీవశక్తులు పుట్టి, పెరిగి, విజృంభించే రంగస్థలాలు ఇవే. వీటి ఉద్ధతి సతనాలు, సుఖ దుఃఖాలు, రాగద్వేషాలు, నవరసాలు — ఇవీ సాహిత్యానికి వస్తువు. నవరసాల మధ్య లేచిపడుతున్న మానవుడు శాంతిరసం ద్వారా జీవితాన్ని అనుభవించేట్లు చేయాలి. ఇది రచయిత స్వస్వరూపం. ఇది సమగ్ర ప్రదర్శనంవల్లనే సాగ్యం అవుతుంది.

కాబట్టి గడచిన రెండు మూడు దశాబ్దాల సాహిత్యపు తీరు తెన్నులను పరికిస్తే, ఒకవిషయం మాత్రం స్ఫురిస్తోంది. అనాటి పాఠకం రచనలు చాలావరకు అక్షర సముదాయాలుగా వుండిపోయినవేగాని, జీవితపు పరిణామానికి స్పందించలేకపోయినవి. సాహిత్యం చాలావరకు కేవలం భాషావ్యవహారంగా మాత్రమే వుంటూ వచ్చింది. ఆ స్థితిపై తిగుగుబాటుగా ఆరంభమైన కొత్తరకం రచనలు చాలావరకు పాఠవాదీని దుయ్యబట్టటంతోనే పొద్దువుచ్చినవి. ఇక కొన్ని రచనలు

జీవితంలోని విదో ఒక అంశాన్ని మాత్రం అవలంబనంగా తీసుకొని, దానినే సర్వస్వంగా ఎంచినవి. రాసు రాసు ఈ కొత్తరచనల్లో కూడా విదో వెలితి గోచరం అవుతూవచ్చింది. ఇప్పుడిక సాహిత్యంకూడా మళ్ళీ పాఠ కొత్త దుమ్మును దులిపి వసుకొని మరొకదారి తొక్కవలసిన అదను వచ్చింది. ఈసారి విదో ఒకానొక అంశాన్ని మాత్రమే సర్వస్వంగా ఎంచి ఉండే రచనలు చేయటానికి వీలులేదు. ఆ దశ గడచిపోయింది. అన్ని అంశాలను సమగ్రంగా దర్శించి పరిగా స్పందించి రచనలు చేయవలసిన తరుణం వచ్చింది. వెలితిలేని అనుభవాన్ని అభివ్యక్తం చేసేవిగా వుండాలి రచనలు. అంటే రచయితమనస్సు హృదయం ఏసనాతన అభినాతన సిద్ధాంతాలచే సంకుచితం కాకుండా సంపూర్ణంగా స్పందించాలి. అటు యావత్తు మానవజాతి గడచిన రెండుమూడు దశాబ్దాల జీవనరీతుల ఉచ్చుత్రాళ్ళు మధ్య చిక్కుకొని, జీవనస్వరూపంతో భంగో సతమతమౌతోంది. నేటి సంకుచిత మానసికదృక్పథపు ఫలితమే ఈ సంక్షోభం. సమగ్ర దృక్పథమే సంక్షోభానికి పరిష్కారం.

ఇక నైనా సాహిత్యంలో జీవితాన్ని నిండుగా, సమగ్రంగా ప్రతిబింబించటానికి రచయితలు పూనుకుంటారని ఆశిద్దాం. ఏ నిపుణుడికైనా ఒకప్పుడు వాడి పనిముట్లే వాడికి ప్రతిబంకాలు అవుతవి. రచయితకూ అంతే. శబ్దాలంకారం, అర్థాలంకారం, ధ్వని, చమత్కారం వగైరా శిల్పవిషయాలు రచయితను వ్యామోహ పరచకూడదు. ముందు రచయితకు సరైన అనుభూతి సిద్ధించాలి. అంటే అతని హృదయం జగద్బృదయమై స్పందించాలి. అప్పుడు ఆ అనుభూతియే శిల్పవర్చస్సును సమకూర్చుకుంటుంది. నవలను సిద్ధాంతాల వాదప్రతివాదాల పట్టికగా మార్చి లాభం లేదు. కథను తమాషాగా ముగించి సంతృప్తాన లాభం లేదు. ఆంధ్రప్రదేశ్ పదవ్యవ్రాహం లో కవి చిక్కుకోవలసి లాభం లేదు. ఈ మిడిమిడి దశలోంచి, ఈ వ్యామోహంలోంచి రచయిత బైటపడాలి. నేడు సాంస్కృతికంగా ఒక నవయుగారంభంలో వున్నాం. శతాబ్దాల సంకుచిత మనస్సు స్థానే సమగ్రమనస్సు అవతరించే యుగసంస్థలో ఉన్నాం. రచయిత మానవుడి గత శిథిలాలనే కాక, ఈ నవోదయాన్ని కూడా ద్యోతకం చేయగలగాలి.

# అంతా మోసం!

శ్రీ మద్దండేటి హనుమంతరావు

పాత్రలు :

జయరామ్  
కామేశం  
ప్రకాశం  
తేజపులు  
వీరన్న

[చిన్న రైల్వే స్టేషనులో వెయిటింగ్ రూమ్. వెనుకకు చేదబడేందుకు వీలుగా వుండే గెండు కర్ర బెంబీలు, మధ్య ఓ చిన్న పేబిలు, గెండు కుర్చీలు, వుంటాయి. పెద్ద డోము అనుగ్నిన కిరసనాయిలు లాంతగు పేబిలు మీద వెలుగుతూ వుంటుంది. గోడకి రైల్వే క్యాలెండరు ఒకటి వేలాడుతూ వుంటుంది. తెర లేచేరికి గది భారీగానే ఉంటుంది. కాస్సేపటికి పోర్టరు వీరన్న బైటనుండి వస్తాడు. అతడే వెయిటర్ గా వర్తిస్తుంటాడు. కాస్త వయస్సు మళ్ళినవాడే. నీలిరంగు చొక్కా, అదే రంగు తలపాగా, మాసిన తెల్ల పంచె ధరించి వుంటాడు.]

వీర : (స్వగతం - నిరుత్సాహంతో) ఇయ్యో యెవరి మొహం మాసినానోగాని, ఒక్కరూ రాలేదు గదా! వెనుగోజు... (వెనుక్కు తిరిగిపోతుంటే కేశవులు యెదురొత్తాడు. కేశవులు గళ్ళ లుంగీ, అడ్డు చారల బనీను, వేసుకుని వుంటాడు. మెలి తిరిగిన మీసాలు, మెల్లో బిళ్ళ... వేపం చూస్తే రాడీ అని చెప్పేయొచ్చు. వస్తూనే నోట్లో వున్న బీడీ కింద పడేస్తాడు.)

కేశ : ఏంటి వీరన్నా, నీలో నువ్వే మాట్లాడేసు కుంటున్నావు?

వీర : ఏముంది లేవయ్యా! ఇయ్యో ఒక్కరూ వచ్చి నాకు కాదని నా యేడుపు నాది.

కేశ : ఓహో! ఈ యాళ రాబడి లేదనా, నీ గోల! ఒక్క గోజు లేకపోతే, యేంటి లేవయ్యా! ఇప్పటికి కూడబెట్టింది సాలదా?

వీర : (గతుక్కుమని) వేనా? కూడబెట్టానా? నువ్వు అలాగే అనుకుంటున్నావేటి కేశవులూ? నిజం

చెప్పుతున్నాను. ఒక్క చిల్లిగవ్వ యెనకేయ లేదు. నమ్మక...నమ్మక పో!

కేశ : ఆ సంగతి నాకు మాత్రం ఏం తెలుసులేవయ్యా! వూళ్లో అంతా అనుకుంటావుంటే యిన్నాను. యావళి మొత్తం గెండు రూపాయిలైనా రాబడి వుంటాడట గదయ్యా!

వీర : (మొహం చిట్టించుకుని) అ దెవడలా చెప్పింది? ఈ దిక్కుమాలిన స్టేషనుకి రోజూ వస్తున్న వాళ్లెంతి మందయ్యా! అంగులో దయతల్పి కానీ, పరకా యిచ్చే మారాజు లెంతిమంది? నువ్వే లలోచించు కేశవులూ!

కేశ : అదీ నిజవేలే! కాని, వూళ్లో వాళ్ళంతా వూరికే అంటారా అని.

వీర : గిట్టినవాళ్ళు అనడానికేమయ్యా! మాటలు కొని తేవాలేటి?

కేశ : అయినా, యేమీ వుండకండా వుండకు కదయ్యా!

వీర : ఏదో చుట్టల కర్బు ఒడ్డెక్కుద్దిలే!

కేశ : చాల్దా? సెలయ్యేసరికి టండనుగా జీతం దొరికి, ఆపాటి పైరాబడి వుందంటే యింకేటి కావాలి? మారాజులా బతకొచ్చు. మాలాటోల్పిదీ ఓ బతుకేనా? దొరికిన్నాడు దొరకుద్ది...లేన్నాడు లేదు. ఈ యాళ మాడు...యెక్కడా పొసగ లేదు.

వీర : అందుకేనటయ్యా యిలా దిగబడ్డావ్?

కేశ : మరేమీ టనుకున్నావు? ఇయ్యో పెద్ద లాభం యేదేనా కలగనీ; అందులో నీకు వాటా యిస్తాను.

వీర : మహా యిచ్చావు లేవయ్యా! ఆ యాళ పర్వ కొట్టుకుపోయి, ఒక్క కానీ అయినా నాచేతిలో పెట్టావు? అప్పుడు మాత్రం చెప్పినావు కాదేంటి వరిస్తానని?

కేశ : ఆ రోజు సంగతి యిప్పుడెందుకులే వీరన్నా! గెండు వాటాలూ యిప్పుడిచ్చేస్తాగా, ఈ యాళ

యిక్కడికి యింతవరకూ యెవరూ రాలేసంలే వింతగా వుండే! అలా చిన్న కాండ కొట్టి, బండొచ్చే యాళకి వచ్చేస్తానయ్యా.

వీర : అలాగే కేళవులూ! మరి, అప్పుడు నా మాట మర్చిపోవు గదా?

కేళ : ఎంత మాట నేకావు? ఆడిన మాట యింత వరకూ తప్పలేదు కేళవులు. (వీడి బొడ్డులోంచి తీసి కాల్చుకుంటూ పోతాడు.)

వీర : (కేళవులు వెళ్ళిపోయినపేపే కనిగా కొన్నేపు చూసి) సేనేదో ఆరించే ప్రన్నానని యాడి కెవడు చెప్పాడు చెప్పా? ఎదవ కళ్లు నాయంటి మీదే పడ్డాయే! బాగర్తగా వుండాలి. దొంగ నాయాల మంచోడు కొడు. (వెనక్కి తిరిగి వెళ్ళిండుగా జయరామ్ వస్తాడు. జయరామ్ యువకుడు. టిఫ్టూన్ గా వుంటాడు. ఒక చేతిలో లెదర్ నూట్ కేసు, మరో చేతిలో జిప్ జేకూ వుంటాయి.)

వీర : (పుల్నహంగా) నమస్కారం బాబూ!

జయ : నమస్కారం. (నూట్ కేసు లేచిలు మీదపెట్టి) నువ్వేనా, యీ వెయిటింగ్ రూమ్ బేరగవి?

వీర : చిత్తం.

జయ : పేరేనిటోయ్?

వీర : (పరధ్యాన్నంగా) ఎవరి పేరు బాబూ?

జయ : ఇంకెవరి పేరో అయితే, నిన్నుడగడ మెందు కోయ్? నీ పేరేనోయ్...

వీర : వీరన్న బాబూ!

జయ : నుంచి పేరే! యాడూ—జనతా రైట్ టైమ్ కే వొస్తుందంటావా?

వీర : (సవినయంగా) చిన్న మేష్టార్ని అడిగి ఇప్పుడే వచ్చేస్తా నుండండి: (వెళ్తాడు)

జయ : (వెటకారంగా నవ్వుకుంటూ) ఏం వినయంరా బాబూ! నక్క వినయాలని పిటిసే అంటారు గామాను! వెళ్ళిపోతున్నప్పుడు అర్ధా, పావలా, పజేస్తామనికదా ఇంతవినయం ఒకబోస్తున్నావు? ఇలా వుంది. లోకం...కొనుక దాను డవ్వని పెధవాయి యెవడున్నాడులే? (తెంచీ మీద కూర్చుంటాడు.)

వీర : (వస్తూ) ఒకగంట లేటు బాబూ!

జయ : లేటుందీ? నాకు తెలుసుకోయ్...

వీర : మీకు తెలిస్తే మరి నన్నెంగుడు పంపినారు బాబూ?

జయ : తెలుసునంటే ఆతెలిటంకాదోయ్. ఈరోజుల్లో ఒక్కబండి అయినా సరిగ్గా వేళకి వొస్తుందని నుండేమీద చెయ్యివేసుకుని చెప్పగలతూ? ఉహూ! లేటు పరిహాయిద్ది. అందుకే నేనూ అనుకున్నాను లేటు తప్పదని.

వీర : మీరన్నమాట కూడా కొట్టి పారేలేం బాబూ! బండివచ్చేవరకూ తమరు మేలుకు నే వుంటారా?

జయ : మరేం చెయ్యడమోయ్! ఉయ్యసుపోకకి చీట్ల పేక ఆడుకుందామంటే యింకెవ్వరాలేదు.

వీర : ఇంకెవరన్నా రావచ్చునెండి...

జయ : పోనీ నీకు ఆడ్డం వచ్చునా?

వీర : రాదు బాబూ! అయినా, మాలాంటోళ్ళకి పేకా పెండుకు రెండి బాబూ! దినం గడవకమే కష్టంగా వుంది.

జయ : అదేం మాటోయ్! చీట్లపేక ఆడేందుకు గొప్ప, పేద అన్న తారతమ్యం లేదోయ్. ఆమాట కొస్తే, పేదవాళ్లే విరివిగా ఆడుతుంటారు. విసుగ్గా వున్నప్పుడు మనసుబాగా లేనప్పుడూ చీట్లపేక ఆడుకుంటే యెంత మజాగా వుంటుందనుకొన్నావ్!

వీర : ఆ మజాలు మాకెందుకు రెండిబాబూ! ఏదో యిలా గడిచిపోనిద్దరూ!

జయ : అవులే వీరన్నా!

వీర : బాబూ!

జయ : నువ్విక్కడ యెన్నాల్సింది పనిచేస్తున్నావోయ్?

వీర : అయితే శ్మశ్రుతుం దండీ.

జయ : (చిన్నగా నవ్వుతూ) ఏమాత్రం గడించావేమిటి?

వీర : ఏం గడావన బాబూ! ఎవరో మీలాటి మరాజు లాస్తే, ఒకటి రెండు రూపాయలు పజేస్తుంటారు గాని, కొందరోస్తుంటారు బాబూ, చెప్పకేంటిక్కెట్టుకొన్న పాపానన్నా పోరుగాని, అబ్బు గారి యిల్లులా కాలుమీదకొలేసుకుని యిత్రాంతి తీసుకొనిపోతారు. ఎళ్ళిపోయినప్పుడు కొనీ,

పరకా, యివ్వకపోతే పోయింది. నాతో చెప్ప  
వై నా చెప్పగ బాబూ. ఏమంటాను చెప్పండి?  
ఏమన్నా అంటే, యీ వీరన్న పెద్దోడు.  
అందుకే, మానీ చూడవట్టు పూగుంటాను.  
రాబడి యింకెక్కణించి వస్తాది బాబూ?  
మీలాగే శానామంది అనుకుంటారు నేనేదో  
గడిస్తన్నానని.

జయ : అది నాజం లేవోయ్. నీకా అవకాశాలు  
వున్నాయి కాబట్టి అలా అనుకోవడం తప్పు  
కాదులే.

వీర : ఏమవకాశం బాబూ! మీరూ అలాగే అంటే  
యెలా? గోజాలు శానా గడ్డుగా గడుస్తున్నాయి.

జయ : సరేలేవోయ్. మనం యిప్పుడా గడ్డుగోజాల  
గోజులలో పడేమంటే యిక దానికి అంతూ  
సంతూ వుండదు. ఎవగీకున్న గోడవలు నారి  
కున్నాయి ఆర... యేదీ కాసిన్ని మంచిసీక్కు  
తెచ్చిపెట్టు.

వీర : 'సోడా' తెచ్చుంటారా?

జయ : వడ్డు పోవోయ్. ఇల్లాంటి స్టేషన్లో జొరికే సోడాలు  
జాగితే కోరి కోగం తెచ్చుకున్నట్టే. చల్లని  
మంచిసీక్కు తెచ్చి పెడుదా చాలు.

వీర : పోనీ, ఏదీ తీసుకోండి బాబూ : యిక్కడ 'ట్రీ'  
యెంతో బాగుంటుంది.

జయ : (విసుగ్గా) అబ్బబ్బ! ఏవీ వొడ్డు లేవోయ్.  
అడిగింది మా నేనీ, అడగనివన్నీ తెచ్చిపెడతా  
నంటా వేమిటి? బావుండే! వెళ్ళి మంచిసీక్కు  
తెచ్చిపెట్టు.

వీర : చిత్తం (బైటికి పోతాడు.)

జయ : (నిగర్చి తీసి వెలిగిస్తూ) ఎంతవిషయం! ఎంత  
అగణన! ఇంటి నాకరై నా యంత అగణనగా  
(సవర్తించడమో! నాలంటి మహారాజులట,  
ఒకటి రెండు రూపాయలు పాకేస్తుంటారట!  
ఆహా! ఏమి స్వంతురా బాబూ! ఈ దిక్కు  
మాలిన స్టేషన్లో అందరూ వీడికి రూపాయలు  
బక్సీ వైచ్చేవాళ్ళే! ఇద్దోక్కొత్తగకం కాక  
వాసింగు... డబ్బంటే అంత చాకైపోయింది  
మరి. (బైటినుండి కామేశం, ప్రకాశం వస్తారు.  
ఇద్దరూ యావకులే. కామేశం చేతిలో జయ  
రామ్ దగ్గరున్న జిప్ జేక్ లాంటిదే ఒకటి

వుంటుంది. పొరపాటునమాస్తే, రెండూ ఒకేలా  
వుంటాయి. ప్రకాశం చేతిలో న్యూస్ పేప  
రుంటుంది. జయరామ్ వాళ్ళిద్దర్నీ చూసికూడా  
చూడవట్టే నటిస్తాడు. అతని దృష్టి కామేశం  
చేతిలో వున్న జిప్ జేక్ మీద పడుతుంది.  
అశ్చర్యంతో తన వేగునైపు చూసుకుంటాడు.)

కామే : (జయరామ్ని వుడ్డశించి) వెయిటింగ్ రూమ్  
యెటెండగు లేదాండీ?

జయ : ఇప్పుడే వచ్చేస్తా డుండండి.

ప్రకా : (చుట్టూ కలగుజూసి) చాలా చిన్నగది.  
సమయంవస్తే పనుకుందుక్కూడా సరైన  
యేక్కాట్లు లేవు. టిక్కెట్లకు యంత డబ్బు  
పోస్తున్నా, ప్రయాణికులకు తగు విసంగా  
సౌకర్యాలు లేకపోతే యింకేమిటి? ఇంత  
డబ్బూ యిచ్చుకోవడం శుక్కుదండగ.

జయ : (కలుగజేసుకుని) విషయాన్ని సవిస్తరంగా  
అవగాహన చేసుకోకండా, యిలా మనం విమ  
ర్శించకూడదండీ!

కామే : కొంపదీసి, మీరు రైల్వే వుద్యోగులూ యేమిటి?

ప్రకా : అయివుంటుంది. లేకపోతే, యెందుకలా సమ  
ర్థిస్తాడు?

జయ : (చిన్నగా నవ్వి) అబ్బే! మీ రూపించినటుగా  
నేనేం రైల్వే వుద్యోగిని కాదులెండి అయినా  
యిందులో సమర్థించడానికేమింది చెప్పండి?  
ఈనాడింటే మనం వచ్చాంగాని, అనునిత్యం  
ఈప్రాంతాలకు యెవ రొస్తారు? వచ్చినా స్టేషన్లో  
వుండా లనుకున్నవా ట్టెంతమంది? అవన్నీ  
యోచించే స్టేషను స్టాయికి తగ్గట్టు యీ గదిని  
కట్టారేమో! (మంచి నీళ్ళిగ్గాసుతో వీరన్న ప్రవేశిస్తాడు. నాతనవ్యక్తుల్ని చూశాక అతని మొహం  
వికసిస్తుంది.)

వీర : (ఉత్సాహంగా) నమస్కారమండీ! అలా  
నిల్పుండిపోయినారేం! కూచోండి. (కామేశం,  
ప్రకాశం, కుర్చీల్లో ఆసీనురౌతారు).

కామే : వెయిటరివి నువ్వేనా?

వీర : చిత్తం.

కామే : నీ చేతేమిటోయ్?

వీర : వీరన్న బాబూ.

జయ: (విసుగ్గా) వీరన్నా ! ముందా మంచినీళ్ళు యిలా యివ్వవోయ్.

వీర : (నాలుక్కర్చుకుని) ఎదవ మతి! మరిచేపోయాను ఇదిగోండి బాబూ! (గ్లాసు అందిస్తాను.)

కామే : చూడు వీరన్నా: మేం తెల్ల వాడయ్యాము ప్యాసింజుకు పోవాలి. అంతవరకూ యిక్కడే వుండాలనుకుంటున్నాం. పడుకుందుకు మరేమీ యేగ్గాల్లు లేవా?

వీర : లేనట్టే బాబూ. మీదగ్గర పెడిండులుంటే, బైట వరండాలో వేసుకోవచ్చు. మంచిగాలి కూడా యేస్తుంది. కానీ యెడనక్కలు మీపక్కన వచ్చి చేరుతాయి బాబూ.

ప్రకా : (చిగుకోసంతో) ఆసంగతి యెవడు చెప్ప మన్నాడోయ్! మేం అనుకుతున్నది గదిలో పడుకుందుకుగానీ, వరండాలో కాదు.

వీర : కోపగించుకోకండి బాబూ. నాకు తోచినమాట సెప్పాను. ఆపైన మీయిష్టం. ఈజాబుగారు జనతాలో వెళ్ళిపోతారు. అప్పడీ బెంచీని ఒకరు వాడుకోవచ్చు.

ప్రకా : (చేతిమీద వాలిన దోమను చంపుతూ) అబ్బ! యేనుగుల్లాంటి దోమలున్నాయిరా కామేశం యిక్కడ.

కామే : ఇంక యిదొకటా? అవులే యారాత్రి కూచుని కునకడానికైనా నోచుకోలే దన్నమాటే! రాత్రంతా జాగరణ వుండాలి గామోసు; ఆపల్లెటూరిలో యొక్కడుంటామని యిక్కడికి వస్తే యిలా అఘోరించింది పరిస్థితి.

వీర : నేనేం చేసేది బాబూ?

కామే : (చేతులు జోడించి వెలకారంగా) మహా ప్రభో! నిన్నెవరూ అనలేదోయ్. మా అవస్థని మేం వర్ణించుకుంటున్నాం. నువ్విక వెళ్లి.

వీర : చిత్తం ... (వెలిపోతాడు)

ప్రకా: చాలా అమాయకుడిలా వున్నాడు.

జయ: అట్టే! అలా మీ రనుకోవడం పొరపాటు. బాహ్యస్వరూపం చూసి గుణగణాల్ని చెప్ప లేం. ఇల్లాంటివాళ్ళే, అవకాశం వచ్చిందంటే మనల్ని అమ్మేస్తారు కూడాను.

కామే: మీరన్నది నిజం...ఆ...మీరు యెందాకా వెళ్తారండీ?

జయ: బెజవాడ వెళ్లాం. మరి, మీగో?

కామే: బరంపురం వెళ్ళాలోండి. మాకు యిప్పుడే బండి లేదు. తెల్ల వా లేవరకూ యిలా అవస్థ పడాల్సిందే. ఆసలు, ఆ గ్రామంలోనే వుండిపోవాలని మొదట అనుకున్నామండీ! కానీ, యంత డబ్బూ దగ్గరుంచుకుని అక్కడుండటం ఎంగుకో భయమనిపించింది. రోజులు చూస్తే యేమీ బావు లేవు చూడండి! ఆ భయంకొద్దీ యిక్కడికి వచ్చే శాం. స్టేషన్లో అవులే కాస్త కలివిడిగా వుంటుందని అనుకున్నాం గానీ, యంతి నిర్మానుష్యంగా సహారా యెడారిలా వుంటుందని, కలలోనై నావూకొంచలేకపోయామండీ! (ప్రకాశం పేపు చూసి అదోలా నవ్వుతాను.)

జయ: (ఉత్సాహంగా) ఈ రోజుల్లో డబ్బు దగ్గర పెట్టుకుని ప్రయాణం చెయ్యడం గుస్సాస్యంగానే వుందండీ. మీరు వ్యాపారస్తులా?

కామే: (చిన్నగా నవ్వి) బేనండీ. ఏదో చిన్న వ్యాపారం వుమ్మడిగా సాగిస్తున్నాం. వ్యాపారం నడపడంలో యెంత దక్షత, ప్రజ్ఞ, అవసరమో, డబ్బు సంగమించడంలో కూడా అంత నేర్పూ వుండాలండీ. అనుభవం మీదగానీ, ఆ నేర్నూ రాదు. మా యిద్దరమూ అనుభవరహితులమే! ఎంతో మహాభాగ్యం కాదండీ! ముష్టి మూడు వేల రూపాయలు దగ్గర పెట్టుకుని ప్రయాణం చెయ్యడానికి నిజంగా మూడు చెరువుల నీళ్లు త్రాగుకున్నామంటే నమ్మండి.

ప్రకా: (కామేశం పేపు కళ్ళిప్పగించి విస్తుపోయి చూస్తూ) వివిరటా కామేశం...

కామే: (చవ్వన అంగుతుని) చెప్పినంగువల్ల ప్రమాదమేమీ లేదు లేరా! నువ్వుగూకో.

జయ: (రెట్టింపు ఉత్సాహంతో) మూడు వేల రూపాయలు దగ్గరుంచుకోడానికే అంత భయపడితే ఎలాగండీ? నే నవులే, ఒక్కొక్కప్పుడు విదైవేలు కూడా వెంట తీసుకుపోతూ వుంటాను. మనం కాస్త జాగ్రత్తగా వుండాలిగానీ, ఎంత డబ్బుంటే మాత్రమేవింటండీ! ప్రస్తుతం వుదాహరణకి నా సంగలే తీసుకోండి. నాదగ్గరివ్వుడు అయిదువేలకి పైచిలుకు రొట్టుం వుందా. నాకు చీమకొట్టినట్టునా లేదంటే నమ్మండి. ఎంత



డబ్బయినా సరే, యిదిగో-ఈ జిప్ బాగ్ లో నే  
వుంటుంది.

కామే: అందరమూ అలానే చేస్తామనుకోండి. అయినా,  
యెందుకో ఆ భయం వుంటుంది. అందుకు తోడు  
అనుభవం లేకపోతే యింక చెప్పనవసరం లేదు.

జయ: (చిన్నగా నవ్వి) మన యిరువురి బేగ్ లూ కవల  
పిల్లల్లా ఒకేలా వున్నాయి. కొంపదీసి మారిపో  
గలవండోయ్.

కామే: (నవ్వి) అబ్బే! అలా యెందుకు జరుగుతుంది  
లేండి.

జయ: జరుగుతుందని కాదు, నేను చెప్పేది. జరగవచ్చు  
నేమోనని. (లేచి) చూడండి, నేనలా ఎ.ఎస్.ఎం  
ఆఫీసుకి పోయి జనతా యెంతలో వస్తుందో  
యేవిటో వివరాలు కనుక్కుని వస్తాను. నా  
నూట్ కేసు యిక్కడే వుంటుంది. If you dont  
mind, కొస్త చూస్తూ వుండండి. గోజులేం  
బావులేవు కదండీ! (జిప్ బేగ్ చేతిలోకి తీసుకుని  
జయరాం నిష్క్రమిస్తాడు.)

(ప్రకా: (ప్రతికమూనీసి) ఏమిటా కామేశం యిదంతా?

కామే: (మందహాసంతో) ఏదంతా!

(ప్రకా: ఈ నాటక మంతా ...

కామే: (నవ్వి) బూటకంరా బదర్, బూటకం...

(ప్రకా: చిల్లి కానీ కూడా లేదు గదా, నీ మొహానికి  
మూడువేల రూపాయలు యొక్కట్టించి వచ్చా  
యిరా? ఎందుకీ బడాయి?

కామే: (మెల్లగా) గట్టిగా మాట్లాడుకు గాని-బడాయి  
లేకపోతే సంఘంలో ఈ రోజుల్లో గౌరవం  
వుండదురా! మన అంతస్తు యెంత గొప్పదని  
చెప్పకుంటే, అంత గౌరవం లభిస్తుందన్నమాట.  
అదీగాక, బడాయి చెప్పడంవల్ల అనుకోకుండా  
మనకిప్పుడెల్లాంటి అవకాశం దొరికిందో  
మాకావా? మన అదృష్టం బాగుండాలేగాని  
యింక మన రోజులు మారాయనుకో!

(ప్రకా: (అర్థంకాక) ఏమిటా నువ్వంటున్నది?

కామే: (లేచి ద్వారంవరకూ పోయి వచ్చి) మన జిప్  
బేగ్ లో మూడువేలున్నాయని చెప్పగానే, మనం  
నిజం చెప్పామనుకున్నాడు గామోసు, తన దగ్గర  
అయిదువేలకి పైగా రొట్టెలు వుందని చెప్పే  
వాడు తెలివి తక్కువ సన్యాసి. మనం అబద్ధం

చెప్పామని యెలా వూహిస్తాడు. మన బేగ్ లో  
మూడువేలు కాదు గదా, మూడు నయ్యైవ  
లన్నా లేవు. ఉన్నవన్నీ యెందుకూ పనికి రాని  
వత్తి కాగితాలే! మనం యీ బేగ్ ని 'పో' కోసం  
పట్టుకున్నాం గాని, లేకపోతే మన మొహాలకిది  
యెందుకు? అన్నింటికంటే చెప్పవల్సింది అతని  
బేగ్, మన బేగ్ కవలపిల్లల్లా ఒకేలా వుండటం!  
ఒక విధంగా అది మన అదృష్టమే.

(ప్రకా: (బోధపడక) ఇంతకీ, నువ్వంటున్న దేవిటో  
అర్థం కావడం లేదు రా!

కామే: (వెటకారంగా) ఒరేయ్ (ప్రకాశం!

(ప్రకా: చెప్పరా మరి.

కామే: నిజంగా నీ బుర్రలో మట్టి వుందిరా...చుట్టి.  
ఇంత చదువుకున్నావు. ఇన్నాళ్లుగా నాతో  
తిరుగు తున్నావు. అయినా సరే, ఒక్క పిసరు  
నూత్నబుద్ధి అలవర్చుకో లేదంటే, నీమాటకం  
గాని. నాకే చిన్నతనంగా వుంది.

(ప్రకా: అర్థంగాకపోతే యెలా చచ్చేదిరా? పోనీ,  
నీ ప్లానేమిటో చెప్పకూడదా?

కామే: ప్లానంటే ప్లానుకాదురా అ మో ఘ మై న  
ప్లాను, ఎందుకు కొరగాని మన జీవితాల్ని నందన  
వనంలా మార్చే సుందరమైన ప్లాను. ఆ ప్లానుకి  
తిరుగులేదు. నాబుర్ర యింత చురుగ్గా పని  
చేయడం, నాకే ఆశ్చర్యంగా వుండంటే నమ్ము.

(ప్రకా: (అసహనంగా) అసలు విషయం చెప్ప  
కండా, యీ వుపోద్భూత మంతా యెందుకురా?

కామే: ఉపోద్భూతం లేని వుదంతం అసలు రక్షింప  
దురా? మనదగ్గర మూడువేల రూపాయలున్నా  
యని మనం చెప్పడం శుద్ధ నిజంగా నమ్మేకా  
దాయన. అందుకే తనదగ్గర కూడా డబ్బుందన్న  
విషయాన్ని చెప్పేవాడు. పాపం (నవ్వుతాడు)

(ప్రకా: (విసుగ్గా) అబ్బబ్బ! నీ ప్లానేమిటో చెప్ప  
కుండా సస్పెన్సులో పడేశావేమిటా?

కామే: అన్నావూ అమాట! నాకు తెలీదూ, నువ్వు  
సస్పెన్సునే యేడుస్తావుగాని, సవ్యంగా అర్థం  
చేసుకుందుకు ప్రయత్నించవని. నీ తెలివితేటల  
విలువ నాకేం తెలీదు గనుకనా? సరేలే. నిన్ను  
అనవసరంగా బాధపెట్టడం మెండుకు? (మెల్లగా)

ఎలాగో ఓలా యీ జీవశేషుల మారకం జరిగిందా యికమాడు మన జీవితం మజా!

ప్రకా : (క్షణం ఆవలించి) నీప్లాను చాలా బావుందిరా! కాని, పాపం అయిదువేల రూపాయలూ పోగొట్టుకుంటే, అతనెంతగా బాపపడతాడో, ఆలోచించావా?

కామె : ఇదిగో! యిదే నీతో వచ్చిన గొప్ప చిక్కు. ఇల్లాంటి నీతికబుర్లు చెబితేనే నాకు చిగ్గొస్తుంది. ఆతను డబ్బున్నవాడిలానే అగుపిస్తున్నాడు. అయిదువేలు పోయినా, రెళ్ళు చెయ్యడేమో! ఒకవేళ తాత్కాలికంగా బాపపడినా, మళ్ళీ యే న్యాయపాఠంలోనో సంపాదించుకోగలడు. కాని, మనకే యీ అవకాశం మళ్ళీ యీజన్మలో రాదు. నువ్వు అవకాశవాదిని కాకపోవడం చాలా అవర్తకం. వెలుతురున్నప్పుడే యిల్లు చక్కబెట్టుకోమన్నారు పెద్దలు. కాస్తేపు నీ నీతిని జేబులో పెట్టి, బుద్ధిమంతుడిలా కూడో!

ప్రకా : కూచంటాను. నాకేం? కాని, ఆ మారకం జరగడం యెట్లా అని ఆలోచించావా? ఆయన ఆ శేషుని చేతికి అతికించుకున్నట్టు ఒక పట్టాన వదలకుండా వున్నాడే!

కామె : (సాలోచనగా) అదే నేనూ ఆలోచిస్తున్నారా. ఈ ప్లాను కాస్త సక్రమంగా పాగిపోయిందంటే ఆ ఆంజనేయస్వామికి ఓకోబ్బరి కాయకొట్టనా?

ప్రకా : (నవ్వి) ఇల్లాంటి పరిస్థితుల్లోనే దేవుళ్ళు నీకు జ్ఞప్తికి వస్తారు గామోసు!

కామె : కష్టాల్లో ఆదుకునేందుకే కదలా జేవుళ్ళు? మన పరిస్థితి బైటికి చెప్పకుంటే, మంచి కష్టాల్లో వున్నట్టే యివ్వడు. కష్టంలో వున్నప్పుడు దేవుణ్ణి తిలకించడం తప్పేం కాదులే! సరేగాని, యిప్పుడేం చేస్తే బావుంటుందో, నువ్వు కూడా కాస్త ఆలోచించురా. ఈ పాచిక పారించా, మన జీవితంలో నేయి నూర్యలు వుదయించినట్టే అనుకో.

ప్రకా : వినిటిరా! అంతా సవ్యంగా జరిగినప్పుడు మాటకదా?

కామె : (చిరుకోపంతో) ఛా! నువ్వెప్పుడూ నిరాశావాదివేనా. ఆశలులేని జీవితం వున్నాడు

లేని భవనంలాంటిది. ఆశలుండాలి. లేకపోతే, కల్పించుకోవాలి. అప్పుడే, జీవితంలో వెలుగు, వున్నతీ వస్తాయి. జీవించాలన్న మమత యేగ్గుడుతుంది. అంతేగాని, నిరాశావాదులమై కాళ్ళు మడుచుకుక్కర్చున్నామంటే, సోమరితనం పెరగటం తప్పించి యింకేమీ వుండదు.

ప్రకా : ఈ మధ్యన బాగా వుపన్యాసాలివ్వడం నేగ్గుతున్నావురా. (బైట అశుగులచప్పుడు వినిపించే సరికి గతుక్కుమని) అదిగో ఆయన వచ్చేస్తున్నట్టున్నాడు. ఇక, ఆటాపికే కట్టిపెట్టేయి. (జయరామ్ వస్తాడు. విసుగ్గా బెంచీమీద కూర్చుంటాడు.)

కామె : (జయరామ్ని వుద్దేశించి) జనతా వచ్చేవేళ అయ్యిందాండీ?

జయ : వచ్చేవరకూ వచ్చిందని చెప్పలేమండీ! ఎ.ఎస్.ఎం. ని అడిగితే మనకేదో వరం ప్రసాదిస్తున్నట్టు చిరుబుగ్గు మంటూ చెప్పాడు. ఇప్పుడే వస్తుందని. అసలు, వీళ్ళతో మరీ మాట్లాడలేకండా వున్నామండీ యిప్పుడు. ఇప్పుడే వస్తుందని చెప్పాడా, ఆ 'యిప్పుడు' యెప్పుడు వస్తుందో తెలీదు. నిద్ర వస్తుంది గామోసు. (ఆపులింత తీస్తాడు.)

కామె : నిద్ర వస్తున్నట్టుంది... కాస్తేపు విశ్రాంతి తీసుకోండి. బండిరాగానే చెప్తాం.

జయ : బండి వచ్చేవేళకూడా అయ్యింది కదండీ! ఇప్పుడింక నిద్రపోయేదేమిటి? అయినా, డబ్బు దగ్గరంచుకుని నిద్రపోవడమే! ఎంతమాట! అలా యెప్పుడూ చెయ్యనండీ. నే నివ్వడు బండిలో ప్రయాణం చేస్తానా, యీ జీవశేష్ నా చేతిలోనే వుంటుంది. మళ్ళీ నేను యిల్లు చేరుకునేవరకూ నా చేతిలో వుండాల్సిందే! బండిలో కూచుని అలా మేలుకునే వుంటాను. నిద్రరాకండా వుండేందుకు వరస మీద సిగరెట్లు కొలుస్తాను. గంట గంటకీ 'టీ' తీసుకుంటుంటాను. ఆ మాత్రం జాగ్రత్తవుండాల్సిందే. ఓసారి యేమయ్యిందో తెలుసాండీ?

ప్రకా : (ఆసక్తిగా) ఏమయ్యిందండీ?

జయ : ఇలాగే పదివేల రూపాయలు యిదే జీవశేష్ తీసుకుపోతున్నాను.

ప్రకా : (ఆశ్చర్యంతో చప్పున అందుకొని) పదివేల!

జయ : (మందహాసంతో) మీకు ఆశ్చర్యంగా వుండి కదూ! ఔను పదివేల తీసుకుపోతున్నాను. ఖర్చుచాలక వరుసగా మూడురాత్రులు నిద్రలేక పోవడంవల్ల ఆరోజు చిన్నకుసుకు పట్టింది. ఎవడో దొంగవెళ్ళవ నాచేగ్ మిదకన్ను వేశాడు. ఒక స్టేషన్లో బండి ఆగి ఆగడంతో నాడు యీ బేగ్ చప్పున లాగడానికి ప్రయత్నించాడు. చూడండి వాడి ధైర్యం!

ప్రకా : (ఆతంగా) అవుతే పట్టుకుపోయాడాండీ?

జయ : (నిబ్బరంగా) అత్తే! అదృష్టవశాత్తు నేను పట్టు విడువలేదు లెండి. వాణ్ణి పట్టుకొని పోలీసుల కప్పబెప్పాననుకొండి. ఇంతకీ చెప్పాచ్చే జేమిటి అంటే దగ్గర డబ్బున్న పుకు నిద్రపోవడము యేమంత త్రేయస్కరం కాదు.

ప్రకా : (ఆశ్చర్యంగా) అండతబ్బూ యీ బేగులోనే వుంచారన్నమాట!

జయ : (సగర్వంగా) అదోలేళ్ళా! ఓహూ యాభై వేలు, ఓహూ పాతిక వేలు, మరోసారి యిరవై వేలు...యిలానే యెప్పటికప్పుడు తీసుకు పోతుంటానెండి.

కామే : పెట్టెలో పెట్టి తీసుకువెళ్ళే నీ స్త్రీ లేదంటారా?

జయ : అన్నమాటే కదండీ! పెట్టెను మనం యెప్పుడూ పట్టుక్కుచోలేం చూడండి. ఎవడు, యెక్కడ, యెప్పుడు, యెలా దాన్ని దింపేసుకుని స్వంతం చేసుకుంటాడో చెప్పలేం కదండీ. ఇల్లాంటి సంఘటనలు యెన్ని జరుగుతుండటంలేదు?

ప్రకా : ఔను! అదీ నిజమేలెండి. ఆపాటి దురాలో చన అందరికీ వుండదు.

కామే : (ఆపురించి) నిద్రవస్తున్నట్టుంది...అలా వెళ్ళి కాస్త ట్రీ త్రాగి వస్తామండీ! పదరా ప్రకాశం. (లేస్తాడు)

జయ : తప్పకండా వెళ్ళిరండి. (కామేశం, ప్రకాశం, నిమ్మగ్గిమిస్తారు. ఊణం పోయాక వీరన్న ప్రవేశిస్తాడు.)

వీర : (కామేశం, ప్రకాశం లేకపోవడం గమనించి గతుక్కుమని) ఈ బాబులెక్కడికి పోయినారండీ?

జయ : టీ తాగడానికి వెళ్ళాలోయ్.

వీర : జనతా వచ్చే వేళయ్యింది బాబూ!

జయ : ప్లాటుఫారమ్ దగ్గర ఆగేవరకూ, వచ్చి చెరియని చెప్పకోలేమాయ్. వచ్చినపుడే శిష్య.

వీర : చిత్తం ... అలాగేనండీ! (నీళ్ళు నముల్తూ) బాబూ!

జయ : ఏమాయ్?

వీర : మరి...మరి...నాకు బక్షిస్ బాబూ! మీవొంటి మారాజులాస్తేనే కదా, మాకు కొంచెం ఆసగా వుంటాది.

జయ : వెళ్ళినప్పుడు యివ్వకండా వెళ్తానుటోయ్?

వీర : (తృప్తిపడి) మీకు సెప్పాలా బాబూ! మీలాంటి శిష్యుని అడగడం నాదే బుద్ధితక్కువ.

జయ : ఔనా మరి. నన్నాస్త్రే విసిగించకు. బండి వచ్చేకారా. సరేనా.

వీర : చిత్తం. (నిమ్మగ్గిమిస్తాడు.)

[జయరామ్ ద్వారంవేచే దృష్టి సారిస్తూ, జిప్ బేగ్ లోని కాగితాలు తీసి జేబులో పెట్టుకుని తృప్తిగా జిప్ లాగేస్తాడు. ద్వారంవరకూ పోయి పుత్రానహంగా తిరిగివస్తాడు.]

జయ : (సగర్వతం) ఎంత చక్కని నాటకమాడాను? చివరికి ఫలితం యెలా వుంటుందో యేవిటో! ఐదు వేల రూపాయలు నా బేగ్ లో వున్నాయని విన్నాక 'బేగులు మారితే యెంత బావుణ్ణి?' అన్న పూహ వాళ్ళకి వుండకుండాపోదు. బేగుల మారకం జరిగిందా, జయరాం—యిక నీదే అదృష్టం. నీ జీవితం మూడు పువ్వులూ, ఆరు కాయలూగా వుంటుందోయ్. మూడువేల రూపాయలకు యే కై కాధి పతి హతావు. (బెంచీలో చేరబడి విక్రాంతి తీసుకుంటాడు. కామేశం, ప్రకాశం వస్తారు)

కామే : (వస్తూ) ఇక్కడి "ట్రీ" కషాయం కంటే అధ్వాన్నంగా వుందిగా, ప్రకాశం. గత్యంతరం లేక త్రాగడం గాని, వత్తి డబ్బు దండగ.

ప్రకా : కషాయం అనడంకంటే, 'వరదనీరు' అంటే బావుంటుందిరా!

కామే : బేవ్! ఎంతబాగా పోల్చావురా? నిజంగా నువ్వో రచయితవై వుండాల్సింది ... ఎలా వుంటేనేంలే — మనకి నిద్రరాకండా అదే కాపాడుకోండి.

జయ: ఏమిటండోయ్ నిద్రరాకండా కాపాడుతోందని అంటున్నాడు?

కామే: మీరు నిద్రపోతున్నారని అనుకున్నానే.

జయ: చెప్పాను కదండీ, డబ్బు దగ్గరుంటే నాకు నిద్ర పట్టదని.

కామే: బ్రేకుకదూ, మర్చిపోయాను. ఆ...మరేం కాదండీ నేనడం...నిద్ర రాకుండా 'ట్రీ' కాపాడుతోందని.

జయ: మీ మాటలు సత్యానికి దూరం కావులెండి. నాకు 'ట్రీ' యెంతో సహాయకారిగా వుంటుంది. కానీ, యిట వంటి చిన్న స్టేషన్లో లభ్యమయ్యే 'ట్రీ' తీసుకుంటే, తప్పక ఆరోగ్యం చెడుతుంది. అందుకే నేనెప్పుడూ తీసుకోను.

కామే: అంత జాగ్రత్తగా వుంటారు గాబట్టే, మీ ఆరోగ్యం చెక్కు చెదరకుండా వుంది. మాకు తప్పనిసరౌతుంది లెండి.

జయ: (నవ్వి) నిజమే మరి! బుద్ధి తెలిసిందగ్గర్నించీ జ్వరంతోగాని, తలనొప్పితోగాని బాగా పడ లేదంటే నమ్ముండి:

కామే: నమ్మాల్నించే మరి! మీ బండికి వేళవుతోందనుకుంటాను.

[వైట గంటకొడతారు]

ప్రకా: అదిగో! రైన్ క్లెయిర్ కూడా అయ్యింది. ఇక మీ బండి వచ్చేసినట్టేనండీ. మేం మాత్రం యీ రాత్రంతా యిలా కూచోవల్సిందే! అందుకే, ప్రయాణమంటే నాకు మహా చిరాకు వేస్తుంది.

జయ: మీరు యిద్దరున్నారూ గాబట్టి, అంతగా విసుగనిపించనులెండి; మాటా మంత్రీ ఆడుకుంటు కూచోవచ్చు. ఒంటరిగా ప్రయాణం చెయ్యడం మంత్రీ కుర్చురం ముగోటి వుండవండీ. మరేం చేస్తాం? ధరించాల్సిందే. చూడండి, అలా వెళ్ళి టిక్కెట్లు కొనుక్కువస్తాను. కాస్త మాట్లాడు మీద దృష్టి వుంచండి. (జిప్ బేగు పట్టుకుని వైటికి పోతాడు)

ప్రకా: ఒరేయ్ కామేశం నీ ప్రాచికపారే నూచన లేమి అగుపించడం లేదురోయ్.

కామే: ఛ! ఛా! మళ్ళీ అది అనుభం! ప్రతాప్తు నున్నది చివరంటా వుండాలిగాని, మధ్యలో

నిస్పృహజెంది, నిరాశితో విరమించుకుంటే, ఫలితం యేముంటుంది!

ప్రకా: బ్రేకు. అంతేలే.

కామే: (సాలోచనగా) కానీ, ఆయన ఆ బేక్ ని ఒక్కక్షణం కూడా విడిచి పెట్టకండా వున్నాడా!

ప్రకా: ఆ మాటే నేనంటే, అనుభం అన్నావూ? మరి నువ్విప్పుడంటున్న దేమిటి?

కామే: ఒరేయ్ ప్రకాశం ఒకమాట చెప్తా విను. మన నొసట కాస్తంత అదృష్టం రాసివుండటం వల్ల నే గదా, నాకే ఆలోచన స్ఫురించింది. ఆ అదృష్టం ప్రేరణవల్ల, ఆయన ఆ బేక్ ని! మర్చిపోయి వెళ్తామో! ఎంతోసేపు అవసరంలేదు. ఒక్కక్షణం విడిచి వెళ్తే చాలు.

ప్రకా: నాకు నమ్మకం చాలదు.

కామే: నువ్వు పూర్తిగా నిరాశావాదివి రా.

ప్రకా: (అదొలా నవ్వి) ఆశావాదిగా వుండి మాత్రం, నువ్వు చేయగలుగుతున్న దేమిటి? (వైట జోడు చిప్పుకు వినిపిస్తుంది)

కామే: అదిగో ఆయన వచ్చేస్తున్నట్టున్నాడు. పూగుకో యిక.

జయ: (వస్తూ) అబ్బ! ఇంతలేటు యెప్పుడూ యెరగ నండీ! రోజుకి రోజూ రైళ్ళు రెండెడ్ల బళ్ళలా తయారవున్నాయి. ఇంక, రైల్వే స్థలం యెలా దొరుకుతుందో యేమిటో!

కామే: జనతాలో స్థలం దొరక్కపోవడమేమిటి లెండి. పడుకుంటు కంటే చెప్పలేంగాని కూర్చుండుకు తప్పకండా దొరుకుతుంది.

జయ: కూచుండుకు దొరికితే చాలునండీ. ఇంత డబ్బు దగ్గరుంచుకుని పడుకోవడమే. ఆ ప్రసక్తే వుండ దసలు. (రైలు కూత వినిపిస్తుంది. రైలు వస్తున్నట్టు శబ్దం)

ప్రకా: బండి వస్తున్నట్టుందండోయ్.

జయ: బ్రేకుండోయ్ (జిప్ బేక్ బెంచీమీద పెట్టి, బట్టలు సర్దుకుని జేబునుండి చిన్న దువ్వెనతీసి దువ్వెకుంటాడు. ఇంతసేపూ కామేశం దృష్టి బెంచీమీదున్న బేక్ వేపే వుంటుంది. బండి వచ్చి ఆగింది. పీరన్న తొందరగా వస్తాడు)

వీర : బండి వచ్చేసింది బాబూ;

జయ : ఎంత సేపుంటుందోయ్ యిక్కడ?

వీర : మూడు నిమిషాలేనండీ.

జయ : ఇంతే (ఆతురతగా దువ్వెన జేబులో పెట్టుకుని నూట్ కేసు పట్టుకుంటాడు.)

వీర : (సవినయంగా) బాబూ: మరి...నా...

జయ : (విసుగ్గా) ఇస్తా నుండవోయ్! అవతలబండి తిప్పిపోతుంటేమో నని భయంగావుంటే నువ్వే మిటి? (కామేశం ప్రకాశంవేపు తిరిగి) వస్తా నండోయ్! నన్ను మర్చిపోకంటే (ఆతురతగా బైటికిపోతాడు. వీరన్న అతణ్ణి అనుసరిస్తాడు)

(ప్రకా : (పుప్పొంగిపోతూ... మెల్లగా) ఒరేయ్... బేగ్ మర్చిపోయాడు.

కామే : (మెల్లగా) ఉవ్ పూరుకో, మన అదృష్టాన్ని యెవరని తిప్పిస్తారా? మొదట్నుంచీ నేను చెల్లాచేలున్నా గా! జ్ఞ ప్రికివచ్చి మల్ల రాగిలడు (నవ్వునలేచి బేగ్ లు మార్చేస్తాడు, ఏమీ తెలీనట్టు తన స్థలంలోవచ్చి కూచుంటాడు, సరిగ్గా అదే సమయానికి జయరామ్ రొప్పకుంటూ వస్తాడు.)

జయ : (వస్తూనే బేగ్ ని చూసి తృప్తిగా నిట్టూర్చి) హమ్మయ్య! బేగ్ ని కళ్ళజూసిగాని నాకుండె దడ తగ్గలేదు. మీరు యిక్కడేవున్నా గా గాబట్టి సరిపోయిందండీ. లేకపోతే దీన్ని యెవరైనా కాజేసేవారే. ఐదుపే రూపాయలూ ఒక్కక్షణంలో 'హా'మనిపోను, మెనీ మెనీ థాంక్స్! మీ పేలు యెప్పటికీ మర్చిపోలేను. (బేగ్ తీసుకుని వెళ్ళిపోతాడు)

ప్రకా : (నవ్వుతూ పుత్రాహంగా) ఇవ్వాలే నిజంగా నువల్ని అదృష్టదేవత తరించిందిరా కామేశం.

కామే : (సగర్వంగా) ఇప్పుడు నువ్వు యెన్నయినా అంటావులే! అ...నా ప్లాను యెలావుంది? అమోఘంగావుంది కదూ!

ప్రకా : మెల్లగా అంటున్నావూ! యను అమోఘంగా వుంది. ఏదీ కాస్త ఆజీవితీసి చూడు.

కామే : బండి వెళ్ళిపోసిరా.

(రైలుకూత విన్పిస్తుంది. రైలువేగాన్ని అందుకొంటూ పోతుంది)

ప్రకా : అదిగో వెళ్ళిపోయింది వేగిరం చూడరా.

ఎంతో ఆత్మతగావుంది ఇంత పెద్ద మొత్తాన్ని మన జీవితంలోయెప్పుడూ కళ్ళారా చూడలేదు. (చిన్నగా నవ్వి) పాపం మనఖాళీ బేసమాపి నెత్తినోయ్! కొట్టుకుంటాడులే ఆ ప్రబుద్ధుడు. ఎందుకై నామంచిది ... మనం యిక్కడుండటం శ్రేయస్కరం కాదు. అబ్బా వూళ్ళోకైనా పోదాం.

కామే : నువ్వన్నమాట కూడా నిజమేనా. కీడెంచి మేలెంచ మన్నాగు. ఈ మొత్తాన్ని కాస్త కళ్ళారా చూసి మరి పోదాం... (జిబ్ లాసుతాడు, ఖాళీ బేగ్ చూసి గతుక్కుమంటాడు. అతని మొహం నల్లబడుతుంది) మోసపోయాం రా ప్రకాశం! ఇవీ ఖాళీయే!

ప్రకా : (స్థుడై) ఆ! ఖాళీయూ! (తెప్పిల్లి) అత నెవడోగాని, మనకంటే ఘనుశిలా వున్నాడ్రా.

కామే : అని మెల్లగా అంటున్నావేమిటి? ఘనుడు కాబట్టే, మనదగ్గరుందని చెప్పిన మొత్తంకంటే రెండుపేలు అధికం తనదగ్గరుందని ఓపసుకొనయిన కోతకొకాడు. మనం ఆశేపడి బేగ్ లు మారుస్తామని వూహించాడు. డబ్బుంటే అందరికీ ఆశేపుడుతుందిగా మరి! ఆ వృద్దేశం వుండబట్టే, కావాలని బేగ్ మర్చిపోయాడు. మళ్ళీక్షణంలో వచ్చి తీసుకుపోయాడు. లేకపోలే, అంతవరకూ అక్కునజేర్చి తిప్పినబేగ్ ను నెత్తున్నప్పుడు మర్చిపోవడమేమిటి?

ప్రకా : (దిగులుగా) నిజమేనా! మన కళలన్నీ అడియాశలయ్యాయ్.

కామే : మరేంచేస్తారేరా! ఇంతకీ మనకి దైవం అనుకూలించలేదు. ఎటొచ్చి, మనం పోగొట్టుకున్న జేమీ లేదు. మనబేస మనదగ్గరే వున్నట్టు భావించుకుందాం.

ప్రకా : అంతేలే! చివరికి ఆ వేదాంతమే మనకి శరణ్యం. మనం అంతగా పాటించంగాని, పెద్దలనుకే అన్నార 'దురాశ దుఃఖానికి చేటు'అని.

కామే : పెద్దలు అననివి యేమన్నాయి లేరా? 'ప్రయత్నించు...ఫలితం యేమైనాసరే' అనికూడా అన్నారు.

వీర : (గుసగుస లాడుతూవచ్చి) దొంగనాయాల... ఒక్కదమ్మిడి అయినా యిచ్చినాడుకాదు.

ప్రకా : ఎవరోయ్ ?

వీర : ఆశేనండీ ! ఇంతవరకూ యిక్కడే దర్జాగా కూచున్నాడు కదండీ ! ఆజే ! అడి అబ్బగారి నౌకరులా నాచేత నానాచాకిరి చేయించుకొన్నాడు. డాబుగా వున్నాడు కదా, నాలుగుడబ్బులు దొరక్కపోతాగా అని, యింటినౌకరులా పెప్పిందంతా చేసినానండీ ! సివరికి నాకంట్లోనే కారంకొట్టి పోయినాడు.

కామే : ఏమీ యివ్వలేదా యేమిటి?

వీర : ఇస్తే, యీ యెడుపెండుకు బాబూ ? మీలా బ్రోల్లోస్తే కదా, నాలుగుడబ్బులు దొరుకుతాయన్న అస మాకుంటాది ?

కామే : కాదుమరి ! అసలు ఆరసు బైటికి డాబుగా పెద్దమనిషిలా నేపం వేశానుగాని, నిజానికి దొంగవెనక ! మాజిప్ చేసుకొనేసి వాడిదిక్కడ పడేశాడు. రెండూ ఒకేమాదిరి అవడంవల్ల మేం కూడా పోల్చుకోలేకపోయాం. వాడిచేతులో కాగితమృక్కలుకూడా లేనోయ్. మాచేతులో దగ్గరదగ్గర మారు రూపాయిలవరకూ రొట్టెం వుంది.

వీర : (ఉద్దేశంగా) అలా గంటండీ ! ఇందాక పెప్పి నాడుకాదేం ? దొంగనామాల్ని బండి లోంచి బరబరా కిండ్లి లాగేద్దాను ? పోలీసు రిపోర్టు యివ్వండి బాబూ ! పోనీ, చిన్న మేసా రుతోనైనా సాపెప్పండి. పోనుచేసి పక్కప్రేషన్లో పట్టిస్తారు.

కామే : (లేల్లగా) వ్హ ! ఎందుకులేవోయ్ ! రిపోర్టు చేశామంటే, దానికి బోలెడు తరింకం వుంది. ఇల్లాంటి దొంగవెనకని వెయిటింగ్ రూమ్లోకి యెందుకు రానిచ్చావని మొదట నిన్ను ప్రశ్నిస్తాడు. పాపం ! నువ్వేం చెప్పాలవు ? ఇక, నా విషయం అంటావా శోర్ట్లలో తిరగటం, ప్లీడర్లకి ప్రవక్తలంగా డబ్బు పోయడం, యివన్నీ యెందుకు చెప్ప ? ఇంతాచేసినా, మాడబ్బు మాకు తిరిగి వస్తుందన్న గ్యారంటీ కూడా లేదు.

వీర : నిజమేనండీ బాబూ ! బోలెడు చిక్కులున్నాయి. ఇట్లాంటిదిని ఎయిటింగ్ రూమ్ లోకి రానివ్వడం నాదే తప్ప. బుద్ధి గడ్డి తిని అలా చేశాను.

కామే : నాకు దొంగని నీకు మాత్రం తెలుసునా యేమిటి ? పోనీలే...జరిగిందేదో జరిగింది. ఇక నువ్వు వెళ్ళు. మేం కాస్సేపు విశ్రాంతి తీసుకుంటాం.

వీర : చిత్తం... రెండవగులువేసి, తివరలో ఈగోజు యెపురి మొహం మాసివారో గాని, ఒక్క డబ్బుడీ దొరకలేదు. సెమికోజు, (నిర్భీవంగా నిష్క్రమిస్తాను.)

ప్రకా : ఏమిటా కామేశం, మన థేన్ లో చిల్లి గవ్వ కూడా లేదు కదా, మాగురూపాయిలున్నాయని వీడితో చెప్పావేమిటి ? ఇంకేమైనా ప్లాను వేస్తున్నావా ?

కామే : (నవ్వు) ప్లానులేకండా మన బుర్ర పనిచెయ్యదురా (బసర్ ! వీడితో అలా చెబితే, అంతడబ్బు పోగొట్టుకున్నాం గనుక, మరి తన మామూలు అడిగేందుక్కూడా నుంకె లుండవు వీడికి.

ప్రకా : ఓరి నీ అస్సాగ్నిం కూలా ! అదా సంగతి ? గోజుకి రోజూ నీ మెదకుకి మెగురు వస్తుందరా : [కేశవులు ప్రవేశిస్తాను. నోట్లో వున్న వీడి పడేసి, వాళ్ళవేపు వస్తాను. వాళ్ళిద్దరూ భయంతో లేచి నుంచుంటారు.]

కామే : (బితుగ్గా కేక వేస్తూ) వీరన్నా, వీరన్నా...

కేశ : (వికటంగా నవ్వి) వీరన్నని విలవడ మెందుకండీ ? (రెండవగులు నుండుకి వస్తాను.)

కామే : (తొట్టుపడి) అలా మీది కొస్తా వేమిటి ?

కేశ : (నూటిగా నవ్వి) ఏమీ లేదు...ఆజేరు యిలా యివ్వండి.

కామే : ఏ చేశా ?

కేశ : మీ చేతిలో వున్నదే :

కామే : (వణుకుతూ) ఇదా...ఇదా...

కేశ : మర్యాదగా చెబితే యివ్వ వట్టుండే : అలా గుడ్లు మిటకరించి చూస్తావేమిటయ్యా ? దాన్నిలా యివ్వు. లేకపోలే యేమాతుందో తెలుసా ? (లారీలో అమర్చబడిన కత్తిరిని చూపించి మళ్ళీ పెట్టేస్తాడు)

కామే : (తడబడి) ఇది...యిది...వొడ్డిగే :

కేశ : (నవ్వి) అందరూ అలాగే చెప్పారు లేవయ్యా : వొరిదని చెప్పకపోతే, డబ్బుందని యే చవటైనా చెప్తాడా ? వ్రా...ఇలా లే :

కామే : (మెల్లగా) నమ్మకపోలే యేం చేసేడి?

శేశ : నమ్మడ మేమిటగూర్చి? మర్యాదగా చేస్తే, మనుషులు యింటారా? (కామేశం చేతిలోని బేగ్ ని లాక్కొంటాడు. కామేశం, ప్రకాశం, భయంతో చెమటపాసుకుంటారు. శేశపులు జీప్ తీస్తాడు. ఖాళీగా వుండటం అతణ్ణి రెచ్చగొడుతుంది.)

శేశ : (నూటిగా) నిజంగానే ఖాళీ దన్నమాట.

కామే : చెప్తుంటే నమ్మితేగా?

శేశ : (కోపంగా) ఈ ఖాళీబేగ్ పట్టుకుని మిమ్మల్ని యెవడు తీరగ మన్నాడు? మా లాంటివాళ్ళని మోసగంచడానికా? (గుడ్లురిమి చూస్తూ ఒకడుగు ముందుకి జేస్తాడు.)

కామే : (భయంగా) అ...అబ్బే...అబ్బే : అల్లాంటి అభిప్రాయం మా శేమీ లేదు. మేం యిల్లాంటి బేగ్ లోనే నూరు రూపాయలు పెట్టుకుని ప్రయాణం చేస్తున్నాం. ఎవడో దొంగవెగవ...

శేశ : (అందుకుని కటువుగా) ఏయ్! దొంగని వెగ వంటున్నావేమిటి? మాటలు తిన్నగా రావీయ్.

కామే : (తడబడి) లేదు...లేదు...మంచివాడే : పెద్ద మనిషిలా వున్నాడు...వుండడ మేమిటి? పెద్ద మనిషే : నాడేమో, మా బేగు కాజేసి, యీ ఖాళీబేగు యిక్కడ పెట్టేసిపోయాడు. రెండు బేగులూ సుమారు ఒకటా వుండటంవల్ల మేం కూడా గమనించలేకపోయాం. టెక్కెట్లు కొనడానిక్కూడా మా దగ్గర డిమ్మిడి లేక యిలా విచారినూ కూచున్నాం.

శేశ : మీ జేబుల్లోకూడా డబ్బులేదా?

కామే : లేకనే యీ విచారమంతా! కావాలంటే ఖాళీజేబులు చూడొచ్చు. (లాల్చీ జేబులు ఖాళీవి

తీసి చూపిస్తాడు. ప్రకాశంకూడా ఖాళీజేబులు చూపిస్తాడు.)

శేశ : డబ్బు పోగొట్టుకున్నారు గాబట్టి, ద ముదల్చి వోదలున్నాను. లేకపోలే. మిమ్మల్నిద్దరినీ పచ్చడి చేసేవాణ్ణి. (చిరాగ్గా బేగ్ వేపు చూసి) ఇది నా కెందుకు? తీసుకుపోండి. (నెలకి విసిరి కొడతాడు. శేశపులు విసురుగా కోపంతో. నిరాశతో బైటికి పోతాడు. అతను నెలిపోయాక కామేశం, ప్రకాశం లేగుకుంటారు. కామేశం బేగ్ తీసి దులుపుకుంటూ చెంచీమీద కూలబడతాడు. ప్రకాశంకూడా కుర్చీమీద కూలబడతాడు నిర్జీవంగా.)

ప్రకా : ఈ జన్మలో మరెప్పుడూ యీ స్టేషనుకి రాకూడదు. వచ్చివా, యీ స్టేషన్లో విశ్రాంతి తీసుకోకూడదు. చాలిక...జీవితంలో మరపుకు రాని సంఘట నిది.

కామే : ప్రాణాలతో బైటపడ్డాం, అందుకు సంతోషించు. నా అబద్ధమే మనల్ని రక్షించిందనుకో!

ప్రకా : (మెల్లగా) బాబ్బాయీ! నీకు పుణ్యముంటుంది గట్టిగా ఆ మాటవకు. వాడు విన్నాడంటే మళ్ళీ రాగలడు. వచ్చాడంటే మనం ప్రాణాలతో బైటపడ్డం వత్తిమాట. అసలు, వాణ్ణి తల్చుకుంటేనే నాకు గుండెలో దడ పుడుతోంది.

కామే : ఎందుకో నాకూ భయమేస్తుందిరా : మనం యిక్కడింక వుండొద్దు. అలా వెళ్ళి ఆ కాఫీ హోటలుదగ్గర కూచుందాం పద...

ప్రకా : ఔను! అదే నేనూ అనాలను వంటున్నాను. పద, [ఇద్దరూ బైటికి నడుస్తుండగా.]

-తెర-

# కాకతమ్మ స్వరూపం

శ్రీ వేటూరి శంకరశాస్త్రి

ఇటీవల 'భారతి' పత్రికలో శ్రీ గజపతిరాయ వర్మ గారు, శ్రీ శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు ఏకవీర - కాకతమ్మలను గూర్చి, వారి వాహనాది విశేషాలనుగూర్చి చర్చిస్తున్న విషయాలు పరిశోధకుల దృష్టిని ఆకర్షిస్తున్నవి. ఈ చర్చ సందర్భంలో మీరు ఉభయులుకూడా ముక్త్యాలలో శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రి గారు సేకరించివుంచిన శిలా శిల్పఖండాలలో గల మరి కొన్ని విశేషాలను యెరుగగోరుతూ వాకు జాబులు కూడా వ్రాశారు. నా వృత్తికి సంబంధించిన పని తొందరలవల్ల తీరికలేని వాడనై సావధానంగా జవాబు వ్రాయజాలక, వారలను ఇక్కడకు దయచేయవలసినదిగా కోరియుంటిని. వారు ఇక్కడకు దయచేయడం గాని, వారిని సేను దర్శించే భాగ్యంగాని ఇంతవరకు కలుగలేదు.

ఇటీవల 'భారతి' పత్రిక కార్యకర్తలు, మిత్ర సదస్యలు అయిన శ్రీ తిరుమల రామచంద్రగారు కార్యాంతరమున ఇక్కడకు దయచేయడం, వారి ప్రోత్సహం కారణంకొగా, అయిన శిలా శిల్పఖండాలను గూర్చినా యెరిగిన విషయాలు వారితో చర్చించడం జరిగింది. పైగా శ్రీ గోపాల కృష్ణమూర్తి గారు నవంబరు భారతిలో "శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రిగారి పరిశోధనల సెరిగినవాగు చెప్ప గలుగుతారు" అనవంవల్ల వారిపిలుపు నందుకొని, శ్రీ ప్రభాకర శాస్త్రిగారి నూచనల ననుసరించి నా యెరిగిన విషయాలు ఇందు చెబుతున్నాను.

1950 వ సం॥ లో శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రి గారు ఇక మూడు మాసాలకు దివంగతులవుతారనగా. తాము తిల సెట్టిన కొద్దయం యేదో మిగిలిపోతోందన్నట్లు చాత్రుగా తిరుపతినుండి ముక్త్యాలకు వచ్చి మిటు పట్లగల చాలా శిలాశిల్పఖండాలను మండువేసవిలోను, శ్రీ ముక్త్యాల రాజాగారి సహాయంతో జీవుమిద తిరిగి సేకరించియుండిరి. ముక్త్యాలలో ఒక మ్యూజియం ఏర్పాటు చేయాలని చెబుతూ, అప్పటికి దొరికిన శిలా శిల్పాలనుగూర్చి, వాటి ప్రాముఖ్యాన్ని గూర్చి మాకు

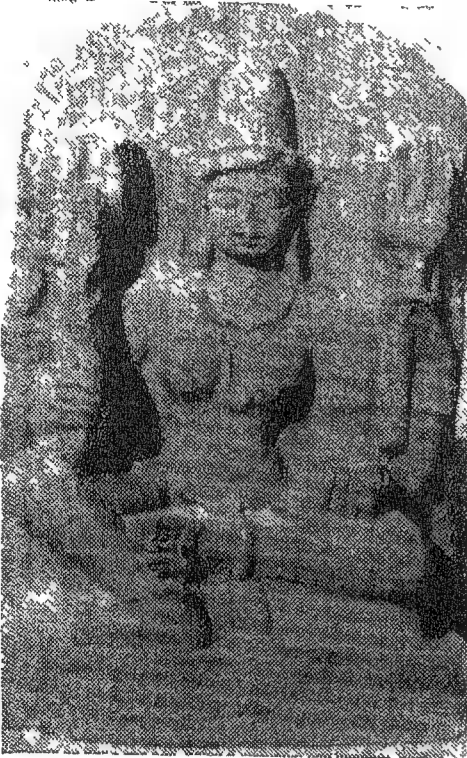
కొన్ని విశేషాలను చెలిపియుండిరి. అప్పుడే అటు గుంటూరుజిల్లాకుకూడా వెళ్ళి కొన్ని శిల్పఖండాలను తిరుపతి మ్యూజియంకొరకై సేకరించుకొని, ఆప్రయాణంలోనే తమఆగోగ్యాన్నికోల్పోయి తిరుపతికి చేరుకోడం, కొద్దికాలానికి దివంగతులు కావడం జరిగింది.

ముక్త్యాలముట్టుపట్ల వాగు సేకరించిన వాటిలో కొన్ని జొద్దయుగానికి చెందినవి, చాళుక్యులనాటివి, కాకతీయులనాటివి - సేక శిల్పకళాఖండాలు, వీర శిలలు, శిలాశాసనాలు, దేవతావిగ్రహాలు మొదలైనవి అపూర్వశిల్పాలు కలవు. వాటిలో ప్రస్తుతం మనకు ప్రసక్తమైన విషయాలనుగూర్చి, శ్రీ శాస్త్రి గారు మాకు చెలిపిన విశేషాలదృష్ట్యా పరిశీలించి ఇక్కడ చెలువ కుతూహలపడుతున్నాను. ముందు కాకతమ్మ విగ్రహాన్నిగూర్చి తెలుపుతాను:-

శ్రీ ప్రభాకరశాస్త్రిగారే ఈ విగ్రహాన్నిగూర్చి శ్రీ వేంకటేశ్వర ప్రాచ్య పరిశోధనసంస్థవారి పత్రికలో ఒకవ్యాసం రచించి ప్రకటించియుండిరి. వ్యాసమే క్రీడాభిరామం శృతీయ ముద్రణంలోను కాకతమ్మ చిత్రంతో ప్రచురింపబడ్డది. ఈ కాకతమ్మ విగ్రహం 20" ఎత్తు, 10" వెడల్పు, 8" మందం గల నల్లరాతివిగ్రహం. రాయి లోతుగాత లీచి విగ్రహం బాగా ఉబ్బెత్తుగా గండరించినట్లు స్పష్టంగా కౌనవస్తుంది. ఈ విగ్రహాన్నిగూర్చి శ్రీ శాస్త్రిగారి వ్యాసంలోని అవసగమైనభాగం పాఠకుల సౌభ్యం కోసం ఇక్కడ పొందుపరచున్నాను. "ఇ దీవిగ్రహము నకు వాలుగుచేతులున్నవి. తిలపై క బాయి కుల్లాయి ఉన్నది. చేవులకు గమ్మలున్నవి. ముందగి కుడిచేత డుముగక మున్నది. ముందరి యెడమచేత కపాల (క) మున్నది. కుడి వెనుక చేత జింకపిల్ల (క) గునున్నది. ఎడమ వెనుక చేత త్రిశూల మున్నది. నాల్గుచేతులకు మూడేసి కంకణములున్నవి. మెడలో కంఠ మోరము నున్నవి. పాదములకుర బాజీములున్నవి. పీఠమునకు దిగువన వరాహమున్నది. కాకతీయుల కులదైవమిట్లు



దొరకుట నాకు జాలవేడ్కగొల్పినది. ఈ కాకతమ్మ యొకశిలానగరమున నేకపిరాజునికి పైదోడుగా వెలిగి యుండినదని క్రీడాభిరామమున గలదు ... ముక్త్యుల ప్రాంతముతో ఏకవీర, మాహురమ్మ, కాకతమ్మలుగా గుర్తించదగిన విగ్రహములు మరికొన్ని నే నేకరించిన వానిలో నున్నవి...



దొండపాడు కాకతమ్మ వీధులో దొరికిన కాకతమ్మ నల్లరాలి విగ్రహం

పయివగలుములందు కొద్దిపాటి సవరణలు చేయవలసిన అవశ్యకత ఉన్నది. శ్రీ శాస్త్రిగారు ఈ విగ్రహమును దొండపాటినుండి తెప్పించిన కొన్ని గంటలకే ప్రయాణము చేయవలసి ఉన్నందున అదరాబాదురా ఆవిగ్రహము వివరములనుగూర్చిన నోట్సు ఒక కాగితము మీద వ్రాసుకొనివెళ్లి పిదప తిరుపతి చేరినతర్వాత వ్యాసము రచించి ప్రచురించుట జరిగినది. “ముందరి కుడిచేత ఉమగుకమున్నది” అన్నాడు. కాని అది స్పష్టంగా పరిశీలిస్తే వెనుకటి కుడిచేయ్యే! “కుడివెనుక చేత జంకపిల్ల(కి) యున్నది” అన్నారు. కుడివెనుక

చేత ఉమగుకం వుందని ఇదివరకే అన్నాను. ఇది కుడి ముంగుచేయి, చేతితోపట్టుకున్న వస్తువు మధ్యభాగం విరిగినందున జంకపిల్లగా వారికి తోచియుండవచ్చును కాని అదికదలే! ప్రశ్నార్థకంగానే వారు ఈరెండు విషయాలు పేర్కొన్నాడు గనుక సవరణకు సావకాశమున్నది. పీఠమునకు దిగువ వరాహమున్నదని వాగన్నది కూడా మొదటి చూపుతోనే; మొదటిచూపున కది వరాహంగానే కనుపించినా, పరిశీలించిచూస్తే సక్కుని చెప్పడానికి కూడా సావకాశం లేకపోలేదు. పీఠంకింద ఫలాభాంకుల శిల్పకాళ్లు కుగుచుచేకాడిని భావిస్తున్నాను. మొటిగ్నార్తితో శ్రీ శాస్త్రిగారు కాకతీయరాజుల లాంగునమైనవంహన్ని పేర్కొనియుంచవచ్చును, మూతిపాడుగు కాళ్లుకురుచు, కాయము నూలము నగుములావు వరాహాన్ని తలపిస్తున్నది. తోకటాడుకు వంకర, మూతిగివనవత్తు సృగాలాన్ని తలపిస్తున్నది.

ఈ కాకతమ్మ శ్రీ గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు చాముండేశ్వరి అనడానికి “అదైభైరవస్థాన మటమిద నల్లచే చమదేశ్వరీ మహాశక్తిసగదు” అని క్రీడాభిరామం చమదేశ్వర్యాలయం మరొకటి ఉన్నట్లు తెలుపుతున్నది గనుక అవకాశం లేదు. చాముండేశ్వరి లక్షణం కాలికా పురాణంలో నిర్వచించబడినది, ఈ కాకతమ్మకు అన్వయించదు.

“నీలోత్పల దలశ్యామా  
చతుర్బాహు సమన్వితా,  
ఘట్వాంగం చంద్రహాసంచ  
విభ్రతీ దక్షిణేకర,  
వామే చర్మకపాలంచ  
ఉర్ధ్వాఘోభావతః పునః,  
దగ్ధతీ ముండ మాలాంచ  
వ్యాఘ్రుచర్మనరాంబరా.

కృశాంగీ దీర్ఘ దంష్ట్రాచ  
అతి దీర్ఘతీ భీషణా,  
లోలజిహ్వోనిమ్న రత్న  
నయనా నాదభైరవా,  
కబంధపాహనా పీన  
విస్తార శ్రవణాననా,  
విషా తారావ్యూహా జీపి  
చాముండేశ్వరీ చ కళ్ళతే.” అ. 60

కాకతమ్మసౌమ్యమూర్తి. ముండ మాలగాని, లోల జిహ్వగాని, కబంధ పాహనంగాని, వ్యాఘ్రు

## కాకతమ్మ స్వరూపం

చిర్యంబరంగాని కనిపించవు. చతుర్భూహువులు, నామహస్తంగా కపాలధారణం మూర్తి సమానం. వెనుకటి కుడిచేతిలో డిమగకం, ముందున్న కుడిచేతిలో ఖడ్గం, వెనుకటి ఎడమచేతిలో త్రిశూలం, ఈ కాకతమ్మకు ఉన్నాయి; ఇవి చాముండిలో లేవు. కాకతమ్మ లక్షణాలు శ్రీ వర్మగారు తెలిపిన.

“అలీధాసన సంస్థానా

తథా రాజచ్చసుగ్భజా,

అస్య క్వాత్ర గరా గీనీ

ఖడ్గశూల గిరా తిథా.”

అనే లక్షణాలకు సరిపోయింది. కానీ ఈ కాకతమ్మ సప్తమాతృకలగాని చాముండే కావచ్చు ననడానికి వీలంది. సప్తమాతృకలగాని సంప్రదాయాన్ని బట్టి వైవిధ్యం కనిపిస్తుంది. అమరకోశకారుడు

“బ్రాహ్మమాహేశ్వరీ చైవ కామరీవైష్ణవీ తథా,”

వారాహీ చైవ చెంద్రాణీ చాముండాసప్తమతరః అన్నాడు. కాని పురాణాలలో అప్తమాతృకలూ ఉన్నవన్నాయి.

“బ్రాహ్మమాహేశ్వరీ చైంద్రీ వారాహీవైష్ణవీతథా కామరీచైవచాముండా చర్చికే త్రిషమతరః”

అని శేషకల్పద్రుమం చెబుతున్నది. చర్చిక అంటే దుర్గ అని వ్యాఖ్య. సప్తమాతృకలకు ఈ దుర్గను అదనంగా చేర్చాడు కాబోలు! సప్తమాతృకలగాని చాముండికి మారు, వైష్ణవులు అభిమానంతో కాబోలు నారసింహి చేరింది. ఈ సంప్రదాయం అభిలషితార్థ చింతామణి తెలుపుతున్నది.

“మాత్మిణాం లక్షణం వక్ష్యే

బ్రహ్మణీ వైష్ణవీ తథా,

మాహేశ్వరీ చ కామరీ

వారాహీ వాసవీ తథా.

సప్తమీ నారసింహీ చ

తత్త్రిదూపాగ్నుధే స్వరూః,

తత్త్రిద్యాహన సంయుక్తా

కర్తవ్యా మాతస్ బుధైః”

బహ్వచ గృహ్య పరిశిష్టంగాని శ్రాద్ధ తత్త్వంగా హోమమాతృకల సంప్రదాయమూ పేర్కొనబడినది.

“గౌరీ పద్మా శివీ మేధా

సావిత్రి విజయాజయా,

దేవసేనా స్వధా న్యాహ

మాతస్ లోకమాతరః,

కాంతిః పుష్టిః గృతి స్తుష్టిః

ఆత్మదేవతీయా సహా,

అదౌ వినాయకః వ్రాహ్మ్య

అంతేన కులశేవతః.”

సరే, ఇక సామాన్యంగా పెద్ద ఇల్లాండందరినీ పాలు, ధాన్యం, అన్నం యిచ్చేవారినీ తిల్లులుగా భావించాలనే సంప్రదాగంతో

“అదౌ మాతా గుణాః ఐత్త్వి

బ్రాహ్మణీ రాజపత్నీకా,

గావీ ధాత్రీ తథా సృధ్వ

సమైతా మాతరీ స్మృతాః”

అన్న అభియుక్తోక్తి ఉం నే ఉన్నది. మన కిక్కడ ప్రసక్తమైనది బ్రాహ్మిమైన మాతృకా సంప్రదాయమే గనుక దానిలోని చాముండ లక్షణాలు పరిశీలిద్దాము.

మూర్త్యల మూర్త్యజయంలోని సప్తమాతృకలు వరుసగా ఒక పెద్ద తె రొతివీద చెక్కబడి ఉన్నవి. (రాయి యొత్తు 2311, నడిల్లు రెం, మందం, రి11) తత్త్రిద్యాహన తత్త్రిదూపాయుధాలతో ఉన్నాయి. (చిత్రములో చూపవచ్చును) మొదట విశ్వేశ్వరుడు, చివర



మొత్తొక మూర్త్యజయంలోని సప్తమాతృకలు : చాముండకు స్థూలవాహనం చూడవచ్చు.

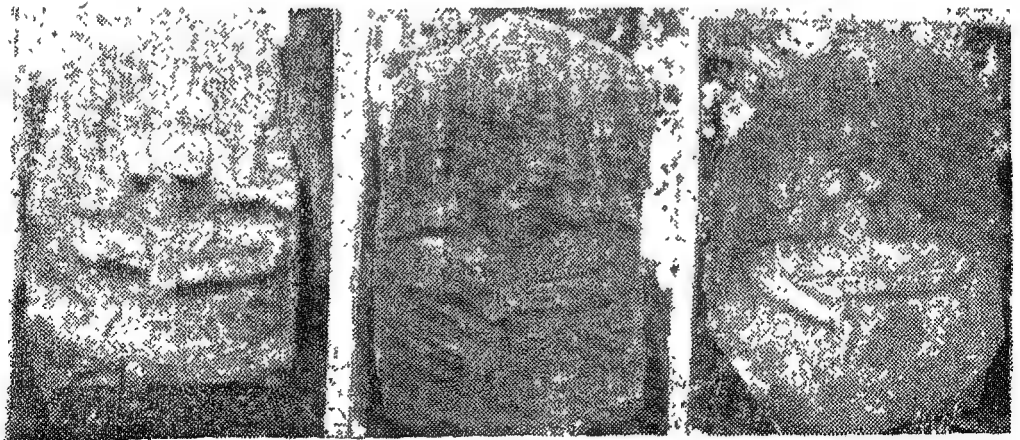
మాహేశ్వరి అవనంగా ఉన్నాయి. చాముండ పద్మా సనాసిన, చనకటి ఎఱుమచేతిలో త్రిశూలం. ముందటి ఎడమ చేతిలో పాత్ర. చనికటి కుడిచేతిలో డుముగం, ముందటి కుడిచేతిలో అభయసుద్ర ఉన్నాయి. వాహనం సృగాలం స్వప్నంగా తెలుస్తున్నది. తక్కిన మాతృకలకు వరుసగా హంస, వృషభం, నెమలి, గరుడి, మహిషం (వారాహికి), విగ్రహతం వాహనాలు.

ప్రతిదానికి అధిష్ఠానదేవత ఉందని పూజించడ మనేది మానవుకు పుట్టినప్పటి నుంచి గల విశ్వాసం. చెట్టుకు, పుట్టకు, గుట్టకు, సముద్రానికి, నగరానికి, ఏటికి, రుద్రకు పుష్కరిణికి కూడా అధిష్ఠానదేవతలున్నట్లు కథలు జాతక కథలలో కొల్లలు. మనకు అతి ప్రాచీన కవితాకథంబమైన గాధా సప్తశతిలో గ్రామాల పాలిమేరలలో గ్రామదేవతల ఆలయాలున్నట్లు వర్ణించే గాథలున్నాయి. ఈ దేవతల ప్రధాన వ్యాపారం పుర, గ్రామ దశరక్షణం గనుక లాంఛనంగా ఖడ్గద్యాయుధాలుంటాయి. శరణాగతులను రక్షించే సూచనగా అభయహస్తమాను. ఈ గతుణ దేవతలే క్రమంగా సప్త మాతృకలుగా, రక్షించే తల్లులుగా (పిల్లలను తల్లి కాపాడినట్లు) సంప్రదాయం ఏర్పడి ఉంటుంది. “నెల్లూరు ఇగుకొళిమ్మ అసలు విగ్రహంబాగా సప్తమాతృకలలోని మాహేశ్వరిని ఆమె స్థానే నిలిపి ఆర్చిస్తున్నారు” అని శ్రీ గోపాల కృష్ణ మూర్తిగారు అన్నారు. ఆ విధంగానే చాముండికి కూర్చున్నా సారసేంహికూడా అర్చనలోకి వచ్చిఉంటుంది. దీనికి కారణం వీరంతా రక్షితులైన తల్లులనుకొడమే విడుగు రక్కలు సప్తమాతృకల జనపద పాతమే నన

వచ్చును. అక్కడి కామేశ్వరి, కామవల్లి సప్తమాతృకలలోని వైష్ణవేనని అనుకొంటారు.

కనుక సప్తమాతృకలలోని చాముండే, వివిధ రూపాలతో కాకతీయుల రాజ్యమంతటా కించిట్టి దంతో వెలసినదనంతో విప్లవతీతి యేమిలేదు. సప్తమాతృకలలో ఒక్కతే గనుక చాముండేశ్వరి సౌమ్యరూపమని చెప్పే నక్కరలేదు. ఈ సప్తమాతృకలలోని చాముండే కాకతీయుల కాకతీయుల కులదేవం.

మరి “కాకతీయుల దుర్గాదేవీనమారాధనేన విజయ ప్రసానమంగళం కృత్యం” అని విద్యానాథుడు ప్రతాపగుడియంలోను, “కాకతిర్నామ దుర్గాశక్తి రేకశిలా నగరేశ్వరాణాం కులదేవతా, సా శక్తిర్భజ నీనూ అన్యేతికాకతీయః” అని కుమారస్వామి సోమసీధి రత్నాపణ వ్యాఖ్యలోను కాకతీయుల దుర్గాశక్తి అనడం కొంత చిక్కు కలిగిస్తున్నది. దుర్గా దేవి లక్షణాలు కాకతీయులకు సమన్వయించవు. వారు ఆ కాకతి పదాన్ని మాహేశ్వర శక్తి అనే సామాన్యార్థంలో దుర్గ అని వ్యాఖ్యానించారని సమాధాన పడవలసి ఉంది. కలువ చెరు శాసనం కూడా “కాకత్యాః పరశక్తిః కృపయా—కాకతీయ సంజ్ఞ మభూత్” అని పేర్కొంటున్నది. పరాశక్తికి దుర్గ అని కూడా అర్థం లేకపోలేదు. కాని సప్తమాతృకలలోని చాముండకు, కాకతీయుకు. రెండు స్వల్పాలలో మాత్రమే వ్యత్యాసం కనుపడుతున్నది. చాముండ పద్మాసనాసిన; కాకతీయు కుడికాలు కొంచెం పీతానికి క్రిందుగా వ్రేలాడవేసింది. చాముండ కుడిముందుచేయి అభయ ముద్రాంచితం; కాకతీయు కుడిముందుచేయి ఖడ్గాలం కృతం. సృగాల వాహనం ఇద్దరికీ సమానమే.



ముక్త్యాల పరిసరాలతో దొరికిన కాకతీయ తెల్లరాతి విగ్రహాలు. క్రింద నక్కలు చూడవచ్చు.

## కాకతమ్మ స్వరూపం

ముక్త్యైల ప్రాంతంలో దొరికిన “కాకతమ్మలుగా గుర్తింపదగిన” తక్కిన ఆరు విగ్రహాలకు కూడా కుడిముంగు చేత ఉన్నది ఖడ్గమే! కుడివేనుక చేత డమరుక మే! “కాకతమ్మలుగా గుర్తింపదగిన” తక్కిన శిల్పాలనిండా నక్కలు స్వప్నంగా కనిపిస్తున్నాయి. (చిత్రాలలో చూడవచ్చు) తక్కిన అన్ని లక్షణాలు సరిపోతుండవలసి మొదటి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు గుర్తించిన కాకతమ్మ వాహనం కూడా నక్కగని, వరాహం కాదని అనడానికి వీలు కలుగుతున్నది.

■ కాకతి అన్నదేవతనుడి ఎక్కడా ఉన్నట్టు తెలియదు” అని శ్రీ గోపాలకృష్ణమూర్తిగారు రన్నారు. “ముక్త్యైలకు చేరువనున్న దొండపాడు అనే గ్రామమున నేబది రెండుకరముల బీడు నేలకాకతమ్మబీడు అను పేర గలదట! అందులో నీ కాకతమ్మ విగ్రహమున్నది. ఆ గ్రామపువారి విగ్రహమును కాకతమ్మయని పేర్కొందురట! కరణీకపు లెక్కలలో నా బీడుకాకతమ్మ బీడు అను పేరనే కలదట!” అని శ్రీ శాస్త్రిగారు వ్రాసినమాటలు యదార్థములు. ఇవి సూక్ష్మంగా పరిశీలింప తగినవి.

ముక్త్యైల ప్రాంతమంతా పూర్వము బాధానికి ప్రధానకేంద్రం. తర్వాత కాకతీయులు, వారి సామంతులు, నేనానులు, నివసించి రాజ్యమేలిన ప్రాంతం. ముక్త్యైలకు చేరువనే కృష్ణబడ్డన గుడిమెట్టరాజధానిగా జేసుకొని రాజ్యమేలిన సాగి (త్యాగి, చాగి) పోతరాజు మహా మండలేశ్వరుడని, కాకతీయుల సామంతుడని, చరిత్ర తెలుపుతున్నది. ఆయన పేగుతో ఈ చుట్టుపట్ల అనేక దేవాలయ ప్రతిష్ఠలు, దానకాసనాలు ఉన్నవి. ముక్త్యైలలోని ముక్తేశ్వరస్వామి ఆలయం పోతరాజుగారి ప్రతిష్ఠమే! ఈ దేవాలయంలో “కాకతీయురుద్రదేవ మహారాజులకు ధర్మపుగాను” ఇత్యాదిగా ఒక కాసనం ఉన్నది. ఈలా కాసనంలో కూడా “కాకతీయ” అని ఉండడంచేత కాకతీయుల కులదేవత కాకతి, కాకతీయ, కాకతమ్మ, కాయితమ్మ, కాగితమ్మ అనే ఇక్కడి వాడుక పేర్లు కాకతి దేవతనే స్మరింపజేస్తున్నవి. కనుక కాకతీయగూడ ఈ ప్రాంతాల్లో పూజ లండుకుంటూ వుండి వుంటుందనడంలో సందేహం లేదు. ఈ సామ్రాజ్యం పతనమైపోగా నేటిచేతలూ పూజలు కోల్పోయారు. గుడిమెట్టలో ఇప్పటికీ శిథిలమైన శిలాశిల్ప ఖండాలు కోల్లలుగా ఉన్నవి. వాటిని



### ఏకవీర (౧)

బాగ్తగా పరిశీలిస్తే ఇంకా కొన్ని విశేషాలు తెలియగలవు. కాకతమ్మకు దొండపాడు ప్రాంతంలో వీడు (మందిరం) వెలసివుండేదేవానని కూడా నా సంతకం. వీడు శిథిలమై నేలమట్టమై నేడు బీడుగా మారిందేమో కూడా! అది బీడైనా, కాకతమ్మబీడు, కాకతమ్మ, కాయితమ్మ, కాగితమ్మ బీడు అనే వ్యవహారం మాత్రం నేటికీ పోలేదు. అదే గదా ఈమె కాకతమ్మ అని గుర్తించడానికి అవకాశమిచ్చినది. ఈ విగ్రహాన్ని నేటికీ కాకతమ్మ అనే అంటున్నారు. ఈలాంటి విగ్రహమే తెల్లరాతినిద యెక్కినది ముక్త్యైల డొరిబయలు పొలంలోనే చిన్న ఆలయంలో నేడు ముక్త్యైలమ్మ పేగుతో కొలువు లంగుకొంటున్నది. ఈ ఆలయం వున్న చేను పేరు ముత్యాలమ్మ చేను అంటున్నారు. కాకతీయ సామ్రాజ్యం అంతరించిన తర్వాత, ఆదేవి ఆయా ప్రాంతీయులచే వివిధ నామాలతో అర్చింపబడుతూంది. గుర్రాలమ్మ, నూకా

లమ్మ, పోలేరమ్మ, గంగారమ్మ-ఇవన్నీ ఇట్టి గ్రామ రత్నకమైన వేదవతులుగా, ఆ విగ్రహాలే పూజింపబడుతున్నవి నేను కొన్నిటిని చూశగలను.

కాకతమ్మ, ఏకవీర వేద్యుడు వేదవలేగాని శ్రీ వర్మగా రన్నట్లు ఒక్క వేదవ గెండు పేర్లు గావు. శ్రీ నాథుడు కాకతమ్మకు పైదోడు ఏకవీర" అని స్పష్టంగా అన్నాడు గదా! ఏకవీర రేణుక అవతారమే, ఏకవీర చర్మ విపులంగా పాక్షిపది గనుక దాని పురాణేతిహాసాల జోలికి పోను. క్రిడాభిరామంలో తెలిపిన వర్ణనమాత్రమే చచ్చిస్తాను:—

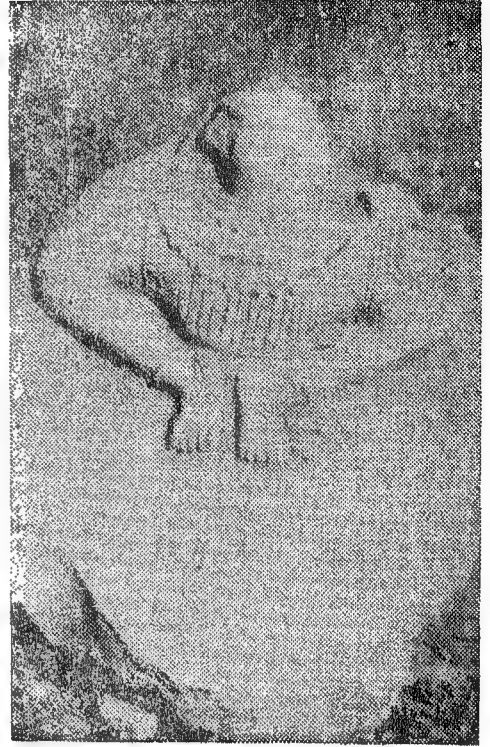
“వందనం బిందిరావగు కన్నతల్లికి  
దండంబు ఘడిగాజ మండవకును  
సంజలి సోమ కూర్మాలల వేత్రకు  
నభివందనము బగిందింబికును  
మొగుపుణ్యేతులు వేదముని సిద్ధవేద్యకు  
జనుదగ్గి గాగఃపుసతికి శిరణు  
జోహాగు రమణీయ శోభనాకారకు  
నమితంబు గిరింజ నందనకును  
నిత్యకల్యాణి కవిమల నీలవేణి  
కొదిలి క్రికి వేద వేదాంతసార  
కేకవీరకుఁ బూర్ణ గాకేగు ముఖికి  
నిఖిలజననికి సాష్టాంగ మనుదినంబు.

“పద్మలోచన భృగు బ్రహ్మసంయమివంశ  
పరిపాటి కభినవాభరణమయ్యె  
రమణి శ్రీతాద్యాపగముల సంద్యావేళ  
మగనితో బెక్కిండు మనపురునియె  
సెలరతి కానక కన్న నెయ్యంపుఁగొడుకుచే  
జంపించె ముయ్యెగు సారె నగులఁ  
దరణి హైహయ రాజదంతాస్థి పటలంబు  
గవడ పేరుగఁజేసి కట్టె నలుతె  
మండపాకను, బెనుఁబాక, మాహూరమున  
సాగవరమునఁ, బోలాస ననిచె నింతి  
యోగఁగంట వసిించె నిహోత్పలాక్షి  
కాకతమ్మకు పైదోడు ఏకవీర.

.....  
.....

వాసికెక్కిన యట్టి పోలాస యిల్లు  
చక్క మెప్పుల మాహూరమ్మక్కనాచి.”

ఈ వర్ణనలో శిల్పంలో చూపదగినవి కొన్నే. ఈ ఏక వీరమ్మకు ఎన్ని చెతులూ ఏమో శ్రీ నాథుడు చెప్పలేదు. సరిగదా కవితలో పురాణగాథలు గుడిసచ్చాడు.



ఏకవీర (౧)

“మత్తొల సాంతములలో ఏక వీర మాహూరమ్మ కాకతమ్మలుగా గుర్తింప దగిన విగ్రహములు మరి కొన్నినే సేకరించినవానిలో నున్నవి.” అని శ్రీ శాస్త్రిగారు తెలిపారు. వాటిలోని ఆరు విగ్రహాలు కాకతమ్మవని ఇది వరకే అన్నాను, రెండు అకుంచితమైన దక్షిణ పాదంతో నిలుచున్న జేపీ విగ్రహాలు ఉన్నాయి. వాటిలో ఒకటి ముక్తజేని, కంఠంలో పూసలకంటె, ఆయుధాలు వాహనాలు కాకతమ్మతో సమానమే! తల విరిగిపోయింది గనుక ఏమీ వర్ణనలు సమన్వయించలేను. కటివరకు నగ్నం. క్రిందకట్టినది అజినమో వ్యాఘ్రాజినమో మరొకటో స్పష్టంగా చెప్పలేను. అటుతి మరొక దండకూడువున్నది. కంచుకం లేదు. క్రింద నక్క. రెండవ విగ్రహం సమము వరకు విరిగి నిలుచున్న విగ్రహం, క్రింద నక్క. ఇవన్నీ కాకతమ్మ దొరికినచోటే దొరికి నందున నిలబడి వున్నది ఏకవీరమోనని శ్రీ శాస్త్రిగారు అనుమానించారు. ఈమె మెడలోది హైహయరాజదంతాస్థిపట

లం కావచ్చు. మూడవవిగ్రహం దక్షిణ పార్శ్వ  
మంతా విరిగి పోయింది. ఎడమ వేనక చేత విల్లు,  
ఎడమ ముందరిచేత పాత్ర ధరించి నిలబడింది. కింద  
వాహనం విరిగింది. ఈమె ఎవరో చెప్పవీలు కలుగడం  
లేదు. (రెండు బొమ్మలు చూడవచ్చును) కూర్చున్నది  
కాకతమ్మ. ఆమెకు సైదోడుగా నిలబడింది ఏకవీర  
కావచ్చు. సైదోడంటే తోబుట్టువు. ఇద్దరు సైదోడులే  
గనుక వాహనాయుధాలు ఒక్కటే! ఆసన సంస్థితే  
భిన్నం. శ్రీ పాదపారు “ప్రీడాశూన్య కటీర మండల  
ము”ను చూచి భ్రమపడినాడు. అది ‘దేవీశంభరీ  
వ్రాతము’ది కాని దేవిదికాదు. (ఆ వాక్యము శంభరీ  
వ్రాతానికి విశేషణము.) ఈ విగ్రహాలు విరిగి పోకుండా  
వుంటే శ్రీ నాథుడు చెప్పిన లక్షణాలు అన్వయించడా  
నికి సాధ్యమయ్యేది. తల విరిగినా విరబోసుకున్నకే  
శపాశం వుంది గనుక తల విరియబోసుకోడం, పూసల  
కంటే, నిలబడడం ఇవి ఏకవీర లక్షణాలు కావచ్చు.  
మాహూరమృ ఏకవీర ఒక్కరే! శ్రీ నాథుడు ఏకవీరనే  
‘చక్కమెప్పుల మాహూరమృక్కనాచి’గా వర్ణిం  
చాడు. మాహూరమృకథవల్ల మరికొన్ని వివరాలు  
లభించవచ్చు ననుకుంటాను. ఏకజటా అనేశక్తి ఈ  
సందర్భంలో స్ఫురణకు వచ్చి, ఏకవీరకు ఈమెకు  
ఏదైనా పోలికలు ఉన్నవేమోనని చూచాను. కాని  
అట్టి పోలిక లేమీ కురురడం లేదు. కాళికా  
పురాణంలో ఏకజటా అనే దేవత ఉదాహరింపబడ్డది.

“విపులే విపులాదేవీ, కల్యాణీ మలయాచలే,  
సహ్యాద్రానేక వీరాకు, వారిశ్చిందేతుచంద్రికా”  
(దేవీభాగ. 7 - 3 - 66.)

కాకతీయ రాజ్యంలోనే గాక సహ్యాద్రి  
చేరువనున్న వారందరు కూడా ఏకవీరసుదేవతగా  
పూజించుచున్నట్లు తెలుస్తున్నది.

“లంకాయాం కాంకరీదేవీ  
కామాక్షీ కాంచికాపురే,

ప్రద్యుమ్నీ శృంఖలాదేవి  
చాముండి క్రాంచపట్టణే.  
అలంపురే జోగులాంబా  
శ్రీకైలే భ్రమరాంబికా,  
కొల్లాపురే మహాలక్ష్మీ  
మాహూర్య మేకవీరికా,  
ఉజ్జయిన్యాం మహాకాతీ  
వీత్యాంచ పురుహూతికా,  
ఓధ్యాణే గిరిజాదేవి  
మాణిక్యాం దక్షిణాటికా.  
కురుక్షేత్రే కామరూపీ  
ప్రయాగే మాగవీర్వరీ,  
బ్యాలాయాం వైష్ణవీదేవి  
గయే మాంకల్య గౌరికా.  
వారాణస్యాం విశాలాక్షీ  
కాశ్మీరేతు సరస్వతీ,  
అష్టాదశేషు పీఠేషు  
శక్తయో మునిసంస్తుతాః.”

భారతదేశంలోని ఏ ఏ ప్రదేశములందు ఏ ఏ శక్తులు పూజల  
నందుచున్నవో ఈధ్యాన శ్లోకాలలో వివరింపబడినది.  
చాముండికి క్రాంచపటణము, ఏకవీరకు మాహూరము  
పీఠములు. శక్తి స్వరూపిణియైన ఒకదేవతే దేశ కాల  
అభిమాన భేదాలనుబట్టి ఇచ్చు రైవతాలుగా పలువురి  
చేత అనేక విధాలుగా పూజింపబడుటను మనము  
గుర్తించవచ్చును. స్పష్టంగా కాకతమ్మగా గుర్తించ  
తగిన ప్రాచీనమైన తెల్లరాతి విగ్రహం ముక్త్యాలలో  
ముత్యాలమ్మగా ప్రతిష్ఠింపబడడం, ఆలయంలో  
ప్రజలచేత పూజింపబడడం నేటికీ నేను చూస్తున్నాను.

శ్రీ ప్రభాకర కాస్త్రీగారు ఇక్కడ సేకరించి  
వుంచిన వీరశిలలను గూర్చి, కాసనశిలలనుగూర్చి,  
జూయ సేనాపతిగా అనుమానించిన శిలా శిల్పాన్ని  
గూర్చి మరికొన్ని విశేషాలు తర్వాత వ్రాయగలను.

# కుంతి వాగ్దానము

శ్రీ జగన్నాథ

**ధృతరాష్ట్రుని అంతఃపురము:** ధృతరాష్ట్రుడు, గాంధారి విశ్వరూప సందర్శనానంతరము సంభాషించుచున్నారు.

**ధృత:** “కుంతి కొడుకులు తుద కింత కూడొసంగ బ్రతుకుమని వ్రాసె గాబోలు బ్రహ్మ నొసట బ్రతుకనియడు వీడొక్క సుతుని నేని ముసలివాండ్రకు గేలూత యొసగు కొఱకు.”

**గాంధారి:** ఇట్లు వగచుమా ఊరక కూర్చున్న వచ్చుచున్న ప్రళయము వారింప గల్గుదుమా?

**ధృత:** వగచుట ఒక్కటై మనకిష్టంబు వశమైన పని. వంశోద్ధారకు తాడు రనుకొన్న పుత్రులు మనకు వశులౌట లేదు.

**గాంధారి:** మన బిడ్డలు మన కనిధేయులైనను తల్లి మాట దాటనివాగు గదా—పాంసపులు. మీ నిర్వేదము నిస్సహాయురాలిగా చూచి సహించుటకంటె, కుంతిని పుత్రిభిక్ష పెట్టుమని వేడుకొనియైన బచ్చెదను.

**ధృత:** నీవు రారాజు తల్లివి; కుంతి మన ఆశ్రితకోటి లోనిది; ఆమెను అర్థించుట మనకు మాన హాని.

**గాంధారి:** పోనిండు. ఆమెతో సంప్రదింపుగా మాటాడి, ఆమెచే యుద్ధవిముఖురాలిని చేయగలిగినచో, అందరకూ ఆనందమే కదా!

**ధృత:** ఆనందమా? పాండవులు బ్రతికి యుండగా కౌరవ సంతతికి ఆనందము చేకూరదు. ఉభయ పక్షములు కుశలముగా నుండుటయే నీకు చాలుననిన, చోయిదమ్ము. కాని, కన్న సంతతిని కాపాడ వలెనని కౌరవ గౌరవమునకు కళంకము రానీ యగుము. (గాంధారి పరిచారికలను పిలచి మందిరము వెడలును).

2

**కుంతిదేవి మందిరము:** కుంతిదేవి గాంధారి రాక గమనించి, ఎదురేగి, నగారవముగ తోడితెచ్చి ఆసీనురాలిని చేయును.

**గాంధారి:** చెల్లెలా! కుంతీ! సభలో జరిగిన విశేషములు విడ్డూరములు వింటివి గదా!

**కుంతి:** ప్రత్యక్షముగా అచ్చటనుండినదానవు — నీవు చేష్టయు, అక్కా! పాండవదూత పలుకులకు పర్యవసాన మేమైనది?

**గాంధారి:** ఏమైనది! బంధునాశనమునకు నాంది జరిగినది. రాయబారుల రాకపోకలూ, రాజనీతిజ్ఞులు రణసన్నాహమునకు నవధికల్పించుకొను మిషయని తేలినది. కాంతిదూతలై సభల జూచ్చి సౌమ్యవచనము లుపదేశించువారు వెగిబల రహస్యముల గ్రహించుటకు వచ్చిన గూఢచారులనీ, భేదోపాయము ప్రయోగించు ప్రవీణులనీ బయటపడినది. ఈ నటనలన్నియు ముగిసినవి. రాయబారములు తీరినవి. రణమున కాయతములు జరుగుచున్నవి. మానసమలకు మహదానంద మయినది. పౌరుషవంతుల నోములు పండినవి. వీరుల పౌదయముల పొంగుచున్నవి. వీరమాతలగుండెలు మాత్రము తలడిలుచున్నవి. శతగండములు గడచి కడిపెడు సంతానము కనిన నాకూ, తండ్రిలేని పుత్రులను పసితనమునుండి పంపరాణములవలె కాపాడిన నీకూ, నేటితో, సంతానవతులమన్న సంతోషము అంతరించ నున్నది. మాతృవాత్సల్యమునకు నోచుకొనని యీ కర్ణుడు, మన సంతానములకు కౌలసగ్ధ్యము వలె దాపురించెను. చెల్లెలా, ఈ యుద్ధమే అని వార్యమయిన, ఏ పక్షమువారు గెలిచిననూ, మనకు పుత్రశోకము తప్పదు. మనలో మనకు, నీవాని నావారిని భేదము లేదుగద! ఇరుపక్షముల సన్నవారు మన బిడ్డలే నన్నభావనయే కద!

**కుంతి:** అవును - అవును - ఇరుపక్షముల మన్నవారు బిడ్డలే!

**గాంధారి:** వినిర్భాగ్యురాలో ఆనాడు కని విడిచిన ఈ నలును—మనము కనిపెంచిన సంతానములకు కార్పిచ్చుగా పరిణమించి ప్రజ్వలిల్లినది. విడింతటి లోకకంటకుడగునని ఊహించియే కాబోలు ఆమహాతల్లి కనికందును గంగ కర్పించుటకు సాహసించినది. ఈకొనున్న కడుపు శోతకు ఒక్క కర్ణుని దుర్మయమే కారణము.

1 తిరుపతి కవుల రాయబార నాటకం లోనిది.



## కుంతి వాగ్దానము

కుంతి : అక్కా ! అది మనవిధి యనుకొందము. కర్ణుడు స్వతంత్రుడా? రారాజుకు భృత్యుడేకదా.

గాంధారి : అది ఒక మిథ్య.. అతడు రారాజుకు భృత్యుడు కాదు. మనవిడ్డలకు మృత్యువు. అయినవారందరినీ చంపించి, సుయోధనుని ఒంటరివానినిచేసి, శృగావ సమమయిన సామ్రాజమునకు ఏకచ్ఛత్రాధిపతిని చేసి తన అరచేతయం దా చక్రవర్తిని ఆడించుటకు సంకల్పించిన స్వార్థపరుడు.

కుంతి : అతడు నిజముగా అంతటి స్వార్థియా - మరి - దానకూరుడని విందుమే ! - శివీ దధీచులను మించిన త్యాగశాలి యందురే ?

గాంధారి : త్యాగమా ! పుట్టుకతో నిర్భాగ్యుడై, ప్రభువును సుతిచేసి అనాయాసముగ సంపాదించి దానిలో కొంత దానము చేయుటకు - అంత త్యాగము కావలయునా ?

కుంతి : అక్కా - అంటేనా ? కవచ కుండలములు కూడ రారాజును సుతిచేసి సంపాదించినవేనా? లేక వానిని దానమిచ్చుట దుబ్బరయా ?

గాంధారి : ఓసి అమాయకురాలా ? అదియే కర్ణుని జీవిత రహస్యము. అది నీ వెఱుగవు. - సుగంధము డనిపించుకొని, కులసీనుడగుటను కప్పి పుచ్చుటకు కల్పించిన పన్నాగము ఈ దానమూ, త్యాగము! వాని దాతృత్వము వాస్తవముగా కీర్తికొంటుంది. వాని కార్య పరాక్రమములు మన తన యలపాలిటి ఘోరశాపములు. కుంతి! యుద్ధమే నీధముయిన తుది కల్లయిననూ మనకు శోకము తప్పదు. ఈ ముప్పు తప్పించుట నీ చేతిలో నున్నది.

కుంతి : నిర్భాగ్యురాలను, నేనేమి చేయగలను ?

గాంధారి : నీ వొక్కతెవే చేయగలవు. కాని చేసెదవా అని -

కుంతి : చేతనయిన చేయనా ? కాని నేనేమి చేయగలను ? అన్యో నే - నే - మి చేయగలను ?

గాంధారి : ఉపాయము నే నుపదేశించెదను. నీ పుత్రులకు నష్టములేని మార్గము చెప్పెదను. మన కీ కష్టములు తొలగు మార్గము చెప్పెదను. చెప్పినట్లు చేసెదనని వాగ్దానముచేయుము. ఇప్పటికి గండములు తప్పింపుము. ప్రయత్నించెదనని ప్రమాణము చేయుము. గాంధారి కోరినది కాదనకుము. చేత చేయి వేయుము. (కుంతి చెంది తడిమి తనచేతితో పట్టుకొనును) మా సుయోధనుడు ఆ నూతిపుత్రుని సహవాసముచేసి, వాడతేయుడని నమ్మి, మా

మాటలు మన్నించుట మానివేసెను. కాని, చెల్లెలా! నీ జ్యేష్ఠపుత్రుడు నీమాట జవదాటడు. ఈ బంధునాశము వలదని నీ వాతనికి నచ్చజెప్పము. అతనిని ఈ యుద్ధప్రయత్న మిష్టముపసంహరించి అందరి ఆయురాయములు కాపాడు మనుము. నేను, సేమ్రతిమీద సుయోధనునితో చెప్పి, అవసరమయినచో శకునిని వెడలదరిమి గత్యంత రములేనిచో కర్ణునిచంపించి, సుయోధనుని మంచి మార్గమునకు తెచ్చుటకు ప్రయత్నించెదను. పాండవుల రాజ్యము పాండవుల కిప్పించెదను. త్రికరణబుద్ధిగా నీకు బాసచేసి చెప్పచున్నాను. నిలకడమీద అట్లు జరిపించెదను. కాని ఇప్పుడు నీ బాస నీవు చెల్లించుకొనుము.

కుంతి : అక్కా, అచెట్లు సాధ్యమగును? అతనొకచోట, నేనొకచోట.

గాంధారి : (శి కృష్ణుడు నిను వీడ్చిన వచ్చును. నీ మాటగా ఆతనితో చెప్పింపుము. బాసచేసితివి. నీభారము పెరవెర్చుకొనుము. నీ జ్యేష్ఠకుమారునికి శాంతివచనము లుపదేశించు భారము నీది. (అవేళిముతో) ఈ ప్రయత్నము మనశ్శూరిగా చేసెదవు గద! నీకుమారునికి నీ అజ్ఞేము అందజేసెదము గద! (బుజాలపట్టుకుని పుదుపుత్రా) నాభేదమును తీర్చెదవు గద!

కుంతి : అక్కా వదలుము. ఇక నన్ను వదిలిపెట్టుము. నీకిచ్చిన మాట చెల్లించుకొనెదను. నీవు చెప్పినట్లు చేసెదను. తప్పక చేసెదను. నాకన్న బిడ్డను. కయ్యము చేయవద్దని, కరుణగల్గిన తమ్ముల నందరినీ కాపాడుమనీ, నాశోరక మన్నించమని, ప్రార్థించెదను. చాలును కద!

గాంధారి : చాలును : చాలును చెల్లెలా! నీవు విశ్వాస పాత్రురాలవని నాకు తెలియును.

### 3

నదీతీరము : అరుణోదయ సమయము. సూర్యోపస్థానము ముగించి కర్ణుడు గట్టెక్కుచుండగా తాతిమీద కూర్చుని రాతిబొమ్మ వలె నిరీక్షించుచున్న కుంతి లేచి రెండడుగులు వేయగా, కర్ణుడు గమనించి, గుర్తుపట్టి, బౌరదూరమున నిలుచుండి ప్రణమిల్లును.



కర్ణ : పొండవజననీ! నూతనపుత్రుడునూ, సుయోగవ  
సేవకుడునూ అగు వసుషేనుడు నమస్కరించు  
చున్నాడు—

కుంతి : (నిబ్బరముగా అతివివరముగా చూచుచు, సెమ్మ  
దిగా) నీవు నూతనపుత్రుడవుగావు. సుతీత్రయు  
డవు. సేవకుడవుకావు. దేవాంశసంఘాతుడవు.  
లోకరక్షకుడైన కర్మసాక్షి, సూర్యభగవానుడు  
నీరండె. (చూపు దిగిచి) నీవూ నా తనయుడవే.  
(తలపెట్టి) నాయనా, కర్ణా! (కర్ణునివైపు  
చేయిచూచును. కర్ణుడు కండ్లు మూసుకొని,  
చేతులు చెనుకకు కట్టకొనియుండును. కుంతి  
అతినివైపు వెళ్ళుటమాని, సెమ్మదిగా చేతులు  
దించుకొనును.) ఏమి నిశ్చేష్టుడవైతివి, —  
నా మాటలనుగుండు నన్నుకము కలుగుటలేదా?  
ఇది నిజమని నీకు నిర్ధారణ చేసుండునా, లేక  
సాక్షులు కావలయునా?

కర్ణ : నన్ను కన్నతల్లి కల్లలాడునా? ఏ సాక్షులు  
లేకున్ననూ నీమాట విశ్వసించియే యుండెడి  
వాడిని—కొని...కావలసినన్ని ప్రమాణములు,  
సాక్షులులూ ఈ కర్ణునికి అయాచితముగ  
ఏనాడో అమగలే అందజేసిరి. దేవేంద్రుడు  
నా కవచకుండలములు యాచించి గ్రహించిన  
నాడే ఈ యుద్ధము నాకు తెలిసెను.

కుంతి : (చాల ఆశ్చర్యముతో, ఆలోచనతో, చింతతో)  
అట్లయిన — యింతకాలమూ — అంతయూ  
తెలిసియూ — దగ్గరలోనున్న తల్లిని దర్శించ  
వలెనని కోరిక పుట్టలేదా?

కర్ణ : అందులకు ఇంత ఆశ్చర్యమెందుకు? ఇన్ని సంవ  
త్సరములు, — కన్నకొడుకు కండ్ల ఎదుట తిరు  
గాడుచుండగా, — మమతచంపి, — మానము  
వహించి, — దృష్టిసారించని ధీరురాలవు. నీ  
బిడ్డనుకదా—

కర్ణ : కొద్దికాలమయిననూ స్థైర్యము వహించలేనా?

కుంతి : అవును: నిన్ననవలసిన పనియేమున్నది? తల్లి  
వని తెలిసియూ నీవు ఉపేక్షిచేయుట నీ  
స్థైర్యము కాకున్న నా గుర్తక కావలయును.  
దుర్దశయే కాకున్న నాకు చివరవరకునూ ఆశా  
భంగములే ఎదురు తిగులునా? (కలగనుచున్నట్లు  
ఆలోచనతో) తల్లిని తెలియగనే, — కరుణ—  
దగ్గరకువచ్చి చూలును. చేతులతో లేవనెత్తి,  
ఛెక్కిళ్లు విమిరి, ఆతిని శిరసు మార్చునీ, —  
అనంద బాష్పములతో అభిషేకించి, తన్మయత  
చందగలనని తలంచితని కొని— అందీ అందని

వాడై— అల్లంతదూరమున సజీవశిల్పమువలె,  
సమాజసంగమునకు అతీతుడౌనని అనుకొన  
లేదు. ఇన్ని సంవత్సరములూ కర్ణుడు మహా  
వీరుడు అనీ, దాతృత్వమున సాటిలేనివాడనీ,  
సకలవిద్యా పారంగతుడయిన కొడుకును కని  
నాడనీ వినీ, వినీ చూచుటకు చొగవలేక,  
అనందించుటకు హక్కులేక, నా ఆంతర్యమున  
అణచివుంచిన ఆవేదన, ఈ నాడు కడలేదు  
ననుకొంటిని. దైవము చిటచివరకు ఈ జైగ  
జటియైన పుత్రుని చేరదీయనిచ్చుననుకొంటిని.  
కొని, కుంతి కంతటి భాగ్యములేను. అమా  
యకురాలై పుత్రుగని, అర్హకురాలై విడిచి  
నందుకు, తగినకా సీ అనుభవంప వలసినదే గదా!  
ప్రతిభావంతుడై, ప్రఖ్యాతుడై, గూరుడై,  
శ్రీమంతుడై, కలకలలాడుచు కట్టెడుటనున్న  
బిడ్డను, కనులార చూచుకొనుటకు నోచుకొన  
లేను. ఈతడు నా తనయుడని గర్వించుటకు  
దైవము ఒప్పులేదు. జగమెరిగిన సహృదయులై  
సదా ధర్మవర్తనలైన సమర్థరాజన్యులు, — కుంతి  
కొనుటలయినందున— ఆపదలువెంది, అడవుల  
పాలై, తల్లికిదూరమై, తల్లిడిలవలసినవచ్చెను.  
ఇది కుంతి దౌర్భాగ్యముకాక, యింకే మనసల  
యును? ఈ కుంతికి, మాతృవాత్సల్యము మహా  
దానంద కారణమగుటకు మారు, కంఠస్థగర్భమై,  
మనుటకూ మరణించుటకూ మార్గము లేకుండ  
చేసినది. కాకున్న కగుణాంతికరణుడైన  
కర్ణుడే యిట్లు కఠినాత్ముడై కన్నతల్లిని కన్నెత్తి  
చూడక, కట్టబొమ్మవలె నిలుచుండునా? కర్ణా!  
నీతల్లిని సేను; రాధకాదు. ఇటుచూడుము. ఒక  
సారి 'అమ్మా' యని పిలువుము. పసితనమునుండి  
భ్రమపడి పరాయిడైన రాధనూ, నోరార కోటి  
సారు పిలిచితివే! నా సవమైన తల్లిని ఒక్క  
సారి అమ్మా అని పిలిచి ఆదరించలేవా?

కర్ణ : తల్లి! ఒకరి వేదనకు యింకొకరు బాధ్యులగు  
దురా? తెలిసియో తెలియకయో, నా జనని రాధ  
యేనని నమ్మి పెరిగితిని, ప్రేమించితిని; పెద్ద  
వాడ నయితిని; ప్రయోజకుడ నయితిని. నేడు,  
పెంచి పెద్దచేసిన రాధ, దాయివంటివే కొని  
తల్లి కాబాలదంటవి. కన్ను తెరవకముందు  
గంగాతీరమునకు జేరిన నన్ను సాకి సంరక్షిం  
చుట కోక మాతృస్వరూపము సాక్షాత్కరిం  
చేను; అత్యయ్యురాలైన ఆమెయే 'అమ్మా' యని  
విశ్వసించితినిఇప్పుడు నీవు దర్శనమిచ్చి, నీతల్లి

## కుంతి వాగ్దానము

నేను గాని యితరులు కారంటివి. ఇకమీదట పూర్వపు ఆత్మీయతతో రాధను అన్యాయనలేను కదా! నీవు నన్ను నిజముగా మాతృహినుడనుచేసిన ఈ రోజున సుమా! ఈనాడు నిక్కముగా నేది నొంటరివాడ నైతిని. తల్లియే లేనివానికి తక్కిన మమత లేముండును? ఇక నా కాపులు లేక; ఆత్మీయులు లేక; అనురాగములు లేవు. లోకములో నందరూ ఒక్కొక్క తల్లి కల్గిన బిడ్డలు - వారి తీరు వేరు - నేను వేరు. నాకు తల్లి లేదు. .... తమింపుము. నా కందరూ తల్లులే—నీవొక తల్లి వి—గాధ యొక తల్లి— భానుమతీదేవి యొక తల్లి. కాని ఎవ్వరినీ అన్యాయని పిలుచు అర్హతలేదు; ఆదరణ పొందు కారణము లేదు; అనురాగము పెంచుకొను అవకాశములేదు. ఎవరి వేదన కెవరు బాధ్యులు పోనిమ్ము ఇక కర్ణుని జన్మమునకు బంధు ప్రేమ యను బంధము లేదు. అడిగిన వారి కి యిచ్చుట, నమ్మిన వారికై చచ్చుట—ఇవియే ఇక నా ధర్మములు. కోరి కొనుము—నీకేమీ కావలయునో కోరికొనుము. (కుంతి మానముతో, బాష్పకులీత శీత్రములతో ఆతనిని చూచును) మఱచితిని. నీ విప్పుడే కోరితివి గదా (మృదువుగా) అమ్మా!—

కుంతి: (ఆనందముతో) కర్ణా!

కర్ణ: (కఠినముగా) అమ్మా!! (దీనముగా) నీవు కర్ణునికి జననివి—కాని కర్ణుడు ఎవరికీ తనయుడు కాదు; కర్ణుడు ఈ తుల్యమునుండి తన ధర్మమును నిర్వర్తించు సేవకుడు.—సుయోగనుని బంటు. రానున్న యుద్ధములో రారాజును గెలిపింప ప్రయత్నించు భృత్యుడు.

కుంతి: అట్లయిన నీ, ఈ, నిర్దాక్షిణ్య నిశ్చయమునకు నాకున్న తనయులను కూడ బలిచేసెదవా?—కర్ణా! అదే నా సేవమునకు శిక్షయా?—ఇదియే నీకక్షకు కార్యక్రమమా?...

కర్ణ: పాండవజననీ, ఈ కర్ణుని నీవు పెంచని కారణముగా, ఇతిని స్వభావమును గ్రహించలేక పోయి వితి. నేను శిక్షించుటకు గాని, కక్షపట్టుటకు

గాని దక్షుడనుగాను, నాది మాత్రం సంప్రదాయము. నా రాజును కొలుచుటయే నా కర్తవ్యము. విశ్వాసమే నా ధర్మము. అదే నాకిష్టము. కాని అంగుకని, పాండవులనందరినీ బలిపెట్టెదనని భయపడుతున్నాను. కన్నతల్లిమీద విశ్వాసములేని ఘాతకుడనా? రానున్న రణములో గారాజు గెలిచిన, నాచే గెలువవలె; పాండవులు గెలిచిన పాద్యుచే గెలువవలె. అంగుచే యుద్ధములో పాద్యునితప్ప యితరుల నందరినీ, చేతిచిక్కిననూ స్నేహభావముతో భిక్షరములు చేరనిచ్చెదను. కర్ణాగ్రుణలలో నొక్కడే నీకు దక్కును. ఇది నిశ్చయము (కుంతి వెక్కిరించి) వెక్కిరించి) అమ్మా, వీరపత్నివి, వీరమాతవు. ఇంతమాత్రమునకే ఇంత బేలవయితివా? కర్ణాగ్రుణలలో ఒక్కడే దక్కునంటినని దుఃఖించుచుంటివా? పాగుషమువలన అట్లంటినిగాని, నిజముగా నీకు అగ్రుణుడే మిగులును. నాకు కలిగిన కాపములు, ఆతడు పొందిన వరములూ నాకు లెక్కలో నున్నవి. దేవేంద్రుడు ధైర్యములేక కవచకుండలము లడిగెను; పుచ్చుకొనెను కాని కిరీటి కంఠటితో గండము తప్పెనా? నీ పంచప్రాణములు ఘల్లునునీమీద నున్నవి కాని, నీవు నాతల్లివి. నీవకుగకుండ గనే నీకు నా ఆయుర్దాయము దానమిచ్చుచున్నాను. (కుంతి దుఃఖించును) అమ్మా! ఇంగు దుఃఖించుట కేమియున్నది? నీవు పెంచి పెద్దచేసినవారు నీ కనుల ఎదుట కలకాలము రారాజు లొదురు. నేను కీర్తి కిరీటమును సంపాదించుకొని, ఏకైకవీరు డనిపించుకొని యెదను. ఇహపరములయందు కుంతి కొడుకులను మించినవారు లేరని ఖ్యాతితెప్పించెదము. కడుపారడి గల్గిన మాతృదేవతకు యంతకంటె సుయోగ మేముండు నమ్మా! నూతుడనో, నుత్తమియుడనో, నా ధర్మము నెరవేర్చుకొనుట కనుజ్ఞయిమ్ము.

[పాదములకు నమస్కరించి వెడలిపోవును. కుంతి ముఖము చేతులతో కప్పకుని వెక్కిరించి దుఃఖించును.]

# కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము

శ్రీ జొన్నలగడ్డ సత్యనారాయణమూర్తి



“నా సృష్టి: కుదులే కావ్యం” - ఎవని జీవితము ఋషివాటికయో అంటే కావ్యము కుసుమించును. గభీర మననమున నుదయించునది కవిత్వ. నిర్భృతకృదయసీమయందు కావ్య గంగోత్తరి తలనూపును. పూర్వభవసంచిత ప్రజ్ఞాసము నై సర్గిక ప్రతిభయందు ప్రనూనమందలి మకరందమువలె నిహితమై యుండును. నవనవోన్మేషమైన ప్రజ్ఞ సుమసౌరభము కైవడి దానికి స్వతస్సిద్ధమై వెలయును. గభీర వైదుష్యము, గంభీరభావము, నిశితచింతనము, వికాగదృష్టి, నిదిధ్యాసన సమాధులందలి అనుభూతి, నిష్ఠుల చరిత్ర, త్రికరణపద్ధి ననుసరించు జీవన విధానము, తన్మయశక్తి, అద్భుతభావనా ప్రజ్ఞ, సౌందర్య సందీపితకైలి, జ్యోతిర్మయ వాఙ్మయ సృష్టి, ప్రత్యేక పదప్రయోగ కాళిమ, అలంకారిక జాతీయశబ్ద విధూతి, బౌచిత్యవ్యంగ్యరస సమన్విత రచన, స్ఫుటి, స్వాతిం త్ర్యూహ, ఆత్మవికాసము, హృదయ శక్తి మేధాశక్తుల సంయుక్తమహిమ - కవిత్వమహత్వమును సృజింప జాలును. విశేష తపస్సోనరించుచు, అనందప్రతిమిండును, సౌందర్యోపాసనమందును సత్యారాధనమందును ఆరి

గేరియే తమ వాక్కులందు ప్రాసన ఋషులు కవితా ధారలను వెలారింపిరి. ఈ కవితాధారలు సుధాస్రవంతులైనవి; సుజ్ఞాన సరిత్తిలములైనవి, రామాయణభారత భాగవతాది పురాణములును, కాలిదాస భవనూతి భాంవి ప్రభృతుల కావ్యములును ఈశ్వర సృష్టి నిలచునంతకాలము నిలచు మహాగ్రంథములకావా? వైదిక వాఙ్మయము, వేదాంత సారస్వతము, దర్శన సృష్టి, స్మృతి నిర్వచనములు తపసులొ పండిన పైడిపంటకాదా? సాధారణ సృష్టికందని రచనలు, పరిణత హృదయసముద్భవములైన వచనములు, ఆత్మశక్తి సంజనితములైన వాక్కులు అపొగుషేయము లనిపించుకొనినవి. వీని సుచ్చరించినవారు మంత్రద్రష్టలని, ఆతీంద్రియ ద్రష్టలని వాసిగాంచిరి. రషింగుని “వనసందేశ” మీ మహానీయుల సృష్టినే ఉగ్గడించినది. వైదిక వాఙ్మయము, పురాణ సారస్వతము, కావ్య సాహిత్యము త్రివేణీ పూరమువంటివి. మూడు నదుల వలె గోదరించుచున్నను, అవి ఏకైక ప్రజ్ఞాన మహిమయం దుద్భవించినవే! స్థలకాలములందు రాసురాసు వ్యత్యాసము లగపడినను, సంప్రదాయ ప్రథలును, సాంస్కృతిక సారస్వత నిబంధనములును పునీతములైన గతులను తప్పనిచో ఆంతరంగిక విధూతి నిర్దుష్టమై, నిష్ఠులమై యుప్పను.

ప్రకృతియం దనుభూతి ప్రస్ఫుటించుచుండును; బాహ్యసృష్టిలో బహు రూపములందు వ్యక్తమగును. గభీర సస్పర్శకై తపించి, స్వర్ణమరీచి తన చెక్కిలిని చుంబించినపుడు పులకితగాత్రియై, ప్రపుల్లముఖియగు శత్రుపత్ర సుందరీ మందహాసమందును, ముతైపు జేరులవలె పద్మినీ గళమున పరిధవల్లు మంచి తుంపుగులలో స్థితిములైన నవరత్న గుర్తులందును, సరోరుహ సౌందర్య సామ్రాజ్యమున బాస్వద్రోచులవలె సృత్రియ మొనరించు మరాళ బృందమందును, కాదంబినీ పంక్తులందు బెంగు బెంగున నురుగులెత్తు శింపాలతలందును, కోయిలనెలంతుల కులాయములనుండి అల్లనల్లన జాలవారు తియ్యని కూహూ కూహూలందును,

## కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము

కాముదీస్నాతమై కవి హృదయ మట్లకపడు వ్రతతీ మండపమందును, ఇంద్రధనువునుండి జలజలరాలు సప్త విధ ద్యుతులందును ఈశ్వరవిభూతి ప్రకటిత మగుచుండును. బాహ్య సౌందర్య పాసనచే గ్రీకు సీమ ఘలు తనియుచుండువాగు. కాని భారతకవులు అంత రంగిక సౌందర్యవ్రతమునగాని సంతృప్తి నందగ. అంతర్దృష్టియనుడు, దివ్యదృష్టియనుడు, యోగదృష్టి యనుడు, ఋషి సంప్రదాయ సంజనితులకు సహజ మైనది. ఈ దృష్టిని పాశ్చాత్యులు Mystic Vision అని, Mysterious Vision అని, Marvellous Vision అని పేర్కొనిరి. ఈ దృష్టికి గోచరించిన దృశ్యములే సారస్వత మంజూమయలందు రత్న రాసులై యొప్పినవి. ఆనందవ్రతమున బద్ధ దీక్షితులైన శిల్పులు తమ సృష్టియందు వీనిని స్థగితమొనరించి, ఈ కై నేతలను వాగ్దోషి సమర్పించి మురిసిపోయిరి.

మనుష్యుడు కేవలము ప్రాకృతజీవి మాత్రమే కాదు. స్థూలదృష్టికి గోచరించు ప్రాపంచికావశ్యకత తీరినంతనే ఆతని యంతరంగము సంతృప్తి నందదు. ఈ యావశ్యకతను త్రోసిరాజనము. జీవితపు టక్కరలు సాంఘిక నవలలందు, ఈ దృశ్య సమచిత కృతులందు చిత్రపటమను, ఇంద్రియముకంటె, మనసుకంటె, బుద్ధికంటె మహత్తర మైనది బోధ కదా! బోధ వలచు, — ఆత్మకొండీంచు కృతులను పరిపూర్ణత్వ సిద్ధికి వలయు దివ్యోపనయను, — ఈశ్వర ప్రసాదమును (Manna అనినను అనుడు) మనుష్యున కక్కరైనవి. ఆనందవ్రతమున, సౌందర్యపాసనమున దీక్షితులైన మహనీయులే వీనిని సృజింపజాలరురు.

మనసరిల్లములు, దివిజకల్లోలినీ పూరములు, కమనీయ దృశ్యసందీపితములై ఉదాత్త సృష్టిని ప్రేరేపించునవి. గోదావరీనీమ ప్రకృతికాంత పుట్టినిల్లు, విజ్ఞాన యాత్రికులును, ప్రపంచ పథికులును, ముక్తి దూతులును, ఆనందవ్రతులును ఈ సీమనాశ్రయించి పులినతలమున పులకితశరీరులై మసలిరి; తమ్ముతాము మరచి తన్మయనృత్యమొనరించిరి; మాధుర్యపూరమును జాటుకొనిరి. పరితోహోర్విక్రమ బుట్టుతలూగిరి. భావ సుధాసంభరిత కృతులను సృజించిరి.

గోదావరీజనయిత్రీ నారాధించిన మహాకవులలో శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగా రొకరు. ఈ తల్లి పాత్రిక్యలో పెరిగిన డింభకు డీయన. సుందర సన్నివేశ సంపర్కమువలన గలుగు మేలు పలుకుల కందునా?

తూర్పు దిక్కున శుక్రతార వజ్రపు తున్నకలై గోచరించిన మంగళముహూర్తమున, పులినతలమున నిలిచి వేగుచుక్కకు చూడ్చినప్పగించి, బ్రహ్మముహూర్తమున, శుక్రవక్షాత్రకాంతి ప్రకాంతముయ గోదారూపి పూరమున ఆనందభరితదరహాసమునుదోలు బెళుకుతల్కులను సృజించునపు డందు గ్రంథులిడి, ప్రాగిశా కాంత ఫాలతలమున రక్తాభ గోచరించినపు డంజలి ఘటించి మంత్రపురశ్చరణమొనరించి, ప్రభాత ప్రభాకరు నర్పించుచు, మందానిలమున మిశ్రితమైన శేకుంతగీతికలకు చవులొగ్గి, ఉదారాశయ భరితమధురగీతికలను మనన మొనరించుచు భక్తిసంభరిత పద్యసంజాల నాలపించిన వైతాళికులలో శ్రీపాదవారొకరు! ఋక్కుల నుచ్చరించుచు, ఉపరిషన్యగువు నావోశన మొనరించుచు, వేదాంత శిఖరములనుండి నెలారు పూతభావ కైవలినీ పీచికలం దాత్మహృదయమునూగాడించుచు, ప్రసన్నాంతరంగ ప్రదత్త సచ్చిదానందములను గ్రోలుచు దివిజ కల్లోలినీ సద్బుధారాశ కవిత్యధార నలవరుచుకొనిన అద్భుష్టవంతులు శ్రీపాదవారు!! ఇచ్ఛాశక్తిని మించిన వజ్రసంకల్పమును, దృఢనిశ్చయమునుమించిన భావనా శక్తిని, వీని నధికరించు నీతప్రజ్ఞను తమ సామ్యెనరించుకొనిన ప్రజ్ఞాధురీణులు శ్రీపాదవారు!!! సహస్రనూసము లవిరతిముగ శబ్దతపస్సులోను, భావతపస్సులోను దీక్షితులై, స్వీయజీవితమును యజ్ఞ వాటిక జేసికొనిన మహా నీయులు శ్రీపాదవారు!!! కాశ్చిచ్ఛులోని మంటలవలె ఎన్నెన్ని సేగులలో ఎదురైనను తాత్కాలికోన్మాదము తుపానువలె గుండెయందు చెలరేగినను ప్రామెద్యువ వలె గృతినిబిడ్డ యుండి సాహితీ సవన నిర్వహణమే జీవనసర్వముని గుర్తించి, మణికట్టుమీది కంకణమును మరింత కిగించి, వేదస్వగముతో వ్యక్తమైన తన్మయ త్వముకలన “అహం బ్రహ్మస్మి” యనుకొనుచు తాను కవి బ్రహ్మయై మరొక మానవమాత్రుడు ప్రపంచముం దే దేశమందును, విస్తృతకాలప్రాంగణమున నెందును విపండితుడును, కవియును నిర్వహింపజాలని కర్ణమును కవితా సామ్రాజ్యమున నిర్వహించి సహృదయులచే “నోహో!” యనిపించుకొనిన యశ స్థిలకులు శ్రీపాద వారు!!!! దిజ్ఞాత్రముగనైన వారొనరించిన కవితా తప సున్ము పరిశీలించునా రీ నుడువులు అర్చుక్తులు కావని గ్రహింతురు.

(శ్రీ. శ 1866 న అక్టోబరు 29 వ తేదీనాడు (అక్షయసంవత్సర ఆశ్వయుజ బహుళ షష్ఠి సోమవారము

నాడు) రాత్రి జాము కడచిన పిదప పునర్యమ తృతీయ చరణమున గోదావరి (ఇపుడు పశ్చిమ) మండలంలోని ఎర్నగూడెం తాలూకాలోగల దేవరపల్లి గ్రామంలో వెలనాటి వైదిక బ్రాహ్మణవంశమున వెంకట సుబ్బన్నా వెంకటసోమయాజులను పుణ్యదంపతులకు పదుగురు పిల్లలు గలిగించినపిదప వర్తకప్రాంతమున శ్రీ కృష్ణారాధనము చేసిన ఆనంతరము జనించి, విఘ్నాచివలనరెండేళ్ల ప్రాయమున అస్తమించి, శ్మశానవాటికలో పునర్జన్మ నంది, గర్భాష్టమము దాటినపిదప ఉపనయన దీక్షారంభ ముండే శ్రాతస్తార్థముల నెఱిగి కావ్యవ్రతము సాగించి, రఘువంశ పరిశీలనమనే సంస్కృత కవనపుజాడలు గ్రహించి, పదిహారవయేట తెలుగు కవిత్యమును చెప్పి నేర్చి, బహుశిల్పకములంగు స్వీయచరిత్రను వ్రాసి, తండ్రియజ్ఞములో అధ్యగ్రవమును సలిపి, బాల్యమును తాటవరమున గడపి, శ్రీ.యిటూరి నాగలింగశాస్త్రిగారి నాశ్రయించి, శ్రీ మధిరసుబ్బన్న దీక్షితులను సహాధ్యాయితో బహుశాస్త్రాంతముల నెఱిగి, వాద్యేని నారాధించి శాస్త్రులుగారు తమదీగోపాసనకై పూనుకొనిరి.

వారికృతులలో మిగుల ప్రధానమైనది భారతాంధ్రీకరణము. ఈ కర్తవ్యము గగనమందితుపారాధి నెగుర్కొనుట వంటిది. లక్షశ్లోకముల మహాగ్రంథము! జగతిలో దీనితో పోల్చదగిన గ్రంథము మఱేదియు నున్నదా లేదు. “పుడమిలోని పురాణగ్రంథములలో మహాభారతము ఆగ్రగణ్య”మని గోమెక్ రోలాకు ముందే సాహిత్యమున నోబుల్ బహూకృతి నందిన సుప్రసిద్ధ శైలించి గ్రంథకర్త మారిస్ మేటర్ లింకే తెలిపెనుగదా! నన్నయ తిక్కన యెఱ్ఱునలు మాడు కతాబ్రములంగు భారతాంధ్రీకరణ మొనరించి సాటిలేని కవులని ప్రశస్తిగపెరి. వారిపవిత్రకృత్యముపై పూలుచల్లి శ్రీశాస్త్రిగారు తమ యాంధ్రీకరణమునకై పూనుకొనిరి. ఆత్మవిశ్వాసము వీరి కేడుగడ; ఆత్మజ్ఞానము మనుగడ. కవిత్వయును వారు మూలమున ‘తు’ ‘చ’ తప్పక అనువదించలేదని ఆంగ్ల పాఠకు లెఱుగుదురు. లక్షశ్లోకములను కొన్ని వేల పద్యములంగు పరివర్తన మొనరించిరి. ఆంధ్రశారదకు ఎవలేని భూషణములను సమర్పించిరి. కాని వెలలేని మానికములెన్నిటితో విడచివైచిరి. ఈ దృష్టాంతము నవలోకింపుడు :

అనుశాసనపర్వములో పరమేశ్వరమహిమానుజర్చనము విడవబడినది. భక్తులు నిత్యపారాయణ మొనర్చు శివసహస్రనామములును, విష్ణుసహస్రనామము

లును తిక్కనగారి తెలుగునేతలలో గోచరింపలేదు. శ్రీ శంకరభగవత్పాదులవారి భాష్యమువలన నీ నామములు విశేషప్రశస్తిపొందినవి. స్తోత్రములు, కవనములు, అష్టకములు నిత్యపారాయణమువలన నిష్కాసిద్ధిని చేకూర్చును గదా! పినివి విడువక శ్రీశాస్త్రులుగారు మూలానుసారముగ తమ యాంధ్రీకరణమును సాగించిరి. సనత్కుజాతీయము, భగవద్గీత, శాంతిపర్వము అనుశాసనపర్వము మున్నగు గంభీరభావబంధుర భారతభాగములను ఆంధ్రుల కందించిరి.

“అధీత్య సర్వవేదాన్వై సహ్యగుఃఖా ద్వియుచ్యతే, మానసంహి చరన్ ధర్మం స్వర్గలోక ముపాఘ్నతే. యాగుస్త్యజా దుర్మతిభి గాన్త స జీర్ణతి జీర్ణతః, యోఽసౌప్రాణాంతికోగోగః తాంత్యస్థాం చరతస్సుఖమ్. యథాధేనుసహా సేషు వత్సో విందతి మాతరమ్, వివం పూగ్వ్యృతం కర్మ కర్తార మనుగన్భుతి. అవోద్యమానాని యథా పుష్పాణి చ ఫలాని చ, స్వకాలంవా తినర్తం తే తథాకర్మ పురాకృతమ్. జీర్ణంతి జీర్ణతః శేతా దంతా జీర్ణంతి జీర్ణతః, చక్షుశ్శ్చోత్రేచ జీర్యతే తృష్ణైకాతు న జీర్ణతే. యేన ప్రీణాతి తిత్తరం తేన ప్రీతః ప్రజాపతిః, ప్రీణాతి మాతరం యేన పృథివీ తేన పూజితా. యేన ప్రీణా త్యుపాధ్యాయం తేన స్యాద్భృగ్మహా పూజితమ్.

సర్వేతస్యాద్భుతా ధర్మాయన్వైత్యతేత్రయ ఆదృతాః, అనాదృతాస్తు యన్వైత్యతేసర్వాస్తస్యా ఫలక్రియాః.”

(మూల భారతము)

శ్రీ కృష్ణభారతమున శ్రీ శాస్త్రిగారి ఆంధ్రీకరణమును విలోకింపుడు :

సీ॥ సర్వ వేదంబులు చదివిన మాత్రన  
పురుషుండు దుఃఖ చిముక్తు డగును  
మతి ధర్మములు మనోగతి పాలు చేసిన  
స్వర్గలోకాధివాసంబు గలుగు  
తే॥ నేది దుర్మకులకు నిడరాదో యేది,  
పురము జీర్ణింప జీర్ణింప బోదో యేది  
ప్రాణమును దీయు రోగమో యట్టి తృప్తి  
వీడగలవాడు సుఖముండు నీడనాడ.

ఉ॥ గోవులు వేనవే లొకట

గూడిన వత్సము తల్లి జేరగా

బోవు విగంబునకొ నగుని

బూర్వకృతంబగు కర్మ మం బెడుకొ

## కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము

బూవులు బండ్లు నొండొకడు

పూన్వకయుండిన గాలనంగతి

దావలమైన యట్లు ఫల

దం బగు గర్భము కర్త కై తిట్టిన.

చ॥ జరగెలు వెల్ల బండెడిని

బద్ధరితంబగు దంత పంక్తి యుం

బొరలు వడంగ గన్ను గవ

పొల్పటి పోవును బాసుగుల్ వినం

బరగవు మేనితోల్ చిరుక

బాటును దృష్ట యొకం దొకింతయే

బరవము దప్ప చెప్పడును

వాసురకోటి సమాశ్రయంబునన్.

క॥ తల్లిం దండ్రి గురుండు వీరముపురం

దాత్పర్య మేపార సం

ధిల్లం బ్రీతి సమాదరంబునను భ

క్తింప జేసి భావించు వా

డెల్లల్లం బృథివిం బజాపరిని నే

కేసుక సమర్పించు వా

డెల్లల్లం ధర్మము లాదరించు నత్తడె

చేమించు నిందం దొగిన.

క॥ ఎవ్వం డాదరమున నా

మువ్వర నేవింపనట్టి మూర్ఖం డవునో

యవానికి క్రియలన్నియు

నెవ్వేళం బొల్లలగుచు నేగు మచేశా.

తెలుగు కవిత్వ మిగుల సొంపు చేకూర్చు వివిధ

రసములను, గుణాలంకారదులను శ్రీ శాస్త్రిగారి

రచనలందు పొడగాంతుము:

“వడముడి తమ్ము డంతట న

వ ప్రదరంబులు రువ్వ తివ్వనక

సిడము దెంగ నేసి పడ

జేసె రథాశ్వ చతుష్టయం బొగిన్”

(వీర రసము—శ్రీకృష్ణ భారతము)

“.....నిముసమై

న నిఁక నిలజాలనంచు జే

రలత నటించుచుకొ వడిగ

నాతని ప్రక్కకు జేర జేరినన్.”

(శృంగార రసము—శ్రీకృష్ణ భారతము)

“ఎండ కన్నును వాన కన్నె గగ కంతి

పురముల సుఖించుచుండునో పువ్వు బోడి

శీతివయిం బడి మృతుడైన వతి పయిబడి

కడు నడలు దింతకన్న దుఃఖంబు గలదె?”

(కరుణ రసము—శ్రీకృష్ణ భారతము)

కవిశ్రయమువారి రచన ప్రాధిను ప్రసాద

సూనుర్య సౌమమార్పాది గుణయుతమైయున్నట్లు శ్రీ

శాస్త్రిగారి యాంధ్రీకరణముకూడ అట్టి గుణములతో

ఫలించుచున్నది. మిశ్ర గుంఫనములు వీరికిని శ్రీతి

క్రమములు చూడుడు:

“ఘనవాసుంక తగంక సంగత మహా

గ్రాహగ్రహత్యుగ్రవ

ర్యనమై పేర్పు పయోధి దాటి విజనా

శ్చరైర్లక సంవాది నై”

(ఎఱ్ఱా పెండ భారతాంధ్రీకరణము)

“.....శీర్మిందద్విషాణాగ్రమ్య

ద్విషయప్రాప్త మృగాంక లోకవసతిం

దీపింతు శ్రేష్ఠాద్ధ క

ల్యవయందాకక సౌఖ్యసంగతి ప్రజల్

మానొంద దీవించుచున్”

(శ్రీకృష్ణ భారతము)

“.....జలధి

కాయకి బానుకశయ్యయైన య

య్యహిపతి దుక్కుతాంతిక

డనంతుడు మాకు ప్రసన్నుడయ్యెనుకొ”

(నన్నయ భారతము)

“.....తమ

కుం గల కర్మమునకొ వ్యయంబు చొ

ప్పడు నరభూమికంపె దల

పకొ సురభూమి విశిష్టమన్నిటకొ”

(శ్రీకృష్ణ భారతము)

“వాని దలంపగావలదె

తానది చూచిన హింసలన్నియున్

మానవెయంచు నుత్తముడు

మాంసము మాను దయాధర్మ చిత్తుడై”

(తిక్కన భారతము)

“.....వానిపయి

నుగ్రత సూపక కోపదృష్టియై

నుండక ప్రేముడెం గనుచు

నుండును నానుడికార మొప్పగన్”

(శ్రీకృష్ణ భారతము)

శ్రీ శాస్త్రిగారు తమ భారతాంధ్రీకరణమును

రెండు దశాబ్దములలోపున ముగించిరి. గభర భారత

సింధువున గంధసింధురమై ఈడులాడిరి. రత్నాకర మందు వీరత్నమును వారు త్యజింపలేదు. వానితో మేలికయినేతులు నిర్మించి ఆంధ్రకారదకు సమర్పించిరి. మాతృకలోని రసవాహినులను తెలుగు తోటలో ప్రవహింప జేసిన వనమాలి ఆయన.

భారతమును మువ్వగు నిర్వహించినట్లు, భాగవత మును నల్వగును, రామాయణము నైదుగురును ఈవర లో రచించిరి, పోతనగారు విమలధివజ్రాధురంధరులు. చారిత్రిక హేతువులవలన నొరులచేతులు ఆంధ్ర భాగవతమున ప్రవేశించుటవలన పోతన రచన వ తక్కిన భాగవత భాగము నివ్వటిలలేదు. శ్రీ కృష్ణ మూర్తికాస్త్రీగారు తామెనరించిన తెలుగు సేతను నిర్దుష్టముగ నిర్వహించిరి. ఈ పద్యముల నవలోకింపుడు:

“పట్టక మున్నె నే నెవని  
బొంద వినిర్మితి గల్గియుందునో  
యెట్టి మహాదయంబునకు  
నెప్పు దలంచుచు నుందునో ఘనుం  
డట్టి మనోవిభుం డిటకు  
నాగతుడయ్యెడు వానిపొందు నా  
కట్టు ఘటిల్ల జే నెదవో  
యే నిను వేడుచునుంటి నమ్మకో.”  
(దశమస్కంధమందలి దుక్కిణీ కల్యాణ ఘట్టము.)  
“తన సౌందర్యమునకొ వయో విభవముకొ  
దామోదరుం జేర్పనై  
మనమం దెంచుచు నేవి గొల్పి చను నా  
తొప్పాల పుత్రుం గనుం  
గొని భూపాలురు ఖడ్గముల్ శరములుం  
గోదండముల్ జాతి కుం  
భినిపై పాల విమూఢచిత్తు లగుచుకొ  
జెంపేది రొక్కుమృడికొ.”  
“అంచ తెలుగునకొ గరిత  
సంఘ్రి యుగంబును నేల మోపుచుకొ  
గొంచెపు జూపులకొ నయన  
కోణములకొ వెలిబరవ జేయుచుకొ  
మించిన వేడ్క గృహుడెట  
మెట్టెడునో యని యెత్తి ముంగురుల్  
కొంచక రాజులకొ గనెకు  
కోరిక లేక యకొంచె నెల్లరకొ.”  
(శ్రీ కృష్ణభాగవత - దశమ ఉత్తర భాగము.)

భారత భాగవతములను రచించిన కవిసార్వ భౌములు శ్రీ కృష్ణరామాయణమును గూడ రచించిరి. తెలుగు నేలలో వెనుక పల్వగు కవులు రామాయణ మును వ్రాసిరి కదా! ఇపుడును ఎందరో వ్రాయు చున్నారు. రామనామ పునశ్చరణము నెందరేని చేయుచునుండురు కదా! హిందీభాషలో తులసీ రామా యణమును, వంగవాఙ్మయమున కృత్తివాస రామాయణ మును, అరవమున కంబరామాయణమును గలవు. ఇవి యన్నియు వాల్మీకి రామాయణానువాదములు కావు. శ్రీ కృష్ణమూర్తికాస్త్రీగారు వీరివల్ల తమ రామాయణ మున కొత్త పోకడలను బహుళముగా జూపిరి. ప్రపంచ వాఙ్మయమున రామాయణ మాదికౌవ్యము కావున, ప్రాచీ ప్రతీచీ ప్రాచీన రచనలందలి వ్యత్యాసములు చూపుచు శ్రీ కాస్త్రీగారి కోరిక ననుసరించి వారి రామాయణమునకు ఆంధ్రాంగ్లములందు రమారమి నూరుపుటల ఉపోద్ఘాతము వ్రాసేతిని. వారి భాగవత మునకును, గీతా సారమునకును, రాజేంద్ర చరిత్రకును అట్టి యవతారికలను లిఖించితిని. విస్తర భీతిచే అందు నే నుల్లేఖించిన దృష్టాంతముల నిందు పేర్కొనుటకై సాహసించెను.

ఆంగ్ల సాహిత్యమున “కాసార కవులు” రతనాలను ముత్తెయిలను చేర్చి తమ దోశిశ్చితో కావ్య వసుంధర యందు విరజిమ్మిరి. వీరి భావనాశక్తి నిరూపనము. సుందర శిబులను తొలుత తాము ముద్దిడికొని కాగి తమపైన నద్ది యుండురు. మన ప్రబంధ కవులలో కొందరిని వీరితో పోల్చుటకై మిక్కిలి ముక్కువపడి ఉదాహరణములను పేర్కొనుచుండును. వీరినరించిన సౌందర్య సృష్టి మనలను ముగ్ధులను జేయును. వీరు సృజించిన రసధనులందు మునిగి తేలి ఈడులాడి మాటలకందని హాయి నందుచుండుము కదా! వీరి వాక్కులు వాణీ వీణయందలి తంత్రులై మాధుర్యపూరి ముతో నెందరెందరి యల్లములను నింపలేదు? కావ్య ప్రపంచము పూలతోట కాని చెక్కపేళ్ళ పెరడు కాదు. అది రమణీయమైన ఆరామును కాని కంటక సంకులకేదారము కాదు. చంద్రికా సందీపిత కల్పారము కాని కర్కశ శిలాభూయిష్ట ప్రాంగణము కాదు. నక్షత్రముల రాశి కాని దుష్టభావకలితకుకవి రచన కాదు. తటిల్లతల ఫలనాంగణము కాని కుత్సిత హృద యము కాదు. శ్రీనాథ నూరన పెద్దన తిమ్మన రామ

## కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము

రాజభూషణ ప్రభృతులు సౌందర్యోపాసకులై తెలుగు పాలములందు పెక్కు పూలమొక్కలు నాటిరి. శ్రీనాథుడు కవిసాధుడు, కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారి కవితా గుగువు. షేక్స్పియరు సమకాలికుడైన నూరన సహజ కృతులు వారి హృదయము నాకర్షించినవి. అనువాద అనుకరణ అనుసరణములు వారికి శిరణ్యములు కాలేదు. మధుకర విజయము వారి సహజ కల్పనాశక్తికి తార్కాణము. ముద్దులొలుకు పద్యము లిందుగలవు. తిలకింపుడు.

“మన మధుర్వాక్రమంబున ను

మం బొక డొక్క లతామత్తలికిన్  
జననము నొంది కాలగతిఁ

జక్కదనంబును సౌరభంబునుం

గననయియెండె దాని పయి

గోరికజేసి మధువ్రతం బొకం

డనిశెము తనరందమును

నాన దలంచెను మాధవాద్భుతిన.

“మాలతిపై మధువ్రతము

మాటికి మాటికి జేసెలొనగా

వ్రాలుట గాంచుచున్ మధుక

ర ప్రవగుండు కడుంగడు న్వగన్

దేలుచు నేటికే యిటులు

తేటి! పానర్చెడు పేరుగాంటి నీ

కిలలి లేదటంచు హసి

యించుచు మించుచు నుంటివో కనే.

“మును మున్ను కరిఘటల్ ముచ్చట గూర్చుచు

నడగొండలో యన నడచుచుండ

నెనుచక్కి నంచలపిండొకొ యన వెలి

మావులు నడయాడి పోవుచుండ

నెనువెంట జెవికింపు వెంప దౌర్యత్రిక

మును మహోన్నతముగా మెఱయుచుండ

.....

మల్లెపూ బల్లకిని నెక్కి మధుకరుండు

వీధులందేగు బెండ్లి గావించె నపుడు.”

“రత్నమణికృష్ణ ఖచితమై రమ్యమై వి

మానతుల్య ప్రభాభాసమానమైన

భద్ర సింహాసనంబునఁ బ్రాజ్ఞులెల్ల

మాలతీ మధుకరులను తీల నిలిపి.”

భారతదేశమున ప్రభవించిన మహాకావ్యములలో

“నైషధ” మొకటి. నైషధకథ మహాభారతము లోనిదే

యైనను, కాలిదాసుకృతి శ్రీహర్షునకు విశేషాత్మానుకూలించియుండును. కావున తన కృతిలోని హంస సందేశమునకు ఘనతగా మాధుర్యము నాతడు చేకూర్చినాడు. కటన్, బైరన్ పెల్లిల కలయిక శ్రీనాథుడందును. ఈరసపి పాసువు శ్రీహర్షుని కృతిని శృంగార సైషధమును పేర నాంధ్రీకరించి తెలుగు నేలలో తేనె చేరువును—కమలావృత రససరస్సును సృజించెను. ఇప్పటి కవిసార్వభౌముడు వెనుకటి కవిసార్వభౌముని మేలికృతిని మేలు బంతి జేసికొని “నైషధీయ చరితమును” (శృంగార తరంగిణిని) రచించిరి. ఇది కూడ మధురభావభరితమే! తిలకింపుడు.

“గమగమలాడుకుందనము

కన్న మున్నయనంగ నొప్పు రా

కొమురుని మేని సోయగము

కొన్నిదినంబులు వెల్లు యామినీ

రమణుని, మేనులేని రతి

రాజాను, జెట్టుల మెట్టు మాధవుకా

గ్రమమున గెల్చి పొల్పు ద్రిజ

గజ్జన సంప్రవనీయమై కడున్”

“ముగ మల చందురుం గరిగి

పొసి విధాత రచించెంచు ముకా

దగిలి కవిశ్వుగల్ నుడువ

దబ్బులు యంచనుకొందురమ్మ! కా

దగునెల; వానిమోము గని

నంత నెలంతల కన్నుగల్వ లిం

పుగ వికసింపెడిన్ నిజము

బొంక రయంగద లేటతెల్లమా”

“నలుని సోయగముకొ విని యిలకు వచ్చి

వేల్పు పూబొండెపుడు తెప్ప వేయ కతని

జూతు రయ్యెప్పనమె వారి చూపులందు

నపుడు నిలుచుట నని మేషులైరి వారు”

ఏకైకమైన మానసగ్రథనము లేనిదే ఒక కవి మఱొక కవి కృతిని అనువాదమున కనుడు, అనుకరణ మున కనుడు, అనుసరణమున కనుడు, సముచిత సమీక్ష కనుడు కైకొనడు. శ్రీహర్షుడు, శ్రీనాథుడు, శ్రీపాద కవి ఒకే ఘటంబములోనివారే! ఈ కృతిలోని కలహం సత్తో కలిసి ఈ కవి హంసలు ఒకే కాసారములో నీడు లాడిరి.

యాపుదాల్చిన త్యాగమై, లోకోత్తర మహా పతివ్రతలలో నొక్కరుకయై, రాజస్థానము నలంకరిం



చిన పావనగుణ శోభితల కీడై, జోడై, ఆంగ్రనారీ  
లోకమునకు చెప్పినేల మహిలోని మహిభా మండలికి  
మాపుగాని ప్రశస్తిని చేకూర్చిన మల్లమాడేవి పూత జీవి  
తమువలన, లోకోత్తర త్యాగముకలన జగతికి యాత్రా  
స్థలమైన బొబ్బిలిపై మనసుంచి, వీరరస కరుణరస  
సంభృతమైన “బొబ్బిలియందు” నాటకమును శ్రీ  
శాస్త్రిగారు వ్రాసిరి. ఇది రంగస్థలమున కెక్కిన దిన  
ములలో ఆంగ్ర వసుంధర పునాదులతో కడలినది.  
జయదంగుని తాళపుచేవి కనోజనుండి జారిపడి,  
విజయరామరాజు చేతులబడగా శత్రువున కొతడు  
దాని నందించెను — బొబ్బిలి రుధిరప్లావిత మైనది.  
అగ్నికీలలు మహాపతివ్రతలను కబళించినవి, ఇతి  
వృత్తిము ననుసరించి నాటకము రసోద్దేశమువలన  
కంపించుచున్నది. ఈ పద్యముల నవలోకింపుడు:

రంగారావు :

“నేనుండన్ ననుగట్టి నాడు గరితన్  
కేముట్టి తక్కుల నూ  
త్రా నూన ప్రభదూలజేసి కపట  
వ్యాపారముం బొంది తా  
రా నన్నున్ రిపుతూలకల్పవవసున్  
రంగతూమావల భుక్  
గానం జాలవు రా ధరన్ బ్రదుకగా  
గాంక్షింపవా! దుర్మతి.

“పాతాళంబున దూరినన్ మతి నభో  
భాగంబునం బాటినన్  
స్థితాంభోనిధి దాగినన్ దెసలకు  
జ్వలంబు మై నేగినన్  
భూత ప్రేత పితృద కాకినులతో  
బోరాడగా మూగినన్  
నీతల్లిం గతపుత్ర జేసెదను ని  
ర్నిద్రాపిగుత్రంబునన్.

“యుద్ధముం బొనరించి బొబ్బిలిగడ్డి  
నుటూత లూగించినన్  
వృద్ధస్త్రీ శిశుపుత్రమిత్ర సన ధా  
న్యేష్టార్థముల్ వోయినన్  
బద్ధుండైన నశించి పోయినను భా  
స్వదాపువంశోద్భవుం  
దిద్ధ స్మర్త దెగించుగాని యితరా  
పేక్షుం బ్రవర్తించునే.”

పాపా :

“కొండెంబుల్ పదికోట్లు పన్ని బుసికిం  
గోపంబు హెచ్చించి నే  
నుండన్ రాక మఱిగొండుచో మెలగుచో  
నువ్వెత్తుగా వచ్చి నీ  
దండుం బుచ్చి సమస్తముం జెఱచి తో  
దొంట్లగుడా! చిక్కిలే  
ఖండింతున్ నినుఁ దుండెతుండెలుగ మె  
క్కం గాకులుం గుక్కలున్.”

మల్ల - (తలవంచి కన్నీరు విడుచుచు) హా! నాథా!

“ఇకనీ జన్మమునందు విన గనుటలే  
దీ పేదకున్ వెండి యిం  
కొకలోకంబున నెప్పడో కలుగు న  
య్యోజీవితేళా! మొగం  
బొకమాటిట్లులు చూపు మీ కనులతో  
నొప్పెన్ నీరూపు చూ  
చి కడుంబొందిక డెందమందు నిలువన్  
జింలెంతు నశ్రాంతమున్.

“సతితము నీ రూపమునే  
మతిదలచుచు మరణజేళ మణువనయేనికొ  
గతి గలదు నిన్ను బొందగ  
నతికరుణన్ మోముమాపి యరుగుము నాథా”

ఈ గ్రంథమును శ్రీ శాస్త్రిగారు దివంగతుడైన  
తమ తనయుడు సుదర్శన సుధీకి అంకిత మొనరించిరి.  
ఈ బాలుడు తొమ్మిదేళ్లు అల్లగాముద్దుగ పెరిగి, మేధా  
నిధియై దైవ ప్రేరణమున తిలదండ్రులను బాసి వారికి  
తీరనిదుఃఖము కలిగించిపోయెను.

“స్వరాశ్లోదయము” అను గ్రంథమున వీరు తమ  
జీవభక్తిని వ్యక్తీకరించిరి “నైషధీయచరితము”లో  
స్వస్థలమైన రాజమహేంద్రవరమును మిగుల సుగ  
డించిరి. “అంద్రాభ్యుదయ” మను చరిత్రాత్మక పద్య  
కావ్యములో ఆంగ్లప్రముఖుల గుణగణములను సంక్షే  
పముగా వివరించిరి. “భగవద్గీతా” అంధీకరణమును  
డాక్టరు రాధాకృష్ణమండితునకు సమర్పించిరి. సంస్కృ  
తమున డాక్టర్ రాజేంద్రప్రసాద్ జీవితచరిత్ర వ్రాసిరి.

కవితగిరి చరిత్రము (ప్రపన్నాంజనేయ ప్రభా  
వము), శ్రీకృష్ణస్వీయచరిత్రము, మార్కండేయేశ్వర  
మాహాత్మ్యము (స్థలపురాణము), జగదురు చరిత్రము

## కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము

(శంకర విజయము), సానందసాయుజ్యము, ద్వారకా తిరుమల మాహాత్మ్యము (స్థలపురాణము), గౌతమీ పుష్కర మాహాత్మ్యము, కావేరీ మాహాత్మ్యము, విజయలక్ష్మీ విలాసము, కామాక్షీ విజయము, ఆంధ్ర రాష్ట్ర తృతీయ వార్షికోత్సవము, మున్నగు 225 సంఖ్య గల గ్రంథములను శ్రీ శాస్త్రిగారు రచించిరి. ఇందు కావ్యములు, ప్రబంధములు, నవలలు, నాటకములు, ప్రహసనములు, నిఘంటువులు, శితకములు, అష్టకములు, ఛందోవ్యాకరణాదులు, చిత్రకవిత్యములు, బంధకవిత్యములు, గర్భకవిత్యములు గోనగునవి కలవు. కొన్ని యేకాక్షర ప్రబంధములు, కొన్ని నిగోప్యములు, కొన్ని యచ్చ తెలుగు ప్రబంధములు కలవు.

కలభాషిణి, వృజాయుధము, మానవ సేవ, గౌతమి, వందేమాతరము మున్నగు పత్రికలను నెలకొల్పి శ్రీ శాస్త్రిగారు భాషా సేవ చేసిరి. వీనిలో గౌతమి దిన ప్రతిక. తిమ గ్రనము నీ పత్రికలకొగకును, తాము సాపేక్షించిన రెండు మూడు ముద్రణాలయముల కొరకును, పెండ్లిండ్ల కొరకును వినియోగించిరి.

పూర్వకవులు పడసిన సన్మానములను (స్వర్ణాభిషేకము, గజోత్సవము, కవిగండ పెండేర బహూకృతి మున్నగునవి) వీరందరి. అష్టావధానము, శతావధానము, చిత్రావధానములు, న్యస్తాక్షరి, వ్యస్తాక్షరి, లిఖితాక్షరి, నిషేధాక్షరి, దత్తాక్షరి, ఆకాశపురాణము, సహపఠనము మున్నగు నిశిత మేధాపరీక్షలందును; ఆరుకవనముందును వీరు సిద్ధహస్తులై, పెక్కు బిరుదులను, బహూకృతులను పడసిరి. పల్వగు శ్రీమంతులకు, బుద్ధిమంతులకు కృతులిచ్చిరి. కొందరు రచయితల కృతులను స్వీకరించి సన్మానించిరి.

ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తు “కళాప్రపూర్ణ” బిరుద మొసగినది. వెనుకటి ప్రభుత్వము “మహామహోపాధ్యాయ” అని వారిని కీర్తించినది. 1958 లో భారత ప్రభుత్వము వీరిప్రజ్ఞను గుర్తించి, గౌరవింపినది. శ్రీ శాస్త్రిగారు ఆంధ్ర ఆస్థాన కవియై సన్మానింపబడిరి.

అతిథి అభ్యాగతులపై వీరికి ప్రీతిమెందు; చతురంగ ఖేలమునగూడ వీరిక సమాన ప్రీతి యుండెడిది.

జయపుర, పితాపుర, ముక్త్యాల, కాండ్లెనల్ ప్రభువులును, చుండూరి, తూములూరి, ఈడరవదాన్యులును వీరికి తోడుపడిరి. అవసరాల కామరాజు, కాకరపర్తి

కృష్ణశాస్త్రి, విశ్వనాథము వరసింహము, జో. పాపయ్యలీ శాస్త్రిలు, తెన్నేటి విశ్వనాథము గారలు అంతరంగ మిత్రులై శాస్త్రిగారిని సేవించిరి.

శాస్త్రిగారికి కృతువులులేరు. ఎవరైన నుండిన యెడల వారి నచిర కాలములూ మిత్రులజేసికొను ఘోదార్యక్షమాశక్తులు వీరి కుండెడివి. “కాశికగోత్రము నాది” అని వారనుకొనినను, వారి యాగ్రహము కొలది దినములలో అనుగ్రహ మయ్యెడిది. శ్రీ చక్ర సిగ్గ కవీంద్రుడు వీరి శిష్యులు. ఇగువుగాను ఆంధ్రులకు పూజ్యులు. దురదృష్టవశాత్తు కొంతకాలము గురుశిష్యుల నడుమ రవరవల రవుల్కూనినను, అవి వృజయందలి కౌంతులు కాని అనలమందలి నెరగులు కాలేదని సహృదయులు గుర్తించియుండును. వేంకటశాస్త్రిగారు అస్తమించినపుడు ఆంధ్రభారతవలె గురువగ్యులు మిగుల దుఃఖించిరి. భాషాప్రాంగణమున శ్రీ గిడుగురామమూర్తిగారికిని శ్రీ శాస్త్రిగారికిని తీవ్రమైన వాదములు పొసగెడివి. కాని యిగువుర సఖ్యము చెడలేదు. తమ “ఆంధ్రాభ్యుదయము”న వారిని గుఱించి కవిసార్వభౌము లిట్లు వ్రాసిరి.

“గిడుగు రామమూర్తి వడిగల పిండంబు”

“...సంతతిముగ్ధ గృహమంద తెల్లగంధముల బఠించి సాహితవి

ధం బది యెంతయు సంగ్రహించి పద్యముల నొనగ్గు పద్ధతు

లుదారత నేరచె శాస్త్రపద్ధతుల్.”

“అచ్చుపడియున్న గ్రంథము లన్నియు గొని చదివెయిందలి దోషముల్ సంగ్రహించి యున్నవాడు గావున నవిన్నన్ని యనుచు దెప్ప నా రామమూర్తి విశేషధిషణ.”

ఈ సింహావలోకనము నవలోకించినపుడు శ్రీకృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారి వ్యక్తిత్వ కవిత్యము లెట్టివో పఠితలు గ్రహింపజాలుదురు. వ్యక్తిత్వము ననుసరించి, మానసిక తత్త్వమునుబట్టి కవిత్యమును, కైలియును ఉండునని బుద్ధిమంతు లెఱుగుదును. సుప్రసిద్ధ ఆంగ్లరచయిత లీభావమునే ఇట్లు ప్రకటించిరి.

“Style is man”-Newman

“Style is Psychological”- Dequincey.

శ్రీ శాస్త్రిగారు పరార్థిభవి; పవిత్రజీవి. ఈ దృశ్యమహాపురుషుడు మహాకవియనుట త్యక్తము. సవన

వాటికనుండి వెడలు కమ్మని ఆఘృతవాసనవలె, ప్రసూనబృందమునుండి వెలారు సౌరభ్యసవంతిచాడున్న రాగమాలికనుండి జాలవారు మాధుర్యపీచికం కైవడి, చంటిబిడ్డ చిరునవ్వునుండి యువ్వుంగు దైవీభావ మహోదధిభంగి, తిహావనమునకు సహపాతియైన హృద యమునుండి గభీరచింతన ముప్పతిలి మహత్తర భావ ణములంగు ప్రకటితమై సామగాన నిస్వనమువలె, సాగర సంగీతమువలె గగనమును చుంఁచుచును, పిడుగుల వలన వియత్తిలము పెల్లునునినను, ఈ స్వరము చిట్టి నేలమడుగు. ఇందలి ప్రభావము మణిమేఖలనాడ్కి పృథ్వీవలయమును చుట్టి, దిగంతములను స్పృశించి, గుర్తించిన నారి జీవితములంగు పులకలు పుట్టించును.

కవిత పలరీతులుకలది. ఇంద్రమౌడీక మోనరించి తాత్కాలిక ప్రమోదిమును, రసవిజృంభణమును పుట్టించు కవిత యొకటి. వేదాిక తెలుగుకవిత ఆత్మను స్పృశించి, అంతరంగగర్భాలయమందలి జేగంటను మ్రోగించి, శేఖమును పూరించి, దిగ్విజయం ప్రభావమువలన బహుళభావ భువనములను లేపును. బహుభవసంచిత శక్తులను చలుచి మేల్కొలుపును. మనుష్యహృదయ మునకు స్వతిస్సిద్ధము లైనను, విహితములై యుండిన సచ్చిదానందము లపుడు తలపులందును, పలుకులందును చేతలందును, రెప్పనేల? సమస్త జీవనమందును గంగో త్తిరీ సముద్భవావరణోద్ధత సలిధారలవలె జాలవారును.

కవి సార్వభౌముడు మహాతపస్వి. బాల నారా ధించిన కవీంద్రుడు. అవిచలితభక్తివిశ్వాసములతో మహామంత్రములను పురశ్చరణ మొనరించిన ఆధునిక మంత్ర ద్రష్ట. ఉప్పెన యువ్వుంగినపుడు కొట్టుకొని పోవు వజ్ర సౌగమువలె దురదృష్టవశాత్తూ ఈ మహా కవి య స్తమయముతో వెనుకటి సంప్రదాయము నుడి గుండమున బుడుంగునును నేమో యని వాపోయితిని. కాని హృదయ కుధర శిఖరమునుండి ధృతిని డుల్బిపడ నీయని అంతరంగశక్తి ఆత్మ విశ్వాసమును పునఃగఢరించినది. స్యాము సనాతనమై సర్వకాల సందీప్తమైన దని ఈశక్తి, హృదయమందరమున ప్రతిధ్వనులను సృజించుచు, ఘోషించుచున్నది. లేటిమాడిజాలని కమ్మలు 'ఇసీ!' యని నంతన భాస్కరగోళముబూడిద గోళియై నేలబడునా? వేడి వేలుపుకంటె వేయిమడు గులు పెద్దదైన నక్షత్ర మొకటి అనంతాకాశమున నిన్న గోచరించినదని ఖగోళ విద్యా నిపుణు డొకడు నేడు

ఇటలీనుండి ముక్త కంఠముతో పలుకలేదా? కంటి చూపు నిశితమైనకొలది నిహిత సత్యము ప్రత్యక్ష మగును. విప్పారిన మనశ్చక్షుస్సమక్షమున ప్రభాకలిత మైన సత్యము సాక్షాత్కరింపదా? ఆత్మవిశ్వాసము నంటి యాత్మ జ్ఞాన ముండును. వేడినిట్టూరుల నిది మాపుచేయును! నిటలాడిని కంటిమంటలొని దృశ్యములు నిరాశ భగ్గుమని శూన్యమున గలిసిపోవును.

“మహా తిప్పనేల? ముందంజవేయును” అని కదా నేటియుగము తెలుపుచున్నది. “అవు నట్లే” ముందంజవేసి, అరకాలు వేయు ముద్రణము నవలోకింపవలెనందును. అందలి శేఖలు తెలుపు కథనమును అంతరంగిక కర్ణములతో వినవలెనని నొక్కివచించును. భవపరంపరానుభూతి ఆ శేఖలయందు ప్రకటితమగుట లేదా? “Foot prints on the Sands of Time.” ఇందెంతేని భావమున్నదని వ్యాఖ్యానింతును. గతాను భూతి మట్టి దిబ్బలో నడిగి మడగియుండు అసత్యము కాదు. భూగర్భముతలి నిభృతకలశివేశ్వరుడలి అస్థికలందు ప్రాచీన గ్రీకుసంస్కృతిని కనిన కవి కథన మెఱుగమా? (Vide “Ode to a Grecian Urn”) ఈజిప్టులోని పిరమిడ్ల క్రిందగల దంతపు బరిణ లందు మూడు వేలేండ్ల భావములు నవనవోన్మేషములై యున్నవని పరిశోధన తెలుపుటలేదా? నేటి నవోద యమం ఎనుడు, రేపటి భానుదయమలదనుడు గతకా వాహి సముద్భవ సుజ్ఞాన మరీచికొగుద్భవు వెలు గొందుచుండునని అనిమిషులవలె రెప్పలు వాల్చని వారు గుర్తింతురు. క్రీస్తుపూర్వము ఆరవ శతాబ్దములో ప్రెథాగరస్ కాలములోను, ఐదవ శతాబ్దములో ప్లాటో డొటస్ (484-408 B.c) కాలములోను, యూరి ప్రెడ్స్ (480-406 B.c) సమయములోను పరిధివిల్లిన గ్రీక్ సంస్కృతి యూరపులో హూణశకమున 15 వ శతాబ్దములో పునఃగద్ధరణ నందలేదా? క్రీ|| శ|| 1452 మేసెల 29 వ తేదీనాడు కాన్స్టాంట్ నోపుల్ తుగుమ్మల చేతులందు బడినపుడు అందుండెడి గ్రీకువిద్వాంసులు ఇటలీలోనికీ తిగలిపోయి పరి వాజకులై (Grecian Peripatetics) స్థాన స్థానము లందు సంచరించి ప్రాచీన గ్రీకు సాంస్కృతిక భావ ప్రభావ ప్రబోగము చేసినపుడే కదా ఆభావాంకురముల నుండి యూరపులో నవజీవనోదయము ఉదయించిన దని చరిత్రపాఠకు లెఱుగుదురు. ఇందలి భావ

## కవిసార్వభౌముని కావ్యజీవితము

శబలతను గ్రహించిన ఎరాస్ మస్ రోలెట్టు సోక్రటీస్ (469-399 B. C.) అరిస్టోటిల్ (384-322 B. C.) ప్రభువుల జ్ఞానపుత్రులు కాలేదా? షేక్స్పియరు సమకాలికుడైన బెన్ జాన్ సన్ (పదనూరు, పదునేడవ శతాబ్ద భాగము లందుండిన వారు) వెనుకటి ఈస్టర్న్ సోఫిస్టిక్స్ కృతులను తమ రచనలందు పునరుద్ధరించలేదా? మిల్టన్ మహాకవి (17 వ శతాబ్దము) ప్రజ్ఞయెందుండి వచ్చెను? ప్రాచీన గ్రీక్ లాటిన్ వాఙ్మయ సరస్సులం దాతడు మానవైకమై ఈదులాడియే కదా అద్భుత కవిత్వ మహత్వమునందెను!

“శ్రీ కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిగారికి పురణఘట్కించై మిక్కిలి మోజు కలదు” అని విమర్శించువారు ప్రపంచ సాహిత్య చరిత్రలందలి దృష్టాంతముల నవలోకింతురు గాక! శ్రీ వేంకటేశ్వరస్వామి సాక్షాత్కారము నభిలషించు యాత్రికుడు సప్తశైలసాహసములమీది విద్యుచ్చటల ననుసరించి బోవును, కాని ఆతడు స్వామి సమక్షమందలి అఖండప్రదీపమునకే జేజేలు పాడును. భక్తుడు వలచునది స్వామి సాక్షాత్కారము కదా! ఈ యఖండము నారాధించియే శ్రీ శాస్త్రిగారఖండ ప్రజ్ఞనందిరి. వారి హృదయమందలి సుధాకలశ మందలి బిందువులే వారి రచనలందు చిందులాడినవి!

విదేశములనుండి నేను మరలివచ్చిన పిదప శ్రీ శాస్త్రిగారు నన్ను తమ చెంతకు పిలిచిరి. వారి పుత్రిక శ్రీ వికాలాక్షి సోదరీమణియు, మిత్రుడు సుప్రసిద్ధ నాట్యకళోపాసకుడు శ్రీ కొండల రావును, బంధు

మిత్రులును సమక్షమందుండగా నన్ను తమ శయ్యపై జేగ్గుకొని కవిసార్వభౌము లిట్లనిరి: “నాయనా! నీవు సాహిత్యమున నన్యతమ పోయిదువు. సంతోషమే. సత్యమైనది కవిత్వము. మహత్తరమైన సాహిత్యము వెలయవలెను. ఇది నాయంత్య సందేశము.”

“ఇది మహత్తర సందేశమే; అంత్య సందేశ మనకుడు; అమరసందేశ మందును. మీ ఆశీస్సు నా తల మీది పూవు.” అని నేనంటిని.

దురదృష్టవశమున వారి సందేశ మంత్యసందేశమై యైనది. మరల వారిచాక్కు నాకు విసపడలేదు. దేవీ సాక్షాత్కారముతో వారు (29-12-40 నాడు) దివి నలంకరించిరి.

శ్రీ గిడుగు రామమూర్తిపంతులుగారు నాకు మామగారు. శ్రీ శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిలుగారు నాకు పితృతుల్లులు. ఇరువురూ నాకు పూజ్యులే. ఈ మహనీయుల ప్రబోధముల సమన్వయము అంగ్ర సాహితీకి నేడక్కరైనదని స్వసీమలోను, అన్య సీమ లందును చాటుచునే యున్నాను. “సకల సద్గుణ నికు రుంబ” అని కదా కవివాధుడు శ్రీ నాధుడు దేవి నారాధించెను. నేటి కవివాధుడు శ్రీ శాస్త్రిగారు సత్యలోకమున సరస్వతీ చరణ సరోజములపాంత పరమ హంసయై, కవిరాజహంసయై తేజరిల్లుచున్నారు! దివిజ కవివగునకు సహపాతియై వెలయుచున్నారు! అవిరళ సుమనస్సమై వారి యాశీర్వాద పరింపర ఆంగ్ర శారద్యపై, ఆంగ్ర మాతపై, అంతేవాసులపై కురియు చుండును గాక!

# సాహితీ సుగతుని స్వగతం

ప్రపంచ ప్రతి దినమూ ఎన్నో వస్తువులను చూస్తుంటాము. వాడుతూంటాము. ఎన్నో సంగతులు వింటుంటాము. కొని, వాని మూలతత్వం ఏమిటో, అది ఎన్ని మామూలు పొంది ప్రపంచం మనకు అనుపదే రూపంలో నిరపడిందో ఆలోచిస్తామా?

ఎన్నో విషయాలు, నానో పుట్టుపూర్వాలు తెలియకుండానే, మన నిత్యజీవితంలో మెలగుతూంటాయి. మనం ప్రయోగించే మాటలూ అంతే. నిత్యమూ వాడుతున్నాము గదా అని ఏ మాటకైనా, పుట్టుపూర్వాలు చెప్పకోగల మగ్గురి? అన్ని శబ్దాలూ మొదట ఏదో అర్థంగా యోగి కాలేనేమో! మన ప్రయోగదశకు వచ్చే వేళకు రూఢాలయి తమ తాతతండ్రులను మరపెక్కున్నాయి.

ఒక నుడినో, నానుడినో తడవండి; ఒక్కొక్క జాతి సంపూర్ణ చరిత్రే బయట పడుతుంది. మనం దినమూ వాడే చెంబూ కంచాల సంగతే చూడండి. పాపం! ఎన్నివేల యేళ్లుగా ఈ గెండ్లూ అవిసా భావంగా ఉన్నాయో! ఈ గెండింటిలో కంచంకంటే చెంబే వయస్సులో పెద్దదని తోస్తుంది. ఏమిటి పేర్లు? రూపాన్ని చూచి పెట్టిన ముద్దు పేరా? రూఢిగా వచ్చిన పేరా? నేను మట్టకు ఇవి వీని సొంత పేర్లు కావని, వీని వంశాల పేర్లేనని నిర్ణయించుకున్నాను.

చెంబును మీటండి! ఏమి చెబుతుందో వినండి! సెమెటిక్ జాతులు రాగిని మొట్ట మొదట కనిపెట్టాయి. బహుశా ప్రపంచంలోకలా మొదటి లోహం రాగేనేమో! ఇతర లోహాలలో రాగి కలిసిపోయేంతగా మరొక లోహం కలిసిపోదు. బంగారుకంటే ముందు దీనిని కనిపెట్టడం వలనేమో రాగిలో బంగారం ఉందంటారు పెద్దలు. తిమిళ్ లో, దీనిని “సెంబు-సెప్ప” అంటారు. ఎర్రనిది అని దీని అర్థం. చెహప్ప, చెన్, సెన్, కెన్, కెంపు, చెంగ్, చెన్ అనే పదాలన్నీ ఈ జాతిపే. ఎర్రగా మెరుగ్గా ఉండేదంతా అందమైనదనే భావం ప్రబలితే కాలంలోనిదే చెన్ను అనే పదం. ఇది లాక్షణికంగా అందమనే అర్థంలో నిలిచింది. రాగి ఎర్రనిది కనుక వర్ణవాచకమైన “చెన్పు” లోహవాచకంగా వాడుకకు వచ్చింది.

సెమెటిక్ జాతులు రాగిని ఎక్కువగా వాడుతాయి. ముసల్మానులు రాగిపాత్రలను ఎక్కువగా ఉపయోగించడం దీనికి సాక్ష్యం. ఆర్యభావలు మాట్లాడే ముసల్మానుల కందరికీ ఈ లోహం వాడుక సెమెటిక్ జాతులనుంచి వచ్చిందే. వీరు మొదట తమకు కావలసిన సామగ్రిని రాగితోనే చేసుకొనేవారు.

క్రమంగా ఇతర లోహాలను వాడుకొసాగాను. శిష్టతలో చేయబడింది కనుకనే చెంబు, చెంబు. ఇది మొదట రాగితోను, తర్వాత ఇతర లోహాలతోను చేసినా చెంబు అనే రూఢి అయింది - రాగి కాకపోయినా. నేను చెంబు అంటే, నీరు తోడుకోనే, నీరు నిలువ చేసుకొనే చిన్న పాత్ర విశేషం అని రూఢి అయింది.

ఇక కంచం సంగతి. కంచువల్ల ఇది తయారయిందనడంలో సందేహ మేమీ లేదు. కొని దీని తల్లి సరాసరి “కాంస్యం” అనడం అవసరంలేదు. ఇది ఎక్కువగా వాడుతుంది అందరికీ తెలుసు. కనుక — కంగ్ — మని ప్రోగడాన్ని బట్టి కంచు అయిందేమో! కాంస్య మన్నమాటకూడా పూర్తిగా ధ్వన్యనుకరణవాచకమే.

తెనుగువారం కంచును ఎక్కువగా ఆదరించాము. కంచుతో జీవించేవారు కంచగులగూర్తురు. కంచర శిబిరం రూపాంతరమే కంసల, కంసాల. కంసాలులు బంగారు పనిచేసినా, కంసాలులుగానే మిగిలారు; నాన్నగులనే వ్యవహారం క్యాచిత్కంగా మన దేశంలోను, విశేషంగా ఉత్తరప్రదేశ్ భావలలోను ఉన్నా. కంచు తెనుగుదేశంలో ప్రాచీనమైన లోహ మనుకుంటాను. ఆంగ్లకర్నాటక ప్రాంతాలలోని చెంచులు, కోయలు మొదలయిన అనాదిజాతులు దీనిని ఉపయోగించడాన్ని బట్టి రాగి తర్వాత కంచే ప్రాచీనలోహ మనుకుంటాను.

ఆంగ్లదేశంలో స్వర్ణ కాగులకు “కంసాలిబుడు” అనే వ్యవహారం ఉంది. తిమిళులో బతుణ్ణి పత్తిర్ అంటారు. వంగదేశంలో పాత్ర అనే ఒక తెగ ఉంది. పాత్రాలు స్వర్ణ కాగులు. వీరు ఆంగ్లదేశంనుంచి వంగదేశానికి వలసవెళ్ళారు. ఈ పాత్రాలు ఓరిస్సాలోని పాత్రోలు, మహాపాత్రోలు కారు.

వీటన్నిటిని బట్టి గాఢ, లోహం, కర్ర పనులన్నీ మొదట ఒక్కతెగవారే చేసేవారని, అనుమానించవచ్చు. వీరు ఒక తెగ బ్రాహ్మణులే. చేతిపనులు ప్రధానమైనందున తక్కిన బ్రాహ్మణుల తెగలనుంచి వేరయి వుంటారు. రాతిపనిచేస్తున్నందున వీరికి పత్తిర్ బతుకు అనే వ్యవహారం వచ్చింది. పత్తిర్, బతుడు ప్రస్తావన భావాలు. రాతిపని మానవ బంగారుపని చేస్తున్నా ఆ పేరు పోలేదు! కర్ర, రాయి, బంగారు, కంచు, ఇనుము — పనిచేసే ఈ ‘గండాచాక్ర’ లందరూ పూర్వం ఒక్క తెగవారే; క్రమంగా పాంచాలులు, పాంచాణువారు అయ్యారు.

ఇంతకూ ఏమిటంటే, కొన్ని మాటల చాటున కొన్ని మాటల వేలయెండ్ల గాఢ మణిగివుంటుందనే.

—రామచంద్ర.

# క ను వి ప్పు !

శ్రీ చెలసాని ప్రసాదరావు

**వం**తెనకు నాలుగయిదు గజాల దూరంలో బస్సు ఆగింది. కండ్లక్రూరు పోవ్వరికతో లేచి, బట్టలు దులుపుకుంటూ బస్సు దిగాను. ఇలా దిగానో లేదో, అలా బస్సు వెనకాలే వస్తూ నుడిగాలిలో మీద విరుచుకుపడ్డ దుమ్ముమేఘాల తాకిడికి ఉక్కిరి, బిక్కిరి జేబురుమాలు తీసి ముక్కు కడ్డం పెట్టుకుని, పై నుంచి క్లీన రందించినపెట్టె దింపుకుని ప్రక్కకు తప్పకున్నాను.

హారన్ మరోసారి కొట్టి కదలిన బస్సు వెనకాల పరుగెత్తుతూ వెంటాడుతున్న దుమ్ముమేఘాలచాటున షేడంలో అదృశ్యమయింది.

పెట్టె క్రిందపెట్టె, మరోసారి బట్టలు పరిశేషం కొని, జేబురుమాలుతో మొహం తుడుచుకుంటూ ఓ సారి చుట్టూరా చూశాను.

కనుమాపుమేరలో ఎక్కడా ఊరున్న జాడ లేదు. నరసంచారం అంతకన్నాలేదు. విస్తుపోతూ వంతెన ప్రక్కనే స్తంభం మీదున్న బోర్డును మరో సారి చదివాను. సంజేహం లేదు. దిగవలసిన చోటే దిగాను. మరి ఊరెక్కడ? దారెటు?

మరోసారి నలుజేవులా చూశాను. ఇప్పుడు బస్సు వచ్చిన రోడ్డుకక్కలే కనుపిస్తున్నదల్లా. ఎదురుగా కాలువగట్టునే ఓచిన్న మట్టిరోడ్డు కాలువలో పాటే మెలికలు తిరుగుతూ పోతూ, కనుమాపు మేర వరకూ కనుపిస్తున్నది. బహుశా అదే ఊర్లోకి దారి కావచ్చు. కాని, కంకరరోడ్డున కీవలైపునకూడా కాలువ గట్టుమీదుగానే మట్టిరోడ్డుంది. ఈజుకే మట్టి రోడ్డును రెండుగాచీలుస్తూ ఇంతకు ముందు బస్సు వచ్చిన కంకరరోడ్డుంది. ఈరెండు దిక్కుల్లో ఏవైపుకు పోవాలో అర్థం గావటంలేదు. అయినా కనుమాపు మేరలో ఎక్కడా ఊరువున్న ఛాయలు కనపించడం లేదు. అలాంటపుడు వెదుక్కుంటూ ఎంత దూరమని యీపెట్టెను మోసుకుంటూ పోగలను.

ఈ అయోమయవస్థలో జనించిన విసుగుకొస్తూ కరిగి అది రామారావువూడికి రోపంగా మారసాగింది.

వాడికి రెండు మూడురోజుల క్రిందట ఉత్తరం వ్రాశాను, వస్తున్న విషయం తెలుపుతూ. ఉత్తరం చూసుకుని చిరునవ్వుతో బస్ స్టాండ్ లో స్వాగత మిస్తాడనుకున్నాను. ఒకవేళ రాకపోయినా ఎవర్నూడి గినా రామారావు ఇల్లు తెలుసుంది, ఊరంతటికీ ఒకజేడాత్వరుగదా. ఆ మాత్రం తెలియకుండా ఉంటుందా అనుకున్నాను. తీరాచూస్తే అడుగుదామన్నా ఎవరూ కనుపించరాయె. బస్ స్టాండ్ సంగతలా ఉంచి ఊరేనా లేదాయె నిక్కడ.

రామారావెందుకు రాలేదో! ఓసారి రమ్మని ఉత్తరాలమీద ఉత్తరాలు వ్రాసినవాడు తీరావస్తే కలవక పోగా కనీసం మనిషినన్నా పంపలేదు. ఒకవేళ అర్జంట్ కేసేదన్నా తెలియజేసా ననుకుంటే అలాంటపుడు ఎవరన్నా నాకర్చేనా పంపవచ్చే! అదీలేదు. నేనిక్కడిలా ఈ ఎంప్లూనించుని ఏం చేసేటట్టు? ఇలా ఎంతసేపు దిక్కులుచూస్తూ నించోవటం?

చేసేదిలేక పెట్టెతీసుకుని దగ్గర్లో ఉన్న రావి చెట్టు నీడకు చేరుకుని పెట్టెక్రిందపెట్టె, దానిమీద చదికిలుపడి సిగరెట్ ముట్టించాను.

రామారావు ఎప్పుడూ ఇంతే! ఏదో ఒక రిక్త పని చేస్తుంటాడు. కాలేజీలో నాలుగేళ్ళ మేమిద్దరం కలిసే చదివాము. అప్పట్లో మేమిద్దరం అరిసన్నహితంగా ఉండే వాళ్ళం. రోజూ కలిసి కాలేజీకి వెళ్ళే వాళ్ళం. కలిసి వచ్చేవాళ్ళం. పరీక్షల రోజుల్లో సరే సరి. రాత్రింబవళ్ళూ మా యింట్లోనే మకాం. క్లాసు పుస్తకాలన్నీ ముందేసుకుని నూరి, నూరి సారం పిండి పరీక్షలకు తయారు అయేవాళ్ళం. అసలా రోజులే వేరు! ఆ నాటి మా మిత్రత్వాన్నిచూసి మా కిద్దరికీ కృష్ణాదునులని నామకరణం చేయటంకూడా జరిగింది. అయితే నవ్వభావరీత్యా మా యిద్దరికీ చాలా తేడా ఉంది. ఆశయాలు, ఆదర్శాలూ ఒకటే అయినా నేను కేవలం పుస్తకాల పురుగుని, రామారావుకు చదువులో ఎంత ఆశ్రద్ధో, బయటి విషయాలలోకూడా అంత ఆశ్రద్ధా ఉండేది! ఆ రోజుల్లో కాలేజీలో రామా

రావు పేరు మోగిపోతూండేది. కాలేజీ మీటింగుల్లో రామారావు ఉపన్యాసం విధిగా ఉండి తీరేది. సంఘ సంస్కరణ విషయంలో అతను తీవ్రభావాలు గలవాడని నలుగురినూ పేరుండేది. వాటిని తన ఉపన్యాసాలలో విద్యార్థులకు నూరిపోస్తుండేవాడు. ఆ ఊపుతోనే ఒక సంవత్సరం కాలేజీ యూనియన్ కు (పెని డెంటు)గా ఎన్నికయ్యాడుకూడా.

అలాంటిది రామారావు కాలేజీ చదువు పూర్తి కాగానే హఠాత్తుగా మా కెవరికీ చెప్పకుండా పది పాను వేల కట్నం పుచ్చుకొని పెళ్లి చేసుకున్నాడన్న వార్త విన్నప్పుడు నిర్భంతపోయాను. పిడుగుపాటు తీన్న వటవృక్షంలా నిలువెల్ల కంపించి పోయాను.

ఎంత నిజమనుకున్నా ఎందుకనో ఆ మాట నమ్మలేక పోయాను. ఎలా నమ్మను మరి?

ఆ మాట నాతో చెప్పిన వ్యక్తిని అబద్ధాలాడుతున్నావనీ, రామారావుమీద దుష్ప్రచారం చేస్తున్నావనీ నిందించానంటే, నడిగోడ్డుమీద తిట్లవర్షంతో ముండ్తానంటే అది నాతప్పేలా అవుతుంది?

వరకట్నాలను వ్యతిరేకించే రామారావు పది పాను వేలకట్నం పుచ్చుకున్నాడంటే నమ్మశక్యమా?

కాని, నేను విన్నది అబద్ధంకాదని తెలుసుకోవటానికి ఎంతో కాలం పట్టలేదు.

చిత్రమేమంటే ఆతర్వాత రామారావు మళ్ళీ నా క్కనిపించలేదు. పెళ్ళి జరిగిన రెండురోజులకు కుభలేఖమూత్రం పోట్లలోవచ్చింది నాపేర.

ఆతరువాత మూడేళ్ళకు నేను ఉద్యోగరీత్యా క్యాంపుకు వెళ్తాంటే జంక్షన్లో కనిపించాడు రామారావు. నావంక సందేహంగా మాన్తూంటే నేనేవెళ్ళి పలుకరించాను. కుశలప్రశ్నలయ్యే లోగానే గంట మ్రోగింది. నేను రామారావును వదిలకొట్టలేదు. అడగా లనుకున్న నన్నీ సాలిక అయిన నీ నిలబడిపోయాయి. బెంగళూరులో మెడిసిన్ చదువుకున్నానని అతను చెప్పినమూలమూత్రం చెవిన నేనుకొని కదుల్తున్న రైలులోకి దూకాను.

ఆతరువాత మేమిద్దరం కలుసుకోవటంజరగలేదు. మళ్ళీ ఏడాదికితొ బస్ స్టాండులో కనుపించి వ్యవధిలేక ఆద్రుసిచ్చి ఉత్తరం వ్రాయమని చెప్పి బస్సోకి వెళ్లి పోయాడు. అంతే.

కాలేజీలోజులనాటి మా స్నేహం ఎదురుగా ఉన్నంతసేపూ వెలిగి దూరమవగానే ఆరిపోయే సాధారణ స్నేహంకాదు. ఒకేరకమైన భావాలూ, ఆశలూగల ఇదగవ్యకుల మధ్య పెరిగే సన్నిహితత్వంతోనూ, ఆత్మీయతతోనూ పెనవైచుకొన్నదది. అంగువల్ల నే ఇంతకాలంగా మేమిద్దరం దూర దూరంగావున్నామా మిత్రత్వంమూత్రం మగింత సన్నిహితమయిందేగాని తగలేదు. రామారావు చదువూ, ట్రైనింగూ పూర్తిజేసుకుని ఉద్యోగంలో చేరి దాదాపు ఏడాదవుతూంది. స్వంతంగా ప్రాక్టీసుపెట్టడానికి తగినంత డబ్బులేనందువల్ల ప్రస్తుతానికి గవర్నమెంటు హాస్పటల్లో చేరుకున్నానని రామారావే రాశాడు. ఇక్కడి వాతావరణం బాగుంటుంది. ఓసారి తప్పకరా! వారం రోజులుండి పోతువుగాని. అని ప్రతి ఉత్తరంలోనూ ఆహ్వానిస్తున్నాడు. నాకుకూడా గ్రామీణ వాతావరణమంటే వీదోచెప్పలేని ఆకర్షణ. నేనూ పల్లెటూర్లో పుట్టి పెరిగిన వాణే. కాలక మేణా పల్లెకుదూరమై పట్నవాసంలో పడా మనసుమూత్రం తరుచు ఆ చిన్ననాటి స్మరణలతో పల్లె వాతావరణంలో విహరిస్తూనే ఉంటుంది. అక్కడి జీవితంలోని మాధుర్యం, మనఃశృంగారాన్ని నిర్మలత, వాతావరణంలోని స్వచ్ఛత, పట్నవాసంలో యాంత్రిక జీవనంతో విసుగైపోయిన నన్ను బలంగా ఆకర్షిస్తున్నే ఉంటాయి. ఆంగుక నే రామారావును చూసినట్టూ అవుతుందని వారంగోజులు సెలవు సంపాదించి యిలా బయలుదేరాను. మళ్ళీ ఏడాది తరువాత ఇప్పుడు రామారావును చూడబోతున్నాను. తీరికగా వారంగోజులు అతినితో గడప బోతున్నాను. ఇంత కాలంగా నన్ను తికమకల్లో ముంచిన అతని ప్రవర్తనలోగల అంతరాన్ని అతని ముఖతా తెలుసుకోబోతున్నాను.

మనసు రెక్కలువిప్పుకొని ఎగిరెగిరి వెళ్లి రామారావు ముందు వ్రాలతున్నది.

వాచీమాసుకొన్నాను. పన్నెండు గంటలయింది. అప్పుడే ఎండ మండిపోతూంది. ఆసలే ప్రచూణపు బడలికలో ఉన్నానేమో, విపరీతంగా దాహం వేస్తోంది. ప్రక్కనే కొలువఉన్నా, అంగులో ఎండి, ఎండి సెరైలు విచ్చిన వంక్రా మట్టి తప్ప నీటి చుక్క ఎక్కడా కనపడటంలేదు. అక్కడక్కడా చిన్న చిన్న గుంటల్లో నీరున్నా అదంతా బురదమయం. నీటి సంగతలా ఉంచి యిక్కడ యిలా యింకెంతసేపం

## క ను వి ప్పు :

డాలో, ముందే చేయాలో తోచటంలేదు. ఊళ్ళోకి పోవటం ఎలాగో? రామారావును కలుసుకునే దెప్పకు?

పొలాల్లో ఎక్కడన్నా మోటబావి ఉండ వచ్చునుకుంటూ కొద్ది ముందుకు పోయి చూశాను. కాని ఎక్కడా అలాంటి సూచనలు లేవు. విసుగుతో వెనక్కి తిరిగి వస్తుంటే కాల్యకు అవతలి వైపున వంతెన ప్రక్కన గట్టుమీద గిలక బావి కనుపించి, రావి చెట్టుక్రింది పెట్టెనొకసారి చూసి బావివేపు నడిచాను. బావి దగ్గరకు చేరుకుని నీరుండేమోనని వంగిచూచిన నాకు చలని గాలి క్రిందినుండి వచ్చి మొహం కొట్టి సగం దాహం తీర్చినట్లయింది. ప్రక్కనే త్రాటికి దిగించి ఉన్న పాత డబ్బాతో నీళ్లు తోడుకున్నాను. ఆ వే.లో బావినీళ్లు చల్లగా, తియ్యగా కొబ్బిగిన్నీళ్లలా తోచి తెలికుండానే డబ్బాడు నీళ్లు గడగడా త్రాగేశాను.

సగం బరువు తగ్గినట్లయి, మొహంకూడా కడు మృగి జీబురుమాలుతో తుడుచుకుంటూ వంతెన మీది కొచ్చాను.

దూరంగా బస్సు వచ్చిన వైపునుంచి ఒంటెదు బండి ఒకటి యిటే వస్తున్నది. బండిని చూడటంతో ఇంతవరకూ లేగిన విసుగుంతా పోయి మనసులో లీలగా ఆకారేఖ మెదలసాగింది. గబగబా రావిచెట్టుక్రిందికి చేరుకుని, పెట్టెవద్ద నుంచుని తీరాన్ని చేరుకోబో తున్న ఈతగాడిలా ఉత్సాహంగా ఆవైపే చూడ సాగాను. బండివాడి నడిగితే ఊరక్కడో తెలుస్తుంది. దారేదో లేలుతుంది. కాలముందుకు సాగుతుంది.

“ఊళ్ళోకివస్తారా ఏంటి బాబూ?” అనడిగాడు బండివాడు దగ్గరకి వస్తూనే నన్నూ, నాపెట్టె నూ చూస్తూ.

“బండి పోయేది ఊళ్ళోకేనా?” అనడిగాను నేను. ఒకవేళ వాడు కొదంటే ఈ పెట్టె మోసుకుంటూ ఎలా పోవటమూ అని ఒక వంక భయపడుతూనే.

“అవును. ఎక్కండి బాబూ!” అంటూ బండిలో ఉన్న సామాన్లని ఒప్రక్కకి సర్ది చోటు చూపించాడు అతడు!

పెట్టె అతని కందించి లోపలికెక్కి కూర్చున్నాను. ఈ బండివాడెవడో? గాని సమయానికివచ్చాడు. లేకపోతే ఈ విండలో, వడగాలిలో అలా ఎంతసేపు

పడిగావులు పడాల్సివచ్చేనో ననుకుంటూ అతనివంక చూశాను. అతడు వృద్ధుడు. మనిషి బాగా వంగి పోయాడు. కాని మొహంగా మాత్రం ఎక్కడా ముడతలు లేవు. ఒకప్పుడు మంచి బలిష్ఠుడని అతనివంకలే చెప్పుకున్నాయి. కుడిచేతిలోని పగ్గాను విడలించి, ‘ఎహెయ్’ అంటూ ఎడమచేత్తో గిత్తినీపుమీద చురిచాడు. బండి కదిలింది. కొలువగట్టూ ఈ ఉన్న మట్టి రోడ్డుమీదుగా బండి ముందుగా సానుకున్నది. కొలువ కిరువేపుగా గట్టుమీద దగ్గరదగ్గర వరుసగా పెద్ద పెద్ద వృక్షాలున్నాయి. మట్టిరోడ్డుమీద ఎక్కడా ఎండపొడలేదు. పొలాలమీదుగా వస్తున్న వేడిగాలి దట్టంగా పెరిగి, ఎక్కడా ఎడంకుండా ఆల్లాడుకుపోయినచెట్లను చీల్చుకునిమాడాకొవచ్చేసరికి చల్లబడిపోతుంది ఆ కొలువగట్టుమీద వాతావరణంతో చల్లగా, హాయిగా ఉంది. పట్నంలో నేనెప్పుడూ ఘాస్తక్రిందిగాని, వట్టివేగు తడికల మాటునగాని, యిలాంటి చల్లదనాన్ని అనుభవించి ఉండలేదు.

బండి మెల్లగా ముందుకు సాగుతుంది. వంతెన క్రమ క్రమంగా వెనక్కి నడుస్తూంది. ఇలా ప్రయాణించి గమ్యస్థానాని కెప్పుడు చేరుకుంటానో? రామారావును కలుసుకోవటానికి ఇంకా ఎంతసేపా? నేను వెల్లెసరికి రామారావు ఒక వేళ ఊళ్ళోలేకపోలే?...

“ఇదుగో, ఊగు ఇంకా ఎంతదూర ముంటుందిక్కడికి?” అనడిగాను బండివాణ్ణి.

“రెండు మైళ్ళుంటది బాబూ!” అన్నాడు తను ఇటు చూడకుండానే.

“అయితే ఊళ్ళోకి సరాసరి బస్సేనా లేదేమిటి? మరి అంత చిన్న ఊగా?”

“సిన్నదంటారేటి బాబూ! ఊళ్ళో రెండు రైలుమిలు లుండాయి. మాడువేల గడపుండది. ఇన్నాకుండది. ఊరికా సిన్నదంటారేటి?” అన్నాడతను నావంక చూస్తూ.

బండి కుదుపుకు వట్టి చూసమవుతున్నది. అసలే మట్టిరోడ్డు. దానికి తోడు దారినిండా గుంటలు. ముగ్గ ముగ్గ బండి ఎగిరెగిరి పడుతున్నది. విసుకుక్కుంటూ మూలనున్న గడ్డి ఇంకొంచెం తీసి క్రింద వెసుకుని నడుగు కూర్చున్నాను.

“మరి ఊళ్ళోకి బస్సేనా లేదేమిటోయ్! పెద్ద ఊరేనంటున్నావుగా!” అనడిగాడు, బండి కుదుపులికే దెబ్బ తిగులకుండా జాగ్రత్తపడుతూ.



“ఊళ్ళోకి బస్సు లేదు బాబూ. ఇందాక మీ రొచ్చిన బస్సులో రెండూళ్ళ తర్వాత దిగితే, అక్కడి నుంచి కంకర రోడ్డుంటది. అదార్న ఊళ్ళోకి మూడు మైళ్ళు. ఊళ్ళోకి వచ్చేలాంటి, కాల్లు అన్నీ అదార్న వస్తయ్.” అన్నాడు వాడు.

“అంత పెద్ద ఊరికి చుట్టుదారేం ఖర్చుమోయ్. ఈమట్టి రోడ్డుకి కంకర వేయిస్తే సరిపోనుగా” అన్నాను.

జవాబుగా నిట్టూర్చాడతను. “అదంతా ఓ పెద్ద గొడవ బాబూ, అంతా పెద్ద మనుసుల యవహారం. మాబోల్కల్ల మాటివే చెవర? అన్నాడు.

“ఏమిటది?” అనడిగాన్నేను కుతూహలా న్నావుకోలేకపోతూ.

“ఆ రామదాసుగారికి, వెంకట్రాయ్యగారికి పడకు బాబూ. అల్లిదర్జా రెండు పార్టీలు. ఎప్పుడూ ఏదో గొడవే. చెబ్బలాటే. అందుకనే ఈదారిలా తగలడింది. అల్లకొ యిరోధాలు లేకుండాలేగాని, కంకర రోడ్డేంటి? ఈదారంతా సిమెంటు చేయించారా?”

“వాళ్ళెవరు? వాళ్ళకి ఈరోడ్డుకి సంబంధమేమిటి?” అనడిగాను నేనాశ్చర్యపోతూ.

“మీరంటే కొత్తాళ్ళు గనుక మీకీ గొడవలేం తెలివనుకోండి. కానీ, ఊళ్ళో చిన్న పిల్లలకి కూడా అల్లకొ సంగతి బాగా తెల్సు. ఆ రామదాసుగారు ఫ్యాక్టరీ ఓనరు. వెంకట్రాయ్యగారేమో పంచాయతీ ప్రెసిడెంటు. అల్లిదర్జీ మధ్యా పచ్చగడ్డి వేస్తే మండ్రుండా ఉండదు, ఈరోడ్డు గనుక బాగుచేయిస్తేరా ఆ రామదాసుగారికి లాభం. మిల్లుకొచ్చి పొయ్యి బాతీలు చుట్టుదిరిగి రానక్కర్లేదు. కిరాయిలు తగ్గతాయి. అందుకని ఆయన రోడ్డేయించాలంటాడు. ఈయనేమో పెత్తనమంతా సేతిలో పెట్టుకున్న మడిసాయె. ఆయనేయించమంటున్నాడు గనుక ఈయనేయించడు. అదీ గొడవ.” అన్నాడు బండివాడు నీరసంగా.

అశ్చర్యపోయాను నేను. అప్పటికీ, యిప్పటికీ ఎంత మార్పు! పల్లెల్లో కూడా రాజకీయాలంతగా బలవాయా?

అంతలోనే నా తెలివి తక్కువతనం స్ఫురించి సిగ్గుపడ్డాను. నేను పల్లెప్రాంతాలకు వచ్చిందావు పడేళ్ళవుతూంది. ఈ మధ్యకాలంలో ఎన్నెన్ని ఘటనలు జరుగలేదు. మార్పుకంతకాలం కావాలి? నిజానికి నా చిన్నప్పడు మా ఊళ్ళోసెతం ఇలాంటి గొడవలే

మరో రూపంలో అడపాదడపా రేగుతూనే ఉండేవి. కానీ, పట్నవాతావరణాన్ని మించి యిక్కడ రాజకీయకూటా, ముతాతెయ్యాల పెరిగిపోవటం ఘోరమే.

బండివాడు తడకసందులోంచి చుట్టముక్కతీసి నివ్వచుట్టించి, పొగపీల్చి చుట్టచివరకొరికి తువుక్కున ఊసి లోపలి కోసారి చూసి, తిరిగి మొదలెట్టాడు. “ఎందుకొచ్చిన రోమలు బాబూ ఇవి! అల్లకొ యిరోధాలు లేకుండాలేగాని ఊరంత బాగుపడిపోను. కానీ, అల్లకొంతసేపూ తమ పెత్తనాల గొడవే గాని, వూరిసంగతి పడితేనా! చేసుడగ్గర నీటితగాదా నించి వీగగులు కట్టుకోడం దాకా రోజూ ఏదో పేచీయేనాయె. చెబ్బలాటేనాయె. ఈళ్ళిద్దరి యిరోధాల మధ్యా నలిగి చచ్చేదీ, బుర్రలు బద్దలు చేసుకునేదీ అల్లకొ పాలేర్నూ, నాకర్నూ. అల్లకొ! అట్లు మాత్రం శుభ్రంగా బతుకుతుంటారు. ఆ మధ్య మా పెద్దోడికొలు ఇరిగినంత పనయిందనుకోండి. అడికి రామదాసుగారి మిల్లులో నాకరీలెండి. నీకెందుకురా ఈ గొడవలు—నీ పనేదో నువ్వు చూసుకోక అంటే వినదు. రామదాసుగారంటే అడికేడో ఎర్ర అభిమానం. అందుకే అప్పడప్పుడు చెబ్బలు తిని వస్తుంటాడు. ఈళ్ళిలా గుడ్డలాడుకుంటూంటే మధ్యన డాక్టరేమో బాగుపడుతుంటాడు, అయినా నా మాటివే చెవర సెప్పండి. రేపో ఎల్లుండో పొయ్యేవాణ్ణి. నామాటెవరు పట్టించుకుంటారలెండి. ఏదో యీనా డిలా బండి తోటకొని నాకోడుకుల్ని అడగాల్సిన పనిలేకుండా నామానాన నేను బతుకుతుండాను. అయినా అల్లకొ అనుభవమీద తెలవాలిగాని నేచెటి ఎముంటదిలెండి.” అన్నాడు బండి వాడు నిట్టూరుస్తూ.

డాక్టరు ప్రసక్తి వచ్చేసరికి నా కుతూహలం మరింత పెరిగింది. డాక్టరు సంగతేదో అన్నావు. ఆయన జేమిటి?” అనడిగాను.

“అదా! యిక్కడో డాక్టరున్నాడు లెండి. పేరుకు గవర్నమెంటు డాక్టరయినా ఆస్పతల్లో ససిగా చైత్ర్యం చెయ్యడు. ఆయనతో మంచిగా ఉండాలంటే యింటికెళ్ళి ముడుపుకట్టుకుని నుందు తెచ్చుకోవాల్సిందే. ఈయనకన్నా ఆ పాతాయనే నయమనిపిస్తుండది. ఆమధ్య మా పెద్దోడికి చెబ్బలు బలుపుగా తిగిలే డెబ్బు తెమ్మన్నాడంట. చివరికి రామదాసుగారు దగ్గరండి అంతా చూస్తేనేగాని కట్టు

## క ను వి ప్పు :

కట్టలేదంట, అందుకే మా పెద్దోడికి డాక్టరంటే మంట. గవర్నమెంటు దగ్గర జీతం పుచ్చుకుంటూ కూడా ఇంత సీలుగా - అంటాడువాడు. మా గూడెంలో అంతా డాక్టర్ని తిట్టిపోసేవాళ్లే. కాని, ఏం లాభం? పేదోడి కోపం పెదవికి సీటు గద బాబూ! మా మా పెద రింటారు?" అన్నాడతను ఆ చేతితో, నిస్పృహతో.

బండతను చెపుతున్నది కొంపదీసి రామారావును గురించి కొడుగడా, అని అనుమానం వేసింది. రామారావే అయితే... ఇంక ఆ విషయం ఊహించుకోలేక పోయాను.

బండి మలుపు తిరిగింది. ఊరి చివర కాలువ ప్రక్కనే చిన్న గైదుమిల్లు తెల్లగా, ఎత్తుగా కనుపిస్తోంది. మిల్లు ప్రక్కనే గుట్టలుగా పోసిఉన్న బియ్యపుచిట్టు ఊరు సరిగా కనపడకుండా అడ్డొస్తోంది. మిల్లు గొట్టంలాంచి నల్లగా, దట్టంగా వేస్తున్న పొగ పట్టణపు వాతావరణాన్నే స్ఫురింపజేస్తోంది.

బండివాడు లోపలికి తిరిగి నావంక చూసి వేలితో మిల్లును చూపెట్టాడు. "ఆమిల్లేనండీ రామదాసుగోరిది. మా వా డక్కజే నాఖరీ చేస్తాంట. అదిగో ఆ గుట్టలమాటుగా కనపడుతోందే, ఆ తెల్ల డాబాలోనే డాక్టరుగా రుండేది."

"ఎవరా డాక్టరు? కొత్తగా వచ్చినాడు నేనా?" అనడిగాడు.

"అవు నాయనే? ఊర్లో ఉన్నదీ ఈ డక్క డాక్టరుగద బాబూ. ఈయనొచ్చి యాడాది గడుస్తుండది. అయినా ఆయన దృష్టం బాగుండేది. మంచి చోటుకొచ్చి పడింది." అన్నాడు.

నే నేమనలేదు. బండివాడు చెబుతున్నది రామారావుగురించే నన్నది నిశ్చయం. అతను చెప్పింది అబద్ధమనుకోటానికి పోలేదు. నాలో లేనిపోని విషయాలు కల్పించి చెప్పవలసిన అవసరం అతనికి లేదు. అయితే మరి రామారావు ఇలా ఎలా మారిపోయాడు. అతని కెంతలేదన్నా కనీసం మూడువందలు జీతం వస్తుందా! ఇంకా ఈ కమ్మర్తి ఏమిటి? ఆ సంగతిలా ఉంచి, ఎన్నో ఉన్నతావయాలు గల రామారావు ఈ దారిలో ఎలా దిగగలిగాడు?

"మీ రెక్కడ దిగుతారు బాబూ!" అన్న బండివాడి ప్రశ్నకు ఉలిక్కిపడ్డాను.

బండి ఊర్లోకి వచ్చింది. మిల్లు ముందు రోడ్డు మీదుగా పోతుంది. "బండి ఎటు వెళుతుంది?" అనడిగాను.

"మీరు దిగాల్సినదాక తోలతాను. ఎక్కడ దిగుతారో చెప్పండి." అన్నాడు.

క్షణ మాగి "సరే! డాక్టరుగారింటికి పోనియ్," అన్నాను.

నా జవాబుకు బండివాడు గుండు దెబ్బ తిన్నవాడిలా ఉలిక్కిపడి దిగ్గన వెనక్కి తిరిగి నా కళ్ళలోకి నూటిగా చూశాడు.

"డాక్టరుగారు మీకు బందుకులా ఏటిబాబూ?" అనడిగాడు.

"కాదు. స్నేహితుడులే." అన్నాను.

"నేనన్న మాటలు మనసులో పెట్టుకోకండి బాబూ! ఏదో నలుగురూ చెప్పుకునేవే నేనూ అన్నాను అంటే." అన్నాడతను.

బండి ఊర్లోకి ప్రవేశించింది. కొన్ని సందులు గడిచాక ఆ తెల్ల డాబాముం దాగింది. కొత్తగా కట్టి నట్లుం దా డాబా. చుట్టూరా ప్రహరీఉంది. ఆమూలా, ఈమూలా పెద్దచెయ్యిన్నాయి. వాటిప్రక్కనే ఏవేవో చిన్న చెట్లున్నాయి. గేటు తెగచుకుని లోపలికి అడుగు పెట్టాను. లోపల విశాలమైన ఆవరణమున్నది. అందులో రకరకాల పూలమొక్కలు నేత్రానందకరంగా తీర్చిదిద్దబడ్డాయి. మొత్తంమీద యిల్లు ఓ చిన్న బంగారాలా ఉంది.

బండివాడు పైటెచ్చి లోపలపెట్టాడు. పగ్గతీసి రూపాయిచ్చి వెళ్ళివచ్చునని సంజ్ఞ చేసి, వరండాలో వెళ్ళి మెల్లగా 'రామారావ్' అని కేక వేసి బూట్లు వేపుడు చేశాను. కొద్దిసేపట్లో ఓచిన్నక్షిల్ల తలుపు తెరచుకుని బయటకు తోంగిచూసి లోపలికిపోయింది. ఆవెంటనే రామారావు బయటికివచ్చాడు.

"ఓ! నువ్వా నారాయణా! ఇదేమిటి యిలా ఉత్తరం పత్తరంలేకుండా చూతావుగా ఊడిపడ్డావ్! పట్నంనుంచేనా రావటం!" అన్నాడు ఆనందాశ్చర్యాలతో ఉక్కిరిబిక్కిరవుతూ, గబగబా ముందుకువచ్చి చేతులు పట్టుకుని కుర్చీలో కూర్చోబెడుతూ.

"అదేమి టలాగంటావ్! నా ఉత్తరం అందలేదా?" అన్నాను నేనూ ఆశ్చర్యపోతూ.

“ఏమిటి? ఉత్తరం వాతావా? మరి అందలేదే!” అన్నాడు రామారావు తెల్లబోతూ.

“నూడుగోజుల క్రిందటే పొట్టు చేశానే. ఎందుకందలేదో!” అన్నాను.

జవాబుగా రామారావు విరగబడి నవ్వాడు. లోపలికి చూసి “అమ్మాయ్, మంచిసీళ్ళు తీసుకురా.” అని కేక వేసి ఇంటి తిరిగాడు. “మంచిపనిచేశావు నారాయణా! ఆ ఉత్తరమేదో ఇంకో రెండుగోజులు ముందుగా రాసిపడేస్తే బాగుండేది. నీ ఉత్తరాలు నాకందటానికి నాలుగయిదు రోజులు పడుతుంది తెలుసా?” అన్నాడు.

“తెలుసూనే ఉందిలే.”

“ఏమిటి?”

“అదే.”

“అదా. ఇది పట్టుకూ గాదు. అలాగని పల్లెటూరూకాదు. ఆ రెండు లక్షణాల సమ్మేళనమిది. అయినా కాలక్షేపానికేం కొదవలేదులే. అయితే ఇంట్లో ఎన్నిరోజులు సెలవుపెట్టావు?”

“కొద్దిరోజులు.” అన్నాను నిర్లిప్తతతో.

లోపలనుంచి ఇందాక కనుపించిన అమ్మాయి రెండుగ్లాసుల్లో మంచిసీళ్ళు తెచ్చింది.

గ్లాసు అందుకుని అమ్మాయిని దగ్గరకు తీసుకుంటూ “ఎందరేమిటోయ్!” అనడిగాను నవ్వుతూ.

“ఇద్దరు. రెండోవాడు లోపల నిద్రబోతున్నాడు.” అన్నాడు రామారావు నవ్వుతూనే.

“ఏమయినా నీలో గృహ స్తలక్షణాలు బాగాబలికాయి.” అన్నాడు గతాన్ని నెమరువేసుకొంటూ.

“దానికేంలేదూ! పద, స్నానంచేసి భోంచేద్దావుగాని. ప్రయాణంలో బాగా అలసిపోయిపోతావు.” అన్నాడు రామారావు లేస్తూ.

నేమాలేచి అమ్మాయి తెచ్చిన తుండుగుడ్డ అందుకొని రామారావువెంట లోపలికి పోయాను. లోపల ఇల్లంతా తీర్చిదిద్దినట్లుంది. గదులు విశాలంగా, పరిశుభ్రంగా ఉన్నాయి! “అద్దె ఎంతి?” అని అడిగాను. “ముప్పైరూపాయలు. ఏం, బాగుందా?” అన్నాడు రామారావు. “బాగుండకపోవటమేమిటోయ్! పట్నంలో అయితే వందరూపాయ లిచ్చినా ఇలాంటి ఇల్లు దొరకదు.” అన్నాను రామారావు అభ్యప్తాన్ని మెచ్చుకుంటూ.

స్నానం, భోజనం పూర్తిచేసుకుని, వరండాలో వేసిన మంచంమీద మేనువాల్చి ‘అమృత్యు’ అనుకున్నాను. ప్రకాశబడలికవల్ల నిద్ర మంచుకువసాన్నది. బండిప్రయాణంవల్లా, బస్సుప్రయాణంవల్లా వల్లంతా తీపులు పెడుతూన్నది.

బయట ఎండ బాగాకొన్నా ముందుభాగంలో టేబుల్, మిక్కిలూ ఉండెడెంవల్ల వరండాలో చల్లగానే ఉంది. మరికొనేపటికి రామారావుకూడా వచ్చి ప్రక్క మంచంమీద కూర్చున్నాడు.

రామారావును ఎన్నో అడగాలనుకున్నా. పాత విద్యార్థిజీవితంనాటి రోజుల్ని గురించి, తరువాతి కాలంలో అతని చదువునుగురించి, ముఖ్యంగా నన్ను తాత్పర్యంలో ముంచే తన అతని వివాహాన్నిగురించి, బండవాడు చెప్పిన సంగతుల్లోని వాస్తవాన్ని గురించి, ఎన్నో అడగాలనుకొన్నా. కాని రామారావు ప్రదర్శిస్తున్న హుందాతనం అందుకు ఎడమియలేదు. అడగటానికి నాకు ధైర్యం చాలలేదు. రామారావు అడిగిన వాటికి జవాబు లిస్తూ ఏవేవో మామూలు విషయాలు మాట్లాడుకుంటూ నాకు తెలికుండానే నిద్రలో పడ్డాను.

తిరిగి మెలకువ వచ్చేసరికి వాతావరణం బాగా చల్లబడింది. ప్రక్కమంచంమీద రామారావు లేచి, బయట కేటడగ్గర ఒకతిను నిలబడిలోనికి చూస్తున్నాడు. మనిషి బలంగా, దృఢంగా ఉన్నాడు. కండలు తిరిగిన పస్తాదుల్ని గుర్తు తెస్తూన్నాడు కాఫీ నీక్కరు పెసుకున్నాడు. చేతులన్న బనియనులాంటిచొక్కా వొడుక్కొని లోపలికి పోతున్నాడు. నీక్కరూ, చొక్కా కూడా నూనెమరకలతో మాసి అసహ్యంగావున్నాయి. మనిషి అందోళనగా లోనికి చూస్తున్నాడు. అతను వేసిన కేకకే నాకు మెలకువ వచ్చిందనుకుంటాను.

లోపలినుంచి రామారావు కూతురు వచ్చింది.

“అమ్మాయ్! నాన్న లోపల లేడా?” అనడిగాను. “లేరండే” అంటూండగానే రామారావు ఎక్కడినుంచో పైతస్కోపు ఊపుకుంటూ వచ్చాడు. ఆ వచ్చిన అతను ప్రక్కకు తిప్పుకుని నమస్కారం చేశాడు.

నిర్లక్ష్యంగా నమస్కారాన్నందుకుంటూ యేమి టన్నట్టు అతనివంక చూశాడు రామారావు.

“మీరు వెంటనే రావాలండీ. మా నాయనకు ప్రమాదంగా వుంది. ఇందాకటి వేళ బండి కట్టబోతూ

## క ను వి ప్పు !

కాలు జారి పడ్డాడు. కాడి తొడమీద పడ్డది. అప్పట్నుంచి గిలగిలాడిపోతున్నాడు. కడలేడు, మెడలేడు మీరు వెంటనే వచ్చి చూడాలి." అన్నా డతను తొందర తొందరగా, తరుముకుంటూ మాట్లాడుతూ.

ఆ దృశ్యాన్ని నా మనస్సులో చిత్రించుకుంటున్నాను.

రామారావు వరండాలోకి వచ్చి అన్నాడు—  
“ఎప్పుడు పడితే అప్పుడు రావాలంటే ఎలా? ఇప్పుడు నాకు వీలేదు.” అని.

“మనిషి గిలగిలాడిపోతున్నాడండీ. కాలు విరిగిందేమో తెలియదు. ఇలాగేవుంటే రేపటి దాకా బతికుంటాడనే నమ్మకం లేదు. తనుగు దయయించి వెంటనే రావాలి.” అన్నా డతను ప్రార్థయపడుతూ.

“ఇళ్ళుమట్టా తిరగటం నా ద్యూటీకాదు.” అన్నాడు రామారావు విసుగుతో.

ఏదో బీదవాళ్ళం మీ ఫీజీవో యిచ్చుకోకుండా ఉంటామా. దయదలచాలే.” అన్నా డతను.

రామారావు ఇటు తిరిగి నావంక మాసి, తిరిగి కోపంగా ఆతనివంక చూశాడు. “అదేం లాభంలేదు, రేపు హాస్పిటలు పైముకు ఆక్కడకు తీసుకురా.” అని పైతస్కెళ్ళు ఊపుకుంటూ లోపలికిపోయాడు.

ఆ వచ్చినతను ఆగ్రహంతో పళ్ళు పటపట కొడుకుతూ, బయటికిపోతూ, పోతూ చూసిన చూపు నా గుండెల్లో ముటుకులా దూసుకున్నది. ఆ మనిషి తలచుకుంటే నన్ను, రామారావును చెగో చేతా ఎత్తి అవతల పడేసుగలిగినంత బలంగా, దృఢంగా ఉన్నాడు. కాని, అంత లావుమనిషీ భనం ముందు, అధికారం ముందు అల్పుడై తలవంచుకుపోయాడు.

రామారావు రెండు కప్పల్లో కాఫీ పట్టుకొచ్చి నాకోక టిచ్చి ప్రక్కన కూర్చున్నాడు. మనిషి చాలా కోపంగా, ఆవేశంగా ఉన్నాడు. చేతిలో కాఫీ కప్ప వణికిపోతున్నది.

మానంగా కాఫీ త్రాగటం పూర్తిచేసి కప్ప ప్రక్కనున్న స్టూలుమీద ఉంచాను. రామారావు కూడా పూర్తిచేసి లేచి “అలా పి కారు వెళ్ళివద్దామా?” అన్నాడు డ్రైన్ సరిజేసుకుంటూ.

ఇద్దరం బయలుదేరారు. వాతావరణం పూర్తిగా చల్లబడింది. అప్పుడు సూర్యాస్తమయం. ఇంకా పూర్తిగా చీకటి పడలేదు. దారిలో

అక్కడక్కడా కొందరు రైతులు వీధిలరుగులమీద కూర్చుని బాతాఖానీ వేస్తున్నారు. అందరి చూపులూ రామారావు ప్రక్కన నడుస్తున్న నామీదనే ప్రసరిస్తున్నవి. కొందరు రామారావును పలుకరించి నమస్కారాలు చేశారు. రామారావు చిరునవ్వుతో ప్రతి నమస్కారాలు చేస్తున్నాడు.

అలా నడచి, నడచి ఊరి చివరిదాకా వచ్చాం. ఒక ప్రక్కన పెద్దచెరువుంది. చెరువుకు రెండువేళులా ఊగు. మిగతాదంతా పంట పోలాలు. చెరువు ప్రక్కనుంచే పోయే గోడ్డును పట్టే పొలాలు, మామిడి, సపోటా తోటలు చూసుకొంటూ అలా చాలా దూరం పోయాం.

“ఇక్కడ కూర్చుందామా!” అన్నాడు రామారావు దగ్గర్లో ఉన్న కొండరాళ్ళ గుట్టను చూపుతూ. “అలాగే నన్నాను. రామారావు దగ్గరున్న తోటలో కెల్లి రెండు మామిడిపళ్ళు కోయించు కొద్దాడు. అవి తిని, బావినీరు త్రాగి తిరిగి రాళ్ళ గుట్ట దగ్గరి కొచ్చి కూర్చున్నాం.

రామారావును ఏమని పలుకరించాలో తోచలేదు. “మామిడి పళ్ళు! బాగున్నాయ్! ఎంత?” అనడిగాను. ఏదో ఒకటి అనాలి గనుక.

“అవును. ఇవి ఈ ప్రాంతాలలో ప్రసిద్ధిపొందిన మేలిరకం పళ్ళు. ఆ తోట వెంకట్రామయ్య గారిది. ఆయన పంచాయతీవోర్డు (పెసిడెంటు. వార్డ్ల తోటలో నా దగ్గర డబ్బు పుచ్చుకోడు.” అన్నాడు రామారావు.

వెంకట్రామయ్య....మధ్యాహ్నం బండివాడు చెప్పినమాటలు గుర్తువచ్చాయి. వెంకట్రామయ్య... రామదాసు...డాక్టర్ .....ఆతను చెప్పినదాంట్లో అసత్యంలేదు. అందుకు ఇందాకటి సంఘటనే ఒక ప్రత్యక్ష సాక్ష్యం. పోతూ, పోతూ ఇందాక ఆతను చూసిన చూపులోని అగ్నిబ్యాంల కళ్ళముందు భగ్గు మన్నది.

“ఇందాక ఆవచ్చిన ఆకలితో అలా ప్రవర్తించావేమిటి?” అనడిగాను రామారావును, అలా అనగూడదనుకుంటూనే.

“అదా! చాలా ఉందిలే. వాడొట్టి దగు లాభకే వెదక. రామదాసు ముతా మనిషి. ఆయన మిల్లులోనే పని చేస్తుంటాడు. అమస్య వీడూ ఆ రామ

దానూ కలిసి హెల్మిస్సరుతో నామిద ఏమేమో రిపోర్టు చేశారట." అన్నాడు రామారావు ఆగ్రహంతో.

"నీవీదా! రిపోర్టు! ఏమని?" అనడిగాను ఆశ్చర్యాన్ని వ్యక్తపరచాడు.

"ఏమింది! నేను సరిగా నైద్యం చెయ్యనట. డబ్బివ్వండి మందివ్వనట. ఇలాంటివే ఏవేవో చెప్పా చ్చారట."

"అయితే అవి నిజం కాదన్నమాట."

జవాబుగా రామారావు బరువుగా నవ్వాడు, "అందులో కొంత నిజం లేకపోలేదు, నిష్ప రేకుండా పొగరాదుగదా." అన్నాడు. నామందు తను అల్లుడైపోయినట్లు ఫీలవుతూ.

ఏ మనాలో నాకు తోచలేదు. తుణమాగి అన్నాను: "ఈ ఊరిలో కెందుకు దిగావు రామారావు? నీకొచ్చే జీతం శుభ్రంగా సరిపోవటమేగాక ఇంకా ఎంతో కొంత మిగులుండే."

"నీవేదీ నిజమే. కాని జీతన గమనంలో మలుపులు తిరిగేటప్పుడు తగిలే కొన్ని ఎదురుదెబ్బలు కొన్ని సందర్భాల్లో మనుషుల్ని మారుస్తాయి."

తుణమాగి రామారావు అన్నాడు. "మనగ కలసి చదువుకున్న రోజులు గుర్తున్నాయా? ఆరోజుల్లో నేను డాక్టర్ కావాలని కలలుకంటుండే వాడిని. ఆ ఉద్దేశ్యం తోనే ఫస్ట్ క్లాస్ కోసం రాత్రింబవళ్ళూ కష్టపడి చదివే వాడిని కూడాను."

మా విద్యార్థిజీవితం నామనో నేత్రం ముందు లీలగా మెదిలింది! అవును అక్షిరాలా నిజం - అనుకున్నాను మనసులోనే.

"ప్యానయ్యూకాని ఏం లాభం మెడికల్ కాలేజీలో సీటురాలేదు. ఇతరచోట్ల చూస్తే చందా లివ్వమన్నాడు. డబ్బు! డబ్బు! డబ్బు! అంతా డబ్బు వ్యవహారం. సీటుకోసం అంత మొత్తం ఖర్చుపెట్టగల తాహతు మారులేదు. మా ఆర్థిక పరిస్థితులు నీకు తెలియనివిగావు. ఆస్తిలో సగం అన్నా అమ్మితేగాని అంత డబ్బురాదు. అదికొస్తా అమ్మి సీటుకోసం ధారపోసే ఇంక ఏంపెట్టి చదవాలి? మా కుటుంబం ఏంటిని బ్రదర్ కాలి? మా తమ్ముళ్ళ భవిష్యత్తు ఏంగావాలి?"

"మరి అయితే.....?"

మధ్యలో అడ్డొస్తూ అడిగాడు రామారావు. "మన కాలేజీకోసాలు, అనాటి మన ఆశలు, ఆశియాలు, ఉపన్యాసాలు గుర్తున్నాయా?"

తల ఊపాను!

"వరకట్నాలకు నేను బద్ధవృత్తిరేకిననికూడా నీకు తెలిసిందేకదా!"

"అవును." అన్నాను సందేహిస్తూనే.

"మరి అప్పట్లో అన్ని ఉన్నతాదర్శాలను అభిమానించి, ఆచరణలో పెట్టుకుంటున్న నేను పదిహేను వేలు కట్టుంపుచుకుని అంతవరకూ ముక్కు, మొహం ఎరుగని ఓ మనిషిని వివాహమాడానంటే, అందుకుగల కారణాలేమై ఉంటాయనుకున్నావు?"

నిరాంతరపోయాను నేను. రామారావుతో రేగిన విపరీత పరిణామాలకు కారణమిదా? రామారావుకు జీవితం నేర్పిన ప్రథమ పాఠమిదా?

కళ్ళముందు ప్రకృతి మాయమై చీకటి జడలు విరియబోతుకుని విలయవృత్త్యం చేస్తూన్నది. తుణకొలమలా నిశ్చేష్టుడనై ఆచీకటిలోకి చూస్తూ ఉండిపోయాను.

అంతలో నా గతం గుర్తువచ్చింది. నేనూ రామారావులా కలలుగన్న వాడినే. భవిష్యత్తును గురించి ఆశి లల్లుకున్నవాడినే. డబ్బు చాలక చదువు చాలించి ఉద్యోగంలో చేరాను గాని. మాయద్దరినీ పోల్చి చూచుకున్న కొద్దీ రామారావుపట్ల నాకు గల సందేహపు పొరలు తొలగి అతనిపై ఒక విశ్రమైన జాలి కలుగజొచ్చింది!

"కాని రామారావు! నీకు జరిగిన అన్యాయానికి ఇక్కడ, యీ ప్రజల దగ్గర బదులు వసూలు చేయటం భావ్యమా?" అన్నాను అనునయంగా.

జవాబుగా రామారావు చిరునవ్వునవ్వాడు. "నువ్వొకా అడ్డుదారినే ఉన్నావు నారాయణా. ఓసారి పట్నాలలో పెద్ద పెద్దజీతాలు పుచ్చుకునే పెద్ద, పెద్ద డాక్టర్లు చేస్తున్న డేమిటో చూడు." అన్నాడు.

నాకేం పాలుపోలేదు. "సరే! బాగా పొద్దు పోయింది. ఇంక వెడదాం పద." అని లేచాను.

చీకటిపడి చాలా సేపయింది. పైన మబ్బుల చాటున చంద్రునిక చుక్కలతో దోబూచులాడుకుంటూన్నది. చెరువుమీదినుంచి చల్ల గాలి వీస్తూన్నది.

## త ను వి ప్పు :

ఇద్దరం మానంగా వడుస్తున్నాం. కొంతదూరం వెళ్లక రామారావును నెమ్మదిగా వెంటాడమని చెప్పి పాదల మాటుకు తప్పకున్నాను.

కొద్దిక్షణాల తరువాత మరుగు ప్రదేశంనుండి యివతలికి వస్తూ దూరంగా వీడో గలభా వినిపించి ఆగి పోయి ఆ దిక్కుగా చూశాను.

దూరంగా మామిడితోటకు ఇవతలగా ఇద్దరు వ్యక్తులు ఘర్షణ పడుతున్నారు. మేఘాలు అడ్డు రావటంవల్ల వెలుగు సరిగాపడక మనుష్యులు స్పష్టంగా కనుపించటంలేదు. కాని అందులో ఒక వ్యక్తి రామారావేనని తీటగా తోచింది. ఇంతలో చంద్రకాంతి అటు ప్రసరించి మనుషులు స్పష్టంగా కనుపించారు. సంతోషం లేదు. అతను రామారావే. ఆ రెండోవ్యక్తి మొహం సరిగా కనుపించటంలేదు. మనిషి బలంగా ఉన్నాడు. చంద్రకాంతిలో ఉచ్చిన అతని కండ్లరాలు తళుక్కుమంటున్నాయి. అతన్నింతకుముం దెక్కడో చూచినట్లనిపించింది. అతను...అతను...సాయంత్రం రామారావు సాయం కోరుతూ వచ్చిన వ్యక్తి. మిల్లులో కూలీ. రామదాసు నౌఖరు.

సాయంత్రం పోతూ, పోతూ అతను చూసిన చావులోని వేగం గుర్తుకువచ్చి నిలవెల్ల వణికి పోయాను.

అతను ఒక చేత్తో రామారావు చొక్కాకాలరు మెలేసి పట్టుకున్నాడు. రెండో చేతిలో వెన్నెలలో తళతళ మెరిసిపోతున్న బాకున్నది. పరిస్థితి ఆ అరమే నా గుండె వేగంగా కొట్టుకో సాగింది. రోమాలు నిక్కబొడుచుకున్నాయి. తల తిరిగిపోసాగింది.

అతనలా బాకు రామారావు గుండెల కొనించే ఉన్నాడు. ఇంతలో రామారావు “సరే అలాగే వస్తా?” ననటం వినిపించింది. అతను రామారావును వదలి మరు త్షణంలో ఆ చెట్టుచాటున చీకట్లో మాయమయ్యాడు.

మరి కొద్దిక్షణాలాగి పాదలమాటునుండి ఇవతలికి వచ్చి రామారావును కలుసుకున్నాను. నాకొ ఘర్షణ

విషయం తెలిసినట్టు రామారావుకు తెలియటం నా కిష్టం లేదు.

దారిలో ఎవరం మాట్లాడలేదు. ఇద్దరం మానంగా వడుస్తూ చెరువుగట్టు దాటి ఊళ్లో ప్రవేశించాం. ఆ చీకట్లో రోడ్డుకిరువేపులా ఉన్న ఇళ్లూ, మట్టిగోడలూ అక్కడక్కడా తుమ్మకంపలూ నల్ల ముసుగేసుకు నిద్రిస్తున్న కొండ్లబెయ్యాలిల్లా ఫితికొల్పుతున్నాయి. ఎక్కడో మారు మూలన లాంతరుస్థంభం మీద మినుకు మినుకునూనే వెలుగు మాత్రం కనుపిస్తున్నది. అలాగే నెమ్మదిగా నడుస్తూ ఇంటికి చేరుకున్నాం. ఇంటికి చేరుకున్నాక గాని చంద్రుడికి మబ్బులు అడ్డు తొలగి వెలుగురేఖ లీటు ప్రసరించలేదు. మా హృదయాలు శాంతించలేదు.

ఇంటికి చేరుకున్న కాసేపటి ఒంబెడ్డు బండొకటి వచ్చి గేటుముం దాగింది. మధ్యాహ్నం నేను వచ్చిన బండే అది. కాని, బండివాడు మాత్రం అతను గాదు. ఇతనెవరో కుర్రవాడు.

“రామారావులో పలికివెల్లి బ్యాగూ, స్టేతస్కోపు తీసుకువచ్చి “సారీ నారాయణా. అర్థంటు శేనాకటి వచ్చింది. వెంటనే తిరిగి వస్తాను. నువ్వు కాసేపు ఆ పేషరు చదువుతూ ఉండు.” అంటూ నా జవాబుకు ఆగకుండానే బ్యాగు ఆ కుర్రవాడికిచ్చి బండెక్కి వెళ్ళాడు

రామారావు తిరిగివచ్చేసరికి చాలా ప్రాద్దు పోయింది. ఇద్దరిం భోజనాలు ముగించి బయట వెన్నెలలో మంచాలేసుకొని పడుకున్నాం. చాలా సేపు మానంగా గడచి పోయింది. రామారావు పట్నం సంగతులు విన్నో అడిగాడు. నేను చెప్పాను. కాని, ఆ సంభాషణలో ఉత్సాహం లేదు. జీవం లేదు. నురి కాసేపటికి రామారావు నిద్రలోపడ్డాడు.

నాకెంత ప్రయత్నించినా నిద్రపట్టలేదు. మనస్సు అల్లకల్లోలంగా ఉన్నది. నేనూహించుకున్న దేమిటి? వచ్చి చూసిందేమిటి?

ఆ రాత్రల్లా నాకు నిద్రలేదు.

మర్నాడే రామారావు ఎంత బలవంతం చేస్తున్నా వినకుండా ఏవేవో సాకులుచెప్పి బయలుదేరి వచ్చాను.

# దేవహాణి సుభాషితాలు

శ్రీ శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి

(గతసంచిక తరువాయి)

ఏ ప్రేమవుంటే, ప్రేమికులకు వియోగం తటస్థం పడితే రోజులు సంవత్సరాలూ, కలుసుకోడం జరిగితే సంవత్సరాలు రోజులూ అనిపిస్తాయో అదిగో అదీ ప్రేమ. 200

శత్రువును నమ్మకూడదు, నిజమే. మిత్రుణ్ణి నమ్మకూడదు. మిత్రుని కెప్పుడైనా రోపం వస్తే, ఉన్న రహస్యా లన్నీ చెప్పేస్తాడనిదిరికీ. 201

చేసుకున్న కర్మనిబట్టి వస్తుంది ఫలం. కర్మను బట్టే సగుస్తుంది బుద్ధి. కనుక, బుద్ధిమంతుడైనవాడు బాగా ఆలోచించి మరీ పనిచెయ్యాలి. 202

కొడుకుని కనడమే భార్య వున్నందుకు ఫలం. పితృదేవతలకు పిండప్రదానం చెయ్యడమే కొడుకున్నందుకు ఫలం. హితం కలగడమే మిత్రుడున్నందుకు ఫలం. విసి అవసరం అయితే ఆ ప్రయోజనం తీరడమే డబ్బున్నందుకు ఫలం. 203

కృషిచేసేవాడి కెప్పుడూ సుఖిక్షమే. ఏరోగమూ లేనివాడి కెప్పుడూ ఆరోగ్యమే. ఎవడికి చేసుకున్న పెళ్లాం ప్రియురాలయి వుంటుందో వాడి యిల్లెప్పుడూ నిత్యకల్యాణమూ పచ్చతోరణమున్నే. 204

ఆయుర్దాయమూ, పనీ, డబ్బూ, చదువూ, చాచూ— ఇవి తల్లికడుపున పడ్డప్పుడే ఏర్పాటు చేస్తాడు కేవుడు. 205

పిలవకుండా వచ్చేవాడూ, అడక్కుండా వాగే వాడూ, రాజుకి తానంటే మహాయుద్ధం అనుకునే వాడూ వోట్టి మూఢులు. 206

ఎవడి ప్రేమకూ లేకుండా బత్తగలగడమే జన్మ సాఫల్యం. పరాధీనులయి వున్న వాళ్ళకూడా బత్తి వున్నట్టే లెక్క. అయితే, యిక చచ్చినవాళ్ళంటే యెవరు? 207

కార్తీకమాసంలో చివరి యెనిమిది రోజులూ, మార్గశిరమాసంలో మొదటి యెనిమిదిరోజులూ ఈ పద

హాగు రోజులూ యముడి కోరలు. ఈ రోజుల్లో తక్కువతిన్నవాడే బతుకుతాడు. 208

సరజన్మ రావడం కష్టం. అది వచ్చినా, చదువంటడం కష్టం. అదీ అంటినా కవిత్వం చేతకావడం కష్టం. అలాంటిది తటస్థపడతే, అప్పుడు, అంగుకుతగ్గ శక్తివుండడం మరీ కష్టం. 209

గుణవంతుడికి గుణవంతుడే పుడుతాడని నమ్మకం యేమిటి? చందనంకర్ర చాలా సువాసనగానే వుంటుంది. మరి, ఆ సువాసన దాని బూడిదకూ వుంటుందా? 210

పరాయివాడంటే కాగుకూత. అజ్ఞే యిష్టమైన వాడంటే పరిగూచకం. తక్కిన కట్టెలు కాల్చిస్తే వచ్చేది పొగ. అగురు కట్టెలు కాల్చిస్తే వచ్చేది మాత్రం ధూపం. 211

శ్రమ అందరిదీ సమానమే అయినా ఫలం మాత్రం వొక్క దేవతలకే దక్కింది మరి. 212

భార్య తనకంటే అనుకూలవతి అయినా, నీదుకు పరస్త్రిల వెంటపడతాడు. చెగువు బాగా నిండుగానే వుండినా, కడివలూ నీరే తాగుతుంది మరి కాకి. 213

శత్రుకు కానివాణ్ణి, లోభి కానివాణ్ణి, మాయ లేరగనివాణ్ణి, త్యాగిఅయినవాణ్ణి, అనురాగం కలవాణ్ణి, విశేషం గుర్తించగలవాణ్ణి విశ్వరూప వంశకపోతే— అక్కడ విశ్వరూపమే మోసపోయిందన్నమాట. 214

శరత్సూరిమనాడు పూర్ణచంద్రుని కిరణాలతో పీకటి తొలగిపోవచ్చు; గాని, మబ్బుతెర కమ్మకుని వున్నప్పుడు కూడా పగటిపూట సూర్యకిరణాలతో వచ్చేటంతటి వెలుగు రాదు. 215

సాధారణంగా, దుర్జనునితోనే పోతారు స్త్రీలు. అపాత్రులనే పోషిస్తాడు రాజు. లుబుడి వెంటే పడుతుంది డబ్బు. పర్యతలమీదా, సముద్రంలోనూ. కురుస్తుంది నాన. 216

## దేవవాణీ సుభాషితాలు

పండుగ వస్తే దంటే వుండే సంబరం పండుగ పల్లి పోతుందంటే వుండదు. చంద్రోదయం అయేటప్పుడుండే శోభ చంద్రాస్తమానం అయేటప్పుడుండదు. 217

గురువుని, అతని వల్ల ఏదయినా ప్రయోజనం తీగుతుందంటేనే పూజిస్తారు జనులు. భక్తివల్ల కాదు. పాలిస్తుంది కనక నే పూజిస్తా రావుని. ధర్మం కనుక కాదు. 218

రోగాలూ, శోకాలూ, పరితాపమూ, కట్టుబాటూ, చిక్కులూ-ఇవి తానే చేసిన తప్పు అనే చెట్టే పూసి, కాసి, పండిన పళ్లే. 219

సాధారణంగా, లక్ష్మీవంతులు(విశ్వగ్రంతులు) ఇతర్ల బాధలు తెలుసుకోరు. అదిశేషపు భూభారం మోస్తూవుంటే కమ్మగా నిద్రపోతున్నాడు(శివారి). 220

వయసు ముదిరితేనే బుద్ధి పరిపక్వం అవుతుంది. మంచి గంభీరమైన ముదిరితేనే సువాసన వుండుతుంది మరి. 221

ముందు, తా నొకడి కుపకారం చెయ్యడం తరవాత, తన కుపకారం చెయ్యమనడం. ఇది చాలా తప్పు. తాను కమ్మకోడమూ, ఆ కక్కింది తానే నాకుకోవడమూ వంటి దిది. 222

విశ్వగ్రం యెంత వుండినా వొక్కొక్క డెవ్వరికీ పెట్టడు. పోనీ అంటే తానూ అనుభవించడు. సస్యరక్షణకోసం గడ్డితో మనిషిలాగ వొక బొమ్మ అల్లి అది పంట చేలలో నిలబడతారు రైతులు. అదిగో ఆ బొమ్మవంటి వాడా విశ్వగ్రంతుడు. 223

డబ్బులోనూ, వృత్తిలోనూ, స్త్రీసుఖంలోనూ, భోజనసుఖంలోనూ, తృప్తి యెగగనివాల్సింతవరకూ యెందరో వెళ్లిపోతూడు. వల్లిపోతూనే వున్నా రిప్పటికీ. ఇక ముందున్నా వల్లిపోతా రెండరిదనో. 224

చంపడానికి, మేక, ముంగు కొంచెం వెనక్కి వెడుతుంది. సింహం అయితే బాగాముక్తువుంటుంది. బుద్ధిరుంతు జేమి చెస్తా డంటే? విదో మనస్సుగో పెట్టుకుంటాడు. పైరించి వూరుకుంటా డప్పటికి. 225

బంధువులూ, మిత్రులూ, వాకర్నూ, స్త్రీలూ- వీళ్లు చేసిన తప్పు బాగా రూపయేదాకా ఏమి చెయ్యడానికై నా కొంచెం ఆలస్యం చెయ్యడం చాలా మేలు చేస్తుంది. 226

విద్యాంశులు మెచ్చుకునే దాకా నేను చేసింది దివ్యంగా వుందని నేను చెప్పకోను. ఎంతో కష్టపడే నేర్చుకున్నాన్నే నా పని చెయ్యడం. నా మీద నాకు నమ్మకం కలగడం లేదు, మరి. 227

ఇతరులను బాధించి అంగువల్ల అనుభవించే సుఖం దుఃఖమే కలిగిస్తుంది చివరికి. జలగ మనుష్యుల రక్తం పీలుస్తుంది. అది దాని అంతానికే కాగడం అవుతుంది. 228

సిగ్గుపడే స్త్రీ కులట అవుతుంది. ఉప్పగావుండే నీరు చల్లని దయివుంటుంది. దంభాలు చెప్పేవాడు చాలా తెలివయినవాడయి వుంటాడు. ఇష్టంగా మాట్లాడే వాడు ధూర్జయి వుంటాడు. 229

ఒక్కమాటే మానినా మనిషి సత్తా కనిపిస్తే స్త్రాగు పండితులు. పండు ఎంత బగవుంటుందో చేతి తూకంతోనే తెలుసుకుంటాగు నిపుణులు. 230

కవుల హృదయాల్లో అనూను లేకపోదు. కన్నారి బురదలో మాలిన్యం వుండకపోదు. సముద్రంలో ఉప్పుదనం లేకపోదు. రాజుల్లో పండిత్యం వుండక పోదు. 231

సుఖంవచ్చినప్పుడు చంద్రు డన్న ట్టుంటాడు నూగుడు. పగళ్ళిన్నిట్టుంటాయి రాత్రులు. కష్టాలు వచ్చినప్పుడు నూగుడు డన్న ట్టుంటాడు చంద్రుడు. పగళ్ళిన్నిట్టుంటాయి రాత్రులు. 232

కాంతులూ, దాంతులూ, వేదాలు బాగా నేర్చినవారూ, జీతేంద్రులూ, స్త్రీ పరాజ్ఞులులూ, ఎందుకూ చెయ్యిచాచని వారూ అయిన బ్రాహ్మలే తరించచెయ్యగల లెవరినైనా. 233

చచ్చినవాడికి గోధం లేకపోవడమూ, గోభిక్షి దానం చెయ్యాలన్న వుబాటమూ, కులపకు తన పేని మిటియెడల అనుకూల్యమూ, సగ్గునికి కాంతిమూ, కుటిలునకు మైత్రీ- బ్రహ్మ సృష్టిగోనే లేని రవి. 234

పతివ్రత స్త్రీనాలూ, పులిగోళ్ళూ, వీగుడైన వాడి చేతికత్తీ, బోభదగ్గర బబ్బా ఈ నాలుగూ వాళ్ళంతి గించాకే దొగుకుతాయి. 235

దేశాలు తిరుగడమూ, పండితులతో కలిసి వుండడమూ, వేశ్యలతో సహవాసమూ, గాజసభిల్లోకి నడు తూవుండడమూ, అనేక శస్త్రాల రహస్యాలు తెలుసుకోడమూ-చాతుర్యం కలిగిస్తాయి,మనిషి కివి. 236



సత్యు లన్నీ చెట్లే ఆశ్రయిస్తాయి. నదులన్నీ సముద్రమే ఆశ్రయిస్తాయి. పడుచు లందరూ భర్తనే ఆశ్రయిస్తారు. గుణాలన్నీ బంగారమే ఆశ్రయిస్తాయి.

నోటితో చెబితే పశువు లన్నీ గ్రహిస్తాయి. నూచన చేస్తే గుర్రాలూ వినుగులూ కూడా పని చేస్తాయి. ఏమీ చెప్పకపోయినా గ్రహించేస్తాడు పండితు డంతా. బుద్ధి వుండంటే అండుకు ఫలం పరేంగితం గ్రహించడమే కదా? 238

మృదువుగా పొట్టిగా వుంటుంది పచ్చిగడ్డ— దాన్నేమీ పెకలించదు ఓరుగాలి. పెద్దచెట్లే పడగొడుతుం దది. గొప్పనా డెప్పదూ గొప్పవాడేమీచే విగు చుకుపడతాడు, మరి. 239

ఎప్పు డయినా మహాలక్ష్మి అయోగ్యుడి మీద (అనాత్మ్యవంతుడి మీద) అనుగ్రహం చూపించవచ్చు. అది కాకశాశీయం అనుకోవాలి. కాక, —స్త్రీత్వ చాపలమున్నూ అని గుర్తించుకోవాలి. 240

చెడ్డవాళ్ళి యింట్లో వుండడంకంటే నరకంలో వుండడం మంచిది. నరకంలో వుంటే కొన్నాళ్ళకి పాపం తిరిగిపోతుంది. చెడ్డవాళ్ళి యింట్లో వుంటే అది పెరిగిపోతుంది. 241

పాత దయనీత మాత్రాన ఏదీ మంచిది కాదు. కొత్త దయనీత మాత్రాన చెడ్డది కాదు. సజ్జనులైనవా రెప్పడూ పరీక్ష చేస్తారు. గౌరవం చేస్తారు. మూర్ఖులు ఒకరు చెబితే గాని, మంచి తెలుసుకోలేరు, చెడ్డా తెలిసికోలేరు. 242

ఏమీ జ్ఞానం లేదు వాటికి. పోనీ అంటే, జంగమలయినా కావు. అయినా పెద్ద పదవులు పొందుతాయి. మంత్రి పదవులే ఆక్రమించుకుంటాయి, పదరంగం, కాయలు, కొన్ని. 243

కత్తులు దూసి, గుత్తుక లు త్తరించడానికి ఉరు ముతూ చూస్తారు శత్రువులు. వారిని నిశ్చలం గానే చూడగలరు కొందరు. మృత్యుభాణాలకు మించిన స్త్రీల చూపులపోటు కూడా సహిస్తారు కొందరు. సింహాలు గరిస్తాయి యేనుగుకుంభాల బద్దలు కొడుతూ. అవిన్నీ వినగలరు కొందరు. ఏమయినా యిమ్మని చేతులు చాపుతా ర్థిజనులు. ఆ చేతులు మాత్రం చూడలేరు ఆ కొందరున్ను. 244

తమకోసం భవాన్యుల దగ్గర డబ్బు పుచ్చుకునే వారి మొగాలు నల్లబడిపోతా యెంచేతో, ఇతరుల

కోసమే నీళ్ళు గ్రహిస్తాయి మేఘాలు, సముద్రంనుంచి ఆ మేఘాల మొగాలే కాదు, మేఘాలకు మేఘాలే నల్లబడిపోతాయి. 245

చచ్చిపోయిన మనిషి బాగా బరువెక్కుతాడు. అదెందుకలా జరుగుతుందో నా కిప్పుడు బోధపడు తోంది. యాచించడం చాలా తేలికతనం. అది చచ్చి పోయినవాడి దగ్గర కొంచెమున్నూ వుండదు, మరి. 246

లోభి అయినవాడు తనకు బీదతనం వచ్చిపోతుం దేమో అని డబ్బివ్వ డెవరికీ. దాతి అయినవాడున్నూ తనకు పేదతనం వచ్చి పడుతుందని ఉన్న డబ్బుంతా యిచ్చేస్తాడు వారికి వారికి. 247

“వాడెవడో? ఖిడు మాత్రం నావాడు” అనడం తేలిక మనుష్యుల పద్ధతి. ఇక మహాదారచరితు లున్నారు. ఈ భూమండలం అంతా వారి కుటుంబమే. 248

కొంచెమున్నూ డబ్బు చూపించకూడ దెవరికీ. ముక్కు మూసుకుని అడవుల్లో వుండే మహర్షులక్కూడ మనస్సు చెడిపోతుంది మరి అది చూస్తే. 249

ఇతర్లను పొదివి పట్టుకునే నడుస్తారు. అక్కడికి అడు గడుగునా తూల్కానే వుంటారు. కల్లు తాగినవాళ్ళ లాగ ఏమి తేమిటో పేల్తానే వుంటారు, ధనమత్తులు. 250

వోరేయ్, ధనవంతుడా, డబ్బు లేనివాళ్ళనిచూసి ఎందుకురాఅలా నవ్వుతావు? విశ్వరథ్యంకాశీతనంకాదు రా అలా చూడూ. ■ ఇలయంత్రంలోవున్న కుండలు— వచ్చే నిండుకుండలు పైకి వస్తూనే వున్నాయి, దిగి పోయే వోట్రికుండలు దిగిపోతూనే వున్నాయిరా. 251

“నియ్, ఇలారా. పోపో అవతలికి. కూచో. లే, మాట్లాడకేం? నోరు ముయ్యి” ఇలా అంటూ ఆశి పడివచ్చిన అర్థిజనులతో ఆడుకుంటారు ధనికులు. 252

తనకు సుఖంకలిగినా పొంగిపోడు. ఇతర్ల కక్కడైతే వచ్చినా కేరింతాలు కొట్టడు. ఎవరికయినా యేమయినా యిస్తాడు. తరవాతమాత్రం విసుక్కుడు. సత్పుడవుల పద్ధతి యిది. 253

సంపాదించడంలోనూ చాలా కష్టం కలిగిస్తుంది డబ్బు. అజేమయినా నచ్చవడిందా? ఏడిపించేస్తుంది. ఏం, ధనం సుఖపెడుతు దంటారేం? 254

సత్పుగతులు చాలా ఆలోచిస్తారు ముందు. తమలో తాము బాగా కూడబలుక్కుంటారు తరవాత.

## దేవవాణి సుభాషితాలు

నిశ్చలంగా ప్రారంభిస్తారు చివరికి-దీక్ష పడతారు. తమ శక్తి అంతా చూపించుకుంటారు. కనక, తప్పకుండా సిద్ధిస్తాయి వారిపనులు. 255

ఎవడి కవడూ ఇష్టదూ కాదు, అనిష్టదూ కాదు, సహజంగా. శత్రుత్వము మిత్రత్వమూ అనేవి ఒక్కొక్క పనినిబట్టి యేర్పడతాయి. 256

ఆకలయితే వ్యాకరణం తినరెవరూ. దప్పిక అయితే కవితారసం పాసం చెయ్యరు. ఎంత వల్లించినా వంకరే వుద్ధరించదు వేదం. కనక- డబ్బు- డబ్బు- డబ్బే సంపాదించు బాగా, నుగుణాలెన్ని వున్నా అన్నీ నిష్ఫలమే. 257

మూఢుడయి, మనిషి, డబ్బుకోసం యెంత కష్ట పడతాడో అందులో నూకో వంతయినా కష్టపడితే మోక్షం దొరికేస్తుంది, నులభంగా. 258

కన్నతల్లి నిందిస్తుంది. తండ్రి చెప్తే అంటాడు. అన్నదమ్ములు మాటే ఆడరు. నాకరు చిర్రా బున్నా మంటాడు. కన్నకోడుకు దగ్గరికే రాదు. చేసుకున్న పెళ్లామున్నా ముట్టుకోడు. డబ్బడుగుతాడేమో అని దగ్గరికే రాదు, స్నేహితులు. కనక, మంచిబుద్ధికలవాడా డబ్బు- డబ్బు- డబ్బే సంపాదించు, డబ్బుంది? అందరు మూగుతారు. 259

పరాయివాడుకూడా తనవాడే అయిపోతాడు త్రిణంలో ధనికునకు. దర్శికునకు, తనవాడుకూడా. పరాయివాడు కావడమేకాదు, శత్రువే అయిపోతాడప్పటికప్పుడు. 260

“మరణం మంచిదా, బీదతనం మంచిదా?” అంటే, మరణమే మంచిదనిపిస్తోంది. మరణం అయితే, వొక్కత్రిణమే బాగు. బీదతనం అయితే, శత్రువుండి నంతకాలమూ బాధే. 261

గురువులకు సేవ చేసుకోలేదు సేవ. దేవతలకూ పూజ చెయ్యలేదు. పోనీ అంటే, మిత్రులనూ గౌరవించలేదు. రసలుబుణాయి, ఓ సరస్వతీ! నీపాదాలే కొలుచుకున్నా స్నేహ మొదలుంచీ. అదిగో, కారణంవల్ల అనూయ పడి నీ సవతి నన్ను విడిచిపెట్టేసిందనుకుంటాను. 262

నీచుడి కైనా, పిరికిపంద కైనా రాజుగారి నాక రయి వుండేవాడికుండే జనాదరణ, గుణవంతు డైనవాడి కుండదు. 263

పరాన్నం తినడంవల్ల నోరు చెడిపోయింది పర ద్రవ్యంకోసం చాచడంవల్ల చేతులు చెడిపోయాయి.

పరస్మైలమిద లగ్నం కావడంవల్ల మనస్సున్నా చెడి పోయింది. ఇక శిషిం చే శక్తి యెలా వుంటుంది కలి యుగాన? 264

“నా యుగంలో పుట్టారే పీశు? కృత యుగ ధర్మాలు నడుపుతా మంటారే?” అన్న కోపాన కామోసు కలిపురుషుడు సజ్జనులను పీడిస్తున్నా డిప్పన. 265

తన సొంత అభిప్రాయం తానే విడిచిపెట్టేసు కుంటాడు. పరులు చెప్పినట్టే చేస్తా డేం చేసినా, తన వొళ్లు తానే అమృతంబాడు. నాకరీ చేసేవాడికి, నుఖం అంటే యేమిటిక? 266

మంచి చెడ్డా విచారణ చేసే శక్తి లేదు. వేదోక్తా చారాలన్నీ విడిచిపెట్టేసుకున్నాడు. ఒక్క పొట్ట పొనుకోడానికే పురుషకారం. రెండుకాళ్ళ జంతు పుకీ, నాలుక్కొళ్ల పశువుకీ భేదం యేమిటి? 267

గంగా తరంగ శికరాలలో చల్లగా వుంటా యవి. విద్యాధరదంపతులు విహరిస్తూ వుంటారక్కడ. హిమ వత్సర్యత సానువులన్నీ నశించిపోయా యేం, ఆ చోట్లన్నీ విడిచి, అవమానాలకు జంకులేకుండా పర పిండాలకోసం జేవుళ్ళాడతాడేం మనిషి ఇవ్వడు? 268

ఒకణ్ణి జేవురించడం గొప్పతనం పోగొడుతుంది. “నేనెరగనూ? తిల వంచుకోవలసినంత సిగ్గున్నా కలిగి స్తుంది. ఇది మాత్రం నాకు తెలియదా? ఈపాడు పొట్టలో కణకణలాడుతున్న ఆ అగ్గి, రోజూ, దాత కోసం వెతుకులాడిస్తుండేం, యిదేమిటి చెప్ప. 269

మరణం, అంటే ఎంత భయం మనిషికి? అదిగో, అంతభయం రాజువల్ల ధనికునకు. నీటివల్ల భయం, నిప్పు వల్ల భయం. దొంగలవల్లా, తనవాళ్ల వల్లా కూడా అంతంత భయం కలుగుతుంది డబ్బున్నవాడికి. 270

నమ్మకమే అన్నిటికీమూలం. దానివల్ల నే ఏనుగు యూధపతి అయివుంది. సింహం మృగాల కన్నీటికి రాజే. కాని వొక్కమృగమూ చేరదు దానిదగ్గం. 271

విద్య వొకధనం. ధనం నేనాటిలో అన్నిటికీ గొప్ప దది. దొంగలు హరించలేనిది. రాజు లాగయ్య లేడు. అన్నదమ్ములా పంచుకోలేరు. మైగా, ఖర్చు పెట్టినకొద్దీ పెరిగిపోతుంది. కొంచెమూ తరగదు. 272

అనే మాటలు. అనే ఆర్థ సందర్భమున్నూ. కాని కవిది కవిదీ కొత్తగావుంటుంది రచన. 273

ఎవడు పుడితే వంశం గొప్ప దనిపించుకుంటుందో నాడు పుట్టడమే పుట్టడం. కాకపోతే చుక్కలూగ, కిందకి మీదకి తిరిగే యీ సంసారంలో చచ్చి నవా దెవడు మళ్ళీ పుట్టుకుండా వున్నాడూ? 274

జేవతిలూ, ఆవులూ, బ్రాహ్మలూ-ఇదొక రాశి. గుర్రమూ, ఖడ్గమూ త్రియుడూ-ఇదొక రాశి. వీణా, స్త్రీ, బంగారమూ ఇదొక రాశి. మూఢుడూ మూఢుడూ, గాడిదూ-ఇదొక రాశి. 275

చెప్పకోతగ్గ గురుజా లన్నిటిలోనూ త్యాగం చాలా గొప్పది. ఆగుణం కలవాడికి చగువున్నా వుంటే ఇక చెప్పడాని కేం వుందీ? వాటితోపాటు, శౌర్యం కూడా వుందీ, చెయ్యిల్ని మొక్క వలసిందే అమనీషిక. ఈమూడూ లేక తగ్గవ్య వొకటుండునం చాలా చిత్రమే. 276

బుద్ధిమంతులూ, రూపవంతులూ, గుణవంతులూ, ఆయుష్వంతులూ, విద్యావంతులున్నూ అయిన కొడుకులు పుట్టా లంటే, అందుకు, పూర్వజన్మలో చాలా సుకృతం చేసుకుని వుండాలి. 277

ఎదటిపక్షంవాళ్ళ సెప్పడూ వొక కంటితో కనిపెడుతూనే వుండాలి బాగా. చాళ్ళకు మద్దత్తు చేసే వాళ్ళ సంతకం చే బాగా పరకాయినూ వుండాలి. 278

ఏదైనా వొకపని తగులుతుంది. దానిమంచిచెడ్డలు బాగా పరిశీలించుకోవాలి మొదట. ఇది చెయ్యడమా మానడమా అన్నది వెంటనే నిశ్చయించుకోవాలి. ఆ పని మునిగిపోయాక, ఇందులో యే కొస్త అయినా మిగిలిపోయిందా అని బాగా పరికాయించుకోవాలి. అలా చేసేనా జ్ఞానరూ యేమీ చెయ్యలేరు. 279

బుద్ధిమంతు డైనవాడి కపకారంచేసి “నాడు మనకి చాలా దూరాన వున్నాడు కనక, మనల్నే మీ చెయ్యిలే” డెనుకొని అజాగ్రత్తగా వుండగూడ దెవడూ. బుద్ధిమంతుల చేతులు చాలా పొడుగు. తమ కపకారంచేసేవాళ్ళ సెప్పటికయినా నేలపెట్టి రాసేస్తారు వారు. 280

ఒక్క ఊణం బాలుడయి నటిస్తాడు మనిషి. ఒక్క ఊణం కామరసికుడైన యువకుడయి నటిస్తాడు. ఒక్క ఊణం దుఃఖుడయ్యా, మరో ఊణం మహా ధనికుడయ్యా నటిస్తాడు. చివరికి, జరాజీర్ణాలయిన అవయవాలతో సంసారం అనే చివరి అంశంలో తెర తప్పించుకుని వెళ్లిపోతాడు, యములోకానికి. 281

వేశ్యల మొగాలు ముద్దుపెట్టుకున్న వాళ్లెందరు వేరు? విద్యుల మొగాలు ముద్దుపెట్టుకున్న వాళ్ళున్నూ మరెందరు లేరు? అయితే వారిలోనూ పీరిలోనూ హృదయం గ్రహించ గలిగినవాళ్లెందరో ముగ్గురో. 282

పరవతిందగ్గర జొన్నత్యమే వుంది. అగాధత్వం లేదు. సముద్రందగ్గర అగాధత్వమే వుంది. జొన్నత్యం లేదు. దాటడానికి కళ్యంకాని ఆ రెండూ వున్నాయి, మానవంతుడి దగ్గర. 283

శరీరానికి గుణాలకూ చాలా వుంది, అంతరం. శరీరం త్రిణంగా నాశనం అయిపోతుంది. గుణాలు యుగయుగా లుండిపోతాయి. 284

తాను బాగుపడాలి. ఎదటివాడు చెడిపోవాలి. నీతి అంటే యింతే. దీన్ని అనుసరించే మాట్లాడతా లేవరేమి మాట్లాడినా. 285

నూర్యుడు చేసిందీ, చంగ్రుడు చేసిందీ సహా నమే తమ కపకారం, రాహుకేతువులకు. అయితే, యెప్పడో కాని మింగరు వాళ్ళు నూర్యుణ్ణి. చంగ్రుణ్ణి మాత్రం తరుమా మింగుతారు. అది మెత్తదనానికి ఫలితం. 286

దుర్భాషలాడ్డంతో బాధించినంతగా బాధించ లేదు, దుర్జనుడు డబ్బు లాగడంతో. రక్తం పీల్చడం కంటే యెక్కువ బాధిస్తుంది దోమ చెవిలోరొద పెట్టి. 287

సజ్జనులు ఇతర్ల దోషాలు గుణాలుగానే చెబుతారు. దుర్జనులు ఇతర్ల గుణాలు కూడా దోషాలుగా వే చెబుతారు. మేఘాలు ఉప్పునీగు తాగుతాయి. తియ్యని నీరే కురుస్తాయి. తానుపాము పాలు తాగుతుంది. విషం కక్కుతుంది. 288

భోజనం పెడితే సంతోషిస్తారు బ్రాహ్మణులు. మేఘాలురిమితే పొంగిపోయి నృత్యం చేస్తాయి, సెమిళ్లు. ఇతర్ల సంతోషిస్తే సంబరపడతాగు సజ్జనులు. ఇతర్ల కాపడలు వస్తేనే సంతోషిస్తాగు దుర్జనులు. 289

తన జాతివాళ్ళని చంపడానికి చూస్తాడు మనిషి. జేగ వుందంటే అది పిట్టలనే చంపుతుంది. పాముల జోలికి పోదు. 290

లేడిని ఒడిలో పెట్టుకుని ముద్దులాడతాడు చంగ్రుడు. అతనికి మృగలాంఛను ఉని నింద. వేడి కనపడిందంటే గభీమని ఉరికి మందలు మందలు చంపేస్తుంది సింహం. దానికి మృగరాజు అని ప్రశంస. 291

## దేవవాణి సుభాషితాలు

కుటిలంగా ప్రవర్తించేవాళ్లతో వ్యవహరించవలసి వచ్చినప్పుడు ముక్కుకి నూటిగా పోయేవాళ్లు పరాధనం పొందుతారు. 292

దుర్జనులు ఏతాముకి అన్నలో తమ్ములో అవుతారు. ఏతాము వంగి నీరు (జీవనం) లాగేస్తుంది. లాగేసి మళ్ళీ పైకి లేచిపోతుంది. 293

సజ్జనులు సరదాగా అన్నమాట అయినా శిలాక్షరమే. దుర్జనులు ఒట్టు పెట్టుకుని అన్నదయినా నీటిలోరాతే. 294

మంచివాడో, చెడ్డవాడో అవుతాడు మనిషి, జన్మతోనే. సౌజన్యమా, దౌర్జన్యమా ఇవి సహవాసాలవల్ల వచ్చేవికావు. తాచుపాముంది. దాని తలమీద మణి వుంది. పెరిగినకొద్దీ జీనిక జీ పెగుగుతాయవి. పాము గుణాలు మణికిరావు. మణిగుణాలు తాచుకి రావు. 295

“కట్టుబట్టలో ఏం వుందీ విశేషం?” అనుకోగూడదు-వేషమే ప్రధానం యోగ్యతకు. పీతాంబరాలు కట్టుకుంటాడు కనక, శ్రీ హరికి, తన కూతుర్ని లక్ష్మిని ఇచ్చాడు సముద్రుడు. గజచర్మం కట్టుకుంటాడు కనక, మహేశ్వరుడికి విషం యిచ్చా డా సముద్రుడే. 296

పెద్దల్లేనిసభ సభకాగు. ధర్మం చెప్పని పెద్దలు పెద్దలూకారు. సత్యంలేని ధర్మం ధర్మం కానేకాదు. కాపట్టంలేని సత్యమున్నూ సత్యం కానేకాదు. 297

బంధువులతో వివాహం పెట్టుకోవడమా, ఎప్పుడూ ఏదో జబ్బుతో తీసుకొంటూ వుండడమా, నీచులను సేవించడమూ, దోషాలే వెదకడమూ, పగుషంగా మాట్లాడడమా—ఇవి నరకంనుంచి వచ్చినవాడిలక్షణాలు. 298

చెబ్బమీద తలలుకుంది చెబ్బ. చెబ్బు తక్కువ అయినకొద్దీ ఆకలి హెచ్చవుతుంది. ఆపదలు వచ్చినపుడే విరోధాలు వస్తాయి. లోపాలు జరిగిందీ చిహ్నాలు హెచ్చుతాయి. 299

ఉచ్చే పావనం అనుకునేవాడికి గురువూ లేడు, బంధువూ లేడు. కామాంధుడైనవాడికి భయమూ లేడు,

సిగ్గులేదు. చదువే కొవలసినవాడికి సౌఖ్యమూ లేదు, నిద్రా లేదు. ఆకొన్నవాడికి రుచి లేదు, వేశా లేదు. 300

ఉబ్బున్నవాడికి వినయం వుండదు. అభ్యాసకులు వచ్చేచోట ఉబ్బుండదు. అటు వినయమూ వుండి, యిటు ఉబ్బూ వున్నచోట జ్ఞానం వుండదు. 301

ఒకడి దగ్గర మౌనవిశేషం వుంటుంది. దాంతోనే వాడు ప్రఖ్యాతి పొందుతాడు. ఎవడూ సర్వస్వాదూ కాదు, సంపూర్ణడూ కాదు. మొగిలుచెట్టుకి పళ్లుంటామా? పనసచెట్టు పూస్తుందా? తమలపు తీగ పూస్తుందా? కాస్తుందా? 302

తామరపువ్వుల మగ్గ వుంటేనే హంసలు శోభిస్తాయి. పర్వత కందరాల్లో వుంటేనే సింహాలు రాణిస్తాయి. యుద్ధరంగంలో వుంటేనే జాతిగుర్రాలు వచ్చేకెక్కుతాయి. మంచి చెడ్డా గుర్తించ గల సత్పుషులమగ్గ వుంటేనే పండితులు ప్రకాశిస్తారు. 303

భేదంయెరగని మిత్రునితోనూ, గుణవంతుడైన భృగ్యునితోనూ, ప్రియురాలితోనూ, సమర్థుడైన రాజుతోనూ దుఃఖంవెళ్లి బోసుకుంటే, మనిషి లేరు మరలాడు. 304

చాతుర్యం లేనివాడి విద్యా, లోభి ఉబ్బూ, పిరికిపంద బాహుబలమూ-ఇవి మూడు వ్యర్థాలు. 305

పండితుల దగ్గర సుగుణాలు చెప్పవక్కరలేదు. వారికి బాగా తెలిసేవుంటుం దది. మూగులదగ్గర అవి చెప్పనే అక్కరలేదు. చెప్పినా వారి కది బోధపడదు. 306

తిన్నది బాగా జీర్ణం అయ్యాకే భోజనం గొప్ప చెప్పకోవాలి. వయసు బాగా మళ్ళిపోయాకే భార్యను మెచ్చుకోవాలి. యుద్ధంనుంచి తిరిగివచ్చాకే కూడుట్టి కీర్తించాలి. పంట యింటికి చేరాకే సస్యం విషయం పొగడుకోవాలి. 307

# అంతర్వర్తని

శ్రీ చిల్లర భావనారాయణరావు

ఎవలోతుల మంజీరపు పదయుగళధ్వనులు మొరయ బైదలి నాలో  
గడలిన చైతన్యమవై యదుపు గొంపె నిదురమత్తు లల్లల్లాడన్.

నీ రుచిరాంగద ప్రభ రణించిన నాయెద నూత్న జీవముల్  
ధారణజేసి మూగవడు తంతుల నవ్వడి చిక్కు లూడగా  
నా రసనావిడంచి భువన మ్ములు వొంగగ మేళవెంతు సం  
ధ్యారుణ కాంతికాంత యధరాగ్నిముపై నవగీతి విప్పగన్.

పురుషునందున దాగు ప్రీత్యూర్తి దివ్య రసమయీ రమ్ము జీవన రంజనమ్ము  
జేయగల్గిన చాన నీ చిద్విలాస శక్తి నడిపింపు భావనాశాపధాల.

నా మనస్సుందరీ! రసస్నాతవగుచు దివ్యసంస్కార సురభిశోద్ధీపనమున  
దర్శన మ్మిమ్ము నాకు నిత్యమ్ము నిన్ను ప్రవిమలాంతర్ముఖుండవై పలుకరింతు.

శాంతినహిష్టుతాగుణ ప్రసన్నమనోహరి! సత్యరూపిణీ!  
ధ్వాంత భయావినష్టమగు ధాత్రికి డిగ్గకు, నా హృదంత శు  
ద్ధాంతము వీడబోకు, వరదారలపై బడు నీచదృష్టి రూ  
పాంతర సుందరత్వముల వైభవముల్ కని మెచ్చు పెట్లగున్?

కొంద రతాకికాత్ములు నిగూఢకళాకమనీయ కోవిదుల్  
సుందరకాముకుల్ మనసుచొక్కగ నిన్ను స్మరింతు, కాంతిని  
వ్యందిని! మామకీనహృదయస్థిత! నీవ చరాచరాత్మవై  
పోదిన యాశ్చరిన్ దిగుచు మోహనకావ్యవిపంచి మీటుమి.

ఈవ బ్రాహ్మివి ఈవ శక్తివి ఈవ వా గర్భ ప్రభూతపు  
శావనీ నీ స్మృతిని గఱగుచు బాహ్యరూపము దప్పితిన్  
నీ వయో విలసనము నిత్యము నీవు నా సున్నహృత్ప్రపు  
నీవు చూపినబాట బ్రతుకై నేను ముందున కేగెదన్.

# బృహత్సంహితలోని ఆపగార్వ విజ్ఞానం

శ్రీ పోతుకూచి సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి

**భౌ**రతీయ విజ్ఞానచరిత్రలో బృహత్సంహిత ఒక ప్రధాన ఘట్టాన్ని లేవదీసింది. నూతన శకం ప్రారంభమైనది. సుభాన్ని ధ్వంసంచేసే కలికాలంలో కూడా త్రికాలదర్శిత్యాన్ని ఇచ్చి, వర్షం సరిగా ఎప్పుడు కురిసేది చెప్పే జ్యోతిశాస్త్రం కన్నా మిన్న ఎమున్నది (21.4)-అని ప్రశ్నించిన వరాహమిహిరుడు బృహత్సంహితను చెప్పినాడు. జ్యోతిశాస్త్రంలో గణితము, చలార, కాఖిలనే మాడుస్కంధాల కలయికను సంహిత అంటారు. 'సంహితాపారగః దైవచింతితో భవతి'-సంహితను పూర్తిగా అవగాహన చేసికొన్న వాడే దైవచింతకుడు (2.16). పంచసిద్ధాంతిక, బృహజ్జాతకము, యోగయాత్ర మొదలైన వాటిని వ్రాసిన తర్వాత ఈ బృహత్సంహితను వ్రాయటంచేత సాధ్యమైనంతవరకు వెనకటి విషయాలు వదిలేసి సంహితా శబ్దాన్ని విశేషార్థంతో వరాహమిహిరు డిక్కడ వాడినాడు.

ఈ బృహత్సంహిత ఒక విజ్ఞాన సర్వస్వము. ఎన్నో విషయాలు ఇక్కడున్నవి. జ్యోతిషంలో గల గ్రహ గతుల ఫలభాగాలు, గోచారము, వైద్యము, మనః పరిశీలన, ఆకారపరీక్ష, శిల్పాదికళలు, వృక్ష జంతు శాస్త్రాలు, ఛందస్సు, వాతావరణము, శకునాలు, లోకచుక్కలు, వాస్తువిద్య ఇత్యాదులు చాలా కనిపిస్తున్నవి. జ్యోతిశాస్త్రవేత్త వీటి నంటిని చదివినవాడై ఉండాలి.

ఇక జ్యోతిష్కుడెలా ఉండాలి? వేరే చెప్పవలెనా? నైతికాధ్యాత్మిక గుణసంపన్నుడు, గణితం తెలిసినవాడు, దృక్పథంగా గ్రంథాలను సవరించగల వాడు ఐఉండాలి. జ్యోతిష్కుడు లేని ప్రభుత్వము దీపంలేని రాత్రిలాగాను, సూర్యుడులేని ఆకాశంలాగాను ఉంటుందట (2.8). అందుచేత సుభాగాన్ని కాంక్షించేవాడు జ్యోతిష్కుడు లేనిచోట నివసించరాదు (2.11) అని కాసించినాడు.

నూరు అధ్యాయాలలో, 3200 శ్లోకాలతో రచించినానన్న ఈ సంహితంలో ప్రస్తుతం 107 అధ్యాయ

లున్నవి. ఉత్పలుని వ్యాఖ్యప్రకారం వీటిలో ఆరధ్యాయాలు ప్రక్షిప్తాలు. మిగిలిన వాటిలో వివరింపబడిన విషయాలలో వర్షము, వాయువులు, వాస్తువిద్య, రత్నపరీక్ష, శకునాలు, పుష్కల్యాసం, పల్లవక్షణం, ఖడ్గలక్షణం, పుంస్త్రీలక్షణాలు, దక్కార్థల, ధరలు, వృక్షాయుర్వేదము, కుసుమాలు, లతలు ఉన్నవి, బృహజ్జాతకంలోని నక్షత్రజాతకాధ్యాయం ఇక్కడ కూడా ఉన్నది. రూపసత్రమునే పేరుతో నక్షత్ర పురుషుని పూజ ఒక అధ్యాయంగా ఉన్నది. గోచార ఫలాలను వివిధ చృందస్సులలో చెపుతున్నానని ప్రతిజ్ఞ చేసి (104.2) రెండర్థాలతో ఛందోనామాన్ని కూడా శ్లోకంలోకి తెచ్చినాడు.

ఈ గ్రంథ రచనకు ఆధారాలను చాలా పేర్కొన్నాడు. నారదుడు బృహస్పతివద్ద విన్నది, మయ, కశ్యపులు వేలాది శిష్యులకు చెప్పినది, గర్గవరాశరులు విప్రులంగా వివరించినది, రోహిణీ యోగము (24.1.8), ఇంద్ర, శుక్ర, బృహస్పతి, కపిష్ఠల, గరుడులు చెప్పిన గ్రంథాలను సంక్షేపించిన ఋషభుని వ్రాతలను, భాసురి, జేవల, గర్గ, భరద్వాజ, ద్రవ్యవర్ధనుల పుస్తకాలను పరిశీలించి శకునశాస్త్రాన్ని చెప్పతున్నానన్నాడు (88). గ్రీష్మశిశిరస్సాస్థులను గూర్చి బాదరాయణుడు చెప్పిన గ్రంథాన్ని సంక్షేపించాడట (40.1). ప్రాచీనులు వ్రాసిన అనేక గ్రంథాలను చూచి, అతిస్పష్టంగా, అసందిగ్ధంగా చెప్పతున్నానని ఒక చోట అన్నాడు (11.1).

గ్రంథాంతంలో 'ఈ విషయంపైన వ్రాసిన ప్రాచీనుల వ్రాతలను వేటిని వదిలలేదు. వారి గ్రంథాలతో దీనిని బోల్చండి. ఏది బాగుంటే దానినే గ్రహించండి' (106.2) అని గంభీరంగా వదలినాడు. ఇంతటితో తృప్తిచెందక—

'దుర్జనహతాశితప్తం  
కౌవ్యసువర్ణం విశుద్ధి మాయాతి,  
క్రావయితవ్యం తస్మాద్  
ద్వైపజనస్య ప్రయత్నేన' (106.4)

అన్నాడు. సత్పురుషులు పరిశీలించినకొద్దీ కావ్య సువర్ణం అగ్నిలోవలె బాగా కుద్రపడుతుందని కాలి వాసు అంటే, దుష్టులు పరిశీలిస్తే ఇలా జ్వలించి తీయబడతాడని వాదం.

మేఘగర్భాన్ని కార్తిక పూర్ణిమ తర్వాత పరిశీలించాలనే వాదాన్ని త్రోసివేసి, మార్గశిర శుద్ధ ౧ ప్రాంతంలో పూర్వాషాఢ నాటినుంచి గమనించాలనే గర్భమతాన్ని అంగీకరించినాడు (21.5,6). మాంశవృద్ధిని ఛందః శాస్త్రమును, పరాశర తంత్రమును కూడా వదలలేదు.

కొలుక పిట్టనుగూర్చి చెప్పతూ “అది సంగమించే చోట నిధి, తక్కిన చోట అభ్రకము, మల విసర్జన చేసిన చోట బొగ్గు వుంటవి. ఇది నిజమా అని శంకించేవాళ్ళు అక్కడ త్రవ్వి చూచుకోవచ్చు” (45.12) అన్నాడు. ఇలా ధైర్యంగా అనగలవాడు కనుకనే మొదటి అధ్యాయంలో “వాస్తవమైన విషయాలనుగూర్చి మాత్రమే చెప్పతున్నాను” అని ప్రతిజ్ఞ చేసినాడు (1.11). ఈ సమ్యక్తతో వ్రాయటం చేతనే ఇది ప్రామాణిక గ్రంథం కాగలిగినది.

రత్నాలు బలునినుంచి వచ్చినవని కొందరు, దధీచినుంచి అని ఇంకొకరు అంటే, భూమినుంచే అని స్పష్టంగా అన్నాడు (80). ఉదాహరణకు వీనుగులు, పాములు, శుక్రి, శంఖము, మేఘము, వేణువులు, తిమింగిలలు ముత్యాలను తెచ్చేవి అని ఉన్నది. ఎక్కడనుంచి ఏ ముత్యం వచ్చిందో తెలుసుకోవటానికి లక్షణాల నిచ్చినాడు. సౌరాష్ట్ర, తామ్రపర్ణలలోనే గాక, పర్షియాలోను, పరలోకంలోను కూడా ఇవి ఉన్నవట (81.2).

అనంతనాగుని వంశీయుల నిఃశ్వాసమువలన ఇంద్ర ధనుస్సు వస్తుందని కొందరన్నారట (85.2). కాని ఇది కూర్మకీరణజనితమనినాడు రాహుమిహిరుడు. మనకు కన్పించే చంద్రబింబపు భాగము రవి కిరణాలచే ప్రకాశింపబడటంచేత తెల్లగా ఉంది. కాని రెండవ వైపు తన నీడచే కప్పివేయబడటంచేత నల్లగా ఉంటుందన్నాడు (4.1). రాహు వొక దానవుని శిరస్సు అని, సింహి కాసుతుడగు సర్పముని, అమూర్తమగు తమస్సు అని వాదాలున్నవట. వాటిని అన్నిటిని తిరస్కరించి చంద్రగతిలోని యామ్యోత్తర బిందువులే రాహు కేతువులని నిర్ణయించినాడు (5.15).

మయూరచిత్రకం(47)లో వెనక చెప్పిన విషయం కొంత వస్తుంది. పునరుక్తి పనికిరాదు. దానిని ఇలా సమర్థిస్తాడు : “వెనక ఒక సంగతిని బాగాచెప్పి, సంతోషంగా విషయాన్ని చెప్పటంలో పేరుపడ్డ వరాహ మిహిరుడు దీన్ని మళ్ళా చెప్పటం తగదని కొందరంటారు. కాని సంహితలో ముఖ్యభాగం కావటం చేత బహుచిత్రాన్ని విశేషంగా చెప్పాల్సింది. దీనిని వదలితే మీరు మళ్ళీ నన్నే అంటారు” (47.1—3). ఇలా సమయోచితంగా విమర్శకుల ప్రశ్నలను సరిగా భావించి, ముందరకాళ్ళకు బంబాలను వేసిన వరాహ మిహిరుని సంహితలో హాస్యము, చమత్కారము ప్రతిదోటా తొణికిసలాడుతున్నవి.

సత్యాన్వేషణనే ప్రధాన లక్ష్యంగా నిల్పినాడు. భూకంపాలు సముద్రంలో ఉండే గొప్ప జంతువులవలన వస్తున్నవని కొందరు, దిగ్జాలు విశ్రమించటంచేత అని ఇంకొకరు, అంతరిక్ష వాయువుల సంఘర్షణద్వారా అని వేరొకరు, అద్భుతశక్తివలన అని ఇంకొకరు అన్నారుట (82.1—2). కాని వీటికి పర్యవేక్షణ ముఖ్యకారణమని, భూమిని కంపింప చేసేవారు వాయువు, అగ్ని, ఇంద్రుడు, వరుణుడు అని సిద్ధాంతించినాడు. ఎవరు భూమిని కంపింప చేశాగో చెప్పటానికి ఆ గోజున ఉన్న సక్షాత్రం ఆధారం (82.11). సౌరాష్ట్ర, మగధలోనివి వాయు ప్రకోపితాలు. దీనినిబట్టి భూగర్భశాస్త్రజ్ఞులు కొంత పరిశోధనలను జరపటానికి పిలుస్తాడు. ఈ అన్వేషణల ద్వారా వైజ్ఞానిక సంపద భాగా పురోగమించగలరు. కాని నేటి వైజ్ఞానికులకున్న భావాలు వేరు ; ప్రాచీన భారతీయులకు శాస్త్రీయ పరిజ్ఞానమున్నదా అని కూడా ప్రశ్నించేవారు చాలామంది ఉన్నారు.

సవ్యులకు గడ్డు సమస్య విష సప్తర్షి చక్రాన్ని గమనిస్తే వరాహమిహిరుని ప్రతిభ ఎలాంటిదో తెలుస్తుంది. సప్తర్షి మండలానికి చక్రభ్రమణ మున్నదని, వీరొక్కొక్క సక్షాత్రంలోను నూరేండ్లు ఉంటారని (18.2,4) మొట్ట మొదటగా నిర్ధారణ చేసినవాడు వరాహమిహిరుడు. గ్రహాలు కలుస్తున్నయ్యని మనము తాము. ఇది శాస్త్రీయంకాదు. వాటివాటి భిన్న మార్గాలలో గ్రహాలు తిరుగుతున్నా అవి ఒకేచోట కలసికొన్నట్లు మనకు కన్పిస్తుంది. చంద్రుని విషయంలో దీనిని సమాగమ మంటారు (18); రవి విష

## బృహత్సంహితలోని అపూర్వ విజ్ఞానం

యంలో అస్తంగమనము; ఇతరుల విషయంలో గ్రహ యుద్ధము. ఈ యుద్ధం నాలుగు రకాలుంటు (17.2-3).

రవి అశ్వేషా మూడవ పాదం ప్రవేశించగానే దక్షిణాయనమని, ధనిష్ఠా ప్రవేశంతో ఉత్తరాయణ మని పూర్వం అన్నారట. కాని కర్కాటక ప్రవేశంతో ఒకటి, మకర ప్రవేశంతో రెండవది ఇప్పుడు మొదలౌతున్నవని, దీనిని శంకించేవాడు ప్రత్యక్షంగా పరీక్షించవచ్చునని అన్నాడు (గి.1-3). రాశిచక్రం అశ్వినీ నక్షత్రంతో, మేషరాశితో ప్రారంభ మాతుం దనే నిర్ణయం చేసిన ప్రథమ వైజ్ఞానికుడు వరాహ మిహిరుడు. కార్తికాది మాసనామాలను ప్రసిద్ధంగా వ్యవహరించటంచేత వరాహమిహిరునకు చాంద్రమా నమే ప్రామాణికమైనదని చెప్పాలి.

వృద్ధగర్భమతానుసారం యుద్ధిష్ఠిరుడు రాజ్యం చేసినప్పటినుంచి ఈ రాజు కాలానికి 2526 ఏళ్ళు గడచినవి (18.8) అని చెప్పి, దీనిని అంగీకరించటం చేత ఈ సంవత్సరారంభం క్రీ. పూ. 550 లో ఐన దనాలి.

ఐదుగ్రహాలు కలిస్తేనే గాని గ్రహణం రాదని, గ్రహణానికి ముందువచ్చే అప్రమనాడు నీటిలో నూనె బొట్టువేసి గ్రహణం వచ్చేది రానిది చెప్పవచ్చునని వాదాలుండేవట. కాని ఈ మాటలను విద్వాంసులు పలుకరాదని (5.17) తాసించినాడు. కాని ఇంకొక చోట 'జ్యోతిష మాగమశాస్త్రము. పూర్వులు చెప్పిన వాటిలో ఏదైతేపట్టులుంటే మావంటివారికి వాటిని దిద్దటం తగదు. అందుచేత భిన్నమతాల నివృద్ధమైనది' (9.7) అన్నాడు.

సూర్యబింబంలో అప్పడప్పుడు కనిపించే మచ్చలను 'సన్ స్పాట్స్' (Sun spots) అంటారు. వీటిని కేతువులని, తామసకీలకులని వరాహమిహిరుడు. ఇలాంటివి 88 మాత్రమేనట. నేటి వైజ్ఞానికులీ విభాగాన్ని ఆమోదించటానికి తగిన పరిశోధనలు చేశారో లేదో!

ఇవి కాక మనము తోక దుక్కలని పిలచే కేతువులన్నవి. ఒకే ఒక తోక దుక్క ఉన్నదని నారదుడు, ఇవి 101 అని పరాశరుడు, 1000 అని గర్భవరాహమహా రులు అన్నారు. పొట్టిగా, సన్నగా, ప్రసన్నంగా, స్నిగ్ధంగా, ఋజువుగా, తెల్లగా ఉండి, ఎక్కువ కాలం ముండనిది శుభఫలాల నిస్తుంది (11.8). తద్వితరీతమైనది ధూమకేతువు. నక్షత్రాలలో కూడ ఇవి

ఉన్నవట. ఈ తోకదుక్కలలో రవికి 25, అగ్నికి 25 భూమికి 22, మృత్యువుకు 25, చంద్రునకు 3. యుగాంతంలో వచ్చేది బ్రహ్మాండం. చంద్రునికి చెందిన కేతువులు మాత్రము శుభమైనవి. ఇవి కనిపించే దిక్కులనుబట్టి, వీటి ఆకారాన్నిబట్టి వీటి ఉత్పత్తిస్థానాన్ని తెలుసుకోవచ్చు. కుజాది గ్రహాలకు చెందినవి 820. చామరాల లాగా 77 అగుణకేతువులు, మొండెముల లాగా 96 కబంధకేతువులు, 204 చతుర్దశాలు, తారా పుంజాలుగా 8 గణకులు ఉన్నాయి. వీటిలో ప్రధానమైనవి 17. జటాకారంగా ఉండే శ్వేతికేతువు, కాడివలె ఉండే కశ్యపకేతువు, సింహపు తోకలాగావుండే భవ కేతువులతో బాటు ఇంకా ఆరు మాత్రమే శుభమైనవి. ఇవి ఏ దిక్కులో ఏ సమయాన ఉదయించేది, అస్తమించేది, ఎన్ని రోజులుండేది కూడా చెప్పబడినది.

భూమిని వివిధ దేశాలవారీగా విభజించటం కూర్మవిభాగం (14). ఏ యే దేశాలకు నగరాలకు ఏయే గ్రహాలు. నక్షత్రాలు అధిపతులూ చెప్పేవి రెండు అధ్యాయాలు (14, 16). నక్షత్ర పూర్వహం (15) లో ఏయే నక్షత్రపు అధీనంలో ఏయే పగార్థాలు, ప్రాణులు ఉన్నవో చెప్పబడ్డవి. కుమృరి, పురోహితుడు మంగలి, జ్యోతిర్వైత్తిలకు కృత్తిక. రోహిణికి ఆపులు, ఎద్దులు, వ్యవసాయము. లేఖాహీరులనబడే పొస్తు వారితోబాటు గాయకులు, సుడ్డలు, మృగశిరలో, అపరధాన్యాలు విశాఖవి. కుజునకు బౌద్ధ భిక్షువులు.

సంవత్సరానికి ఆధిపతి లేక రాజు ఐన గ్రహం ఏ ఫలితాల నిస్తుందో అది కూడా ఇక్కడే మొదటిసారి కనిపిస్తుంది (19).

వర్షాన్ని గురించి విపులమైన చర్చ ఉన్నది. ఏ నక్షత్రంలో చంద్రుడుండగా మేఘగర్భము ఉత్పన్నమౌతుందో ఆ నక్షత్రానికి 195 రోజుల తర్వాత చంద్రుడెప్పుడువస్తే అప్పుడు వర్షం కురుస్తుంది (21.7). సుక్లపక్షంలో వచ్చిన మేఘగర్భం కృష్ణపక్షంలో వర్షిస్తుంది. తూర్పున ఐతే పడమర, ఉత్తరాన ఐతే దక్షిణాన, పగతైతే రాత్రికి, ఉదయమైతే సాయంత్రానికి, వానలు. దీనికి వ్యత్యయంకూడాను. పుష్యకృష్ణపక్షంలో బయలుదేరే మేఘగర్భం శ్రేష్ఠం. ఇలాగే మూడు రోజులనుంచి 24 రోజులదాకా కురిసే ముసురువానలకు



కొరజాలను సూచించినాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు మేఘాలున్నా వాన రాదెందుకంటారేమో—చాలా కాలందాకా పాలను తన పొడుగులోనే నిలుసుకోవలసివస్తే ఆపొడుగు గడ్డకట్టుతుంది కదా! మేఘము కూడా అంతే (21, 36). జ్యేష్ఠపక్షంలో స్వాతి లగా యతు నాలుగు నక్షత్రాలలో వానలుకురిస్తే శ్రావణం నుంచి కార్తికం చివరదాకా వానలుండవు (22, 2). అందుకని జ్యేష్ఠపక్ష అష్టమినుంచి నాలుగురోజులు చక్కని వాయువులు వీచాలి; మేఘాలుండాలి.

జ్యేష్ఠ కృష్ణపక్షంతో పూర్వాషాఢ నాటినుంచి వర్షముంటే దానినిబటి ఆయేటికి వర్షప్రమాణాన్ని చెప్పాలి (28, 1). ఒక వేళ వాన కురవకపోతే ఆ ఋతువులో సరివిన వర్షాలుండవు. ఆషాఢ కృష్ణపక్షంలో రోహిణిగోజున, కుంభంలో స్వాతినాడు ఉత్తరాషాఢ నాడు చక్కగా, శాస్త్రీయమైన పరిశీలనలనుచేస్తే ఆయేడు ఎలాంటివర్షాలుంటవో, ఏ ధాన్యాలు పండు తవో చెప్పవచ్చునట (24, 25, 26). ఇలాగే కుజాడు ఉత్తరాభాద్రదలోను (6, 11). బుధుడు మృగశిరలోను సంచరించేకాలంలో వర్షాలుండ వన్నాడు.

ఆయా తిథి, నక్షత్ర, కరణాలలో విషమలు శైశ్వవచ్చో చెప్పేవి మాడు అధ్యాయాలు. వీటిలో ముహూర్తాలేకాక ఊరకర్మకూడా విపులంగా చర్చించబడ్డది. ఇతిడు వదలిన విషయమేమీ కన్పించదు. ఆనాటి విజ్ఞానం ఎంతవరకున్నదో అదంతా పరాపామిహిరునకు స్వాగతమే.

కరునాలకు పదకొండు అధ్యాయాలు ఉన్నవి. ప్రతిదేశంలోను పశుపక్షులకు గల వివిధ నామాలను తెలుసుకోవాలని వ్యోతిష్కర్షుని కాసించినాడు (88, 10). ఇంతేకాదు, అవి చేసే గ్యనులను కూడా సేకరించటంలో చాలా ప్రజ్ఞ చూపినాడు. గుడ్ల గూబ హుం హుంకుకు, గురులు, కిక్కిసి, బలబల, టటట్టట అంటుంది! కాకిచేసే ధ్వనులలో 80 ఇచ్చినాడు. ఉదాహరణకు—కవ, కర, ఖరేఖరే, కఖలా, కేకే, కఖఖ, కడ్, టడ్, గడ్, ఘడ్.

ప్రకృతికి విరుద్ధంగా జరిగేదంతా ఉత్పాత అనబడుతుంది (46, 1). పూర్వ జన్మలో మనము సంపాదించుకొన్న కర్మల ఫలితాలే దుశకరునాలు (46, 2) కావటం చేత ఇవి రాబోయే సన్నివేశాలను సూచించి, జాగ్రత్త తీసికోమని హెచ్చరించేవి (86, 5). అంత

రికానికీ, భూమికి చెందిన ఈ ఉత్పాతలను ఉపశమింప చేయవచ్చునట (46, 5). దాని ప్రక్రియ వేరే ఉన్నది.

వాసు విద్యను (58) చెప్పతూ రకరకాల ఇండ్ల కొలత లిచ్చినాడు. వెడల్పులో 16 వ వంతు గోడల మందం ఉండాలి. వెడల్పు ఎంతో ఎత్తుకూడా అంతే. దక్షిణాన కాని పడమర కాని హాలు పనికిరాదు. ఇంటికి అన్ని నైపులా ఒకే ఒక ఎత్తు పనికిరాదు. ఉత్తరాన కాని, ఈశాన్యాన కాని మాత్రమే బావి పనికి వస్తుంది. ఇంట్లో సాటిమగూట్లి, ఎప్పుడు కలహాలు, అశుచిగా స్త్రీలు ఉంటే ఆ ఇల్లు క్షీణిస్తుందట (46, 79). ఇక 20 రకాల ఆలయాల నిర్మాణ మున్నది. ఆరుకోణాల నుంచి 16 కోణాల దాకా వీటిలో విభేదాలున్నవి. 12 అంతస్తులవి కూడా ఉన్నవి (86).

ప్రతిమా లక్షణాన్ని (88) చెప్పతూ జన, బుద్ధులనుకూడా ప్రస్తావించినాడు. ఇంగ్లనుకి తిర్యగ్లలాట మివ్వాలిట. ఈ ప్రతిమలకు కావసిన కొయ్యను లేవటానికై శిల్పికి వన సంప్రదేశాధ్యాయాన్ని (89) చెప్పినాడు. విష్ణుప్రతిమను భాగవతులు, శివుని భస్మ ద్విజాలు, నూర్యని మగులు, మాతృగణాలను మండల క్రమవిదులు, బ్రహ్మను బ్రాహ్మణులు ప్రతిష్ఠ చేయాలట (60, 19).

పుంస్త్రీ లక్షణాలను (68, 69, 70) చెప్పతూ అనేక సాముద్రిక విషయాలను ప్రస్తుతించినాడు. కాలిన నేలవంటి ఆరికాలు కలవాడు హంతుకుడట (68, 3). కుండ, పెనములవంటి పొట్టగలవాడు స్వత్త్వ హీనుడన్నాడు (68, 18). ధనికులచేతులు కోతిచేతులుగా ఉంటువట (68, 85-87). అలసింపుడు వాహనము, ఆకలివలే అన్నం, దాహమైతే పానీయము, భయము కలిగినప్పుడు రక్షణ కలవాడే ధన్యుడని సిద్ధాంతము (68, 118). కాండర్పికం ౧ (76) బాటు, 174720 సుగంధద్రవ్యాలను చేయటం (77) తెలుపుతూ ఇందులో తైలాలను, సుగంధ మార్గాలను చేసే విధానము నిచ్చినాడు. తాంబూలం వేసికొంటే పగలు వక్కును, రాత్రి ఆకులను ఎక్కువగా వేసి కొమ్మన్నాడు (77, 87).

రెండుచెట్లనుకలిపికోత్తరకపుకాయలను, ఫలను తీసికొనిరావటాన్ని గ్రాఫ్టింగ్ (Grafting) అంటారు. దీనిని కాండరోవ్యనున్నాడు. వీయే చెట్ల శేయే

## బృహత్సంహితలోని అపూర్వ విజ్ఞానం

బురుగువులలో ఈ ప్రక్రియ పనికవసుండ్ వివరంగా ఒక అధ్యాయంలో (55) చెప్పినాడు. ఏ పూరన్నా వెళ్తే అక్కడి ఫలపుష్పాలను గమనించి, అక్కడ ఏ వస్తువులు సమృద్ధిగా, చవకగా దొరికేది తెలిసికో వచ్చునట (29.5). అక్కడ కన్పించే మద్ది, అశోకము, అత్తిచెట్టులను గమనించి, అ పూరిలోని వడ్డసర తెలిసికోవచ్చునట. ఇలాగే చంపక పుష్పాలనుబట్టి బంగాలు గర, పాటల వృక్షాలనుబట్టి ఆవులగర కనుక్కివచ్చు. గురుడు విశాఖలోను, శని కృత్తికలోను ఒకే సారి సంచారంచేస్తే అప్పుడు అతిభూర ప్రమాద మున్నది. వీరద్విరూ ఒకేనక్షత్రంలో ఉంటే పుర ప్రభేదము (Civil War) అన్నాడు. ఇది 1970 అక్టోబరు, నవంబరులో ఉన్నది. ఏ దేశంలో సంభవించేది ఆ నక్షత్రాన్నిబట్టి తెలిసికొని, దీనిని పరిశీలించవచ్చు.

ఆవునాలుక, నల్లకలువ, వంశపత్రం, కరవీర పత్రముల లాగా ఉన్న ఖడ్గాలు ప్రశస్తమైనవి (50.7). ఖడ్గాల గోజులు వెల్లిపోయినై కదా!

గురుశనులతో ఇంకొక గ్రహం చేరితే కోశమని, నాలుగు గ్రహాలు ఒక్క నక్షత్రంలో ఉంటే సంవత్సర మని, వీటితో రాహువుచేరితే సంమోహమని అంటారు. వీటివలన ప్రమాదాలు, వైరప్రకోపము వస్తవి.

మనము సింహం అని పిలిచే వజ్రలేపాన్ని తమూరుచేయటానికి నాలుగు ప్రక్రియల నిచ్చినాడు (57). ఎనిమిది పాళ్ళు పీసము, రెండు పాళ్ళు కంచు, ఒకపాలు ఇనుప తుప్పు కలిపితే వజ్రసంఘాతం వస్తుంది. తిందుక కొయలు, పచ్చివెలగ, శాల్య్రీపూలు, శల్లకీ బీజాలు, ధన్వన, వదబెరడులను 44 ఔన్నుల నీటిలో ఎనిమిదవ వంతుకు పోయేదాకా మరగకాచి, శివాసక, రక్తబోల, గుగ్గులు, భల్లాతక, కుందురూక, సర్జరస, అతసీ, బిల్వాలతో కలిపితే వజ్రలేపం వస్తుందట (57.1-8) వీటిని పరిశోధించటం అవసరం.

నీళ్ళురేక త్రాహిత్రాహి అని అల్లాడిపోయే ప్రాంతాలకు పనికివచ్చే అధ్యాయ మొకటి ఉన్నది. ఎక్కడ, ఎంతలోతు లెవ్వితే నీళ్ళు పడతవో ఇచ్చట వివరాలున్నవి. ఉదాహరణకు—నీలిమందుచెట్టు సమీపంలో పుట్ట ఉంటే దానికి 2½ గజాలు దక్షిణంగా 8½ గజాల లోతున తియ్యటి నీళ్ళున్నవి (54.14,15) నన్నగా, పొట్టిగా ఉండి, పొడవైన (వేలాడే కొమ్మలతో) విప్పారిన చెట్లసమీపంలో నీళ్ళు పడతవి(54.49).

బావులు త్రవ్వకుంటే గట్టి రాయివస్తే దానిని పగల గొట్టటానికి మార్గా లిచ్చినాడు. అంజన, ముస్త, ఉశిర, రాజకోశాతక, అమలక చూర్ణాలను కలిపి ఫలంతో కలిపి బావిలో వేస్తే నీటి మురికి, ఉప్పు దనము, దుర్వాసన పోతవి (54.121-122).

ఉరికి అగ్నేయ, నైఋతి, వాయువ్యాలలో బావు లుండరాదు (54. 97-98). కవల పిల్లలను, ఇంత కన్నా ఎక్కువ పిల్లలను కనే స్త్రీని విదేశంలో వదిలి వేస్తే సుఖమని (46.54) చెప్పటంలో జనాభా లెక్కలనుకూడా తిరగవేసివున్నది.

ఈ సంహితలో కావ్యత్వం భాసిస్తుంది. కాళిదాసు పోలికలు చాలాచోట్ల కనపడి ఈ సంహితకు కొత్త సాబరను తెలుస్తున్నవి. 'యదుచ్చితే పార్వతి పావవృత్తియే నరూపమి త్యవ్యభిచారి తద్వచః' అని మహాకవి అంటే—'ప్రాయో విరూపాసు భవంతి దోషా యత్రాకృతి స్తత్ర గుణావసంతి' (70.28) అని వరాహమిహిరు ఉన్నాడు. ఇలాగే 'ధూమ్యంతే వనితా న రత్నకాంత్యా' (74.2), 'మనో హి మూలం హరదగ్ధ మూర్తేః' (78.14) అని మొదలైన చాయలు పూర్తిగా ఉన్నవి.

వరాహమిహిరుడీ సంహితను ఒక కావ్యంలాగా నడిపినాడు. గోహితేశకటార్ని భేదించుకొని కుక్రుడు పోతే "కేశాసి శకల శబలమైన భూమి వ్రతధారణ చేస్తుంది" (9.25) అన్నాడు. చక్కని శబ్దాలు చేసే హంసలవరుసను పోషిస్తూ, 'రెండుప్రక్కల చక్రవాకృధిష్టిమైఉన్న శంఖాలయ తాంబూలపు ఎర్రదనాన్ని గ్రహించిన ముందున్న పళ్ళవరస గల స్త్రీవలె ప్రకాశిస్తున్నదట—'తాంబూల రణో త్కషితగ్రదంతీ విభూతి యోచేవ శర త్సహానా' (12.9). ధ్రువనక్షత్రపు అజ్ఞానసారము ఉత్తరదిక్కు నాట్యము చేస్తున్నట్లు కన్పింపజేసే చక్రప్రమణము సప్తరిమండలముది (18.2). ఇంకొకచోట ఇలా అన్నాడు—'స్వర్ణగిరి గుహలలోని వృక్షాలమీద ఉన్న పూలను ఆశ్రయించుకొని, కుమ్మెదలు చేసే ఆరావములతో ప్రతిస్పిందిస్తున్నది, వివిధపక్షుల కల రవాలతో మ్రోగుతున్నది, దివ్యాంగనల మధురగాన స్రవంతిలో తేలిపోతున్నది విన నురనిలయ శిఖరి శిఖరంలో నారదునకు గోహితీయోగాన్ని బృహస్పతి చెప్పినాడు" (24.1-8).

ఇలాంటి ఉత్తమగ్రంథాన్ని మన విజ్ఞాన పరిశోధకులు పరిశీలించటం చాలా అవసరము.

# కలగూరగంప

అవి - ఇవి

శ్రీ శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రి

1. చక్కని పాఠాంతరము :—

శ్రీనాథుని హరవిలాసమున ప్రథమాశ్వాసములో 20 వ పద్యమును సీసపద్యములో చిటుతొండెడు జంగమ వేషధారణైన శివుని ప్రీత్యర్థము చెఱుకురసమున కై బయలుదేరి, చెఱుకు తోటకుఁబోయి చెఱుకుగడలు ధనమిచ్చి కొనెనని యిట్లువర్ణింపఁబడి.

సీ. కొంచిపురము పాటిఁగట్టు తూమునఁ దూము

డిఱుకురసమున కెన్నివలయుఁ

తేగానుఁగాడంగఁ చెఱుకుదండములని

గుఱుతింపఁగా నూరుగోలలైన

బాలుఁబొమ్మను బుద్ధిసంధవించెను మదిఁ

జిటుతొండనందికి నెట్టిపరికి

నిన్నికొలలు జట్టిగూడక కొసరక

ద్రవిణంబుమూట వారలకు నిచ్చి

తే॥ ముదురుఁదీపల బిగియూర మోపుగటి

గాడె పట్టులు విఱచి చీవఁగి యెఱిగి

యెత్తి మోపె త్రెరాదయ్యె నెంతయేని

నెత్తివచ్చునె నూలు పుంజేఱు ఘటలు.

ఈ పద్యమున “ద్రవిణంబుమూట వారలకు నిచ్చి” యని శ్రీ నాథుడు రచించుటలోఁగల యశాచిన్యము విచారణీయము. ద్రవిణంబు మూటను మూటగా వారల కిచ్చెనని శ్రీ నాథునివంటి మహాకవి వ్రాయువా? ‘ద్రవిణంబు వారలకిచ్చె’నని చెప్పినఁ జాలుకదా. ఎవరైనను వస్తువులను గొనినపుడు వానివిలువ యెంతయొకనుగోని విత్తము లెక్క పెట్టి యిత్తునుకొని, యమ్మీన వారికి ధనముమూట నెవరునీయదగదా లోకమున. కాన లోకజ్ఞుడగు శ్రీనాథుఁడట్లొక్కొక్కముగ రచించె నందురా?

హరవిలాసమును మొట్టమొదట కాకినాడలో సరస్వతీ ప్రతికాధిపతులు తిరుపతి వేంకటేశ్వర కవు

లచే పరిష్కరింపించి ముద్రించిరి. ■ ముద్రిత గ్రంథము సంఘటనాడ నాపద్యభాగ ముట్లేయున్నది. తర్వాత వావిళ్ళవారు పలుమారులు దీని ముద్రించిరి. వావిళ్ళ వారి అన్ని ముద్రణములలోఁగూడ పాఠముట్లే కలదు. చివరకు 1939 వ సం. లో సుప్రసిద్ధ భాషాపరిశోధకులైన వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారిచే పరిష్కరింపఁపడి, యానందముద్రణాలయము వారిచే ముద్రింపఁబడిన గ్రంథములోఁగూడ పాఠ ముట్లేయున్నది. ఇందుచే నీవిషయమై కుతూహలమును శ్రద్ధయు గలిగినది. “హరవిలాసము పీఠికాభాగము కొఱుకగా గ్రంథమెల్ల నొక్క తాటిగూకుప్రతి తంజావూరు లైబ్రరీలోఁగలదు. పీఠికాభాగముండి, సప్తమాశ్వాసములేక ప్రాచ్యలిఖితకాలలో వేటొకప్రతి గలదు. ఈరెండు ప్రతుల వోడ్పాటుననే పూర్వము కాకినాడ సరస్వతీ ప్రతికాధిపతు లీహరవిలాసమును ముద్రించిరి. నాటికి నేటికి నీరెండు వ్రాతప్రతులేకాని శ్రొత్తిచేదియుఁగానరాలేదు. ప్రస్తుతి విషయమునఁగల్గిన సందిహానివారణార్థ మొకమారు ప్రాచ్యలిఖిత గ్రంథాలయముందలి తాళపత్ర ప్రతిని పరీక్షింపించిని. అందు పై సందర్భమున పాఠము “ద్రవిణంబు తోట వారలకు నిచ్చి” అని కలదు. ముద్రిత ప్రతులలో “ద్రవిణంబు మూట వారలకు నిచ్చి” యనికదా యున్నది. ఈ రెండు పాఠములకు నొక్కటే యక్షరము వ్యత్యస్తముగా నున్నది. అంతకుండు వేరేమియు లేదు. తంజావూరి ప్రతిని నేను జూడలేదు. అందెట్లున్న నేమి, ప్రథమ పరిష్కర్తలు దీనిని జూచియుండినవో ‘తో’ వర్ణమును ‘మూ’ వర్ణముగా భ్రాంతిచెంది, యట్లు చదివియుండినవచ్చును. ఎట్లయినను నొక్క వర్ణ వ్యత్యాసముచే నెట్టి యనౌచిత్యము పాలయినదో శ్రీనాథుని రచన యని మాత్రము గమనింప తగినది.

2. యత్నిభంశము :—

శ్రీ తిరుపతి వేంకటేశ్వర కవులు రచించిన పాండవోద్యోగ నాటక ద్వితీయాంకమున నాత్మహత్య గామించుకొనఁ బోవు భీమునితో ద్రాపది తన యవమాన

ప్రతికారముకై యెలుఁగల్గి విలపించినపుడు భీముని పలుకుటని :

భీము :- పాంచాలీ, నన్ను వారింపకుము.

ఉ॥ ఎమ్మెయిలైన యుద్ధమున  
కియ్య కొనండు యుధిష్ఠిరుండు, మ  
ర్షములు దూఱ నాడుచుఁ బ

రాభవమో యని యేడ్చు వీవు, క  
ష్టముగ నీ గతిం బ్రతుకు  
కంటె సుఖంబగుఁ గాక మీఁద దుః

ఖముగుఁ గాక చచ్చుటయె  
కర్ణము మానికె మానినీమణి.

ఈ పద్యమున తృతీయ పాదములో యతిభ్రంశ మయినది. 'ప్ర' వర్ణమునకును 'క' వర్ణమునకు యతి చెల్లదు కదా. "కష్టము" అనునపుడు 'క' వర్ణము లో నే సమాన వర్ణము యతిస్థానమున నుండవలెనని భ్రాంతి పడియుండుగు కవులు దను కవితా ప్రవాహ జేగమున. పాండవోద్యోగ నాటక మింతవర కెన్నియో ముద్రణములఁ జెందినది. కాని ఇంతవఱకు నెవరును గుర్తించి దానిని దిద్దికుండుట విచిత్రముగా నున్నది. తిగువలి వెంకటకవుల ప్రతిపక్షిలయినను దీనిని గుర్తింప కుండుట యొక విశేషము. తిగువలి వెంకటకవుల కవితా శైలీమాధుర్యము వారి కవిత్వముందలి దోషములను గూడ కప్పివేయజాలినంతటి శక్తి కలదని దీనివలన స్పష్టమగుచున్నది.

3. పరిష్కర్తల ప్రమాదము :—

అక్కిరాజు ఉమాకాంతం గారు ప్రచురించిన పలనాటి వీరచరిత్ర—బాలునియుద్ధమునంగు, నాయకు రాలి రాయబాగులు మరిదేవరాజు కొల్లవనకు వచ్చి చెప్పమాటలలోని పి క్రింది పంక్తులు.

"ఒకయిలు రెండుగ నొప్పనొనర్చి  
తడుమాటాడెనే యపుడెవరైన  
మఱిచెడి యీలోన మనసులు గలగ  
అందుచే పగ హెచ్చె నీర్వృ జనించె."

పుట 84. పం క్తి 8764—67

ఇందు చివరిపంక్తిలో యతిపోయినది. కాన "ఇందుచే పగహెచ్చె నీర్వృజనించె" అని దిద్దన తేలికగ సద్దుబాటుగును.

మఱియొకటి:—పల్నాటివీరచరిత్రయందే ■ క పుటలో

"భూతరాట్నం భంబు పొందుగా నుంచి  
మితిజేసి చనితిమి మీనగరంబు

మృతివచ్చె నేటికి మీకృపచేత" 211-218. పంక్తులు ఇందు చివరిపంక్తిలో 'మృతి' శబ్దముకర్ణములేదు, కాన 'స్మృతి'యనిన అగ్రము పొసగును.

## నా కవిత్వము నిజము కర్ణాటభాష" అంటే?

శ్రీ శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తి

శ్రీ నాథుడు తన కావ్యభావము గురించి "ప్రాణి బరికింప సంస్కృతభాషయందు, పలుకు నుడి కారమున సంభాషయందు, ఎవ్వ రేమన్న యందు నాకేమి కొఱత, నా కవిత్వము నిజము కర్ణాటభాష" అన్నాడు. ఈపలుకులలో 'కర్ణాట భాష' అంటే ఆయన అభిప్రాయమేమిటి అని ప్రశ్ని. కన్నడము అని మాత్రము కాదు. ఏమీ అంటే, ఆయన వ్రాసినది కన్నడములో కాదు కదా? మరి 'కర్ణాట భాష' అనగా ఏమిటి? మనవిచేస్తున్నాను.

మృచ్ఛటికములో ఆర్యకుణ్డి పట్టడానికి గ నీ వున్న భటులు ఆర్యకుడు దూరిన వసంతసేన బండిని అడుతాడు. ఒకడు బండిలో ప్రవేశించగానే లోనున్న ఆర్యకుడు 'శరణు' అంటాడు. భటుడు 'ఇచ్చాను శరణు' అంటాడూ, బహుజీవించేస్తాడు. రెండో భటుడడిగితే 'వసంతసేన ఉన్నాడు' అని (కాబోలు) అంటాడు. వాని మాటల లింగభేదమును బట్టి అను మానించి, రెండో వాడు 'నేను బండిలో చూడాలి' అంటాడు. మొదటి వాడు శరణు ఇచ్చాడాయెను! ఎలా చూడనిస్తాడూ? అప్పుడు వాడు తనలో అను కుంటాడు 'ఇప్పుడొక కర్ణాట కలహము ప్రారంభించాలి' అని. ఆ అల్లరిలో ఆర్యకుని బండి కదిలి వెళ్లి పోతుంది.

'కర్ణాట కలహము' అంటే 'చిలిపి జట్టి', 'అన్యాయ కలహము', 'అల్లరి'. శ్రీ నాథుడు పై పద్యములో అన్నది "నా భాష సంస్కృతియూ కాదు ఆంగ్లమూ కాదు, రెండూ చేర్చి చేసిన అల్లరి (కర్ణాట) భాష" అని.

బొబ్బిలి కథలో దుబాసి లక్ష్మన్నతో నెజాము అంటాడు "తూగ్గుదేశములో కర్ణాటము కానావున్నది, బూసీసైన్యముతో వెళ్లి తే ఏమి కాగలదా" అని. కనుక తిరుగుబాటు, దిగుమతనము అన్న అర్థాలు 'కర్ణాట' పదానికి వింతలు కావు అన్నమాట.

"కన్నడ సేయక నీ దరబారుగాచి వున్నది" "కన్నడ సేయకురా" అన్న పదాల వాక్యములలోని 'కన్నడ' ఈ 'కర్ణాట' కు తెలుగు! 'కన్నడ' అని దిద్దడము తప్ప!

# గ్రంథ విమర్శనము

## గౌరీ కల్్యాణము

గ్రంథకర్త : శ్రీ మిన్నికంటి-గురునాథశర్మ గారు. క్రాసు 162 పుటలు. వెల నాలుగు రూపాయలు. ప్రతులు కావలసినవారు గుంటూరు-బ్రాడీపేట రైలులో ఉన్న గ్రంథకర్తకు వ్రాయవలెను.

ఇది ఆరాధ్యమల పృథ్వీకౌద్యము. దీనిని రచించిన శ్రీ గురునాథశర్మగారు ఉభయభాషా గురూ, వేదాంతపారీణ-కవిశేఖర-విద్యావాన్-కవితామహేశ్వరాది బిరుదములు సంపాదించిన విద్యత్క వివరంసులు. సంస్కృతాంధ్రములలో చక్కని పాండిత్యము గడించి పెక్కుండు అధ్యాపకవృత్తి సలిపి, పారశాస్త్రక దృష్టితో, వేదాంతములో కృషి చేసినారు. సరసమైన కవిత్యములో సిద్ధహస్తులు. పెక్కు రసవంతములైన గ్రంథములను రచించి, ఇదివరకే ప్రసిద్ధి కెక్కినవారు. శ్రీ శర్మగారు మిత్రుల ప్రోత్సాహమున గౌరీ కల్్యాణమునే యీ ప్రబంధమును రచించి ఇప్పుడు ఆంధ్రావనికి అందిచ్చుచున్నారు.

కౌలిదాసు మహాకవి సంస్కృతములో రచించిన భువారసంభవములోని పార్వతీ వివాహపర్యంతముల కథను గ్రహించి, శ్రీ శర్మగారు ఈ ప్రబంధమును రచించినారు. కౌలిదాసుని వర్ణనములను కొన్నింటిని గ్రహించి, కొన్నింటిని కల్పించి, కొన్నియెడల చిన్న మార్పులను చేసి కథకు కొంత క్రొత్తశోభను కలిగించినారు. శ్రీ శర్మగారి కీర్తనలో తమ బహుముఖ పాండిత్యమును వ్యక్తము చేసినారు. సందర్భానుసారముగ వేదాంతాది విషయములు ఇంగు చేర్చబడినవి. చిత్రకవిత్య, బంధకవిత్యములలో ఏరికిగల సామర్థ్యము వ్యక్తపగుపబడినది.

‘శ్రీ శర్మగారి కవిత సర్వత్ర సుందరమై, ప్రాథమై, యలంకార భూషితమై, భావనిర్భరమై, రసాచిత్యపూరితమై, పూర్వకపుల కవిత్యముతో సాటికి బోటిక వచ్చుచున్నది. నిర్దోషమును, నిరతిశయమును నైన ఈ కావ్యము చదివిన కొలది జపులారము నున్నది. ఈ కాలమున వెలువడుచున్న ప్రతిస్తకృతులలో నిదియు నొక్కటి—’ అని శ్రీ దివాకర—నెంకటాచార్యగారు దీని యుపోదాతములో తెలిపి

యున్నారు. ఈ వాక్కులలో అతిశయోక్తిలేదని చెప్పట తప్ప విస్తరించి వాకొనుట అనావశ్యకము. ఉత్తమశ్రేణికి చెందిన యీ పద్యకావ్యమును భాషా, వాఙ్మనాభిమానులందరను ఆదరించుట ధర్మము.

## శ్రీ కృష్ణాతిమానుష తత్త్వము

ద్వితీయ ఖండము: కర్త-ప్రాణాచార్యు, శతావధాని శ్రీవి-రంగాచార్యులుగారు, జ్యేష్ఠ 42-184 పుటలు. వెల ర రూపాయలు. ప్రతులు లభించుట, భారతీ బుక్ స్టాల్, ఎన్. ఆర్. ఎ. కాలేజి అండ్ ఓరియంటల్ ప్రెస్సులు బిల్డింగ్స్, గుంటూరు-2.

“ఆచార్యులవారు శ్రీ కృష్ణాతిమానుషతత్త్వ నిరూపణనే ప్రధానముగా నెంచి రచన సాగించినారు. ఎఱ్ఱన, సోమన, పోతనలు పూర్వము శ్రీ కృష్ణ చరిత్రను రచించినారు. పోతన తర్వాత మరొకడు దానిని రచించుటకు సాహసింపలేదు. నవ్యులలో గొందరు వ్రాసినను, వాని కంత ప్రసిద్ధిగాలేదు.

ఈ ద్వితీయ భాగ మైదాశ్వాసముల కావ్యము. ఇంగు ప్రభుశాస్త్వాసమున బలరామకృష్ణుల యువ నయనము, సాందీప్రాశములలో నన్యాయనము, గురు పుత్రుని పునరీ వితుని గావించుట, మధురమై జరాసంధుని దండయాత్ర, జామదగ్న్య శిష్యుల సమావేశము, సృగాలవాసుజేవుని వధ మొదలగు రమణీయఘట్టములు గలవు. ద్వితీయాశ్వాసములో ద్వాగవతీ రచన, కాలయవనుని వధ, ప్రవర్ణజాది దహనము, దుక్కిణీకల్యాణము, రేవతిపరిణయములును, తృతీయాశ్వాసములో సౌతాజితీ పరిణయమును గలవు. చతురాశ్వాసములో ద్రౌపదీకల్యాణము, కౌలిందినీ వివాహము, మిత్రవిందా పరిణయము, లక్ష్మణాకల్యాణము, భద్రాకల్యాణము, నాగ్న జితీ పరిణయములును, పంచమాశ్వాసములో నీలాసుందరీ పరిణయమును గలవు.

“ప్రాణాచార్యులవారు మూలములోలేని రసాచితమైన మార్పులు చేసి, తమ కావ్యము నొక రమణీయ శిల్పఖండముగాఁ దీర్చిదిద్దినారు. ఈ మార్పులవలన కథాసంవిధానములోఁ గల యనాచిత్యము

ప్రహరింపబడినది. ఇట్టి విధానమునే కవిశ్రయము వారవలంబించి తమ గ్రంథమునకు కావ్యశివము నాపాదించుచున్నారని దీనినిబట్టిమాడ భారతమువలె నీ గ్రంథముగూడ 'దిగంతగా పి' బొందగలవని తోచుచున్నది." అని దీని పీఠికా రూపమైన 'కావ్యానుకాశనము'లో శ్రీ జి. విద్యాసాగర్ గారు వివరించినట్లు.

గ్రంథకర్త రచనను గూర్చియు, గ్రంథ రచనోద్దేశమును గూర్చియు, కవి శక్తిని గూర్చియు తెలిసికొనుటకు పయి మాటలు చాలును. ఈ కాలములో వెలువడిన ఈ తమ సప్తకావ్యములలో ఇది యొకటి అని మాత్రము చెప్పవలసియున్నది. ఈ గ్రంథము సాహిత్యాభిమానుల ఆదరమునకు పాత్రము కాగలదని విశ్వాసము. బు. వెం. ర.

### ద్రోణ ప్రశస్తి

దురాక్షేప నిరాకరణ (ఖండా గ్రంథ)ము. కర్త: శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్యకాశ్రి, సెల్లూరు-2. క్రాసు 40+182 పుటలు. వల రెండున్నర రూపాయలు.

విద్యవ్యతంసులూ, విమర్శకాగ్రేసరులూ, సరసకవులూ అయిన పిచ్చయ్యకాశ్రి గారు సెల్లూరు - వర్ధమాన సమాజంవారు జరిపిన సభలో ద్రోణునిగురించి ఉపన్యసించగా, సభాధిపతులు శ్రీ పెడా - సుబ్బరామయ్య శ్రేష్ఠిగారు కొన్ని సంక్షేపాలను వెలిబుచ్చి, తమ అభిప్రాయాలను కొన్నిటిని వల్లడించారట! శ్రీ సుబ్బరామయ్య శ్రేష్ఠిగారి సంక్షేపాలు క్రి|| శే|| పెండ్యాల-వెంకటసుబ్రహ్మణ్యకాశ్రి గారు వ్రాసిన 'మహాభారత చరిత్ర'లోని వట! ఆ సంక్షేపాల కన్నీటికి సుప్రమాణంగా సమాధానాలిస్తూ శ్రీ కాశ్రి గారు యీ గ్రంథాన్ని రచించి భూస్వాములూ, విమర్శకులూ అయిన శ్రీ దేవరపల్లి-వెంకటకృష్ణారెడ్డిగారి సన సహాయంతో ప్రకటించారు. ఇందులో 27 శ్లోకాలు

### భారతీయ తత్త్వ శాస్త్రము

రచయిత: శ్రీ నిర్వికానందస్వామి

ఈ గ్రంథము చక్కగ పఠించిన వడ్డగనములగురించిన సంగ్రహజ్ఞానమేగాక వ్యాససూక్రియలకుగల తొమ్మిది భాష్యములు పఠించినపులము లభింపగలను. పదివిండు పరిశ్రమ చేసి(వాసినిఉద్ధరింపము. భారతదేశములోని తత్త్వ శాస్త్రములగురించి ఇంత విపులముగా చర్చింపబడిన గ్రంథము తెలుగున మరొక్కటిలేదు. మంచి గ్రంథకాగితము, సుందరమైన అకృతి. 192 పేజీలు రు.2/- టొప్పేజీ0-14-0.

సాధన గ్రంథ మండలి, తెనాలి.

ద్రోణుని ప్రశస్తిలోపాటు మహాభారతంలోని యుద్ధవ్యక్తుల శీలాదీకములు స్పష్టపరచబడినవి. పెండ్యాల వారి వాతలకు సమాధానాలు వ్రాశుటనవి. ప్రస్తావనలోకూడా ఆగు శీర కలలో వ్యాసరచన, పెండ్యాల వారి గ్రంథ స్వరూపం, ప్రశీస్తనాదం, ద్రోణుని జన్మ, సభాస్థితిని సవరణలు గున్న గు విషయాల చర్చ వుంది.

శ్రీ పిచ్చయ్యకాశ్రి గారు ఏ విషయాన్నయినా సరే-కూలంకషంగా పరిశీలించి, తమ వాదానికి అనుకూలా లయిన విషయాలను సేకరించడంలో సమగ్రులు. వారి రచనా పద్ధతి ఎదుటివారిని వశం చేసుకోనే రీతిలో వుంటుంది. వ్యక్తిగతంగా ఎవరిపక్షంవారిని దూషించడంలో వెనుదిమ్మని ధోరణివారిది. "ఆర్జునుని ఆఘాయిత్యపు వ్రాతలు... ఈచుండాలపు వ్రాత జ్యేష్ఠ మూలకము.....ఇది వట్టి అబద్ధము...అది పనికివారిన వ్రాతయే....." మున్నగు రీతిని వ్రాయకుండా, విషయాన్ని ఖండించి, తమ అభిప్రాయాన్ని తెలియ జేయడం మేలేమో!

శ్రీ పిచ్చయ్యకాశ్రి గారి పద్ధతరచనవలెనే వనరచనకూడా చాలా ఆకర్షణీయంగా ఉంటుంది. గ్రాంథిక భాషలో వ్రాయబడిన యీ గ్రంథంలో 'అనుచిత వర్ణనమేనవి (పుట 14) కాకుండా (22) మామకొనుమా (83) చక్కవచ్చినారు (44) చాలా (48) వేర్వేరు? (61) పి పడడు (69) ఒక మాటు, రెండవ మాటు, అనుమా (80) సంగతులన్నీ (92) వంటి వాడుక ప్రయోగాలు కొన్ని వున్నవి. పిటిని కాశ్రి గారు కోరియే వుంచారేమో!

మహాభారతంకథ చాలా మందికి తెలిసివుండవచ్చును. కాని ఆయా వ్యక్తుల తత్వాన్ని తెలిసినవారు చాలా అరుదు. అలా తెలియకపోవడం చేతినే ఎన్నో అబోహూ కలగడానికి అవకాశం వుంది. భారతంలో ప్రధాన పాత్ర అయిన ద్రోణుని గుణశీలాలను తెలుసుకోవడానికి యీ గ్రంథం ఎంతైనా ఉపయోగిస్తుంది.

### మండలము

నాటకము. కర్త విద్యాన శ్రీ బులుగు - వేంకటేశ్వరులు, ఎం. వి. పరిష్కృత ముద్రణము. క్రాసు 28+108 పుటలు. క్యాళికో బెండు. ప్రకాశకులు బి. వి. అండ్ సన్సు, రామారావుపేట, కాకినాడ.

సంస్కృతంలో దిక్పానుడనే మహాకవి రామాయణంలోని ఉత్తర కాండంలోని సీతాపరిత్యాగకథ ఆధారంగా మండలము అనే నాటకాన్ని రచించాడు. భవభూతి ఉత్తరరామ చరిత్రకంటె ఇది ప్రాచీనం! దీనికి శ్రీ వడ్డాది - సుబ్బారాయ కవిగారు, శ్రీ గట్టి-లక్ష్మీ సరసింహకాశ్రి గారు, శ్రీ వేదం - వేంకటకృష్ణశర్మ

గారు రచించిన అనువాదాలు కూడా వున్నవి. శ్రీ వేంకటేశ్వర్లుగారి అనువాదం యిదివరలో ఒకసారి ప్రకటితమైనది. ఇది ద్వితీయ ముద్రణం. ఇందులో మొదటి ముద్రణలోకన్న కొన్ని సవరణలు వుండడం వల్ల యిది పరిష్కృతి ముద్రణంగా ప్రకటించబడినది.

స్వతంత్ర రచనకన్న భాషాంతరీకరణం చాలా కష్టమైనది. మూలాభిప్రాయాన్ని అనువాదంలో తూ. చా. లు తప్పకుండా వెల్లడించడం సులభసాధ్యమైన సని కాదు. అందులో మా సంస్కృతి గ్రంథాన్ని తేజనూ చెయ్యడం శ్రమ సాధ్యం. ఎట్టి విధ్యాంసుల కయినా, కవిత వర్ణింపకయినా పొరపాటు దోరలడం సహజం. అట్టివి యీ అనువాదంలోనూ కొనవస్తున్నవి. గ్రంథాదిలో ఉన్న కొద్ది ఉదాహరణాలను గమనించ వచ్చును. శ్లోకాలకు రెండే—

(1) మూలము—

శ్లో. లంకేశ్వరస్య భవనే సుచిరం నితేతి  
రామేణ లోకపరివాద భయాకులేన,  
నిర్వాసితాం జనపదా దసి గర్భగుర్వీం  
సీతాం వనాయ పరికర్షతి లక్ష్మణోఽయమ్.

అనువాదం—

గీ. చిరము రామణు నింట్ల వసించె సీత  
యనెడి అపనింద కడలి రామావనీసు,  
డతిన గర్భిణి విశువంక నాజ్ఞ సేయ  
లక్ష్మణుం డిదె కొనిపోవు లలన వనికె.

[పుట 2]

‘సీత లంకేశ్వరుని భవనంలో చాలాకాలం ఉన్నదని లోకులు నింద మోపుటకు భయపడి, శ్రీరాముడు, సంపూర్ణ గర్భవతి అయిన ఆమెను చేతేనుంచి కూడా వెడలగొట్టే నెంచి, లక్ష్మణునికి ఆజ్ఞ యిచ్చెను. ఆయాజ్ఞ ననుసరించి, అతడు సీతాదేవిని అడవికి లాగుకొని పోతున్నాడు’ అని మూలాభిప్రాయం.

ఈ అభిప్రాయం అనువాదంలో పూరిగా రాలేదు. మూలంలో ‘సీతా’ అని ఒక్కసారిమాత్రమే వుండగా, అనువాదంలో మూడుసార్లు - సీత - అతివ - లన - అని చెప్పవలసి వచ్చినది. మూలంలో ప్రధానంగావున్న ‘జనపదా దసి’ అనేది అనువాదంలో విశువబడినది. ‘గర్భగుర్వీ’ అనే పదానికి ‘గర్భిణి’ అనేది సరియైన శబ్దం కాదు. ఒకటి, రెండు మాసాల గర్భవతి కూడా గర్భిణి కావచ్చు. కాని ఆమె గర్భగుర్వి కాజాలదు. ‘పరికర్షతి’ అనేదానికి ‘కొనిపోవు’ అనేది సరియైన అనువాదం కాదు. తెలిగింపులో వర్తమానార్థం స్పష్టంగా గోచరించదు.

(2) మూలము—

శ్లో. ప్రకామభుక్తే స్వగృహభిమానాత్  
సుహృజ్ఞనే నాహితయాగ వహ్స్మా,

ఆర్యస్య రమ్యే భవనేఽపి వాస  
స్తవ ప్రవాసే వనవాస ఏవ.

గీ. ఇంటనే యున్న నిష్ఠాన్న మెనగియున్న  
బీజనం బున్న యాగాన్ని ప్రజ్వరిలిన  
రమ్య భవనవాసమే యైన రాముని కది  
త్యేత్వి)వాసముచే వనవాసమే కద!

[పుట. 1]

ఇక్కడ మూలాభిప్రాయాన్ని తెలుసుకోవడానికి లౌకిక విషయపరిష్కాసం ఎంతో అవసరం. అది లేనిదే మూలం సరిగా అవగతం కాదు.

ఎవరైనా పెద్ద కష్టాలలో పడివుంటే వారిని పరామర్శించడానికి, ఊరడింపు మాటలు చెప్పడానికి బంధువులూ, మిత్రులూ వస్తారు. అవతలి ప్రామాణిక లేనివాడయితే ఒకటి, రెండు పూటలుండి తమ తమ యిళ్లకు పోతారు. అతడు సీరి సంపదలతో తులతూగుతూ వున్నవాడయితే కొన్నాళ్లపాటు అక్కడే తిష్టవేస్తారు. ఏవో కొన్ని ఓదాప్య మాటలతో వారిపని తీరిపోతుంది. తర్వాత నిర్విచారంగా, ఆగృహస్థి స్వగృహం లాగే చూసుకుంటూ, తాము చెయ్యవలసిన, చెయ్యదలచిన పనులను చేసుకుంటూ సుఖంగా కాలం వెళ్లిబుస్తారు. కష్టాల చెబుతన్నవారికి మాత్రం నోటికి కడిపోదు. తక్కినవాళ్లకు అలా ఎందుకుంటుంది? ఇది లోకపద్ధతి.

సమస్యపడలతోనూ, తులతూగుతూ వున్న రాముడు సీతా వియోగంవల్ల ఎంతో దుఃఖిస్తూ వుండడంవల్ల అడవిలో వున్నట్లుగానే నిస్పృహతో గృహంలో వుంటున్నాడనీ, ఇంటికి వచ్చిన మిత్రులు రాముని భవనాన్ని స్వగృహంగా చూచుకుంటూ యజ్ఞ యాగాదులు చేస్తూ సుఖాన్ని అనుభవిస్తూ వుండురనీ మూలాభిప్రాయమని గ్రహించాలి. మరో రీతిగా అర్థం చెప్పితే కుదురుదు.

పయి అభిప్రాయం అనువాదంలో కానరాదు. సుహృజ్ఞులు యాగాన్ని వేలనూ వున్నట్లు మూలంలో వుంటే— అనువాదంలో ‘పరిజనంబున్న— యాగాన్ని ప్రజ్వరిలిన’ అని చెప్పడం సరికాదు. ‘హోమం చెయ్యడానికి రామునికి అధికారం లేకుండా! మరి యాగాన్ని ఎవ్వరు ప్రజ్వరింపజేస్తారు? అలా

“బాల వ్యాకరణములోని శ్రీ పరమహంస చిన్నయనూరి గారి ప్రమాదములెల్ల తొలగించి వ్రాసినది. I బాల వ్యాకరణోద్ధృతము నెల ఆరు రూపాయలు, II ద్రావిడ భాషాసామ్యములు, నెల రెండు రూపాయల యేబది నయాపైసలు. వలయువారు : వర్ధుల చినసీతారామ పావమిశాస్త్రి, కోడుగంటివారిపేధి, విజయనగరం.

## గ్రంథ విమర్శనము

చెయ్యడంలా అభిప్రాయం చేయిటి?— అనే సంజేహాలకు ఈ అనువాదం చోటిస్తున్నది. సుహృద్భావనాన్ని పరిజనంగా మార్చడం కూడా భావ్యంకాదు. వచనానికి రెండు ఉదాహరణలు—

(1) మూలము—

సీత:- వత్స! లక్ష్మణ! కిం గతోసి!

లక్ష్మణ:- అజ్ఞాపయ. తిష్టాశ్శేష మందభాగ్యం. అనువాదం—

సీత:- వత్సా లక్ష్మణా! పెరిలిపోయితివా?

లక్ష్మణ:- లేదు తల్లీ! మందభాగ్యుడ నటినే యుంటిని. అజ్ఞాపింపును. [పుట. 8]

తెలుగుభాషాసంప్రదాయాన్ని అనుసరించి అనువాదం యిలా ఉండాలి—

సీత:- నాయనా లక్ష్మణా! వెళ్ళిపోయివా?

లక్ష్మణ:- లేదమ్మా! వెళ్ళిపోలేదు. అదృష్టవీను డను. ఇక్కడే ఉన్నాను. ఏమి అజ్ఞా?

అనువాదం చేసేటప్పుడు మూలంలోని పదాలను అలాగే వుంచేయ్యవలెనని భావం చెడిపోకుండా పదాంతరాలను వాడుకోవచ్చును. 'తిష్టామి' అనే దానికి 'ఉంటిని' అనే తర్జుమా సరికాదు.

(2) మూలము—

సీత:- వత్స లక్ష్మణ! కి ముపాలభే మహా రాజమ్?

లక్ష్మణ:- కి మేతావత్సని సప్రభవతీ చేపి?

సీత:- వివసుతి తం జనం విజ్ఞాపయ- నయు కం తవ నిరపరాధినం జనం సపది హృదయతో నిర్వాస యితం, కిం పున ర్విషయతి ఇతి.

అనువాదం—

సీత:- వత్సా లక్ష్మణా! ఆ జనపాలు నే నే మైన నిందించితివా?

లక్ష్మణ:- చేపి! ఈ మాత్ర మనుట కనర్హపుకావు గదా!

సీత:- నిరపరాధినియగు సీత నాకస్మికముగ హృదయమునుండి యిట్లు విశుచుల యుక్తమా? ఇత జనపదమునుండి వెడలి నడచుట యుక్తమా యన నేల? అంటి నని నివేదింపును. [పుట. 12]

పై మూలానుగుణమైన అనువాదం—

సీత:- నాయనా; లక్ష్మణా! నే నేమైనను, మహా రాజుగారిని నిందించుచున్నానా?

లక్ష్మణ:- ఈ మాత్ర మనుటకును తగవా, తల్లీ!

సీత:- ఈ రీతిగాకూడ ఆయనకు విన్నవించుము- నిరపరాధినియైన యీ దీనురాలిని అకస్మాత్తుగా హృదయమునుండి తొలగించుట భావ్యముకాదు. ఇత చేశము

నుండి వెడలగొట్టుట భావ్యముకాదని వేఱుగ చెప్ప నేల!— అని.

ఈ విధంగా చూస్తే అనువాదంలో మూలాభిప్రాయం సరిగా వ్యక్తము కాలేదేమో అని చెప్పవలసి వస్తున్నది. ఈ పరిమిత్తుల ముద్రణలో భాషాంతరీకర్త కొంత శ్రద్ధచూపి ఉండవలసినది!

సాధారణంగా సంస్కృతానికి వుండే ఆంగ్లము వాదాన్నో. మరే తర్జుమానో దగ్గర వుంచుకుని తెలిగించడం జరుగుతూవున్నది. ఈ ఆంగ్లేకర్త సంగతి తెలియకుండా, ఇది సాధారణం! సంస్కృత మూలాన్ని అయిదారుసార్లు చదివి, బాగా అర్థంచేసుకున్న తిగవ్వతో భాషాంతరీకరణానికి ప్రారంభిస్తే యిలాంటి లోపాలు గమించా తప్పించుకోవచ్చును. చిహ్నగ్రంథ కర్తలూ, సరసకవులూ అయిన శ్రీ నెంక జేశ్వర్లు గారు కొంత శ్రద్ధచూపితే ఇది ఉత్తమమనాదంగా తయారు కావడం కష్టంకాదు. మరొక ముద్రణలో ఈ లోపాలు వుండవని విశ్వాసం.

### అ మ రు క ము

కృతికర్త - విద్యాన, కవి కిశోర శ్రీ శంకర ప్రసాద్. క్రాసు 28 పుటలు. నలరూపాయి. ప్రతులు దొరకు చోటు, కాగ్యదర్శి, లలితకళా సమితి, కాకర పట్టు, పశ్చిమ గోదావరి జిల్లా.

అమరుగ్రంథం సంస్కృతములో నూరు ముక్కలతోకొల శృంగార కావ్యం. ఇందులో వివిధ ఘట్టాల్లో ప్రణయినీ ప్రణయలు శృంగారములకూ, చేటికల దౌత్యములకూ సంబంధించిన చక్కని వర్ణనలు మిక్కిలి మనోహరంగా, హృదయంగమమైన శైలిలో కూర్చబడి వున్నవి. అనందవర్ధనాచార్యులు మొదలైన సుప్రసిద్ధులంకార శాస్త్రజ్ఞుల తిలు ఇందులోని శ్లోకాలను తమ గ్రంథాలలో ఉదాహరించారు.

ఈ గ్రంథం యిట్టి ప్రశస్తిని పొందడంవల్లనే అనేక భాషల్లోకి అనువాదం అనువదించబడినది. ప్రాచీనకవి తాళ్ళ పాక — తిరు నెంగళప్ప మొదలుకొని నేటివరకూ ఆ సంఖ్యాకంగా ఆంధ్రానువాదాలు

### జోసోపురం పద్మచంద్రములు

1. గోముఖవ్యాఘ్రరావుగారు, 2. కామపాలంధనము, 3. కలగూరగంప. గంభీరమున కామపాలంధనము అలంకారశాస్త్ర సమృత్తిమగు విపుల పీఠికతో సుబోధము చేయబడినది. క్రాసు 1/8 సెజా 100 పేజీలు. వెల రు.50సెలై. జోసో. జోసోపురం. అంబాజీపేట P.O. (తూర్పు గోదావరి.)



వెలువడాయి. దీని పరిచయంలో శ్రీ గుఱ్ఱం - పేంకట  
గుబ్బరామయ్యగారు "ఈ కృత్తిగా జమును శ్రీ శక్తిగారు  
(శంకర ప్రసాదుగారు) ఎన్ని సార్లు పఠించి, రసము  
నాస్వాదించి, యానందించి తిన్నగా వేళములో  
ఆంధ్రీకరించిని తోచుచున్నది" అని కొన్ని ఉదా  
హరణలు కూడా చూపినారు.

ఇందులో రచన చాలా సాఫీగా జరిగింది గాని,  
చాలాచోట మూలాభిప్రాయం అనువాదంలో  
పూర్తిగా రాలేదు. మద్దుకీ రెండు ఉదాహరణలు -

మూలం -

శ్లో. "ప్రహరవిరతౌ మధ్యే వాహ్మ  
స్తతోఽపి పఠేగ్వా  
తిమత సకలే యాతే నాహ్ని  
ప్రియ స్త్య మిహైష్యసి"  
ఇతి దినశతప్రాప్యం వశం  
ప్రియస్య యియాసతో  
హరతి గమనం బాలా వక్త్రే  
స్సభాష్ట ధృశ్యతే.

దీని అనువాదం -

"చేరక తిప్ప దియ్యోడకు  
చెల్వడ! జాముకొ రెండు జాలకొ  
యీ రవి సుంకు నప్పటికి  
నేనియె నీ" కనియందు ముగ్ధ తా  
నూరికి నేను వల్లభుని  
యుక్తుకతిన్ వారియించె గన్నులన్  
దూలెను బాష్ప పూరమున  
నొప్పెగు గద్దనమైన పుష్కలన్.

మూల శ్లోకాలకు రస నిష్క్రమంబులై లలిత  
శైలిలో ఉన్న పద్యాలకు ఉదాహరణగా 'పరిచయం'  
లో ఈ యుబ్దత పద్యాలలో ఇది ఒకటి. ఇందులో  
మూలాభిప్రాయం గాలేదు. చాలా దూర జేహనికి  
ఉదయం ప్రయాణమవుతున్న నాకుకుడితో ముగ్ధ  
నాయిక "జాము పొడైక్కిలప్పటికి గాని, తిప్పితే  
రెండు జాములకు గాని, లేదా మూడుజాముల వేళకు  
గాని, చివరికి నాయంకొలనికయినా వస్తావుగదూ!"  
అనికన్నీళ్లునిండిన కళ్ళతో గద్దనవాక్యాలతో పాటుతూ,  
అతని ప్రయాణాన్ని ఆపివేస్తున్నది - అని మూలాభి  
ప్రాయం. "చేరక తిప్ప దియ్యోడకు" అని చెప్పడంలో  
ముగ్ధత్వం మాయమైపోయింది అనువాదంలో, మూడవ

జాము సంగతి జారిపోయింది. 'దినశత ప్రాప్యం వశం  
ప్రియస్య యియాసతి' అనేదానికి "ఉరికి నేను  
వల్లభుని" అనేది సరియైన అనువాదం కాదు. తాళ  
పాకవారి పద్యం మూలాభిప్రాయాన్ని అనుసరించే  
వున్నది.

మూలం -

శ్లో|| "నిశ్శేషమ్యుత చింతనం సునతటం  
నిగ్మక్తరాగోఽగరః  
సేతే దూర మనంజనే పులకితా  
తస్య తవేయం తినుః,  
మిథ్యానాదిని! దూతి! బాంధవజన  
స్వాజ్ఞాత పీడాగమే!  
వాపీం స్నాతు మిత్రోగతాని న పున  
స్తస్యాగమ స్వాంతికమ్."

అనువాదం -

చనుగవనున్న చందనము  
జాతెను పూర్తిగ; మోవికెంపు తా  
గనబడదయ్యె; కన్నుల గవ  
కొట్టుకబాసెను; సన్ననైన నీ  
తను విటు పుల్కరించె; నిరక  
దాచెదవేటికి, దానమాడగా  
జనితివిగాని యా కుమతి  
సన్నిధికేగ వసత్వనాదినీ!

మూలంలో 'సునతట' శబ్దంలోని 'తట' పదమూ,  
వాపీశబ్దమూ, 'బాంధవజన స్వాజ్ఞాతపీడాగమే' అనే  
విశేషణమూ మిక్కిలి ప్రధానమైనవి. అవి అనువాద  
ములో కానరావు. ఇంతకూ అతి ప్రధానమైన దూతీ  
పదమే అనువాదంలో లేదు. అది లేనప్పుడు నాయిక  
ఎవరితో దీన్ని చెప్పినట్లు? తాళ పాకవారి రచనలో  
మూలంలోని పదములు ఏవీ విడువబడలేదు. కొత్తవి  
చేరనూలేదు.

శ్రీ శంకర ప్రసాదుగారు అనువాదం చేసే  
టప్పుడు మూలాభిప్రాయాన్ని కొంత శ్రద్ధతో గమ  
నిస్తే ఈ అనువాదానువాదం ఇంతకంటే బాగా తయారయి  
ఉండేది. దీన్ని సహృదయులైన రచయిత  
సలహాగా గ్రహించి ద్వితీయ ముద్రణను ఉత్తమోత్త  
మంగా తయారు చేయుగలరే నా విశ్వాసం. రా.చ

# భారతి

## ప్రకటన రేట్లు

వివరము	కామవర	హైదరాబాద్
1 వ కవరు పేజీ	రేట్లు	రేట్లు
2 రంగులు	రూ. 125/-	రూ. 100/-
ఒకే రంగు	రూ. 100/-	రూ. 90/-
2 లేక 3 కవరు పేజీ	...	...
ఒకే (నలుపు) రంగు	90/-	75/-
గోపలి పేజీలు	...	...
పూర్తి పేజీ	70/-	60/-
అర్థ పేజీ	35/-	30/-
పావు పేజీ	20/-	15/-

ప్రత్యేక స్థానములకు 25% అదనం.

సం॥ నకు వరుసగా 12 ప్రకటనలు చేయువారికి కాంట్రాక్టు రేట్లు వర్తింతును.

\* కవులు, కళాకారులు, రచయితలు మొదలైన వారి ప్రకటనలు ఒక కాలం ఇంచీకి తేపకు రూ. 2/- చొప్పున ప్రకటించబడును.

## చందా వివరములు

సంవత్సర చందా	...	రూ. 12-00
6 మాసముల చందా	...	రూ. 6-00
నిడి ప్రతి	...	రూ. 1-00

మేనేజరు, భారతి,  
మద్రాసు-1.